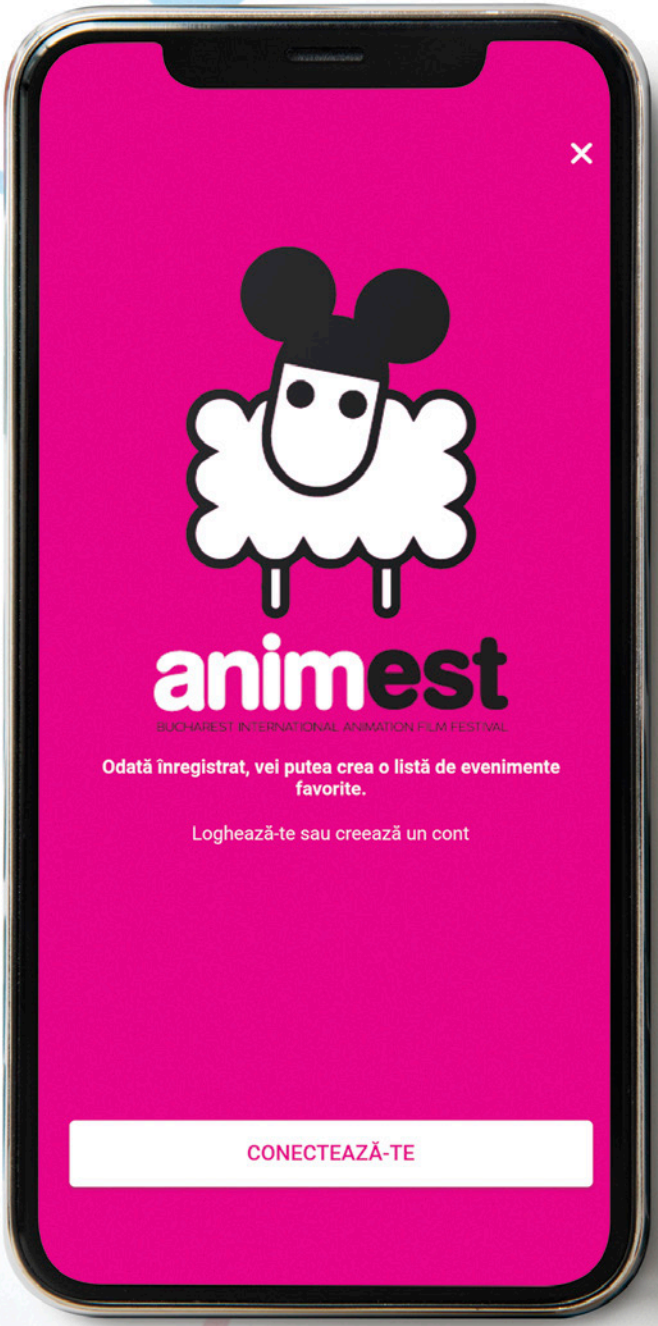
ANIMEST.18
ANIMEST International Animated Film Festival
Animest is an OSCAR qualifying festival
6-15
OCT | 2023
www.animest.ro
JOIN THE DANCE
animest



ENJOY THE ANIMEST EXPERIENCE

Descărcați de pe App Store

ACUM PE Google Play

animest
bucharest
international
animation
film festival
the 18th edition
6—15 october
2023

WELCOME TO THE 18TH EDITION OF ANIMEST ROMANIA! / BINE AȚI VENIT LA A 18-A EDIȚIE A FESTIVALULUI ANIMEST!

Dear friends of animated film,

For 18 years, Animest has been bringing together everything new in the international animation industry. It sometimes seems unbelievable, but 18 years of the festival have passed with good and bad parts alike, pandemics, closed theatres, we have lived it all. And yet, the festival seems to reinvent itself with each edition, each passing year, with each spectator coming back to the festival each autumn.

In the year that marks the 100th anniversary of the birth of Romania's greatest animated film director to date, Ion Popescu Gopo, the festival is screening over 400 films from all over the world, including a retrospective dedicated to the master himself.

More than 120 guests from Japan to the United States are visiting the festival and, for ten days, will share their experiences with young Romanian animators and with the audience.

This year's edition is full of surprises and special events to mark its 18th anniversary. From films in virtual reality, retrospectives, animated evenings for adults, mornings of film and workshops for children, to presentations by studios from Norway and Latvia - this year's guest country. But the festival's theme, DANCE, has a special place. An extensive retrospective curated by Paris-based film critic Alexis Hunot will guide you from the cinema into dance.

Moreover, one of our jurors, a former professional dancer and current film director, will demonstrate the close link between the two arts, animation and dance.

So we invite you to let yourself be carried away by the vibrant rhythms of animation and music, put on your dancing shoes and come to the cinemas, because dance can be a mini-vacation away from everyday stress. Like the festival itself.

Dragi prieteni ai filmului de animație,

De 18 ani pe ecranele din București, festivalul Animest adună laolaltă tot ce e mai nou în industria animației internaționale. Incredibil, dar au trecut 18 ani de festival cu bune, cu rele, cu pandemii, cu cinematografe închise, le-am trăit pe toate. Și totuși, festivalul pare că se reinventează cu fiecare ediție, cu fiecare an de trece, cu fiecare spectator ce revine în fiecare toamnă la festival.

În anul în care se împlinesc 100 de ani de la nașterea celui mai mare regizor de film de animație pe care l-a dat România până acum, Ion Popescu Gopo, festivalul etalează pe marile ecrane peste 400 filme din toate colțurile lumii, inclusiv o retrospectivă dedicată maestrului.

Peste 120 de oaspeți din Japonia până în Statele Unite vizitează festivalul și, timp de zece zile, vor împărtăși din experiența lor tinerilor regizori români de film de animație și publicului.

Ediția de anul acesta e plină de surprize și evenimente speciale, cu ocazia celor 18 ani de existență. De la filme în realitate virtuala, retrospective, seri animate pentru adulți, dimineți cu proiecții și ateliere pentru copii, până la prezentările de studiouri din Norvegia și Letonia – țara oaspete a ediției de anul acesta. Însă un loc aparte îl are tema festivalului, DANSUL. O amplă retrospectivă curatoriată de Alexis Hunot, critic de film din Paris, vă va scoate din starea de cinema și vă va introduce în cea de dans. De altfel unul dintre membrii juriului, fost dansator profesionist, actual regizor de film, va demonstra legătura strânsă dintre cele două arte, animația și dansul.

Vă invităm așadar să vă lăsați duși de ritmurile vibrante ale animației și ale muzicii, să vă puneți pantofii de dans și să veniți în cinematografe, pentru că dansul poate fi o minivacanță departe de stresul cotidian. Ca și festivalul.

Mihai Mitrică
Animest festival director /
director Animest

.07 animest jury /
juriul animest
—
short film and student film /
scurtmetraj și film realizat de studenți
—
feature film and romanian competition /
lungmetraj și competiția națională
—
music video / videoclip
—
vr shorts / scurtmetraje vr
—
pitch, please!

.13 opening screening /
proiecție în deschidere

.15 animest guests /
invitații festivalului
—
guest country: latvia /
țara invitată: letonia
—
guest animation school / școala de animație
invitată: volda university college
—
guest animation studio /
studioul de animație invitat:
atom art
—
guest animation festival / festivalul invitat:
fredrikstad animation festival
—
guest animator / animatorul invitat:
keiichi hara

.31 competition /
competiție
—
feature film / lungmetraj
—
short film / scurtmetraj
—
student film / filme realizate de studenți
—
music video / videoclip
—
romanian competition / competiția națională
—
vr / realitate virtuală
—
minimest / filme pentru copii

.101 **off competition**
în afara competiției

join the dance / **tema ediției**
—
dance me to the end of love
—
dancing queen
—
dancing with myself
—
die on the dancefloor
—
lose yourself to dance

special screenings / **proiecții speciale**
—
minimest feature films /
lungmetraje pentru copii
—
take, break, remake
recent animated films by austrian artists /
animații recente ale artistelor austriece
—
marta pajek
—
polish school of animation /
școala poloneză de animație

gopo 100 anniversary /
centenar gopo

special events / **evenimente speciale**
—
creepy animation night
—
trippy animation night
—
erotica vol. 3

.135 **cineconcert**

.138 **educational animest /**
animest educativ
—
pitch, please!
—
the animation incubator
—
go critic
—
creativity in storytelling
—
paint on glass workshop
—
workshops for children

.145 **exhibition / expoziție**

.148 **awards**
premii

.149 **index**

TEAM / ECHIPA

Festival Director / Directorul festivalului: Mihai Mitrică

Financial Director / Director financiar: Helga Fodorean

Executive Director / Director executiv: Filip Mănișor

Programme Manager / Programare: Mihai Mitrică

PR Manager: Alexandra Scînteianu

Social Media and Online Coordinator / Coordonator social media și online: Alina Dima

Social media content creator: Ana Maria Mihailidis

Marketing and Partnership Manager / Manager marketing și parteneriate: Tamina Bojoancă

Marketing and Partnership / Marketing și parteneriate: Karina Bărbulescu

Guest Relations Coordinator / Coordonator invitați: Ligia Soare

Guest Service Coordinator / Coordonator guest service: Nicoleta Stan

Art Director: Andra Mirea

Poster design: Irina Șelaru

Graphics / Grafică: Teodora Bogdan

Graphics / Grafică: Roxana Tănase

Film Trailer Editor / Montaj materiale video: Diana Rădulescu

Making of: Ana Gurdiș, Sandu Smiricinschi

Photo Coordinator / Coordonator foto: Mihai Smeu

Photographers / Fotografi: Larisa Baltă, Claudiu Popescu

Technical Coordinator / Coordonator tehnic: Alexandru Andrei

Print Traffic and Events Technical Manager / Manager tehnic: Ștefan Tomescu

Online Experience Coordinator: Ștefan Vătășescu

Eforie Cinematheque Location Manager / Responsabil Cinemateca Eforie: Cosmin Albu

Elvire Popesco Cinema Location Manager / Responsabil Cinema Elvire Popesco: Cătălin Bichi

Instituto Cervantes Location Manager / Responsabil Instituto Cervantes: Costin Bălan

VR Coordinator / Coordonator VR: Andrei Lupu

Volunteer Coordinator / Coordonator voluntari: Andreea Dragomir

Industry Coordinator: Natalia Andronachi

AFN Edu Coordinator / Coordonator AFN Edu: Andrei Voineag

Workshops Coordinator: Aura Goia

Protocol & Special Events / Protocol și evenimente speciale: Paul Chelariu

Branding Coordinator: Irina Enea

Animest+ Coordinator: Andrei Anghel

Q&A moderators / Moderatori interviuri cu realizatorii: Alexis Hunot, Andrei Voineag

Minimest (children's section) Manager / Manager Minimest: Andreea Stan

Children's films dubbing / Dublaj Minimest: Loredana Vlăduț, Andreea Stan

Incubatorul de Animație Coordinator / Coordonator Incubatorul de Animație: Kar Bălan

Incubator Community Manager / Manager de comunitate Incubator: Alexandra Grama

Incubatorul de Animație Designer / Designer Incubatorul de Animație: Daniel Bercovici

Editing supervisor / Supervizare editare text: Ligia Soare

Catalogue editor / Editor catalog: Mirela Oprina

Catalogue Designer / Designer catalog: Carmen Gociu

Translation and Live Subtitling Coordinator / Coordonator traduceri și subtitrări: Tiberiu Sîrbu

Subtitle Technicians / Subtitrări, sincronizări: Andrei Harabagiu, Alexandra Ghejan

Website Translator: Sînziana Medvețchi

Translations / Traduceri: Paul Boca, Ana Mărgăritescu, Alina Stan, Ozana Oancea, Andreea Toader, Andrei Mihălcioiu, Teodora Mihai, Denisa Ungureanu, Bianca Basalău, Mălina Coșan, Ligia Soare

Merchandise Coordinator / Coordonator materiale promoționale: Filip Mănișor

Pitch trainers / Îndrumători proiecte de animație: Dan Panaitescu, Cristian Pascariu

Animation Incubator tutors / Mentori Incubatorul de animație: Paul Mureșan, Laura Pop, Cristian Radu

GoCritic Workshop tutor: Vladan Petkovic

Children's Workshop Trainers / Traineri workshop copii: Nicoleta Miron, Ana Dobrescu, Mihai-Ionuț Grăjdeanu

Adults workshop trainer / Trainer atelier adulți: Laura Pop

Zine workshop trainer / Trainer atelier fanzin: Britt Raes

Web Developer: G99.RO
Submissions platform developer: Dan Darie

Festival trailer / Spotul festivalului: Safe Frame & Ogilvy

Film selection / Selecția filmelor: Mihai Mitrică

Student film selection / Selecție competiție studențească: Anna Florea, Mihai Mitrică

Children's short film selection / Selecție scurtmetraje copii: Mihai Mitrică, Ligia Soare

'Dance' focus curator / Curator filme tema festivalului: Alexis Hunot

Erotica vol. 3 film curator / Curator filme Erotica vol.3: Jakub Spevák

Latvian short films selection / Selecție scurtmetraje letone: Anna Zača, Agnese Zapāne

Fredrikstad Festival film selection / Selecție filme festivalul invitat: Anders Narverud Moen

Volda university film curator / Selecție școala invitată: Endre Eidså Larsen

Trippy Animation Night Curator / Selecție Trippy Animation Night: Michael Helmerhorst

Festival Trailer
An Ogilvy & Safe Frame Production
Dance artist: Valeriia Galynovska
Animation/render/color correction: Cosmin Sîrbulescu
DOP: Roald Aron
Concept and creation
Senior Art Director: Catalin Popescu (PIC)
Art Director: Vlad Craina
Senior Copywriter: Corina Bompa
Shot at Safe Frame Studio

SPECIAL THANKS TO / MULȚUMIRI:

Agnese Zapāne
Alex Fifea
Alexandra Groves
Alexis Hunot
Alina Cantacuzino
Alina Florea
Anna Florea
Andrei Popov
Cătălin Popescu
Corina Bompa
Cosmin Sîrbulescu
Cosmin Tița
Cătălin Chiței
Csegedi Magdolna
Dana Boghean
Dan Darie
Dani Macarie
Diana Dincă Lupu
Diana Ionel
Dorina Oargă
Frank Mosvold
Gabi Bátori
Ioana Florescu
Ivana Sujová
Jakub Spevák
Kamila Dohnalová
Katja Hohler
Leon Vasilache
Marius Roșu
Matea Milić
Matei Branea
Max
Mirela Vlad
Morita Kentaro
Nona Șerbănescu
Oana Bica
Oana Drăgulinescu
Oana Neagu
Ornela Čop
Paula Mureșan
Paula Hotea
Paul Vârvea
Răzvan Vasilache
Robin Ujfaluši
Sipos Réka
Valentina Miu
Valeriia Galynovska
Veronica Ciolcă
Vlad Craina

We thank all the volunteers of the festival.
We thank all the teachers who support education through cinema./
Mulțumiri tuturor voluntarilor Animest!
Mulțumiri cadrelor didactice care susțin educația prin film!

animest jury
juriul animest

short film and student film /
competiție scurtmetraj și
filme realizate de studenți .08

feature film and
romanian competition /
competiție lungmetraj și
competiția românească .09

music video competition /
competiție videoclip .10

vr competition /
competiție vr .11

pitch, please! .12

MARTA PAJEK (PL)

An award-winning Polish animation filmmaker. A graduate of the Academy of Fine Arts in Krakow, she studied at the Animated Film Studio headed by legendary animator Jerzy Kucia. Pajek later trained under the mentorship of Estonian animator Priit Pärn at the Turku Arts Academy in Finland. Pajek's filmmaking style has been shaped by an interest in the arts and graphic design, as well as dance, psychology, spirituality and human experiences. She has directed several animated shorts, including After 'Apples' (2004), 'Sleepincord' (2011) and most recently the award winning 'Impossible Figures and other stories triptych' (2016-2021).

Regizoare poloneză de animație multipremiată, absolventă a Academiei de Arte Frumoase din Cracovia, Marta a studiat la Studioul de Film de Animație condus de legendarul animator Jerzy Kucia. Mai târziu, s-a format sub îndrumarea animatorului estonian Priit Pärn la Academia de Arte din Turku, Finlanda. Stilul cinematografic al Martei este modelat de interesul pentru arte și design grafic, precum și pentru dans, psihologie, spiritualitate și experiențe umane. A regizat mai multe scurtmetraje animate, printre care 'After Apples' (2004), 'Sleepincord' (2011) și, cel mai recent, tripticul premiat 'Impossible Figures and other stories' (2016-2021).

BRITT RAES (BE)

Belgian director, illustrator and scriptwriter, Britt creates cute characters that are not only for kids, and dark stories not only for adults. Her debut short film 'Catherine' (2016) travelled to over 200 festivals, collecting 50 prizes along the way. Her second short 'Luce and the Rock' (2022) received a Special Mention at the Berlinale, amongst 160 festival selections and 35 awards worldwide. She's currently writing a series for kids, a children's book and a short for adults.

She likes (dark) chocolate, hugs, sketching animals at the zoo and NVC. When travelling, she collects rocks to paint eyes on.

Regizoare, ilustratoare și scenaristă belgiană, Britt creează personaje simpatice care nu sunt doar pentru copii și povești întunecate care nu sunt doar pentru adulți. Scurtmetrajul ei de debut, 'Catherine' (2016), a fost la peste 200 de festivaluri și a strâns 50 de premii. Cel de-al doilea scurtmetraj, 'Luce and the Rock' (2022), a primit o Mențiune Specială la Berlinală, printre cele 160 de selecții din festival, și 35 de premii la nivel mondial. Acum lucrează la un serial pentru copii, o carte pentru copii și un scurtmetraj pentru adulți.

Îi plac ciocolata (neagră), îmbrățișările, festivalul NVC și să facă schițe ale animalelor la grădina zoologică. Când călătorește, strânge pietre ca să picteze ochi pe ele.

SABĪNE ANDERSONE (LV)

Sabine has educational background in law and theory of culture. She is the managing director of animation studio Atom Art and producer with almost 15 years of experience on different genre and format of animated films - artistic animation shorts, pre-school series, and TV specials, as well as features. Her award winning productions have been selected to festivals all over the world, such as Berlinale, Annecy, Ottawa, Hiroshima, Zagreb, Clermont-Ferrand and others. She is Co-founder and member of Latvian Animation Association and member of European Film Academy.

Sabine are studii de drept și de teoria culturii. Este directorul general al studioului de animație Atom Art din Riga și producător cu aproape 15 ani de experiență în diferite genuri și formate de filme de animație, scurtmetraje artistice de animație, seriale preșcolare și programe TV speciale, precum și lungmetraje. Producțiile sale care au primit premii sunt selectate la festivaluri din întreaga lume, cum ar fi Berlinale, Annecy, Ottawa, Hiroshima, Zagreb, Clermont-Ferrand. Este co-fondatoare și membră a Asociației Letone de Animație și membră a Academiei Europene de Film.

ILZE BURKOVSKA JACOBSEN (LV)

Latvian born film director living and working in both Norway and Latvia, Ilze has done eight documentaries and more than 20 hours of TV animation-/documentary series. The last ten years Ilze and her production company Bivrost Film have worked on 'My Favorite War', as well as on several animated documentary series for children with topics like abuse and violence. She and her team won an International Emmy Award for 'My Body Belongs to Me' in 2018.

Ilze este regizoar de film. S-a născut în Letonia și trăiește și lucrează atât în Norvegia, cât și în Letonia. A realizat opt documentare și peste 20 de ore de seriale TV de animație ;i documentare. În ultimii zece ani, Ilze și compania sa de producție, Bivrost Film, au lucrat la 'My Favorite War', precum și la mai multe seriale documentare animate pentru copii cu subiecte precum abuzul și violența. A câștigat împreună cu echipa un Premiu Emmy pentru 'My Body Belongs to Me' în 2018.

JOSÉ MIGUEL RIBEIRO (PT)

Director, producer, illustrator and teacher. In 2000, with his 25-minute film 'The Suspect', he received the CARTOON D'OR. In the last few years, he directed the stop-motion TV series for children entitled 'Home things', the short film 'Journey To Cape Verde' and the short film 'Fragments', selected to short-film competition at Locarno IFF 2016 and received the prize "Best documentary" in Clermont-Ferrand SFF 2017. In 2022, he finished the production of the animated feature film 'Nayola', premiered in the official competition of Annecy IFF, France, and received the award for best animated feature film at Animest Romania.

Regizor, producător, ilustrator și profesor. În 2000, a primit premiul CARTOON D'OR pentru filmul său de 25 de minute 'The Suspect'. În ultimii ani, a regizat serialul stop-cadru pentru copii intitulat 'Home things', scurtmetrajul 'Journey To Cape Verde' și scurtmetrajul 'Fragments', selectat în competiția de scurtmetraje la Festivalul Internațional de Film Locarno din 2016, și a primit premiul pentru Cel mai bun documentar la Festivalul de Scurtmetraj din Clermont-Ferrand din 2017. În 2022, a finalizat producția lungmetrajului de animație 'Nayola', care a avut premiera în competiția oficială de la Festivalul Annecy, Franța, și a primit premiul pentru cel mai bun lungmetraj de animație la Festivalul Animest, România.

JEAN-CHARLES MBOTTI MALOLO (FR)

Born in Lyon, France, Jean-Charles Mbotti Malolo is a dancer, animator and filmmaker of Cameroonian descent. He studied animation at the Emile Cohl School in Lyon. His first short, 'The Heart is a Metronome' (2007) won Best First Film at Hiroshima Film Festival in 2008. 'The Sense of Touch' (2014), also internationally recognized, is the perfect example of the connection between dance and animation. His 2018 short 'Make It Soul' a tribute to black American music, was nominated for the César for Best Animation Short Film in 2020. The hybrid documentary series 'Ex æquo!' (2020), was produced for the Paralympics Games of Tokyo in 2021.

Născut la Lyon, Franța, Jean-Charles Mbotti Malolo este dansator, animator și realizator de film cu rădăcini camerunеze. A studiat animația la școala Emile Cohl din Lyon. Primul său scurtmetraj, 'The Heart is a Metronome' (2007), a câștigat „Cel mai bun film de debut" la Festivalul de Film de la Hiroshima în 2008. 'The Sense of Touch' (2014), și el recunoscut la nivel internațional, este exemplul perfect al conexiunii dintre dans și animație. Scurtmetrajul său din 2018 'Make It Soul', un tribut adus muzicii afro-americane, a fost nominalizat la Premiile César în 2020. Serialul documentar hibrid 'Ex æquo!' (2020) a fost produs pentru Jocurile Paralimpice de la Tokyo.

BENJAMIN EFRATI (FR)

French media artist and electronic music producer. Since 2012, he has been composing soundtracks for films, animation shorts and series (Candide, Zsuzsanna Kreif, 2017 ; The New Kid, Arnaud Dezoteux, 2020; Amok, Balázs Turai, 2022; Inner Feels : Everything Flows, Carin Klonowski, 2023). His artworks and performances have been shown in France (FIAC, Paris, 2015; Galleria Continua, Paris, 2016; Nuit Blanche Paris, 2017; La Panacée/MoCo, Montpellier, 2018; FRAC Normandie, Rouen, 2018; Stunfest, Rennes, 2023), Japan (French Institute, Tokyo, 201; Earth + Gallery, Tokyo, 2016; Nuit Blanche Kyoto, 2018; Next to Hojo Komuten Gallery, Tokyo, 2022), Hungary and China (French Institute, Budapest, 2020 ; Dimensions Art Center, Chongqing, 2023).

Artist media francez și producător de muzică electronică. Din 2012, compune coloane sonore pentru filme, scurtmetraje și seriale de animație (Candide, Zsuzsanna Kreif, 2017 ; The New Kid, Arnaud Dezoteux, 2020; Amok, Balázs Turai, 2022; Inner Feels: Everything Flows, Carin Klonowski, 2023). Lucrările și spectacolele sale au fost prezentate în Franța (FIAC, Paris, 2015; Galleria Continua, Paris, 2016; Nuit Blanche Paris, 2017; La Panacée/MoCo, Montpellier, 2018; FRAC Normandie, Rouen, 2018; Stunfest, Rennes, 2023), Japonia (Institutul Francez, Tokyo, 201; Pământ + Galerie, Tokyo, 2016; Nuit Blanche Kyoto, 2018; Next to Hojo Komuten Gallery, Tokyo, 2022), Ungaria și China (Institutul Francez, Budapesta, 2020 ; Dimensions Art Center, Chongqing, 2023).

SIJIA LUO (CN/JP)

Sijia was born in China and currently lives in Japan. She makes time-based works including animation, video art and installations. In 2020, she received her master's degree from the Department of Animation at Tokyo University of the Arts. By getting inspiration from other art forms, she develops her films through experimentation and seeks liberation from visual language. She occasionally is making music and sound design for films. Her works have been screened at film festivals around the world, and in 2022, her film "Be Gone" won the Award of the Music Video Competition at ANIMEST.

Sijia s-a născut în China, dar locuiește în Japonia. Realizează lucrări pentru diverse proiecte, inclusiv animație, artă video și instalații. În 2020, a obținut diploma de master de la Departamentul de Animație al Universității de Arte din Tokyo. Inspirându-se din alte forme de artă, își dezvoltă filmele prin experimentare și caută eliberarea de limbajul vizual. Uneori creează muzică și realizează design de sunet pentru filme. Lucrările sale au fost proiectate la festivaluri de film din întreaga lume, iar în 2022, filmul 'Be Gone' a câștigat Cel mai bun videoclip (Animusic) la Animest.

TEODORA VAMVU (RO)

Teodora is Online Content Manager at Radio Guerrilla and has been part of this beautiful, dynamic and cool team since 2017. She takes care of the Social Media, running and managing www.guerrillaradio.ro website, copywriting and strategic media partnerships, on which occasion she became the contact and crucial person in Radio Guerrilla for Animest communication. 'Finding Nemo' is in her top favourite movies of all times, she has seen it 14 times, until she could almost recite all the lines top-to-bottom. She still believes many animated films, feature and short, are funnier than most comedies or more profound than many so-called art films.

Teodora este Online Content Manager la Radio Guerrilla și face parte din această frumoasă, dinamică echipă din 2017. Se ocupă de Social Media, administrarea și gestionarea site-ului www.guerrillaradio.ro, copywriting și parteneriate media strategice, ocazie cu care a ajuns să fie omul de contact și de bază din Radio Guerrilla pentru comunicarea Animest. 'Finding Nemo' este în topul filmelor preferate din toate timpurile.L-a vizionat de 14 ori, până aproape putea recita toate replicile cap-coadă. În continuare e de părere că multe dintre filmele de animație sunt mai haioase decât majoritatea comediilor sau mai profunde decât multe dintre așa-zisele pelicule de artă.

CLAUDIA LARCHER (AT)

Claudia Larcher is an Austrian visual artist known for her multi-disciplinary work, which encompasses video animations, collages, installations, and photographs. Her art often addresses themes of home, memory, and identity, merging digital and analog techniques to create surreal and immersive environments. Drawing inspiration from architecture and nature, Larcher's pieces explore the uncanny and challenge viewers' perceptions of space and reality. Her unique approach has earned her exhibitions at international galleries and festivals, establishing her reputation in the contemporary art world.

Claudia Larcher este o artistă vizuală din Austria, cunoscut pentru munca sa multidisciplinară, care cuprinde animații video, colaje, instalații și fotografii. Arta sa abordează adesea teme despre acasă, memorie și identitate, îmbinând tehnici digitale și analogice pentru a crea medii suprarealiste și imersive. Inspirându-se din arhitectură și natură, lucrările lui Claudiei explorează straniul și provoacă spectatorii când vine vorba despre percepțiile pe care le au asupra spațiului și realității. Abordarea sa unică i-a deschis ușile către expoziții la galerii și festivaluri internaționale, ceea ce a consacrat-o în lumea artei contemporane.

MIHAI GRECU (RO/FR)

After studying art and design in Romania and France, Mihai has pursued his artistic research at the Fresnoy Studio of Contemporary Arts. Recurring topics such as environmental crisis, political allegories, new technologies and catastrophes articulate the whole of his exploration of mysterious and subconscious beginnings. His work has been shown and awarded in numerous film festivals (Tribeca, Locarno, Rotterdam, Festival of New Cinema in Montreal) and exhibitions ('Dans la nuit, des images' at the Grand Palais, 'Labyrinth of my mind' at the Cube, 'Video Short list: the Dream Machine' at the Passage du Retz, 'Studio' at 'Les Filles du Calvaire' Gallery).

După ce a studiat arta și designul în România și Franța, Mihai și-a continuat căutarea artistică la Studioul Studio de Artă Contemporană Fresnoy. Subiecte recurente, precum criza mediului înconjurător, alegoriile politice, noile tehnologii și catastrofele, articulează întreaga sa explorare a începuturilor misterioase și subconștiente. Lucrările sale au fost prezentate și premiate la numeroase festivaluri de film (Tribeca, Locarno, Rotterdam, Festival of New Cinema din Montreal) și expoziții („Dans la nuit, des images" la Grand Palais, „Labirintul minții mele" la Cube, „Video Short list: the Dream Machine" la Passage du Retz, „Studio" la Galeria „Les Filles du Calvaire").

CIPRIAN FĂCĂERU (RO)

Ciprian is an XR architect of immersive and interactive experiences, creative explorer and researcher in new media technologies. He is a co-founder and lead designer at Augmented Space Agency and a research assistant at the International Center for Research and Education in Innovative and Creative Technologies at the National University of Theatre and Film "I.L. Caragiale" Bucharest. Exploring new technologies at the intersection between reality and virtuality, Ciprian contributes to the development of XR (extended reality) solutions across multiple domains: academic research, education, arts, creative and industrial fields. His mission is to creatively explore new innovative ways of communication and artistic expression that can generate sustainable connections with an ever-increasing mixed reality world.

Ciprian este arhitect al spațiilor virtuale și augmentate, designer de experiențe imersive și interactive, explorator creativ și cercetător al noilor tehnologii media. Este co-fondator și director creativ al studioului Augmented Space Agency și asistent de cercetare în cadrul Departamentului de Cercetare, Dezvoltare și Inovare al UNATC. În explorarea noilor tehnologii și forme de limbaj media aflate la intersecția dintre realitate și virtualitate, Ciprian contribuie la dezvoltarea soluțiilor XR (extended reality) cu aplicabilitate în cercetare academică, educație, proiecte culturale și artistice. Misiunea lui este de a explora și descoperi prin intermediul unui proces artistic, noi soluții tehnologice inovativ-creative și conexiuni sustenabile între spațiul fizic și spațiul digital.

DAVE KING (UK)

Dave King spent many years as a cartoonist and writer, working on books, newspapers, magazines and comics strips including Animaniacs, Barbie, Beetlejuice, Looney Tunes and Rugrats, for publishers such as Marvel Comics UK, DC Comics and Warner Bros Worldwide Publishing. Moving into animation, as a director, producer, writer and storyboard artist, David worked with Cartoon Network UK, Nickelodeon, MTV Europe, Cosgrove Hall, and the BBC, on TV and web series, commercials, and music videos. After ten years teaching animation at bachelor and master levels in Norway, he has returned to the industry with his company, Dave King Creative, to develop films, TV series, documentaries, and multimedia projects.

Dave King a petrecut mulți ani ca desenator și scriitor, lucrând la cărți, ziare, reviste și benzi desenate, inclusiv Animaniacs, Barbie, Beetlejuice, Looney Tunes și Rugrats, pentru edituri precum Marvel Comics UK, DC Comics și Warner Bros Worldwide Publishing. În calitate de regizor, producător, scenarist și artist de storyboard, a lucrat cu Cartoon Network UK, Nickelodeon, MTV Europe, Cosgrove Hall și BBC, printre altele, la seriale TV și web, reclame și videoclipuri muzicale. După ce a predat zece ani animație la universitate în Norvegia, a revenit în industrie cu compania sa, Dave King Creative, ca să creeze filme, seriale TV, documentare și proiecte multimedia.

MATEA MILIĆ (HR)

Matea Milić has worked for the production company Hulahop since 2012, where she has collaborated in production and distribution of documentaries and feature projects and the distribution of feature animated films. Since 2015 serves as the festival producer of the World Festival of Animated Film - Animafest Zagreb and is responsible for fundraising, team management and collaboration with partners. She has participated in the work of juries and selection committees of festivals in the country and abroad, and coordinates the AFN - Animation Festival Network, network of animation festivals from the CEE region.

Matea Milić lucrează din 2012 pentru compania de producție Hulahop, unde a colaborat la producția și distribuția de documentare și proiecte de lungmetraj, precum și la distribuția de filme de animație. Din 2015 este producătoare a World Festival of Animated Film - Animafest Zagreb, unde este responsabilă de strângerea de fonduri, managementul echipei și colaborarea cu partenerii. A participat la activitatea juriilor și a comitetelor de selecție ale festivalurilor din țară și din străinătate și coordonează AFN - Animation Festival Network, rețea de festivaluri de animație din Europa Centrală și de Est.

BASTIEN MARTIN (BE)

Bastien Martin is currently the manager and producer of Camera-etc, a 40 years old animation studio based in Liege, Belgium.

Before that, he studied communication then cinema & arts at the University of Liege before working in different areas (theatre, literature, non-profit associations). During 10 years, he worked for several production companies and on different levels of production on more than 50 projects including shorts and lengths documentaries, shorts and lengths features, animated shorts and experimental films. He was also screenwriter for a 10x52' TV show during one year and directed two documentaries for television (his first one is about Raoul Servais, the father of animation in Belgium).

Bastien Martin este în prezent managerul și producătorul Camera-etc, studio de animație cu o experiență de 40 de ani, care își are sediul în Liege, Belgia.

Înainte de asta, a studiat comunicarea, apoi cinema și arte la Universitatea din Liege, înainte de a lucra în diferite domenii (teatru, literatură, asociații non-profit). Timp de 10 ani, a lucrat pentru mai multe companii de producție și la diferite niveluri de producție la peste 50 de proiecte, inclusiv documentare scurte și lungi, la scurtmetraje și lungmetraje, la scurtmetraje de animație și la filme experimentale. De asemenea, a fost scenarist pentru o emisiune televizată pe formatul „10 x 52 min" timp de un an, și a regizat două documentare pentru televiziune (primul este despre Raoul Servais, părintele animației în Belgia).

opening screening
proiecție în deschidere

LINDA VEUT DU POULET ! / **CHICKEN FOR LINDA!** / PUI PENTRU LINDA! .14

LINDA VEUT DU POULET ! / CHICKEN FOR LINDA! / PUI PENTRU LINDA!

France-Italy/Franța-Italia, 2023, 73'

Directors/Regia: Chiara Malta, Sébastien Laudenbach

Script/Scenariul: Chiara Malta, Sébastien Laudenbach
Editing/Montajul: Catherine Aladenise
Music/Muzica: Clément Ducol
Sound/Sunetul: Carolina Santana, Yan Volsy
Producers/Producător: Marc Irmer, Emmanuel-Alain Raynal, Pierre Baussaron
Production/O producție: Dolce Vita Films, Miyu Productions, Palosanto Films

Cast/Voci: Mélinée Leclerc , Clotilde Hesme , Laetitia Dosch , Esteban , Patrick Pineau et Claudine Acs
Technique/Tehnica: 2D computer
French dialogues/Dialoguri în franceză

Awards/Premii: Annecy Festival - Cristal for a Feature Film (2023)
Festivals/Festivaluri: Annecy Festival - Official Selection Competition (2023), Acid Cannes (2023)

Paulette feels guilty after unjustly punishing her daughter Linda and would do anything to make it up to her. She would even make chicken with peppers, even though she doesn't know how to cook. But where will she find a chicken on the day the whole country is on strike?

Paulette se simte teribil de vinovată pentru că și-a pedepsit fiica de opt ani pe nedrept și ar face orice pentru a se revanșa. Ar face chiar și pui cu ardei, deși nu știe să gătească. Dar unde să găsească pui, când e grevă generală?

AMBASSADE DE FRANCE EN ROUMANIE
INSTITUT FRANÇAIS

Distribution/Distribuit de:
CHARADES
Paris (France)

Tel. +33984102784
festivals@charades.eu

animest guests
invitații festivalului

guest country: latvia
țara invitată: letonia .16

guest animation school:
școala de animație invitată:
volda university college .21

guest animation studio:
studioul de animație invitat:
atom art .24

guest animation festival:
festivalul invitat:
fredrikstad animation festival .26

guest animator:
animatorul invitat:
keiichi hara .27

"A SMALL COMMUNITY WITH A BIG ANIMATED HEART"/ „O COMUNITATE MICĂ, DAR O MARE INIMĂ ANIMATĂ"

If this is your first time experiencing an animated film from Latvia, you might not be surprised. However, if you are a regular attendee of animation festivals, you may find it somewhat astonishing that there are just a little over 20 active animation directors in Latvia today. Nevertheless, despite the limited number of directors involved in animation, Latvia consistently delivers outstanding results in European animation festivals.

Across four generations, Latvian animators have successively taught and inspired one another, creating animated films despite challenging historical and economic circumstances. Until 2013, there were no opportunities for higher education in animation in Latvia. In contrast to countries with robust audiovisual industries, Latvia still boasts numerous purely authored films where the director assumes multiple roles, including that of the artist, animator, and sometimes even the producer. Alongside these author-driven productions, a thriving animation film industry is now fueled by a tenacious and genuinely dedicated community. The full range of animation professionals is supporting the increasing demand for Latvian feature and short animated films, and you can easily tell a Latvian film by the radiant love and passion that emanates from the screen.

Dacă este prima dată când vedeți un film de animație din Letonia, s-ar putea să nu fiți surprinși. Totuși, dacă participați periodic la festivaluri de animație, s-ar putea să vi se pară oarecum uimitor că există doar puțin peste 20 de regizori de animație care sunt activi azi în Letonia. În ciuda numărului mic de regizori implicați în animație, Letonia obține constant rezultate remarcabile la festivalurile europene de animație.

De-a lungul a patru generații, animatorii letoni succesiv au învățat și s-au inspirat unii de la alții, creând filme de animație în ciuda circumstanțelor istorice și economice dificile. Până în 2013, în Letonia nu a existat nicio oportunitate de învățământ superior în animație. Spre deosebire de țările cu industrii audiovizuale puternice, Letonia încă se mândrește cu numeroase filme de autor 100% în care regizorul își asumă mai multe roluri, inclusiv cel al artistului, al animatorului și uneori chiar al producătorului. Alături de aceste producții de autor, industria filmului de animație înflorește acum grație comunității tenace și dedicate trup și suflet. Toți profesioniști din domeniul animației susțin cererea tot mai mare de lungmetraje și scurtmetraje de animație letone și puteți distinge cu ușurință un film leton datorită pasiunii care radiază de pe ecran.

Anna Zača,
Head of Latvian Animation Association / directoarea Asociației Animatorilor din Letonia

National
Film Centre of Latvia

JACOB, MIMMI AND THE TALKING DOGS /
IACOB, MIMI ȘI CÂINII VORBITORI

Latvia-Poland/Letonia-Polonia 2019, 72'

Director/Regia: Edmunds Jansons

Scriptwriter/Scenariul: Liga Gaisa
Production Designer: Elina Braslina
Editing/Montajul: Edmunds Jansons, Michal Poddebniak
Composer/Compozitor: Krzysztof A. Janczak
Producers/Producători: Sabine Andersone, Jakub Karwowski
Production Companies/O producție: Atom Art, Letko

Latvian dialogues/Dialoguri în letonă

Jacob dreams of becoming an architect like his busy dad. One day dad needs to go away on business for longer than usual and Jacob has to spend the whole week with his bossy cousin Mimmi in Riga's historical suburb called Maskachka. As soon as Jacob arrives it turns out that the local park will be demolished by a greedy businessman. What will Jacob do?

Iacob trăiește în oraș și visează să devină arhitect, ca tatăl lui. Într-o zi, tatăl trebuie să plece într-o călătorie de serviciu mai lungă, iar Iacob trebuie să petreacă o săptămână cu verișoara lui autoritară, Mimi, în suburbia istorică din Riga numită Maskachka. Când sosește, Iacob află că parcul local urmează să fie transformat într-o zonă de zgârie-nori de către un afacerist Iacom. Ce e de făcut?

Contact:
Atom Art
sabine@atomart.lv

New Europe Film Sales
festivals@neweuropefilmsales.com

MY FAVOURITE WAR /
RAZBOIUL MEU PREFERAT

Norway-Latvia/Norvegia-Letonia, 2020, 82'

Director/Regia: Ilze Burkovska-Jacobsen

Script/Scenariul: Ilze Burkovska-Jacobsen
Concept artist: Svein Nyhus
Animation/Animația: Krišjanis Abols, Neil Hammer, Arnis Zemitis, Kerija Arne, Toms Burans
Editing/Montajul: Julie Vinten, Reinis Rinka
Cinematographers/Imaginea: Andrejs Verhoustinskis, Trond Jacobsen, Marcis Abele
Concept artist: Svein Nyhus
Composer/Compozitor: Karlis Auzans
Sound/Sunetul: Ernests Ansons
Producers/Producători: Trond Jacobsen, Guntis Trekteris
Production/O producție: Bivrost Film, Ego Media
Technique/Tehnica: cut-out, mixed
English dialogue/Dialoguri în engleză

An animated documentary telling the personal story of its director, Ilze, growing up in the cold-war USSR. Ilze lives in the clash between the Soviet reality and propaganda denying what people actually are experiencing. On the top of that Ilze also finds out how opposite in their beliefs are people whom she loves most.

Documentar animat ce spune povestea personală a regizoarei Ilze, care și-a petrecut copilăria în URSS, în perioada Războiului Rece. Ilze trăiește ciocnirea dintre realitatea sovietică și propagandă, care nega tot ceea ce trăiau în realitate oamenii. Peste toate acestea, Ilze ajunge să descopere că oamenii la care ține cel mai mult au credințe total opuse față de ale ei.

Distribution/Distribuit de:
EGOMEDIA
Tel.: +371 67291720

Guntis Trekteris
guntis@egomedia.lv

AUTEUR SHORT FILMS / SCURTMETRAJE DE AUTOR

TINY SHOES / PANTOFIORI

Latvia/Letonia, 1993, 10'

Director/Regia: Signe Baumane

A modern tale about a girl, a dragon, and a prince - who likes her only when she has the right shoes on.

O poveste modernă despre o fată, un balaur și un prinț, care o place doar atunci când poartă pantofii potriviți.

LOST IN SNOW / PIERDUT ÎN ZĂPADĂ

Latvia/Letonia, 2007, 8'

Director/Regia: Vladimirs Leščovs

In winter some people go ice fishing. Excitement Intensified by freezing temperatures and strong drinks lead to unpredictable consequences.

Iarna, unii merg la pescuit la copcă. Entuziasmul exacerbat de temperaturile în scădere și băuturile tari are consecințe imprevizibile.

THE KIOSK / CHIOȘCUL

Latvia/Letonia, 2013, 7'

Director/Regia: Anete Melece

For years now, the kiosk has been Olga's little home simply because her sweet tooth and monotonous life has made her bigger than the exit. To distract herself, she reads travel magazines and dreams of being far away.

De ani de zile, chioșcul a fost căsuța Olgăi pur și simplu pentru că pofta ei de dulce și viața monotonă au făcut-o să crească mai mare decât ieșirea. Ca să-și mai abată gândurile, citește reviste de călătorie și se visează departe.

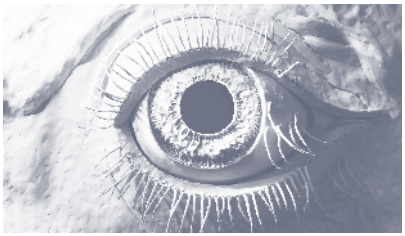
PRIORITIES / PRIORITĂȚI

Latvia/Letonia, 2014, 9'

Director/Regia: Gints Zilbalodis

After his plane crashes on a small uninhabited island, a young man and his dog must find a way home.

După ce avionul se prăbușește pe o mică insulă nelocuită, un tânăr și câinele său trebuie să-și găsească drumul spre casă.



INTRODUCTION TO EPILOGUE / INTRODUCERE LA EPILOG

Latvia/Letonia, 2018, 9'

Director/Regia: Indra Sproģe

Every end is just a new beginning.

Fiecare sfârșit e doar un nou început.

NIGHT WALKS / PLIMBĂRI NOCTURNE

Latvia/Letonia, 2018, 6'

Director/Regia: Lizete Upīte

Dad with his daughter walks home through a nocturnal forest.

Tatăl și fiica trec noaptea printr-o pădure în drum spre casă.

THE SWAN MAIDEN / DOMNIȚA LEBĂDĂ

Latvia/Letonia, 2020, 15'

Director/Regia: Kārlis Vītols

When the Swan Maiden falls in love with the Woodcutter she leaves her world to enter his. The story of a young woman who makes a choice between her freedom and a life of a loving mother and wife.

Când Domnița Lebădă se îndrăgostește de Tăietorul de Lemne, ea își părăsește lumea ca să i se alăture lui. Povestea unei tinere femei care alege între libertatea ei și o viață de mamă și soție iubitoare.

IN THE PIPE / PE ȚEAVĂ

Latvia/Letonia, 2020, 9'

Director/Regia: Jurģis Krāsons

There are not too many light moments in the life of the plumber, as he spends most of his time in the dark of the piping system. However, there's some light even there.. Still the most important player in this story is... the sound.

Nu prea sunt multe momente luminoase în viața instalatorului, căci el își trăiește cea mai mare parte a timpului în întunericul rețelei de țevi. Totuși, chiar și acolo există lumină, până la urmă, cel mai important rol în această poveste îl are... sunetul.

CHILDREN'S SHORT FILMS / SCURTMETRAJE PENTRU COPII

KI-KE-RI-GU! / CU-CU-RI-GU!

Latvia/Letonia, 1966, 10'

Director/Regia: Arnolds Burovs

Based on the motifs of Latvian folk tales and tells the story of how a rich gentleman stole a magic mill from a poor farmer. The farmer manages to recover the mill with the help of reliable friends.

Filmul are la bază latimotivele poveștilor populare letone și ne povestește cum un domn bogat fură o moară magică de la un țăran sărman. Țăranul reușește să-și recupereze moara cu ajutorul unor prieteni de nădejde.

LITTLE RABBITS' BATH / BAIA IEPURAȘULUI

Latvia/Letonia, 1979, 8'

Director/Regia: Roze Stiebra

On Saturday evening, mother Bunny takes her children to a bath in the middle of the forest, but the joyful washing is interrupted by a dog which accidentally enters the bath.

Sâmbătă seara, mama iepuroaică își duce copiii să se îmbăieze în mijlocul pădurii, dar baia veselă este întreruptă de un câine, care intră din întâmplare în apă.

THE TAIL / COADA

Latvia/Letonia, 1994, 5'

Director/Regia: Nils Skapāns

One day, Green Sloth accidentally rips off Lizard's tail while chasing after a strange formation hanging outside the reeds. Munch and Lemmy rush to help. The sleeping crocodile also gets caught up in the whirlwind of events...

Într-o zi, pe când cerceta o ciudățenie ce se ițea din stufăriș, Leneșul cel Verde smulge din greșeală coada Șopârlei. Molfăilă și Lemi sar în ajutor. În vârtejul evenimentelor este prins și crocodilul adormit...

TIGER THE CAT / PISICA-TIGRU

Latvia/Letonia, 1967, 9'

Director/Regia: Arnolds Burovs

A little boy is used to being careless with toys and treats his best friend - a kitten - just as badly. Inventing more and more entertainment, the boy happens to annoy the magician, who in anger turns the boy into a doll, and the kitten grows into a wild tiger.

Un băiețel este neglijent cu jucăriile lui și își tratează la fel de rău cel mai bun prieten al lui, un pisoi. Născocind ca să se distreze tot mai multe răutăți, băiatul reușește să-l scoată din sărite pe vrăjitor, care, furios, îl transformă pe băiat într-o păpușă, iar pisoiul define un tigru sălbatic.

ACORN BOY / BĂIATUL DIN GHINDĂ

Latvia/Letonia, 2010, 10'

Director/Regia: Dace Rīdūze

The adventures of a little acorn boy in the village of stalks where he meets Mrs Bee, Mr Spider, the ants and many other insects.

Aventurile unui băiețel din ghindă în satul de tulpini unde îi întâlnește pe doamna Albină, pe domnul Păianjen, pe furnici și pe multe alte insecte.

LITTLE RUDY / MICUL RUDY

Latvia/Letonia, 2013, 9'

Director/Regia: Dace Rīdūze

Rudy is a red colouring pencil, who, together with the other pencils, colour in the author's story as it progresses. Their work continues until the moment they are interrupted by the appearance of an uninvited fly.

Rudy este un creion de colorat roșu, care, împreună cu celelalte creioane, colorează povestea autorului pe măsură ce se desfășoară. Ele continuă să muncească până când sunt întrerupte de o muscă neinvitată.

MARTIAN / MARȚIANUL

Latvia/Letonia, 2015, 7'

Director/Regia: Nils Skapāns

"They're here! They've arrived awkwardly guised as toys, but in reality they're MARTIANS! Such nice creatures."

„Sunt aici! Sunt aici stângace deghizați ca jucării, dar de fapt sunt MARȚIENI! Ce ființe minunate."

HUSH HUSH LITTLE BEAR / SOMN UȘOR, URSULEȚ!

Latvia/Letonia, 2022, 4'40

Director/Regia: Māra Liniņa

While the bear parents are away looking for berries and honey, bear cubs have a good time playing merrily with a ball of yarn, but soon enough the cubs find themselves all tangled up! Luckily the sheep help them put everything in order again.

Pe când părinții-urși caută fructe de pădure și miere, puii de urs se distrează jucându-se cu un ghem, dar curând puii se trezesc încurcați în fire. Din fericire, oile îi ajută să pună totul în ordine.

GUEST SCHOOL
VOLDA UNIVERSITY COLLEGE (NORWAY)

HØGSKULEN I VOLDA
Volda University College

The Bachelor in Animation at Volda University College is the oldest animation education in Norway. The school offers a 3-year bachelor's degree and an interdisciplinary master program. The bachelor introduces the students to various techniques (2D, 3D computer animation and stop-motion), before letting them specialize in a chosen approach. In their final year, the students realize a larger project, often resulting in a short film. Valuing craft principles of animation and individual freedom of expression, the school encourage the students to find their own path, voice and style in the art of animation.

The bachelor takes in up to 15 new students each year, and several courses are open for exchange students. Students have 24/7 access to top-modern facilities, including a large stop motion studio. Having the opportunity to work with traditional analogue techniques as well as modern technologies like VR, students are expected to experiment within and beyond conventional frameworks. Being a practical-theoretical art education, practical knowledge and exercise is emphasized, but the study also nourishes critical reflection, providing courses on the history, theory and analysis of animated film and media.

As several of the films in the screened program are testament to, student works from Volda has been recognized in the international animation community, having been screened at prominent festivals such as Animafest Zagreb and Annecy. Havnesjefen, for instance, won the Jury Award in Annecy.

Programul de licență în animație de la Volda University College este cel mai vechi ciclul de învățământ de animație din Norvegia. Școala oferă diplomă de licență de 3 ani și un program de masterat interdisciplinar. Studenților li se prezintă diverse tehnici (animație computerizată 2D, 3D și stop-cadru), înainte de a-i lăsa să se specializeze într-o anumită tehnică aleasă. În ultimul an, studenții realizează un proiect mai mare, care adesea are drept rezultat un scurtmetraj. Prețuind principiile artei și libertatea individuală de exprimare, școala încurajează studenții să-și găsească propria cale, voce și propriul stil în arta animației.

Programul de licență primește până la 15 studenți noi în fiecare an, iar mai multe cursuri sunt deschise studenților aflați în vizită de schimb de experiență. Studenții au acces non-stop la facilități moderne de top, inclusiv un studio mare de stop cadru. Având șansa de a lucra atât cu tehnici analogice tradiționale, cât și cu tehnologii moderne, precum VR, se așteaptă ca studenții să experimenteze în cadrele convenționale, dar și dincolo de ele. Fiind o formă practico-teoretică de educație artistică, se pune accent pe cunoștințele practice și pe exerciții, dar se încurajează și studiul care dezvoltă reflecția critică, fiind puse la dispoziție cursuri de istorie, de teorie și de analiza filmului animat și a mass-media.

După cum stau mărturie mai multe din filmele din cadrul programului de proiecție, lucrările studenților de la Volda sunt recunoscute în comunitatea internațională de animație, fiind proiectate la festivaluri importante precum Animafest Zagreb și Annecy. De exemplu, Havnesjefen a câștigat Premiul Juriului la Annecy.

COG FROG

Norway/Norvegia, 2021, 1'

Director/Regia: Mathilde Ulnes Bernhoft-Osa

Made as a visual study in 3D computer animation, this short exercise shows us a mechanical world intertwined with nature.

Realizat ca un studiu vizual sub formă de animație computerizată 3D, acest scurt exercițiu ne arată o lume mecanică împletită cu natura.

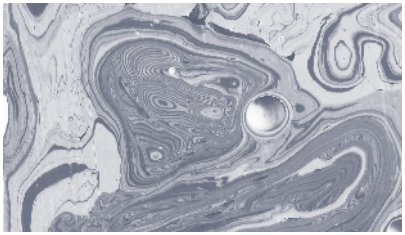
PEARL DIVER

Norway/Norvegia, 2020, 9'

Director/Regia: Margrethe Danielsen

Three couples are facing different challenges: A middle-aged hedgehog falls in love with a balloon, but finds it difficult to maintain his grooming routine. A couple of arctic lovers are experiencing a coldness between them, and two oysters are losing patience as they wait to be on the same schedule.

Trei cupluri se confruntă cu greutăți diferite. Un arici de vârstă mijlocie se îndrăgostește de un balon, dar îi este greu să-și mențină rutina de îngrijire. Un cuplu de iubiți arctici simt cum se strecoară răceala între ei, iar două stridii își pierd răbdarea tot așteptând să fie pe aceeași pagină ca program.



FILM FOUND

Norway/Norvegia, 2020, 3'30

Director/Regia: Claudia Munksgaard-Palmqvist

Look at a mistake that is not human. Be present in the uncontrollable intervention of the material. Between control and chance, surface and void, a film will (perhaps) be found.

Uitați-vă la o greșeală care nu este una umană. Fiți prezenți în intervenția incontrolabilă a materialului. Între control și șansă, suprafață și vid, se va găsi (poate) un film.

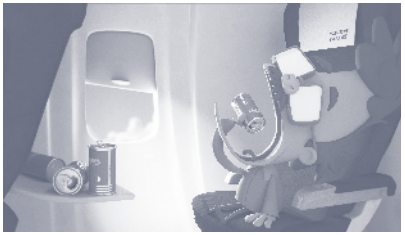
PANDICULATION

Norway/Norvegia, 2020, 3'11

Directors/Regia: Jakob Fløtre Eiring, Konrad Hjemli

Pan·dic·u·la·tion / pan-ˌdik-yə-ˈlā-shən – The act of stretching oneself (often accompanied by yawning).

Actul de a te întinde (adesea atunci când cești).



HIJACK 139

Norway/Norvegia, 2020, 6'

Directors/Regia: Sondre Johre, Joachim Berg

There once was a man feeling sad and in pain, so to get some attention, he hijacks a plane! But seizing an aircraft is quite the chore, so he guzzles a beer. And another. What happened next might seem unbelievable to you, but make no mistake, this story's quite true.

A fost odată un bărbat care se simțea trist și îndurerat, așa că, pentru a atrage atenția, deturnează un avion! Dar deturnarea unei aeronave este o corvoadă, nu glumă, așa că bea o bere. Și încă una. Ce s-a întâmplat după v-ar putea părea incredibil, dar povestea e aproape adevărată.

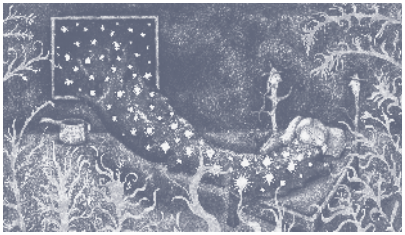
SOMEWHERE SOFT

Norway/Norvegia, 2018, 5'

Director/Regia: Satoe Yoshinari

Why does heartbreak hurt so much? Is it my heart that's broken? This is my interpretation of a heartbreak.

De ce inima frântă doare așa tare? Inima chiar îmi e frântă? Aceasta este interpretarea mea a unei inimi frânte.



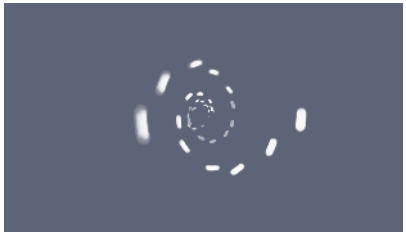
TANABATA

Norway/Norvegia, 2019, 10'

Director/Regia: Eirik Heggen

As a mysterious plague enters the magical town of Tanabata, the birds of Tanabata flies to seek help on the Sun.

Pe măsură ce o epidemie misterioasă pătrunde în orașul magic Tanabata, păsările din oraș zboară ca să caute ajutor pe Soare.



LUMA

Norway/Norvegia, 2021, 3'2

Director/Regia: Jarle Bjarnesson Styve

An excercise made in a workshop in experimental animation.

Un exercițiu realizat într-un atelier de animație experimentală.

DEATH ON THE BUS STOP

Norway/Norvegia, 2022, 6'

Director/Regia: Maja Kjellstad Aanonsen

Four strangers are waiting on the bus on a cold morning in Norway. Then someone dies.

Patru străini așteaptă în autobuz într-o dimineață rece în Norvegia. Cineva moare.

THE HARBOURMASTER

Norway/Norvegia, 2022, 7'17''

Directors/Regia: Mia Ludvigsen Henriksen, Konrad Hjemli

The story of its titular swan, and of how he went from a beloved small-town icon to a wanted criminal.

Un lebădoi care este mascota portului ajunge din simbolul mult iubit al unui orășel să fie cel mai căutat infractor.

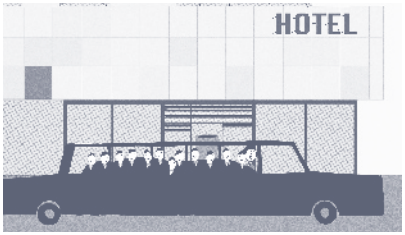
GUEST STUDIO
ATOM ART (LATVIA)

Established in 2001, animation studio Atom Art has been active in two main areas - developing high-quality content for children's audiences in a variety of formats, including TV series, tv specials and feature length animated films as well as producing short author films. While experimenting with different techniques Atom Art's work expands the diversity of Latvian animation - the studio has produced films in sand animation, charcoal on paper, cut-out animation, puppet animation and other techniques. In recent years, Atom Art has premiered feature-length animated film "Jacob, Mimmi and the Talking Dogs" and more than ten award-winning animated short films that have been travelling to festivals around the world.

Besides animated films, the studio also collaborates with various partners to design film titles, animated sequences and computer graphics for documentaries, feature films and series..

Înființat în 2001, studioul de animație Atom Art este activ în două domenii principale: dezvoltarea de conținut de înaltă calitate pentru copii într-o varietate de formate, inclusiv seriale TV, programe speciale TV și lungmetraje de animație, precum și producerea de scurtmetraje de autor. În timp ce experimentează diferite tehnici, lucrările studioului Atom Art extinde diversitatea animației letone. Studioul produce filme de animație folosind nisipul, cărbunele pe hârtie, decupajele, marionetele și alte tehnici. În ultimii ani, Atom Art a prezentat în premieră lungmetrajul de animație „Iacob, Mimi și câinii vorbitori" și peste zece scurtmetraje de animație premiate, care au fost proiectate la festivaluri din întreaga lume.

Pe lângă filmele de animație, studioul colaborează și cu diverși parteneri pentru a crea generice de film, secvențe animate și grafică computerizată pentru documentare, lungmetraje și seriale.



CHOIR TOUR

Latvia/Letonia 2012, 5'

Director/Regia: Edmunds Jansons

A world-famous boys' choir goes on a tour. In the hands of their severe conductor they are an obedient musical instrument. But left alone without supervision, they are just playful children. Once in Seoul the conductor is accidentally trapped in the elevator, and the boys are left alone.

Un cor de băieți de renume mondial pleacă în turneu. Sub conducerea dirijorului lor sever, ei sunt un instrument muzical ascultător. Dar lăsați singuri, fără supraveghere, sunt doar copii jucăuși. Odată ajunși în Seul, dirijorul rămâne din întâmplare blocat în lift, iar băieții sunt pe cont propriu.

GUARD OF HONOUR

Latvia/Letonia 2021, 5'30

Director/Regia: Edmunds Jansons

A natural disaster interferes with the honor guard ritual. Only one of the guards, seemingly pointlessly, chooses to remain in his post.

Un dezastru natural interferează cu ritualul gărzii de onoare. Doar unul dintre gardieni, aparent inutil, alege să rămână la postul său.

IMG_00:01.JPG

Latvia/Letonia 2013, 3'05

Director/Regia: Zane Oborenko

As in a moment of awakening the film slowly develops into awareness. From small bits and pieces of seemingly random spots of light and darkness silhouettes of bodies appear. Is it a dream or just a constantly evolving moment of thought?

Ca într-un moment de trezire, filmul se dezvoltă lent în conștientizare. Din bucățele și bucăți de pete aparent întâmplătoare de lumină și întuneric apar siluete de corpuri. Este vis sau doar un moment de gândire în continuă evoluție?

INTERNATIONAL FATHER'S DAY

Latvia/Letonia 2012, 5'

Director/Regia: Edmunds Jansons

For people Father's Day is a celebration, but for one small bird - an ordinary working day. And concerns are the same old - to get food for his family.

Pentru oameni, Ziua Tatălui este o sărbătoare, dar pentru o pasăre mică este doar o zi obișnuită de lucru, iar preocupările sunt aceleași dintotdeauna, să găsească mâncare pentru familia sa.

IT'S ABOUT TIME

Latvia/Letonia 2015, 6'

Director/Regia: Ivo Briedis

A message brought by the morning wind makes the old man want to go out, but he can not leave the room before he gets perfectly ready. The film is about time which we cannot stop, but which can stop us. Or may be not.

Un mesaj adus de vântul dimineții îl face pe bătrân să vrea să iasă, dar nu poate ieși din casă până nu este perfect pregăti. Filmul este despre timpul pe care nu-l putem opri, dar care ne poate opri. Sau poate nu .

LITTLE BIRD'S DIARY

Latvia/Letonia 2007, 23'12

Director/Regia: Edmunds Janson

The film depicts the life of Irina Pilke, an artist who kept an illustrated diary for most of her life. Irina's story spans a large portion of the twentieth century, and name checks many significant global events: the fall of the Soviet Bloc, the horrors of war, and the mass-migrations of people to and from Europe.

Filmul descrie viața Irinei Pilke, artistă care a ținut un jurnal ilustrat cea mai mare parte a vieții ei. Povestea Irinei se întinde pe o mare parte a secolului al XX-lea și relatează multe evenimente mondiale importante: căderea blocului sovietic, ororile războiului și migrațiile în masă ale oamenilor către și dinspre Europa.

RIGA'S LILAC

Latvia/Letonia 2019, 14'

Director/Regia: Lizete Upīte

Tragicomic story about social impact of a bad smell. Based on real interviews, the story reveals the overwhelm, caused by a strong smell.

Poveste tragicomică despre impactul social pe care îl are mirosul urât. Bazată pe interviuri adevărate, povestea dezvăluie starea copleșitoare pe care o creează un miros puternic.

URSUS

Latvia/Letonia 2011, 10'30

Director/Regia: Reinis Pētersons

A story about an anthropomorphic bear who works as an acrobat-motorcyclist in a traveling circus during the day but yearns for wildlife and forest where his true happiness seems to dwell at night.

Este povestea unui urs antropomorf care pe timp de zi lucrează ca motociclist acrobat într-un circ ambulant, dar noaptea tânjește după viața în sălbăticie și pădure, unde pare să fie adevărata sa fericire.

FREDRIKSTAD ANIMATION FESTIVAL, NORWAY / FESTIVALUL DE ANIMAȚIE FREDRIKSTAD, NORVEGIA

FAF

Fredrikstad Animation Festival is the leading festival for animation in the Nordic region, and its competition program is dedicated to films from the Nordic and Baltics. The festival gives a deep insight into the animation scene of Northern Europe, with all its coolness and craziness.

Festivalul de Animație Fredrikstad este cel mai important festival de acest gen din nordul Europei, iar secția competitivă a programului este dedicată filmelor din țările nordice și baltice. Festivalul oferă o perspectivă profundă asupra scenei de animație din Europa de Nord, în toată splendoarea și nebunia sa.

TALES OF ZALE - FLICKERING LIGHTS

Denmark/Danemarca 2022, 11'30

Director/Regia: Sif Savery

Unsure of where to go in life, Zale encounters an old bison waiting for a broken light signal to turn green and let him pass. Before he knows it, Zale too is pulled into the hopeless waiting game which threatens to unravel him.

Zale nu știe ce să mai facă cu viața lui. Întâlnește un bizon bătrân care așteaptă ca un semnal luminos defect să se facă verde și să-l lase să treacă. Până să-și dea seama, Zale este și el atras în jocul așteptării fără de speranță în care riscă să se piardă de tot.

TROUBLEMAKER TOMMY

Estonia/Estonia, 2021, 15'

Directors/Regia: Rao Heidmets, Pauline Heidmets

The benefits of urban life also attract forest animals. Life in a zoo is everyone's dream.

Și pe animalele din pădure le atrag beneficiile vieții urbane. Viața la grădină zoologică este visul tuturor.

HAVNESJEFEN / THE HABOUR MASTER

Norwegian/Norvegia, 2022, 7'17

Directors/Regia: Mia Ludvigsen Henriksen, Konrad Hjemli

The story of its titular swan, and of how he went from a beloved small-town icon to a wanted criminal.

Un lebădoi care este mascota portului ajunge din simbolul mult iubit al unui orășel să fie cel mai căutat infractor.

I'LL BE YOUR KETTLE

Denmark-Canada/Danemarca-Canada, 2021, 9'

Director/Regia: Tobias Rud

A woman desperately tries to keep up with her partner's unusual desires.

O femeie încearcă cu disperare să țină pasul cu dorințele neobișnuite ale partenerului ei.

COWBOY KEVIN

Denmark/Danemarca, 2022, 6'

Director/Regia: Anna Lund Konnerup

Kevin and his horse have almost reached the destination of the lady who sent him a love letter, and Kevin is eager to finally meet her, but love is not always what you expect.

Kevin și calul său aproape au ajuns la adresa doamnei care i-a trimis o scrisoare de dragoste, iar Kevin este nerăbdător să o întâlnească, în sfârșit. Dar dragostea nu este întotdeauna așa cum te aștepți.

SIERRA

Estonia/Estonia, 2022, 15'

Director/Regia: Sander Joon

Father and his son are losing the folk race. In order to win, a boy turns himself into a car tire. Loosely inspired by the director's childhood, the film pulls us into the surreal car racing world.

Tatăl și fiul pierd cursa de mașini. Ca să câștige, băiatul se transformă în anvelopă. Vag inspirat din copilăria regizorului, filmul ne transpune în lumea suprarealistă a curselor de mașini.

KEIICHI HARA

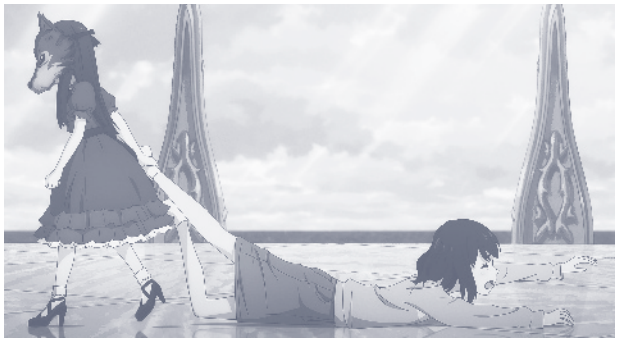
Acclaimed Japanese director Keiichi Hara drew widespread praise for his irreverent feature 'Crayon Shin-chan: The Storm Called: The Adult Empire Strikes Back' (2001), and won numerous awards in Japan for 'Crayon Shin-chan: The Storm Called: The Battle of the Warring States' (2002) and 'Summer Days with Coo' (2007). He subsequently became one of Japan's most globally revered animation auteurs for his body of work, including the Annecy International Animation Film Festival double award-winning 'Colorful' (2010), 'Miss Hokusai' (2015), and 'The Wonderland' (2019). In 2018, he became the third animation director (following Isao Takahata and Katsuhiro Otomo) to receive a Medal with Purple Ribbon, awarded by the Japanese government to individuals who have made great contributions to artistic and academic fields. His newest film, 'Lonely Castle in the Mirror', an adaptation of Tsujimura Mizuki's best-selling novel by the same name, had its international premiere at the Rotterdam International Film Festival, and was in competition in Annecy in 2023. Keiichi Hara's work continues to be highly anticipated both at home and abroad.

Renumitul regizor japonez Keiichi Hara a primit laude pe scară largă pentru lungmetrajul său ireverențios „Crayon Shin-chan: The Storm Called: The Adult Empire Strikes Back" (2001) și a câștigat numeroase premii în Japonia pentru „Crayon Shin-chan: The Storm Called: The Battle of the Warring States" (2002) și „Summer Days with Coo" (2007). Ulterior, el a devenit unul dintre cei mai venerați autori de animație ai Japoniei pentru corpul său de lucrări, inclusiv „Colorful" (2010) (dublu premiat la Festivalul Internațional de Film de Animație de la Annecy), „Miss Hokusai" (2015) și „The Wonderland" (2019). În 2018, a devenit al treilea regizor de animație (după Isao Takahata și Katsuhiro Otomo) care a primit o Medalie cu panglică violetă, acordată de guvernul japonez persoanelor care au adus contribuții însemnate în domeniile artistice și academice. Cel mai nou film al său, „Castelul singuratic din oglindă", o adaptare după cel mai bine vândut roman cu același nume al lui Tsujimura Mizuki, a avut premiera la Festivalul Internațional de Film de la Rotterdam și a fost în competiție la Annecy în 2023. Creațiile lui Keiichi Hara sunt în continuare foarte așteptate atât la nivel național, cât și internațional.

JAPANFOUNDATION

Ambasada Japoniei în România

LONELY CASTLE IN THE SKY / CASTELUL DIN OGLINDĂ



Japan/Japonia, 2022, 116'

Director/Regia: Keiichi Hara

Script/Scenariul: Miho Maruo, based on Mizuki Tsujimura
Character design/Personaje: Keigo Sasaki
Director of Photography/Imaginea: Toshiaki Aoshima/Yōhei Miyawaki
Animation/Animația: Keigo Sasaki
Editing/Montajul: Shigeru Nishiyama
Music/Muzica: Harumi Fuuki
Producer/Producător: Hirotaka Aragaki, Kei Kushiyama
Production/O producție: A-1 Pictures
Japanese dialogues/Dialoguri în japoneză

Festivals/Festivaluri: Rotterdam IFF 2023, Annecy 2023

Kokoro, a young girl in her first year at high school, plays truant because she's being bullied by her classmates. One day in May, when she stays locked in her bedroom, she meets six high-schoolers in a similar situation to her own, in a castle in her bedroom mirror. Adventures with them lie ahead.

Kokoro, elevă în primul an de liceu, chiulește de la ore pentru că este tachinată de colegi. Într-o zi de mai, pe când își petrece timpul închisă în dormitor, întâlnește șase liceeni aflați într-o situație similară cu a ei, într-un castel din oglindă. Astfel începe o serie de aventuri.

MISS HOKUSAI

Japan/Japonia, 2015, 90'

Director/Regia: Keiichi Hara

Script/Scenariul: Miho Maruo, based on Hinako Sugiura
Editing/Montaj: Shigeru Nishiyama
Artistic direction/Regia artistică: Hiroshi Ono
Graphics/Imagine: Yoshimi Itazu
Storyboard/Poveste: Keiichi Hara
Animation/Animație: Yoshimi Itazu
Compositing/Compoziție: Koji Tanaka
Music/Muzică: Harumi Fuuki
Sound/Sunet: Keiichi Hara
Producer/Producător: Mitsuhisa Ishikawa
Production/O producție: PRODUCTION I.G
Japanese dialogues/Dialoguri în japoneză

Festivals/Festivaluri: Annecy 2015, Fantasia 2015, Helsinki 2015, Sitges 2014, Stockholm 2015

Awards/Premii: Audience Award - Fantasia Film Festival 2015, Best Animated Feature Film - Asia Pacific Screen Awards 2015

A lively portrayal of Master Hokusai's daughter, O-Ei, a free-spirited, outspoken and very talented woman who changes with the seasons. "We're father and daughter with two brushes and four chopsticks. I guess we can manage, one way or another."

Viața și opera artistului și pictorului japonez Katsushika Hokusai, văzută din perspectiva fiicei sale, Katsuhika O-Ei. Cunoscută sub numele de Miss Hokusai, ea este o tânără cu spirit liber și imens talent, aflată în continuă căutare de sine. „Suntem tată și fiică, avem două pensule și patru bețișoare. Ne vom descurca, într-un fel sau altul", este de părere ea.

Distribution/Distribuit de:
NIPPON TELEVISION NETWORK CORPORATION

Tokyo (Japan)
Tel: +81-(0)3-6215-3028
Mobile: +81-(0)80-7718-1663

furuyama.stf@ntv.co.jp

Distribution/Distribuit de:
Production I.G.
Tokyo (Japan)

Francesco Prandoni
Tel.: +81-422-53-0136
francesco@production-ig.co.jp

THE WONDERLAND / ȚARA MINUNILOR

Japan/Japonia 2019, 115'

Director/Regia: Keiichi Hara

Script/Scenariul: Miho Maruo
Graphic design/Design grafic: Ilya Kuvshinov
Music/Muzică: Harumi Fuki
Producer/Producător: Yoshinori Takeeda, Honda Fuminori
Production/O producție: FUJI TELEVISION NETWORK INC., SIGNAL MD
Japanese dialogues/Dialoguri în japoneză

Akane is a young shy girl, lacking in self-confidence. The day before her birthday she goes to her Aunt's antique shop to choose herself a present. Suddenly a very mysterious man appears from her Aunt's basement: Hippocrates the Alchemist. He comes from another world that is threatened by a serious drought. He believes that Akane is the Goddess of the Green Wind and that she can save their world.

Akane este o tânără sfioasă, lipsită de încredere în sine. Cu o zi înainte de ziua ei, se duce la magazinul de antichități al mătușii ca să-și aleagă un cadou. Deodată un bărbat foarte misterios apare din subsolul magazinului, este Hipocrate Alchimistul. El vine dintr-o altă lume care este amenințată de o secetă severă și crede că Akane este Zeița Vântului Verde și că ea le poate salva lumea.

Distribution/Distribuit de:
Fuji Creative Corporation (FCC)
Tokyo (Japan)

Tel. +81-3(6865)1188
akiko.takahashi@fujicreative.co.jp

competition
competiție

feature films
lungmetraj .32

short films
scurtmetraj .36

student films
filme realizate de studenți .58

music video
videoclip .68

romanian competition
competiția națională .78

vr
realitate virtuală .84

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii) .88

LONELY CASTLE IN THE MIRROR / CASTELUL DIN OGLINDĂ

Japan/Japonia, 2022, 116'00

Director/Regia: Keiichi Hara

Script/Scenariul: Miho Maruo
Character design/Personaje: Keigo Sasaki
Director of Photography/Imaginea: Toshiaki Aoshima/Yôhei Miyawaki
Animation/Animația: Keigo Sasaki
Editing/Montajul: Shigeru Nishiyama
Music/Muzica: Harumi Fuuki
Producer/Producător: Hirotaka Aragaki, Kei Kushiyama
Production/O producție: A-1 Pictures
Japanese dialogues/Dialoguri în japoneză

Festivals/Festivaluri: IFFR Rotterdam 2023, Annecy 2023

Kokoro, a young girl in her first year at high school, plays truant because she's being bullied by her classmates. One day in May, when she stays locked in her bedroom, she meets six high-schoolers in a similar situation to her own, in a castle in her bedroom mirror. Adventures with them lie ahead.

Kokoro, elevă în primul an de liceu, chiulește de la ore pentru că este agresată de colegi. Într-o zi de mai, pe când își petrece timpul închisă în dormitor, întâlnește șase liceeni aflați într-o situație similară cu a ei, într-un castel din oglindă. Urmează o serie de aventuri.

Distribution/Distribuit de:
Nippon Television Network Corporation
Tokyo (Japan)

tel: +81-(0)3-6215-3028
mobile: +81-(0)80-7718-1663
furuyama.stf@ntv.co.jp

TENDER METALHEADS / METALIȘTI TANDRI

Spain/Spania, 2023, 80'20

Directors/Regia: Joan Francesc Tomàs Monfort, Carlos Pérez-Reche

Script/Scenariul: Mario Torrecillas, Natalia Duran, Yago Alonso, Enric Pardo
Artistic Direction/Director artistic: Juanjo Sáez
Animation/Animația: Victor Rago
Editing/Montajul: Victor Monzo
Sound/Sunetul: Coser y Cantar
Producer/Producător: Joan Francesc Tomàs Monfort
Production/O producție: La Productora de Juanjo Sáez (Barcelona)
Technique/Tehnica: 2D
Catalan dialogues/Dialoguri în catalană

Awards/Premii:
Festivals/Festivaluri: Annecy 2023, Official Selection – Competition, Lift-Off Global Network 2023 – Tokyo

Juanjo is an asthmatic boy who has lived protected by his family to the point of drowning him. And Miquel grows up in a family with an absent father. This is about their relationship, two teenage boys in 1991 Barcelona, who take in their friendship and heavy music refuge from the gray world.

Juanjo este un băiat astmatic exagerat de protejat de familia lui, până la sufocare. Miquel crește în absența tatălui. Cei doi adolescenți din Barcelona anului 1991 își găsesc salvarea în prietenia lor și în heavy metal, unde se refiguază din lumea gri în care trăiesc.

Distribution/Distribuit de:
La Productora de Juanjo Sáez
Barcelona (Spain)

Núria Farré
hola@laproductoradejuanjosaez.com
Tel. +34 608330317

www.laproductoradejuanjosaez.com
Barcelona

THE SIREN /
SIRENA

France-Germany-Belgium-Luxembourg/Franța-Germania-Belgia-Luxemburg, 2022, 101'

Director/Regia: Sepideh Farsi

Script/Scenariul: Javad Djavahery
Animation/Animația: Zaven Najjar
Editing/Montajul: Isabelle Manquillet, Grégoire Sivan
Music/Muzica: Erik Truffaz
Sound/Sunetul: Nicolas Tran Trong, Luca Theis
Producer/Producător: Sébastien Onomo
Production/O producție: Les films d'Ici (Paris)

Farsi dialogues/Dialoguri în farsi

Festivals/Festivaluri: Berlinale, 2023, Panorama – Opening Film

1980, Abadan. The capital of the Iranian oil industry is resisting an Iraqi siege. Omid has braved the siege and stayed in the city with his grandfather, waiting for his elder brother to return from the front line. Beside them, an unusual array of characters has remained in the city for their own reasons.

1980, Abadan. Capitala industriei petroliere din Iran rezistă unui asediu irakian. Omid înfruntă asediul și rămâne în oraș împreună cu bunicul său, așteptându-și fratele mai mare să se întoarcă de pe front. Pe lângă ei, diverse personaje aparte au rămas și ele în oraș din propriile motive.

Distribution/Distribuit de:
BAC Films Distribution
Paris (France)

Lou Lefebvre
sales@bacfilms.fr
Tel. +33 (0)1 80 49 10 07

www.bacfilms.com

TONY, SHELLY AND THE MAGIC LIGHT /
TONKO, SLÁVKA ȘI LUMINA MAGICĂ

Czech Republic-Hungary-Slovakia/Cehia-Ungaria-Slovacia, 2023, 82'

Director/Regia: Filip Pošivač

Script/Scenariul: Jana Šrámková
Director of Photography/Imaginea: Denisa Buranová
Animation/Animația:
Editing/Montajul: Marek Královský
Music/Muzica: Ádám Balázs
Sound/Sunetul: Péter Benjámin Lukács
Producers/Producători: Pavla Janoušková Kubečková, Jakub Viktorín
Production/O producție: Nut Productions (Prague)

Czech dialogues/Dialoguri în cehă

Festivals/Festivaluri: Annecy 2023, Official Selection – Competition, Zlin Film Festival 2023

Tony has a unique feature he was born with: he glows. He spends his days at home in his blanket bunker and dreams about having a friend. Before Christmas, a peculiar girl named Shelly moves into his house and turns his world upside down.

Tony este unic, s-a născut cu o strălucire unică. Își petrece zilele în fortul construit din pături și visează să aibă un prieten. Înainte de Crăciun, o fată stranie pe nume Shelly se mută în casa lui și îi bulversează universul.

Distribution/Distribuit de:
LevelK
Frederiksberg C (Denmark)

Niklas Teng
niklas@levelk.dk
Tel. +45 6177 1908

UNICORN BOY / BĂIATUL UNICORN

USA/SUA, 2023, 91'

Director/Regia: Matt Kiel

Director/Regia: Matt Kiel
Script/Scenariul: Matt Kiel
Editing/Montajul: Matt Kiel
Producer/Producător: Neil Gargulio
Co-producer/Coproducător: Kristin Sanchez
Executive producers/Producători executivi: Andrew McElroy, Donovan Mannato, Michael Hughes, and Brian Mandle

Cast/Voci: Matt Kiel, Patton Oswalt, Maria Bamford, Harold Perrineau, Michelle Trachtenberg
English dialogues/Dialoguri în engleză

Awards/Premii: Jury Award Best U.S. Narrative Feature at Mammoth Lakes Film Festival

Festivals/Festivaluri: Mammoth Lakes Film Festival 2023, Florida Film Festival 2023, Slamdance Film Festival 2023

Matty, a down-on-their-luck artist, is going through a break up when they are swept into an alternate unicorn dimension. After realizing that unicorns are in danger from a dark force, Matty must make the difficult journey toward enlightenment in order to save this strange new world.

Matty, artist fără de noroc, suferă după o despărțire. Ajunge într-o dimensiune alternativă a unicornilor și curând își dă seama că unicornii sunt în pericol din cauza unei forțe întunecate. Matty trebuie să parcurgă calea grea spre iluminare ca să salveze minunata și strania lume nouă.

Distribution/Distribuit de/Contact:
Neil Gargulio
neil@rafrafentertainment.com
310-388-7777

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

student films
filme realizate de studenți

music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)

27

France-Hungary/Franța-Ungaria, 2023, 10'38

Director/Regia: Flóra Anna Buda

Script/Scenariul: Flóra Anna Buda
Animation/Animația: Natália Andrade, Melinda Kádár, Zoltán Koska, Gábor Mariai, Luca Tóth, Borbála Zétényi, Flóra Anna Buda
Editing/Montajul: Albane Duplessix
Sound/Sunetul: Péter Benjámin Lukács
Muzic/Music: Mári Mákó, Rozi Mákó
Producer/Producător: Constance Le Scouarnec, Pierre Boivin, Félix Régnier, Nadja Andrasev
Production/O producție: Miyu Productions (France)
Technique/Tehnica: 2D computer

Hungarian dialogues/Dialoguri în maghiară

Alice is 27 years old today. Even though she is suffocating a bit, she still lives with her parents and tends to live in her dreams to escape her dreary everyday life. After a psychedelic party on a factory roof, she has a serious drunken bike accident. Will this give her the courage to become an adult?

Alice are 27 de ani. Chiar dacă e sufocant, încă locuiește cu părinții și evadează în visurile ei ca să scape de viața mohorâtă de zi cu zi. După o petrecere psihedelică pe acoperișul unei fabrici, are un grav accident de bicicletă. Oare întâmplarea îi va da curajul să se maturizeze?

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution (France)
Luce Grosjean

Tel.: +33 (0)4 67 56 13 93
festival@miyu.fr

A CRAB IN THE POOL / UN RAC ÎN PISCINĂ

Canada, 2023, 11'11

Directors/Regia: Alexandra Myotte, Jean-Sébastien Hamel

Script/Scenariul: Alexandra Myotte, Jean-Sébastien Hamel
Animation/Animația: Alexandra Myotte
Editing/Montajul: Jean-Sébastien Hamel
Sound/Sunetul: François Lacasse
Producer/Producător: Alexandra Myotte, Jean-Sébastien Hamel
Production/O producție: Sémaphore Films (Canada)
Technique/Tehnica: drawning/desen
French dialogues/Dialoguri în franceză

In a run-down neighbourhood, Zoe and her little brother Theo are left to fend for themselves. A young adolescent, Zoe is a ball of anger haunted by an intimate terror. Theo, still a child, flees reality into a fantastical world. During a scorching summer day, the two children will have to burst the abscess of their relationship so as not to lose each other.

Într-un cartier dărăpănat, Zoe și fratele ei mai mic, Theo, sunt lăsați să se descurce singuri. Tânără adolescentă, Zoe este plină de furie, bântuită de frică. Theo, copil încă, evadează din realitate într-o lume fantastică. Într-o zi toridă de vară, cei doi copii trebuie să spargă abcesul propriei relații ca să nu se piardă unul pe celălalt.

Distribution/Distribuit de:
Travelling, les films qui voyagent (Canada)

Pierre Brouillette-Hamelin
Tel.: 15144678160
festival@travellingdistribution.com

A TINY MAN / UN OMULEȚ

France/Franța, 2022, 10'

Director/Regia: Aude David, Mikael Gaudin

Script/Scenariul: Aude David, Mikael Gaudin
Animation/Animația: Aude David, Augustin Guichot
Editing/Montajul: Sercan Sezgin, Aude David
Sound/Sunetul: Pierre Oberkampf
Producer/Producător: Jérôme Blesson
Production/O producție: La Belle Affaire Productions (France)
Technique/Tehnica: traditional
No dialogue/Fără dialog

Complexed by his wife's body, a man sneakily administers a mysterious serum supposed to make her lose weight quickly. But following a prank by his wife, it is he who swallows the beverage and starts to shrink visibly.

Complexat de corpul soției, un bărbat îi dă pe furiș un ser misterios care se presupune că va face să slăbească rapid. Dar soția îi joacă o farsă, iar el este cel care înghite băutura și începe să se micșoreze văzând cu ochii.

Distribution/Distribuit de:
La Belle Affaire Productions (France)
Jérôme Blesson

Tel.: +33670102951
jerome@labelleaffaire.net

AAAAH !

France/Franța, 2023, 4'41

Director/Regia: Osman Cerfon

Script/Scenariul: Osman CERFON
Animation/Animația: Quentin Marcault, Hippolyte Cupillard, Osman Cerfon, Martin Touzé
Editing/Montajul: Catherine Aladenise
Sound/Sunetul: Arnaud Kalmes
Producers/Producători: Emmanuel-Alain Raynal, Pierre Baussaron
Production/O producție: Miyu Productions (France)
Technique/Tehnica: 2D computer
No dialogue/Fără dialog

Aaaah! is a cry of pain, surprise, fear, joy, songs, grumbling, laughter, anger... Aaaah! is the expression with which children, these primary and innocent beings, experience life in a community, framed by the whistles of adults.

Aaaah! este strigăt de durere, surpriză, frică, bucurie, un cântec, mormăială, râs, furie... Aaaah! este expresia cu care copiii, ființe primare și inocente, experimentează viața în comunitate, încadrată de fluierăturile adulților.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution (France)
Luce Grosjean
Tel.: +33 (0)9 84 07 04 41
festival@miyu.fr

ALMOST FORGOTTEN / APROAPE UITATĂ

Portugal/Portugalia, 2023, 9'07

Directors/Regia: Dimitri Mihajlovic, Miguel Lima

Script/Scenariul: Dimitri Mihajlovic, Miguel Lima, Pedro Bastos
Animation/Animația: Carolina Bonzinho, Dimitri Mihajlovic, Leander Meresaar, Marta Andrade, Miguel Lima, Rozenn Busson, Teresa Baroet
Editing/Montajul: Dimitri Mihajlovic, Miguel Lima
Sound/Sunetul: Bernardo Bento, Pedro Marinho
Producer/Producător: David Doutel, Vasco Sá
Production/O producție: BAP - Animation Studio (Portugal)
Portuguese dialogues/Dialoguri în portugheză

A woman wanders through the impermanence of her childhood memories, trying to rebuild the story of the house where her grandfather lived.

O femeie rătăcește prin efemeritatea amintirilor din copilărie, încercând să refacă povestea casei în care a trăit bunicul ei.

Distribution/Distribuit de:
AGENCIA - Portuguese Short Film Agency (Portugal)
Joaquim Pedro Pinheiro
Tel.: +351252646683
agencia@curtas.pt

ARMAT / RĂDĂCINI ARMENE

Switzerland/Elveția, 2022, 11'37

Director/Regia: Elodie Dermange

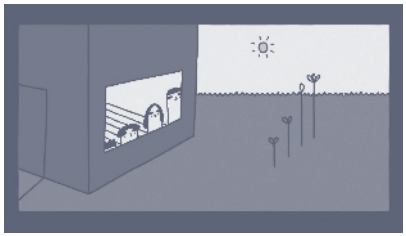
Script/Scenariul: Elodie Dermange
Animation/Animația: Elodie Dermange
Editing/Montajul: Aurélie Sprenger
Sound/Sunetul: Jérôme Vittoz
Producer/Producător: Nicolas Burlet
Production/O producție: Nadasdy Film (Switzerland)
Technique/Tehnica: 2D tradional, painting/2D tradițional, pictură
French dialogues/Dialoguri în engleză

Élodie tries to find out more about her family's Armenian origins. She interviews her father, her uncle, her great aunt, and discovers a harsh history where violence and the inability to express love are passed down from generation to generation.

Élodie încearcă să afle mai multe despre rădăcinile armene ale familiei ei. Le ia interviu tatălui, unchiului, mătușii și descoperă o istorie dură în care violența și incapacitatea de a-și exprima dragostea sunt transmise din generație în generație.

Distribution/Distribuit de:
Nadasdy Film (Switzerland)
Nicolas Burlet
Tel.: +41223002054
distribution@nadasdyfilm.ch

AS IF IT COULD / CA ȘI CUM AR FI FOST AȘA



Belgium/Belgia, 2023, 13'7

Director/Regia: Ada Güvenir

Script/Scenariul: Ada Güvenir
Animation/Animația: Ada Güvenir
Editing/Montajul: Ada Güvenir
Sound/Sunetul: Arne Nuyts
Producer/Producător: Brecht Van Elslande
Production/O producție: Animal Tank (Belgium)
No dialogue/Fără dialog

A semi-autobiographical story about borders and integration told through the metaphor of a plant. After realising her plant isn't growing as it should, Olive leaves her home and goes on a quest to find new grounds to let her plant re-root.

O poveste aproape autobiografică despre granițe și integrare, spusă metaforic cu ajutorul unei plante. După ce își dă seama că planta ei nu crește așa cum trebuie, Olive își părăsește casa și pleacă în căutare de noi pământuri, unde planta să prindă rădăcini.

Distribution/Distribuit de:
Animal Tank (Belgium)
Brecht Van Elslande

Tel.: 0475798891
brecht@animaltank.be

BLANKET OF WORDS / PĂTURĂ DE CUVINTE

Venezuela-Colombia-France/Venezuela-Columbia-Franța, 2022, 5'18

Director/Regia: Carlos Zerpa

Script/Scenariul: Jacobo Albán
Animation/Animația: Diomedes Heras
Editing/Montajul: Beltrán Pérez
Sound/Sunetul: Lorenzo Caballero
Producer/Producător: Carlos Zerpa
Production/O producție: MECHA (Venezuela)
Technique/Tehnica: 2D digital
Spanish dialogues/Dialoguri în spaniolă

Kevin is a little boy that lives with Marta, a peasant, and occasionally visits his mother Fabiola, a guerrillera. Until anti-guerrilla paramilitaries burst into town, killing Marta and forcing him to displace and look for the true meaning of family.

Băiețelul Kevin locuiește cu Marta, o țărancă, și o vizitează uneori pe mama sa, Fabiola, luptătoare de gherilă. Asta până când paramilitarii antigherilă dau buzna în oraș, o ucid pe Marta, iar pe el îl forțează să plece și să afle care este adevăratul sens al familiei.

Distribution/Distribuit de:
MECHA (Venezuela)
Carlos Zerpa

Tel.: +584126059487
hola@mecha.pro

BOX CUTTERS / CUTTER

France-The Netherlands-South Africa/Franța-Țările de Jos-Africa de Sud, 2023, 8'24

Director/Regia: Naomi Van Niekerk

Script/Scenariul: Naomi van Niekerk
Animation/Animația: Naomi van Niekerk, Morgane Perez
Editing/Montajul: Niels Dekker
Sound/Sunetul: Arnaud van Vliet
Producer/Producător: Olivier Catherin, Nidia Santiago, Edwina Liard, Richard Valk, Naomi Van Niekerk
Production/O producție: Ikki Films, Olivier Catherin, Valk Productions, Dryfsand
Technique/Tehnica: drawing on film, powder animation/desen pe film, animație cu pudră
Afrikaans dialogues/Dialoguri în afrikaans

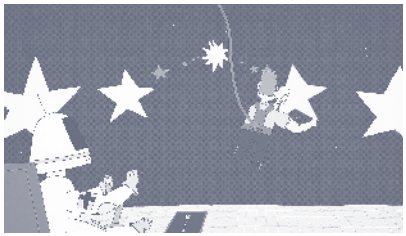
A young woman recalls a day when she was attacked by three men on her way home, but daily life must resume its course.

O tânără rememorează ziua în care, în drum spre casă, a fost atacată de trei bărbați. Dar viața de zi cu zi trebuie să-și reia cursul.

Distribution/Distribuit de:
Varicoloured (Estonia)
Lara Casirati

Tel.: +393397790885
info@varicoloured.eu

BOYS BOYS BOYS / BĂIEȚI BĂIEȚI BĂIEȚI



France/Franța, 2023, 10'05

Directors/Regia: Valentine Vendroux, Clawdia Prolongeau

Script/Scenariul: Valentine Vendroux, Clément Treboux
Animation/Animația: Paul Vibert-Vallet
Editing/Montajul: Anaïs Khout
Sound/Sunetul: Anaïs Khout
Producers/Producători: Clément Treboux, Florent Guimberteau et Grégory Zalcman
Production/O producție: Melting Productions (France)
Technique/Tehnica: 2D
French dialogues/Dialoguri în franceză

An animated documentary that wants to discover men. Between old and new models, traditions, and modernity, where do men stand today?

Un documentar animat care vrea să descopere bărbații. Între modele vechi și noi, tradiții și modernitate, care este situația bărbaților astăzi?

Distribution/Distribuit de:
MIAM! distribution (France)
Eva Palfray

Tel.: +33 6 52 82 18 60
festivals@miam-animation.com

CHASING BIRDS / LA VÂNĂTOARE DE PĂSĂRI

Canada-Iceland/Canada-Islanda, 2022, 7'48

Director/Regia: Una Lorenzen

Script/Scenariul: Una Lorenzen
Animation/Animația: Una Lorenzen
Editing/Montajul: Una Lorenzen, Kristján Loðmfjörð
Sound/Sunetul: Darri Lorenzen
Producers/Producători: Galilé Marion-Gauvin, Heather Millard
Production/O producție: Productions L'Unité Centrale (Canada), Compass Films (Iceland)
Technique/Tehnica: drawing/desen
No dialogue/Fără dialog

When the world turns upside down we have a choice to firmly hang on to old ideas or embrace the new view. In "Chasing Birds" we follow a little girl who playfully chases a bird throughout a chaotic and transformational period.

Când lumea este bulversată, avem de ales să ne agățăm cu dinții de ideile vechi sau să îmbrățișăm viziuni noi. Filmul aduce în prim-plan o fetiță care urmărește jucăuș o pasăre, pe fundalul unei perioade haotice și pline de schimbări.

Distribution/Distribuit de:
La Distributrice de films (Canada)
Serge Abiaad

Tel.: 5145779389
serge@ladistributrice.ca

COMING OUT AUTISTIC / COMING OUT-UL MEU CA AUTIST

UK/Regatul Unit, 2022, 3'55

Director/Regia: Steven Fraser

Script/Scenariul: Steven Fraser
Animation/Animația: Steven Fraser
Editing/Montajul: Steven Fraser
Sound/Sunetul: David John Bartlett
Producer/Producător: Steven Fraser
Technique/Tehnica: Hand drawn/ Desen de mână
English dialogues/Dialoguri în engleză

A short documentary that explores the experience of telling the world that you are autistic when you also identify as LGBTQ+. Queer coming out stories are well documented, but the occurrence of telling friends, family, co-workers and strangers that you are autistic is less explored.

Documentar despre experiența de a spune lumii că ești autist, atunci când te identifici și ca LGBTQ+. Poveștile în care persoanele queer își dezvăluie identitatea sunt bine documentate, dar este mai puțin explorată situația de a spune prietenilor, familiei, colegilor de muncă și chiar necunoscuților că ești autist.

Contact:
Steven Fraser
Tel.: +447952715221

stevenfraser500@hotmail.com

EEVA

Estonia-Croatia/Estonia-Croația, 2022, 15'58

Directors/Regia: Morten Tšinakov, Lucija Mrzljak

Script/Scenariul: Morten Tšinakov
Animation/Animația: Egert Kesa, Goran Stojnić, Morten Tšinakov, Lucija Mrzljak, Tarmo Vaarmets, Noemi Ribić
Editing/Montajul: Morten Tšinakov, Lucija Mrzljak
Sound/Sunetul: Jure Buljević
Producers/Producător: Draško Ivezić, Kalev Tamm
Production/O producție: Adriatic Animation, Eesti Joonisfilm
Technique/Tehnica: 2D computer
No dialogue/Fără dialog

It's pouring down with rain at the funeral. There's a lot of crying, too much wine, several woodpeckers and a couple of dreams that fill in the gaps.

Plouă torențial la înmormântare. Multe plânsete, prea mult vin, câteva ciocănitori și câteva visuri care umplu golurile.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution (France)
Luce Grosjean

Tel.: +33467561393
festival@miyu.fr

ELECTRA

Czech Republic/Cehia, 2023, 26'33

Director/Regia: Daria Kashcheeva

Script/Scenariul: Daria Kashcheeva
Animation/Animația: Marek Jasaň, Vojtěch Kiss
Editing/Montajul: Alexander Kashcheev
Sound/Sunetul: Miroslav Chaloupka
Producers/Producători: Zuzana Krivkova, Martin Vandas
Production/O producție: MAUR film s.r.o., Papy3D Productions, ARTICHOKE s.r.o.
Technique/Tehnica: Stop motion; pixilation ; live action/Stop-cadru, pixilation, acțiune în direct
English dialogues/Dialoguri în engleză

Electra rethinks her 10th birthday, mixing memories with dreams. Isolated in her fantasy world full of busty dolls, plastic men's body parts and dentist tools, she builds up her own relationships with her body and sexuality.

Electra își schimbă părerea despre aniversarea ei de 10 ani, amestecând amintirile cu visele. Izolată în lumea ei fantastică plină de păpuși cu busturi generoase, membre de bărbați din plastic și instrumente stomatologice, își construiește propria relație cu sexualitatea și corpul său.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution (France)
Luce Grosjean

Tel.: +33467561393
festival@miyu.fr

EVERYTHING'S GONNA BE ALRIGHT / TOTUL VA FI BINE

Poland-Saudi Arabia/Polonia-Arabia Saudită, 2023, 5'58

Director/Regia: Federico Turani

Script/Scenariul: Federico Turani
Animation/Animația: Linda Kelvink, Tommaso Zerbi, Victoria Musci, Francesco Forti
Editing/Montajul: Federico Turani
Sound/Sunetul: AION Collective
Producers/Producători: Mikołaj Błonski, Majed Z. Samman
Production/O producție: Pigeon Productions/King Abdulaziz Center for World Culture - Ithra Production
Technique/Tehnica: 2D
No dialogue/Fără dialog

Frank is a simple man, with no interests and neither huge needs in life. Actually, he cannot have any because everything he does works amazingly, even if he doesn't do anything. That could sound like a dream, but actually it's a curse.

Frank este un om simplu, fără interese și fără mari nevoi în viață. De fapt, n-avea cum să le aibă, pentru că tot ce face îi iese uimitor de bine, chiar dacă nu face nimic. Ar putea părea de vis, dar e un blestem.

Distribution/Distribuit de:
Pigeon Productions (Poland)
Anna Waszczuk

Tel.: +48698663335
anna@pigeonproductions.pl

FROM ONE PAINTING... TO ANOTHER / DE LA UN TABLOU... LA ALTUL

Switzerland-France/Elveția-Franța, 2023, 3'10

Director/Regia: Georges Schwizgebel

Script/Scenariul: Georges Schwizgebel
Animation/Animația: Georges Schwizgebel
Editing/Montajul: Georges Schwizgebel
Sound/Sunetul: Studio Torres Production
Producer/Producător: Georges Schwizgebel
Production/O producție: Studio GDS, Schwizgebel, RTS, Radio Télévision Suisse, Miyu Productions
Technique/Tehnica: Cells/Celule
No dialogue/Fără dialog

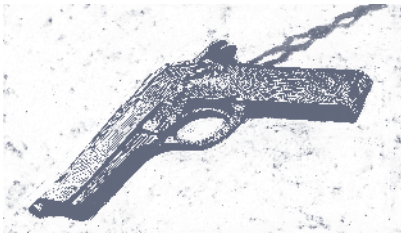
Two paintings that relate to each other, or the representation of a woman of colour in the 19th and 20th centuries, "Olympia" (1863) by Edouard Manet in reference to Olympia, Félix Vallotton painted "La Blanche et la Noire" (1913).

Două tablouri care au legătură unul cu celălalt sau cu reprezentarea femeii de culoare în secolele al XIX-lea și al XX-lea, „Olympia" (1863) a lui Édouard Manet în legătură cu „La Blanche et la Noire" (1913) a lui Félix Vallotton.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution (France)
Luce Grosjean

Tel.: +33467561393
festival@miyu.fr

FROM OUR SIDE / CÂT DESPRE NOI



Italy/Italia, 2022, 5'

Director/Regia: Simone Massi

Script/Scenariul: Simone Massi ("We had studied for afterlife" by Eugenio Montale/„Am studiat pentru viața de apoi" a lui Eugenio Montale)
Animation/Animația: Pietro Elisei, Nello Massi, Simone Massi
Producer/Producător: Francesco Appoggetti
Production/O producție: Nie Wiem (Italy)
Technique/Tehnica: Drawing on paper/Desen pe hârtie
Italian dialogues/Dialoguri în italiană

History flows, the darkness wets our clothes.

Istoria curge, întunericul ne udă hainele.

Distribution/Distribuit de:
Varicoloured (Estonia)
Lara Casirati

Tel.: +393397790885
info@varicoloured.eu

GUESS WHAT, GIRLS! / AȚI GHICIT, GAGICI!

Moldova/Republica Moldova 2023, 4'37

Director/Regia: Nadya Goldman

Script/Scenariul: Nadya Goldman
Animation/Animația: Anastasia Makovka, Ekaterina Dedukh, Elena Voroncova, Anastasia Shmelkova
Sound/Sunetul: Stanislav Glushinsky, Anna Alekseeva
Producer/Producător: Karina Kabanova
Production/O producție: Studio Metrafilms (Moldova)
Technique/Tehnica: 2D
English dialogues/Dialoguri în engleză

Funny story about Marina. This girl is trying to figure herself out. One day she decides to call her mum and talk to her about Marina's childhood traumas, but the conversation is deadlocked, because mum has her own problems and traumas too.

O poveste amuzantă despre Marina, care încearcă să-și dea seama cine este. Într-o zi, se hotărăște să-și sune mama și să-i vorbească despre traumele din copilărie, dar comunicarea este blocată, pentru că și mama are propriile probleme și traume.

Distribution/Distribuit de:
Studio Metrafilms SRL (Moldova)
Karina Kabanova

Tel.: +373 696 19 535
karina@metrafilms.md

HADIS

Azerbaijan-USA-Czech Republic/Azerbaidjan-SUA-Cehia, 2023, 9'19

Director/Regia: Nazrin Aghamaliyeva

Script/Scenariul: Nazrin Aghamaliyeva, Ismail Iman
Animation/Animația: Andrea Szelesová
Editing/Montajul: Jorge Sánchez Calderón
Sound/Sunetul: Vojtěch Zavadil
Producer/Producător: Rashid Aghamaliyev
Production/O producție: Animafilm Studio (Czechia)
Technique/Tehnica: 2D hand-drawn/ Desen de mână 2D
Azerbaijani, Persian dialogues/ Dialoguri în azeră, persană

In a world ruled by crows and discrimination, a young girl decides to fight for justice.

Într-o lume în care domnesc ciorile și discriminarea, o tânără se hotărăște să lupte pentru dreptate.

Distribution/Distribuit de:
Animafilm Studio (Czechia)
Rashid Aghamaliyev

Tel.: +420 773 221 782
rashid.aghamali@gmail.com

HOME OF THE HEART / LOCUL INIMII

France/Franța, 2022, 14'32

Director/Regia: Sarah Saidan

Script/Scenariul: Sarah Saidan, Simon Serna
Animation/Animația: Francesca Marinelli, Xavier Siria, Milena Mardos, Adèle Hamain
Sound/Sunetul: Pierre Oberkampf
Production/O producție: Caimans Productions (France)
Technique/Tehnica: 2D
France dialogues/Dialoguri în franceză

Omid is an Iranian immigrant who came to France with his family. One evening, in the street, he is attacked and stabbed in the heart. But Omid gets back up! At the hospital, the diagnosis is formal: he has no heart. Has he left it behind in Iran?

Omid este imigrant iranian și a venit în Franța împreună cu familia. Într-o seară, este atacat pe stradă și înjunghiat în inimă. Dar Omid își revine! La spital, diagnosticul formal este că nu are inimă. Și-a lăsat-o oare în Iran?

Distribution/Distribuit de:
Caimans Productions (France)
Nina Calori

Tel.: +33140130341
distribution@caimans-prod.com

I CAN'T GO ON LIKE THIS BY ARIA COVAMONAS FROM PLANET EARTH / NU MAI POT CONTINUA AȘA DE ARIA COVAMONAS DE PE PLANETA PĂMÂNT

Mexico/Mexic, 2023, 2'45

Director/Regia: Aria Covamonas

Script/Scenariul: Aria Covamonas
Animation/Animația: Aria Covamonas
Editing/Montajul: Aria Covamonas
Sound/Sunetul: Aria Covamonas
Producer/Producător: Aria Covamonas
Production/O producție: Opuntia Stricta Cinematográfica (Mexico)
English dialogues/Dialoguri în engleză

Some individuals tell their gloomy stories and then transform into something horrible.

Unii își spun poveștile sumbre și le transformă în ceva oribil.

Distribution/Distribuit de:
Opuntia Stricta Cinematográfica (Mexico)

Aria Covamonas
Tel.: +52 9514416898
ari@covamonas.com

I WOULD BE A MUSICIAN / M-AȘ OCUPA CU MUZICA

Czech Republic/Cehia, 2023, 11'16

Director/Regia: Dita Stuchlíková

Script/Scenariul: Jana Milková, Dita Stuchlíková
Animation/Animația: Dita Stuchlíková
Editing/Montajul: Dita Stuchlíková
Sound/Sunetul: Miloš Dolinský
Producer/Producător: Dita Stuchlíková
Technique/Tehnica: Hand-drawn with charcoal/Desen de mână în cărbune
Czech, English dialogues/Dialoguri în cehă, engleză

The story of the life of a miner and his daughter against the backdrop of a catastrophic event in 1970 at the Paskov mine, part of the largest mining area in the Czech Republic.

Povestea vieții unui miner și a fiicei lui, redată pe fundalul unei catastrofe ce avut loc în 1970 la mina Paskov, în cea mai mare zonă minieră din Cehia.

Contact:
Dita Stuchlíková
Tel.: +420606152500
ditastuch@gmail.com

IN BETWEEN / ÎNTRE TIMP

Greece/Grecia, 2022, 6'41

Director/Regia: Effie Pappa

Script/Scenariul: Effie Pappa
Animation/Animația: Effie Pappa, Henry Nickolson
Editing/Montajul: Effie Pappa
Sound/Sunetul: Yellwo Groove
Producer/Producător: Mina Dreki
Production/O producție: Marni Films
Technique/Tehnica: Stop-motion/Stop-cadru
No dialogue/Fără dialog

Three different characters, caught in a frenetic everyday loop in pursuit of time. Never finding the right moment to eat, cross the street, or go to the toilet. Until time suddenly freezes. A short introspection inspired by pandemic lockdowns.

Trei personaje diferite sunt prinse în bucla frenetică a fiecărei zile, în căutarea timpului. Nu găsesc niciodată momentul potrivit ca să mănânce, să traverseze strada sau să meargă la toaletă. Până când brusc timpul îngheață. O scurtă introspecție inspirată de izolarea din pandemie.

Contact:
Effie Pappa
Tel.: +306987578604
effiepappa@gmail.com

INTRO

Germany/Germania, 2022, 7'05

Director/Regia: Anne Isensee

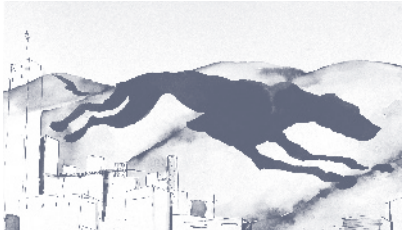
Script/Scenariul: Anne Isensee
Animation/Animația: Anne Isensee, Sonja Rohleder
Editing/Montajul: Anne Isensee
Sound/Sunetul: Irma Heinig
Producer/Producător: Anne Isensee
Production/O producție: Anne Isensee Animation
Technique/Tehnica: 2D computer
English dialogues/Dialoguri în engleză

Irritated by the incompetence of this animated film, the narrator of the audio description falls out of her role and retreats into the inner world of her head. She rummages acoustically in forgotten memories and repressed feelings and tries out various ways to let the audience participate in her inner life.

Enervată de filmul slab la care lucrează, naratoarea descrierii audio își iese din rol și se retrage în lumea interioară din mintea sa. Scotocește verbal amintiri uitate și emoții reprimate și încearcă diverse modalități prin care să lase publicul să participe la viața ei interioară.

Distribution/Distribuit de:
interfilm Berlin Short Film Sales & Distribution (Germany)
Cord Dueppe
Tel.: +4930 25 94 29 03
sales@interfilm.de

LA PERRA



Colombia-France/Columbia-Franța 2023, 14'05

Director/Regia: Carla Melo Gampert

Script/Scenariul: Carla Melo Gampert
Animation/Animația: Carla Melo Gampert, Andrea Muñoz Álvarez
Editing/Montajul: Juan Sebastián Quebrada
Sound/Sunetul: Juanma López, Daniel Giraldo
Producers/Producători: Franco Lolli, Capucine Mahé, Julie Billy, Naomi Denamur
Production/O producție: Evidencia Films (Colombia), June Films (France)
No dialogue/Fără dialog

In Bogota, a bird-girl leaves behind the family home, her domineering mother and faithful dog to go and explore her sexuality.

În Bogota, o fată-pasăre își părăsește casa, mama dominatoare și câinele credincios ca să-și exploreze sexualitatea.

Distribution/Distribuit de:
Shortcuts Distribution (France)
Coline Moreno

Tel.: +33 9 72 44 38 59
festival@shortcuts.pro

LOVE ME TRUE / IUBEȘTE-MĂ REAL

France/Franța 2023, 7'40

Director/Regia: Inés Sedan

Script/Scenariul: Inés Sedan
Animation/Animația: Roxane Loisy, Samia Dzaïr, Inés Sedan
Editing/Montajul: Michèle Le Guernevel
Sound/Sunetul: Olivier Calvert
Producer/Producător: Isabelle Chesneau, Benoît Ayraud, Christian Pfohl
Production/O producție: Lardux Films (France)
Technique/Tehnica: mixed media
French dialogues/Dialoguri în franceză

Laurence is desperately looking for love. Advised by a friend, she connects to online dating sites to find her soulmate. She becomes addicted to her phone and to a toxic man.

Laurence caută cu disperare dragostea. Sfătuită de o prietenă, se înscrie pe site-uri de întâlniri online ca să-și găsească sufletul pereche. Devine dependentă de telefon și de un bărbat toxic.

Distribution/Distribuit de:
Lardux Films (France)
Isabelle Chesneau

Tel.: +33 148 59 41 88
lardux@lardux.com

MAURICE'S BAR / BARUL LUI MAURICE

France-Israel/Franța-Israel, 2023, 15'

Directors/Regia: Tom Prezman, Tzor Edery

Script/Scenariul: Tom Prezman, Tzor Edery
Animation/Animația: Tom Prezman, Tzor Edery
Editing/Montajul: Tom Prezman, Tzor Edery
Sound/Sunetul: Tzor Edery
Producer/Producător: Ron Dyens
Production/O producție: Sacrebleu Productions (France)
French, Arabic dialogues/Dialoguri în franceză, arabă

In 1942, on a train to nowhere, a former drag queen remembers a night from her past in one of Paris' first queer bars. Remnants of customer gossip recall this mythic bar and its mysterious Jewish-Algerian owner.

În 1942, într-un tren spre nicăieri, o fostă drag queen rememorează o noapte din trecutul ei într-unul din primele baruri queer din Paris. Frânturi din bârfele clienților aduc în amintire acest legendar bar și pe misteriosul său proprietar evreu algerian.

Distribution/Distribuit de:
Sacrebleu Productions (France)
Ron Dyens

Tel.: +33142253027
production@sacrebleuprod.com

MONEY AND HAPPINESS / BANI ȘI FERICIRE

Serbia-Slovakia-Slovenia/Serbia-Slovacia-Slovenia 2022, 9'48

Directors/Regia: Ana Nedeljković, Nikola Majdak

Script/Scenariul: Ana Nedeljković
Animation/Animația: Ana Nedeljković, Leon Vidmar, Nikola Majdak
Editing/Montajul: Milina Trišić
Sound/Sunetul: Julij Zornik
Producer/Producător: Jelena Mitrović
Production/O producție: Film House Baš Čelik, Finta Film, B FILM
Technique/Tehnica: Stop motion/ Stop-cadru
English dialogues/Dialoguri în engleză

The hamsters live and work in Hamsterland, a perfect state with a perfect economy. The GDP grows steadily, there is no unemployment, and 100% of the population declare themselves to be happy.

Hamsterii trăiesc și lucrează în Hamsterland, stat perfect cu economie perfectă. PIB-ul crește constant, nu există șomaj, iar populația 100% se declară fericită.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution (France)
Luce Grosjean

Tel.: +33467561393
festival@miyu.fr

MY DEAR MR. WHITMAN / DRAGUL MEU DOMN WHITMAN

USA/SUA 2022, 1'44

Director/Regia: Jeremiah Dickey

Script/Scenariul: Bram Stoker
Animation/Animația: Jeremiah Dickey
Editing/Montajul: Jeremiah Dickey
Sound/Sunetul: DJ Shyboy
Producer/Producător: Steak House
Production/O producție: Steakhaus Productions (US)
Technique/Tehnica: Hand-drawn, 2D computer/Desen de mână, 2D computer
English dialogues/Dialoguri în engleză

This animated excerpt from documentary series "Queer for Fear" illustrates an 1872 letter of adoration sent to American poet Walt Whitman by a young British writer named Bram Stoker, years before he would find fame as the author of the novel "Dracula".

Adaptat din seria documentară „Queer for Fear", despre o scrisoare de adorație trimisă în 1872 poetului american Walt Whitman de către un tânăr scriitor britanic pe nume Bram Stoker, cu mulți ani înainte ca Stoker să cunoască faima ca autor al romanului „Dracula".

Distribution/Distribuit de:
Steakhaus Productions (US)
Steak House

Tel.: +1 310-925-4399
steak@steakhaus.com

MY NAME IS EDGAR AND I HAVE A COW / MĂ NUMESC EDGAR ȘI AM O VACĂ

Czech Republic-Slovakia/Cehia-Slovacia 2023, 7'47

Director/Regia: Filip Diviak

Script/Scenariul: Filip Diviak
Editing/Montajul: Filip Diviak
Sound/Sunetul: Filip Diviak
Producer/Producător: Bara Prikaska
Production/O producție: Bionaut films, Raketa (Czechia)
Technique/Tehnica: 2D
English, Czech, Slovak dialogues/ Dialoguri în engleză, cehă, slovacă

Edgar's ordinary life is disrupted by a newborn calf he sees on a tourist trip to a slaughterhouse. He takes it home after finding out that the calf would become a schnitzel. His life is turned upside down when the calf turns into a cow.

Viața obișnuită a lui Edgar e pe cale să fie dată peste cap de un vițel nou-născut pe care îl vede într-o excursie la abator. Îl ia acasă când află că va deveni șnițel, dar vițelul se transformă în vacă și distruge obiecte prețioase.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution (France)
Luce Grosjean

Tel.: +33467561393
festival@miyu.fr

NINETY-FIVE SENSES / NOUĂZECI ȘI CINCI DE SIMȚURI

USA/SUA 2022, 13'33

Directors/Regia: Jerusha Hess, Jared Hess

Script/Scenariul: Chris Bowman, Hubbel Palmer
Animation/Animația: Gabriella Badillo, Adriana Arvizu, Tamara Cruz, Melissa Lopez
Editing/Montajul: Raymund Delmar
Sound/Sunetul: Jacob Proctor
Producers/Producători: Miles David Romney, Tori A. Baker
Production/O producție: MAST Studio (US)
Technique/Tehnica: Mixed styles/ Stiluri mixate
English dialogues/Dialoguri în engleză

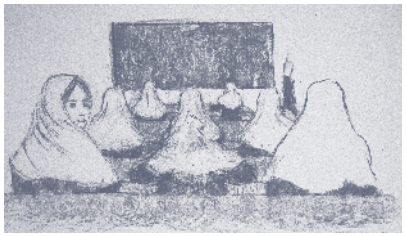
This bittersweet tale of regret and redemption is an ode to the body's five senses, delivered by a death-row inmate with little time left to enjoy them.

O poveste dulce-amăruie despre regrete și mântuire, o odă adusă celor cinci simțuri, rostită de un deținut condamnat la moarte care mai are puțin timp la dispoziție ca să se bucure de ele.

Distribution/Distribuit de:
MAST Studio (US)
Miles David Romney

Tel.: +18184158359
ninetyfivesenses@gmail.com

NO. 28 / NR. 28



Iran-New Zealand/Iran-Noua Zeelandă, 2022, 3'56

Director/Regia: Zahra Salarnia

Script/Scenariul: Zahra Salarnia
Animation/Animația: Zahra Salarnia
Editing/Montajul: Zahra Salarnia
Sound/Sunetul: Zahra Salarnia
Producer/Producător: Zahra Salarnia
Technique/Tehnica: under camera animation, charcoal drawing, digital photography, digital editing/animație la cameră, desen în cărbune, fotografie digitală, editare digitală
Farsi dialogues/Dialoguri în farsi

The film depicts the director's childhood memories. Without a linear narrative structure, the interplay between discrete pictures reveals the memory of innocent childhood life in a remote, peaceful environment against the surrounding political affairs of post-revolutionary Iran.

Filmul prezintă amintirile din copilărie ale regizorului. Fără structură narativă liniară, interacțiunea dintre imaginile discrete dezvăluie amintirea vieții inocente din copilărie într-un spațiu îndepărtat și pașnic, pe fundalul chestiunilor politice din Iranul postrevoluționar.

Zahra Salarnia
New Zealand
Tel.: +64 210768340

zahrasalarnia@gmail.com

NOBODY / NIMENI

The Netherlands/Țările de Jos, 2022, 9'1

Directors/Regia: Job, Joris, Marieke

Script/Scenariul: Job, Joris, Marieke
Animation/Animația: Job, Joris, Marieke
Editing/Montajul: Job, Joris, Marieke
Sound/Sunetul: Jeroen Nadorp
Producers/Producători: Job, Joris, Marieke
Technique/Tehnica: 3D CGI
Dutch dialogues/Dialoguri în olandeză

When the obsessive Instagrammer Florian takes too many selfies he becomes transparent and has to struggle to keep his beloved followers.

Când Florian, influencer fervent pe Instagram, își face prea multe selfie-uri, devine transparent și se zbate să își păstreze mult iubiții săi fani.

Distribution/Distribuit de:
Kaboom Distribution (Netherlands)
Ursula van den Heuvel

Tel.: +31620689423
ursula@kaboomfestival.nl

NOTHING TO EXPECT / N-AI CE SĂ AȘTEPȚI

Germany/Germania, 2023, 3'28

Director/Regia: Franz Impler

Script/Scenariul: Franz Impler
Animation/Animația: Franz Impler
Editing/Montajul: Franz Impler
Sound/Sunetul: Franz Impler
Producer/Producător: Franz Impler
Technique/Tehnica: 3D
English dialogues/Dialoguri în engleză

Isolation leads to strange mental states. It's a journey through the circling thoughts of the lonely protagonist, which eventually merge with reality.

Izolarea creează stări mintale ciudate. Este o călătorie printre gândurile rumegate ale protagonistului singuratic, care până la urmă fuzionează cu realitatea.

Contact:
Franz Impler
Tel.: +49 151 15871806
mail@franzimpler.com

NUN OR NEVER / FIRE SAU MĂNĂSTIRE

Finland/Finlanda 2023, 10'52

Director/Regia: Heta Jäälinoja

Script/Scenariul: Heta Jäälinoja
Animation/Animația: Sanni Lahtinen, Roope Heimonen
Editing/Montajul: Heta Jäälinoja
Sound/Sunetul: Jani Lehto
Producer/Producător: Jani Lehto
Production/O producție: Böhle Studios (Finland)
Technique/Tehnica: Drawing on paper; digital drawing/Desen pe hârtie; desen digital
No dialogue/Fără dialog

The nuns are living melted together in happy harmony. When one nun finds a man in the garden, the harmony breaks and she loses the rhythm with others. When her dreams do not come true, she finds out that everyone in the community has their own hidden universe.

Maicile trăiesc contopite în dulce armonie. Când una dintre ele descoperă un bărbat în grădină, armonia se spulberă, iar ea nu mai ține ritmul cu celelalte. Când visurile nu i se împlinesc, află că fiecare din comunitate are propriul univers ascuns.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution (France)
Luce Grosjean
Tel.: +33467561393
festival@miyu.fr

ON FILM / PE PELICULĂ

Australia, 2022, 5'45

Director/Regia: Emma Hough Hobbs

Script/Scenariul: Emma Hough Hobbs
Animation/Animația: Emma Hough Hobbs
Editing/Montajul: Emma Hough Hobbs
Sound/Sunetul: Anthony Frith
Producer/Producător: Emma Hough Hobbs
Technique/Tehnica: Digital, paint on film/Digital, pictură pe peliculă
English dialogues/Dialoguri în engleză

Animated digitally and lovingly transferred to 16mm film stock, this short doc explores filmmakers' enduring passion for shooting on film.

Animat digital și transferat cu iubire pe 16 mm, acest scurt documentar explorează pasiunea răbdătoare a cineaștilor de a face filme.

Contact:
Emma Hough Hobbs
Australia
Tel.: +61424997466
Emmahoughhobbs@gmail.com

OVO / OUL

France/Franța, 2023, 6'40

Director/Regia: Stiv Spasojevic

Script/Scenariul: Santiago Pajares
Animation/Animația: Charline Hedreville, Clara Loubry, Giovanna Pinero
Editing/montajul: Océane Figare
Sound/Sunetul: Gabriel Guerin
Producer/Producător: Philippe Monerris
Production/O producție: Images Production (France)
Technique/Tehnica: CGI 3D
No dialogue/Fără dialog

This is the story of a meeting between an astonishing robot from outer space and an adorable little bird just hatched from its egg...

Povestea întâlnirii dintre un robot uimitor venit din cosmos și un adorabil pui de pasăre, proaspăt ieșit din ou.

Distribution/Distribuit de:
LINE UP - Film Agency
Tel.+34 645861119
info@lineupshorts.com

OUR LOVE IS IMMORTAL / DRAGOSTEA NOASTRĂ E NEMURITOARE

Turkey/Turcia, 2023, 3'32

Director/Regia: Ender Yildizhan

Script/Scenariul: Erman Çağlar, Ozan Akyol, Ender Yildizhan
Animation/Animația: Ender Yildizhan
Editing/Montajul: Ender Yildizhan
Sound/Sunetul: Karasinek
Producer/Producător: Ender Yildizhan
Production/O producție: KALT (Turkey)
Technique/Tehnica: Digital, 2D frame by frame/Digital, 2D, cadru cu cadru
Turkish, English dialogues/Dialoguri în turcă, engleză

A little boy worries about his parents' relationship in a dystopian future.

Un băiețel este îngrijorat din cauza relației dintre părinții lui, într-un viitor distopic.

Distribution/Distribuit de:
KALT (Turkey)
Ender Yildizhan
Tel.: +905368700006
enderyildizhn@gmail.com

OUR UNIFORM / UNIFORMA NOASTRĂ

Iran 2023, 7'25

Director/Regia: Yegane Moghaddam

Music/Muzică: Maryann Tedstone, Michael Tedstone, H. Ramzy
Producer/Producător: Yegane Moghaddam
Technique/Tehnica: animated objects, 2D computer, diverse techniques/ animație obiecte, 2D computer, diverse tehnici
Persian dialogues/Dialoguri în persană

An Iranian girl unfolds her school memories through the folds and fabrics of her old uniform.

O fată iraniană își deapănă firul amintirilor din școală prin pliurile și țesătura vechii sale uniforme.

Contact:
Yegane Moghaddamo
ye9ane@gmail.com

PEEPING MOM / SEXUL MAMEI MELE

France/Franța 2023, 14'50

Director/Regia: Francis Canitrot

Script/Scenariul: Francis Canitrot, Jimmy Bernon
Animation/Animația: Florian Durand , Mélody Gringoire , Zoé Berton-Bojko, Nicolas Cadet
Editing/Montajul: Nicolas Demaison
Sound/Sunetul: Célia Sayaphoum
Producers/Producători: Franck Samuel- Christian Ronget- Michel Cortey - Pierre Core
Production/O producție: LA STATION ANIMATION (France)
Technique/Tehnica: Stop motion; 2D computer, 3D/Stop-cadru; 2D computer, 3D
French dialogues/Dialoguri în franceză

At fifty years old, Eli takes care of his mother. Intrusive and lustful, the old lady is nostalgic about her wild youth, sex is an obsession for her.

La 50 de ani, Eli are grijă de mama lui. Intruzivă și lascivă, bătrâna este nostalgică după tinerețea sălbatică, iar sexul este obsesia ei.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution (France)
Luce Grosjean

Tel.: +33467561393
festival@miyu.fr

REGULAR RABBIT / IEPURE OBIȘNUIT

Ireland/Irlanda 2022, 7'43

Director/Regia: Eoin Duffy

Script/Scenariul: Eoin Duffy
Animation/Animația: Henrique Barone
Editing/Montajul: Eoin Duffy
Sound/Sunetul: Leo Pearson
Producer/Producător: Eoin Duffy
Production/O producție: Studio Belly Animation Inc. (Ireland)
Technique/Tehnica: Computer 2D & 3D
English dialogues/Dialoguri în engleză

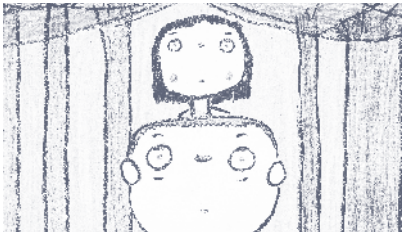
A Regular Rabbit battles a comically absurd onslaught of disinformation. He is not the nightmare being told. He is, as shown, a regular ol' stupid rabbit doing his usual rabbit stuff! The narrator is full of s#!t!!

Un contraatac la șuvoiul comic și absurd de dezinformare. Iepurașul nu este coșmarul despre care se povestește. El este, după cum se vede, un iepure prost care face chestii obișnuite de iepure! Naratorul este plin de r#$&t!!

Distribution/Distribuit de:
Studio Belly Animation Inc. (Ireland)
Eoin Duffy

Tel.: +16047282441
eoin@eoinduffy.me

ROSEMARY A.D. (AFTER DAD)/ ROSEMARY D. T.



USA/SUA 2022, 9'39

Director/Regia: Ethan Barrett

Script/Scenariul: Ethan Barrett
Animation/Animația: Ethan Barrett
Editing/Montajul: Ethan Barrett
Sound/Sunetul: Ethan Barrett
Producer/Producător: Tiffany Barrett
Production/O producție: Space Dog (US)
Technique/Tehnica: Drawing on paper/ Desen pe hârtie
English dialogues/Dialoguri în engleză

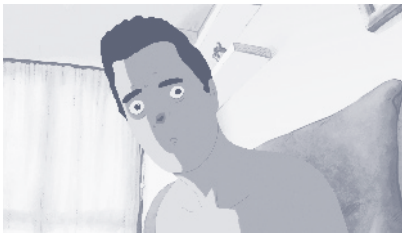
As he cradles his newborn, a father wonders if his daughter would be better off without him and imagines her life once he is gone. Completely hand-drawn with crayons.

În timp ce își leagănă nou-născutul, un tată se întreabă dacă fiicei sale i-ar fi mai bine fără el și își imaginează viața ei odată ce el dispare. Filmul este complet desenat de mână cu creioane colorate.

Distribution/Distribuit de:
Ouat Media (Canada)
Inga Diev

Tel.: +1 416 492 1595
info@ouatmedia.com

SANDWICH CAT / PISICA SANDWICH



Spain/Spania, 2022, 10'54

Director/Regia: David Fidalgo

Script/Scenariul: David Fidalgo
Animation/Animația: David Fidalgo, Blanca Monzonís Orta
Editing/Montajul: David Fidalgo
Sound/Sunetul: Javier Pato, David Machado
Producer/Producător: Gonzalo E. Veloso
Production/O producție: TESTAFERRO (Spain)
Technique/Tehnica: Computer 2D
Spanish dialogues/Dialoguri în spaniolă

David lives alone with his kitty, Sandwich Cat. It seemed like an ordinary day, but an unexpected visit will lead him to a crucial reflection to humanity.

David locuiește singur cu pisicuța lui, Sandwich Cat. O vizită neașteptată îi transformă ce pare o zi obișnuită într-o reflecție esențială asupra umanității.

Distribution/Distribuit de:
Marvin&Wayne (Spain)
Josep Prim

Tel.: +34934863313
fest@marvinwayne.com

SWEET DREAMS / VISE PLĂCUTE

Italy/Italia 2022, 4'52

Directors/Regia: Maria Zilli, Sara Priorelli

Script/Scenariul: Sara Priorelli, Maria Zilli
Animation/Animația: Sara Priorelli, Maria Zilli
Editing/Montajul: Maria Zilli, Sara Priorelli
Sound/Sunetul: Sara Priorelli, Maria Zilli
Producer/Producător:
Production/O producție:
Technique/Tehnica: frame by frame, digital animation/cadru cu cadru, animație digitală
No dialogue/Fără dialog

In a remote motel, a housekeeper is stuck in her monotonous work life. Sick of the repetitive humiliations by the employees and the motel guests, the woman eventually loses control and the feeling of revenge overcomes her.

Într-un motel izolat, o menajeră este prinsă în viața ei monotonă de la serviciu. Sătulă de umilințele la care e mereu supusă de angajații și oaspeții motelului, în cele din urmă femeia își pierde cumpătul și este acaparată de dorința răzbunării.

Distribution/Distribuit de:
Sara Priorelli, Maria Zilli
Italy

Tel.: +393735071826
priorellisara@gmail.com

SWEET LIKE LEMONS / DULCE CA LĂMÂIA

UK-Finland/Regatul Unit-Finlanda, 2023, 5'31

Director/Regia: Jenny Jokela

Script/Scenariul: Jenny Jokela
Animation/Animația: Jenny Jokela
Editing/Montajul: Jenny Jokela
Sound/Sunetul: Adam Woodhams
Producer/Producător: Jenny Jokela
Technique/Tehnica: acrylic paint on paper/vopsea acrilică pe hârtie
No dialogue/Fără dialog

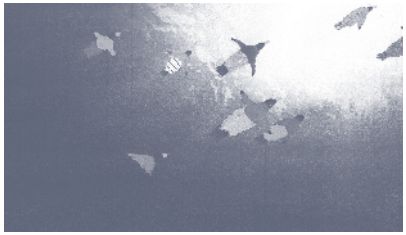
A visual reflection on getting out of a harmful relationship and moving on. The title is a play on the saying "when life gives you lemons make lemonade", only in this case there is no lemonade to be made but the lemons still taste sweeter than what you left behind.

O reflecție vizuală despre cum ieși dintr-o relație toxică și mergi mai departe. Titlul este un joc de cuvinte după zicala „când viața îți dă lămâi, fă limonadă", doar că aici nu mai este vorba de limonadă, iar lămâile sunt totuși mai dulci decât viața pe care o lași în urmă.

Distribution/Distribuit de:
Bonobostudio (Croatia)
Vanja Andrijevic

Tel.: +385915677270
vanja@bonobostudio.hr

SWIMMING WITH WINGS / ÎNOT CU ARIPIOARE



The Netherlands-Israel/Țările de Jos-Israel 2023, 10'40

Director/Regia: Daphna Awadish Golan

Script/Scenariul: Daphna Awadish Golan
Animation/Animația: Daphna Awadish Golan, Gal Kinan, Yali Herbet, Amit Cohen
Editing/Montajul: Daphna Awadish Golan
Sound/Sunetul: Erez Eyni Shavit
Producer/Producător: Richard Valk
Production/O producție: Valk Productions (Netherlands)
Technique/Tehnica: drawings, 2D, 3D/ desen, 2D, 3D
Dutch, Hebrew, English dialogues/ Dialoguri în olandeză, ebraică, engleză

A short animated documentary exploring the immigration experience through the eyes of a little Israeli girl learning how to swim with clothes on in the Netherlands.

Un scurt documentar care redă experiența imigrației prin ochii unei fetițe israeliene care învață să înoate îmbrăcată, în Olanda.

Distribution/Distribuit de:
Valk Productions (Netherlands)
Richard Valk

Tel.: +31 650 93 40 02
richardv@xs4all.nl

TEACUPS / CEȘTI DE CEAI

Australia-Ireland/Australia-Irlanda 2023, 7'35

Directors/Regia: Alec Green, Finbar Watson

Script/Scenariul: Alec Green, Finbar Watson
Animation/Animația: Alan Holly
Animation: Mikai Geronimo, Josh O'Caoimh, Deither Kirby Jay, Rory Byrne, Alan Holly
Editing/Montajul: Alan Holly
Sound/Sunetul: Alex Francis
Producer/Producător: Alan Holly, Alec Green, Finbar Watson, Carla Vulpiani, Max Ohman, Lenard Cassimatis, Alex Mayo
Production/O producție: and maps and plans (Ireland)
Technique/Tehnica: 2D
English dialogues/Dialoguri în engleză

Teacups explores Don's surreal interactions with years of suicidal individuals and his journey to reconcile the suicide of his best friend. The film asks, can a simple act of kindness save a life?

Scurtmetrajul explorează interacțiunile suprarealiste ale lui Don cu persoanele suicidare de-a lungul anilor și călătoria lui spre împăcarea cu sinuciderea celui mai bun prieten. Oare un simplu gest de bunătate poate să salveze o viață?

Distribution/Distribuit de:
Varicoloured (Estonia)
Lara Casirati

Tel.: +393397790885
info@varicoloured.eu

THE BOY AND THE CROW / BĂIATUL ȘI CORBUL

Romania/România 2023, 2'48

Director/Regia: Tudor Om

Script/Scenariul: Tudor Om
Animation/Animația: Tudor Om
Editing/Montajul: Tudor Om
Sound/Sunetul: Tudor Om
Producer/Producător: Tudor Om
Production/O producție: OM Studio (Romania)
Technique/Tehnica: 2D traditional, 2D digital
No dialogue/Fără dialog

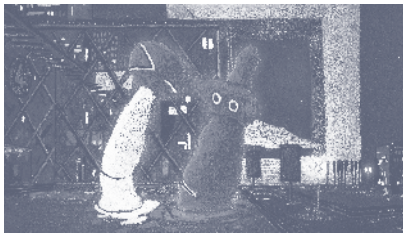
The raven swallows the boy's blood from its beak. Now the boy has to make up his mind: run or face his fears.

Corbul înghite sângele băiatului de pe ciocul său. Acum băiatul nu mai are decât o alegere: să fugă sau să-și înfrunte fricile.

Distribution/Distribuit de:
OM Studio (Romania)
Tudor Om

Tel.: +40 749339446
tudor.omstudio@gmail.com

THE GREAT ARC / MARELE ARC



France/Franța 2023, 11'58

Director/Regia: Camille Authouart

Script/Scenariul: Camille Authouart
Animation/Animația: Camille Borot-Bossot, Mina Convers, Axel Rousselot
Editing/Montajul: Camille Authouart, Albane Duplessix
Music/Muzică: Bachar Mar-Khalifé
Sound/Sunetul: Mathieu Tiger
Producers/Producători: Emmanuel-Alain Raynal, Pierre Baussaron
Production/O producție: Miyu Productions (France)
Technique/Tehnica: Drawing on paper; 2D computer/Desen pe hârtie; 2D computer

French dialogues/Dialoguri în franceză

With nearly 70 monumental works of art scattered throughout the district, La Défense, Paris, is Europe's largest open-air museum. Sitting between the legs of the gigantic Red Spider, I wonder how I didn't notice them before.

Cu aproape 70 de opere de artă monumentale presărate în tot cartierul, La Défense din Paris este cel mai mare muzeu în aer liber din Europa. Stând între picioarele giganticului Păianjen Roșu, mă întreb cum de nu le-am observat până acum.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution (France)
Luce Grosjean

Tel.: +33 (0)9 84 07 04 41
festival@miyu.fr

THE MARRONS GLACÉS / CASTANELE GLASATE

Belgium/Belgia 2022, 10'56

Director/Regia: Delphine Hermans, Michel Vandam

Script/Scenariul: Michel Vandam
Animation/Animația: Delphine Hermans
Editing/Montajul: Marika Piedboeuf
Sound/Sunetul: Henry Gonay
Producer/Producător: Bastien Martin
Production/O producție: Camera-etc (Belgium)
Technique/Tehnica: 2D
French dialogues/Dialoguri în franceză

An old lady strolls in a hospital in search of her room. She sees a young pregnant woman up to her eyes, ignores her. She meets the young woman again. Then again. Then the old lady decides her life again.

O bătrână se plimbă pe culoarele spitalului în căutarea camerei sale. Vede o tânără însărcinată și o ignoră. O întâlnește din nou pe tânără, iar și iar. Atunci bătrâna își hotărăște din nou viața.

Distribution/Distribuit de:
Camera-etc (Belgium)
Dimitri Kimplaire

Tel.: +32 4 253 59 97
dimitri.kimplaire@camera-etc.be

THE NIGHT DOCTRINE / DOCTRINA NOPȚII

USA-Afghanistan/SUA-Afghanistan, 2023, 16'37

Director/Regia: Almudena Toral, Mauricio Rodriguez Pons

Script/Scenariul: Almudena Toral, Mauricio Rodriguez Pons, Lynzy Billing
Animation/Animația: Mauricio Rodriguez Pons
Editing/Montajul: Mauricio Rodriguez Pons
Sound/Sunetul: Gabriel Alvarez Franchi, Milad Yousufi
Producer/Producător: Lynzy Billing
Production/O producție: ProPublica (Afghanistan)
Technique/Tehnica: 2D, mixed
Pashto, English dialogues/Dialoguri în paștună, engleză

An Afghan journalist embarks on a journey to find out who murdered her family 30 years ago, only to uncover hundreds of civilians killed in a secretive American-backed program.

O jurnalistă afgană pleacă în călătorie ca să afle cine i-a ucis familia cu mai bine 30 de ani în urmă și descoperă că sute de civili au fost uciși într-un program secret sprijinit de americani.

Distribution/Distribuit de:
ProPublica (US)
Almudena Toral

Tel.: +19176022002
almudena.toral@propublica.org

THE SKATEBOOK / JURNAL DE SKATEBOARDING

UK/Regatul Unit 2022, 5'12

Director/Regia: Sofia Negri

Script/Scenariul: Sofia Negri
Animation/Animația: Sofia Negri
Editing/Montajul: Sofia Negri
Sound/Sunetul: Luke Ramsay
Producer/Producător: Sofia Negri
Production/O producție: Roundhouse (UK)
Technique/Tehnica: Mixed media
English dialogues/Dialoguri în engleză

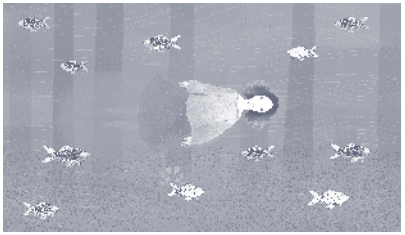
Who's that skater down the alley trying to land the same trick for the nth time? If you want to know better, have a look at The Skatebook's animated pages, which reveal the thoughts, memories, hopes and fears of the expanding skateboarding scene in London.

Cine e skaterul de pe alee care încearcă să facă același truc pentru a mia oară? Dacă vrei să afli mai multe, aruncă o privire peste paginile animate care dezvăluie gândurile, amintirile, speranțele și temerile comunității de skateboarding aflate în plină expansiune din Londra.

Distribution/Distribuit de:
Roundhouse (UK)
Sofia Negri

Tel.: 07999702389
negrissofia@gmail.com

THE SONG OF FLYING LEAVES / CÂNTECUL FRUNZELOR ZBURĂTOARE



Armenia-Iran/Armenia-Iran 2023, 12'37

Director/Regia: Armine Anda

Script/Scenariul: Armine Anda, Roman Balayan
Animation/Animația: Maryam Bonyadi
Editing/Montajul: Karen Baghinyan
Sound/Sunetul: Miqayel Voskanyan, Ed Mesropyan, Tigran Kuzikyan
Producer/Producător: Armine Anda
Production/O producție: Hoshkee Film (Armenia)
Technique/Tehnica: 2D Digital
Armeniandialogues/Dialoguri în armeană

A journey to a dream through an encounter between Suna, a twelve-year-old girl who uses leaves as a blanket, and an old man who possesses secret knowledge. A reflection on friendship between a father and a daughter, a teacher and a student, an adult and a child.

O călătorie spre vis, prin întâlnirea dintre Suna, o fată de 12 ani care în loc de pătură se învelește cu frunze, și un bătrân care deține cunoștințe secrete. O reflecție asupra prieteniei dintre tată și fiică, profesor și elevă, adult și copil.

Distribution/Distribuit de:
Network Ireland Television (Ireland)
Sadhbh Murphy

Tel.: +353 1 672991
sadhbh@network-irl-tv.com

TOMATO KITCHEN

China 2022, 8'42''

Director/Regia: Junyi Xiao

Script/Scenariul: Junyi Xiao
Animation/Animația: Junyi Xiao, Christian Villacañas, Matthias Cuciniello, Bruno Cohen, Rae Liu, Shirley Fu
Editing/Montajul: Junyi Xiao
Sound/Sunetul: Sam Fan
Producer/Producător: Junyi Xiao
Production/O producție: Studio Reflection, Bilibili (China)
Technique/Tehnica: 2D Digital
English dialogues/Dialoguri în engleză

An accident interrupted Lee's dinner with his colleagues. The dark truth of the Tomato Kitchen along with Lee's hidden past were revealed by this unexpected incident...

Un accident întrerupe cina lui Lee cu colegii. Adevărul întunecat despre Tomato Kitchen și, totodată, trecutul ascuns al lui Lee sunt dezvăluite din cauza acestui incident neașteptat.

Distribution/Distribuit de:
Studio Reflection, On-Air Distribution (China)

Junyi Xiao
Tel.: 12132921664
allenxiao9051@gmail.com

TRACE / URMĂRIRE

Bulgaria/Bulgaria 2022, 6'42

Director/Regia: Asparuh Petrov

Script/Scenariul: Asparuh Petrov
Animation/Animația: Asparuh Petrov
Editing/Montajul: Iva Kraljevic
Sound/Sunetul: Andrea Martignoni
Producer/Producător: Vessela Dantcheva
Production/O producție: Compote Collective (Bulgaria)
Technique/Tehnica: pen on paper/ stilou pe hârtie
No dialogue/Fără dialog

A young writer dedicates his nights to hunting entangled phrases with his pen. The moment he is confronted with the pregnancy of his wife his world collapses. Lingering fears and painful memories overwhelm him and he needs to trace the missing piece.

Un tânăr scriitor își petrece nopțile vânând cu stiloul fraze încâlcite. Când află că soția lui este însărcinată, lumea i se spulberă. Temerile persistente și amintirile dureroase îl copleșesc și trebuie să dea de urma piesei lipsă.

Distribution/Distribuit de:
Bonobostudio (Croatia)
Vanja Andrijevic

Tel.: +385915677270
vanja@bonobostudio.hr

UR HEINOUS HABIT / ODIOSUL TĂU OBICEI

USA/SUA 2023, 13'48

Director/Regia: Eugene Kolb

Script/Scenariul: Eugene Kolb
Animation/Animația: Eugene Kolb
Editing/Montajul: Eugene Kolb
Sound/Sunetul: Eugene Kolb
Producer/Producător: Eugene Kolb
Technique/Tehnica: 2D computer
English dialogues/Dialoguri în engleză

A blackmail email prompts a filmmaker to explore the intersection of shame and masturbation through a series of animated Zoom conversations with his friends.

Un e-mail de șantaj îl face pe un regizor să exploreze cum rușinea se intersectează cu masturbarea, printr-o serie de conversații animate prin Zoom cu prietenii săi.

Contact:
Eugene Kolb
United States

Tel.: 17182080269
eugene.kolb@gmail.com

VIA DOLOROSA/ DRUMUL CRUCII

France/Franța 2023, 12'

Director/Regia: Rachel Gutgarts

Producers/Producători: Emmanuel-Alain Raynal, Pierre Baussaron
Production/O producție: Miyu Productions, TITRA FILM (France)
Technique/Tehnica: Cells; analogic developing/Celule, developare analogică
English , French dialogues/Dialoguri în engleză, franceză

Between drug addiction, first discoveries of sexuality and a permanent state of war, the filmmaker searches for her lost youth by wandering the streets of Jerusalem.

Între dependența de droguri, primele descoperiri ale sexualității și o stare permanentă de război, regizoarea își caută tinerețea pierdută, rătăcind pe străzile Ierusalimului.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution (France)
Luce Grosjean

Tel.: +33467561393
festival@miyu.fr

WAIT FOR ME IN A DREAM / AȘTEAPTĂ-MĂ ÎNTR-UN VIS

Poland/Polonia 2023, 14'56

Director/Regia: Natalia Durszewicz

Script/Scenariul: Natalia Durszewicz
Animation/Animația: Natalia Durszewicz
Editing/Montajul: Natalia Durszewicz, Aleksandra Rosset
Sound/Sunetul: Sebastian Ładyżyński
Producer/Producător: Weronika Szyma
Production/O producție: FUMI Studio (Poland)
Technique/Tehnica: 2D drawing/desen 2D
Polish dialogues/Dialoguri în poloneză

Bronka and Zygfryd experience a slow defragmentation of their reality caused by the woman's illness and the adversities associated with it. On their final journey, they experience moments of regret, pain and even repulsion. However, they try to remember the love that used to last between them.

Bronka și Zygfryd trăiesc o defragmentare lentă a realității lor, cauzată de boala femeii și de adversitățile ce vin la pachet. Pe ultimul lor drum, trăiesc momente de regret, durere și chiar repulsie. Totuși, încearcă să-și amintească dragostea lor care a durat atâția ani.

Distribution/Distribuit de:
FUMI Studio (Poland)
Weronika Szyma

Tel.: +48 22 646 44 20
festiwale@fumistudio.com

WAR / RĂZBOI

Bulgaria/Bulgaria 2022, 6'30

Director/Regia: Dimitar Dimitrov

Script/Scenariul: Dimitar Dimitrov
Animation/Animația: Dimitar Dimitrov
Editing/Montajul: Dimitar Dimitrov
Sound/Sunetul: Egor Zabelov
Producer/Producător: Dimitar Dimitrov
Production/O producție: metamorfoza-n (Bulgaria)
Technique/Tehnica: 2D
Bulgarian dialogues/Dialoguri în bulgară

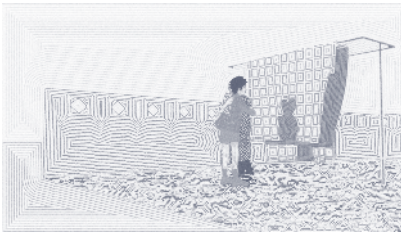
When everything seems hopeless and the world is in flames and ashes, on the last unburned island, in a ray of light, WAR meets love in the face of a boy named PEACE.

Când totul pare fără de speranță, iar lumea este toată foc și cenușă, pe ultima insulă nearsă, sub o rază de lumină, RĂZBOI întâlnește dragostea în chipul băiatului pe nume PACE.

Distribution/Distribuit de:
metamorfoza-n (Bulgaria)
Dimitar Dimitrov

Tel.: +359885691710
animiter@gmail.com

WELL WISHES MY LOVE, YOUR LOVE / SĂ-ȚI FIE BINE, IUBITUL MEU, IUBITUL TĂU



Malaysia/Sweden/Malaysia-Suedia 2022, 9'07

Director/Regia: Gabriel Gabriel Garble

Script/Scenariul: Gabriel Gabriel Garble
Animation/Animația: Gabriel Gabriel Garble
Editing/Montajul: Gabriel Gabriel Garble
Sound/Sunetul: Gabriel Gabriel Garble
Producer/Producător: Gabriel Gabriel Garble
Technique/Tehnica: 3D, 2D
No dialogue/Fără dialog

Newly orphaned and freshly wounded from an immense loss, a boy lends his companion a prosthetic arm for the day. The companion would then expose the limb to a mélange of textures and materials.

Rămas orfan de curând și purtând rana proaspăt a unei pierderi imense, un băiat îi împrumută prietenului său o proteză de braț pentru o zi. Prietenul expune proteza unui melanj de texturi și materiale.

Contact:
Gabriel Gabriel Garble
Sweden

Tel.: 46704280879
gabriel@gabrielgabrielgarble.com

WHALE'S SONG / CÂNTECUL CAȘALOTULUI

France-Belgium/Franța-Belgia 2022, 12'

Director/Regia: Adeline Faye

Script/Scenariul: Céline Maltère
Animation/Animația: Quentin Marcault ,Gwendal Stephan , Marta Gennari , Antoine Bieber
Editing/Montajul: Catherine Aladenise, Noémie Azul Lœve
Producer/Producător: Marc Faye
Production/O producție: NOVANIMA PRODUCTIONS (France)
French, English, Italian dialogues/ Dialoguri în franceză, engleză, italiană

One winter morning, a crowd of city inhabitants discover an agonized beached whale in the middle of the road.

Într-o dimineață de iarnă, un grup de orășeni descoperă o balenă în agonie eșuată pe mijlocul drumului.

Distribution/Distribuit de:
Promofest (Spain)
Franc Planas

Tel.: +34911865673
distribucion@promofest.org

WHATEVER MOVES IS ALIVE / TOT CE MIȘCĂ E VIU

Belgium/Belgia 2022, 11'05

Director/Regia: Noémie Marsily

Script/Scenariul: Noémie Marsily
Animation/Animația: Noémie Marsily
Editing/Montajul: Noémie Marsily
Sound/Sunetul: Christophe Rault
Producer/Producător: William Henne
Production/O producție: Zorobabel (Belgium)
French dialogues/Dialoguri în franceză

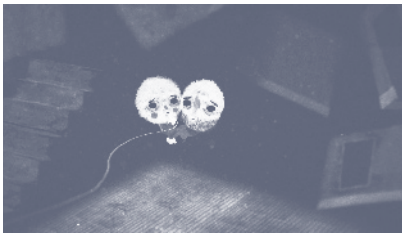
While slugs wander across the kitchen floor, Noémie draws up her self-portrait, shifting and fragmented, on the edge between the intimate and the hubbub of the world.

În timp ce pe podeaua bucătăriei alunecă limacși, Noémie își face autoportretul, schimbător și fragmentat, la limita dintre intimitate și hărmălaia lumii.

Distribution/Distribuit de:
Zorobabel (Belgium)
William Henne

Tel.: +32 2 538 24 34
zorobabel@zorobabel.be

WORLD TO ROAM / HĂLĂDUIELI NOCTURNE



UK/Regatul Unit 2023, 12'21

Director/Regia: Stephen Irwin

Script/Scenariul: Stephen Irwin
Animation/Animația: Stephen Irwin
Editing/Montajul: Stephen Irwin
Sound/Sunetul: Stephen Irwin
Producer/Producător: Stephen Irwin
Production/O producție: small time inc. (UK)
English dialogues/Dialoguri în engleză

Mother and Father struggle to cope with the mysterious night-time wanderings of their baby son. Each evening, they tie a piece of string around the child, a rescue cord to locate him when the sun rises.

Mama și tatăl se străduiesc să facă față misterioaselor rătăciri nocturne ale copilașului lor. În fiecare seară, îi leagă copilului o bucată de ață, un cordon de salvare ca să-l găsească la răsăritul soarelui.

Distribution/Distribuit de:
small time inc. (UK)
Stephen Irwin

Tel.: 07766732522
stephen@smalltimeinc.com

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

student films
filme realizate de studenți

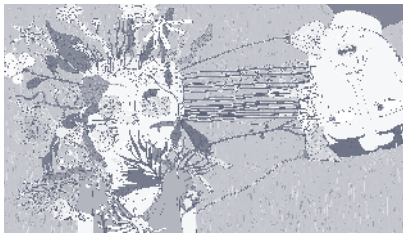
music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)

ABOVE THE CLOUDS / DINCOLO DE NORI



Hungary/Ungaria, 2022, 13'32

Director/Regia: Vivien Hárshegyi

Script/Scenariul: Vivien Hárshegyi
Animation/Animația: Vivien Hárshegyi
Editing/Montajul: Judit Czakó
Sound/Sunetul: Csaba Kalotás
Production/O producție: Moholy-Nagy University of Art and Design (Hungary)
Technique/Tehnica: digital 2D
Hungarian dialogues/Dialoguri în maghiară

A young girl suddenly finds herself in love again. When she comes to realize this, she has to run away.

O tânără se trezește brusc din nou îndrăgostită. Când își dă seama, este nevoită să fugă.

Distribution/Distribuit de:
Moholy-Nagy University of Art and Design (Hungary)

Tel.: +36309238211
harshegyivivi@gmail.com

CLOSE YOUR EYES / ÎNCHIDE OCHII!

France/Franța 2022, 7'15

Directors/Regia: Manon Bérardengo, Audrey Defonte, Léo Depoix, Denis Koessler, Clémentine Laurent, Pierre Guislain, Chloé Boursier

Script/Scenariul: Manon Bérardengo
Animation/Animația: Audrey Defonte, Clémentine Laurent
Editing/Montajul: Audrey Defonte
Sound/Sunetul: Audrey Defonte
Producer/Producător: Carlos De Carvalho
Production/O producție: Pôle 3D (France)
Technique/Tehnica: 3D Computer
French dialogues/Dialoguri în franceză

A heavy secret and oblivious parents.

Un secret apăsător și niște părinți inconștienți.

Distribution/Distribuit de:
Je Regarde (France)
Patrick De Carvalho

Tel.: +33 6 67 60 72 55
patrick2carvalho@gmail.com

CURIOSA

UK/Marea Britanie, 2022, 9'35

Director/Regia: Tessa Moult-Milewska

Script/Scenariul: Tessa Moult-Milewska
Animation/Animația: Tessa Moult-Milewska
Editing/Montajul: Tessa Moult-Milewska
Sound/Sunetul: Alexander Hubner
Producer/Producător: Sychelle Kristina Yanda
Production/O producție: National Film and Television School (UK)
Technique/Tehnica: pixelation, stop-motion/pixelation, stop-cadru
English dialogues/Dialoguri în engleză

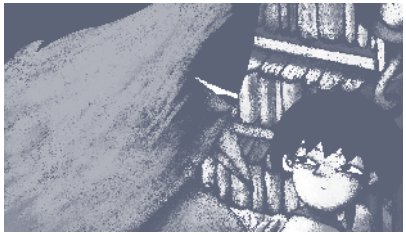
The story of overly curious Mary, who visits her boyfriend's flat for the first time, just to discover it's been stripped bare of all personal belongings. After being denied explanation, she climbs into his head.

Prea curioasa Mary vizitează pentru prima dată apartamentul iubitului ei și descoperă că este lipsit de orice obiect personal. După ce nu primește nicio explicație, se strecoară în mintea lui.

Distribution/Distribuit de:
National Film and Television School (Poland)

Tessa Moult-Milewska
Tel.: 07903674611
tessin@o2.pl

DODO



Germany/Germania 2023, 12'36

Director/Regia: Yi Luo

Script/Scenariul: Yi Luo
Animation/Animația: Yi Luo, Bianca Scali, Sarah Schulz, Sabine Volkert, Oscar Bittner, Laura Staab
Editing/Montajul: Yi Luo
Sound/Sunetul: Marc Fragstein
Producer/Producător: Jiayan Chen
Production/O producție: Filmakademie Baden-Württemberg (Germany)
Technique/Tehnica: Drawing on paper, digital paiting/Desen pe hârtie, pictură digitală
English dialogues/Dialoguri în engleză

Dodo's father is a big blue bird. One day he flies away from the window, and hasn't come back. From then on, Dodo stops growing up.

Tatăl lui Dodo este o pasăre mare și albastră, care într-o zi zboară de la fereastră și nu se mai întoarce. Din acel moment, Dodo încetează să mai crească.

Distribution/Distribuit de:
Filmakademie Baden-Württemberg (Germany)

Sigrid Gairing
Tel.: +49 7141 969 82193
sigrid.gairing@filmakademie.de

DOG, BREAD, AND THE FLOWERS FROM TOMORROW / CÂINE, PÂINE ȘI FLORILE DE MÂINE

France-Moldova/Franța-Republica Moldova, 2022, 6'06

Director/Regia: Mihaela Mîndru

Script/Scenariul: Mihaela Mîndru
Animation/Animația: Mihaela Mîndru
Editing/Montajul: Mihaela Mîndru
Sound/Sunetul: Mihaela Mîndru
Production/O producție: École nationale supérieure des Arts Décoratifs (France)
Romanian dialogues/Dialoguri în română

A child fascinated by the customs of a funeral in a Moldovan village forgets about the funeral. We follow the child's imagination assimilating the folkloric traditions, trying to understand what is going on around.

Un copil fascinat de obiceiurile unei înmormântări într-un sat din Moldova uită de înmormântare. Urmărim cum imaginația lui asimilează tradițiile folclorice pe care le vede, încercând să înțeleagă ce se petrece în jurul său.

Distribution/Distribuit de:
École nationale supérieure des Arts Décoratifs (France)

Tel.: 01 42 34 97 00
sophie.zouari@ensad.fr

FRIENDLY FIRE / ATAC ASUPRA PROPRIEI TABERE

Israel 2022, 6'14

Director/Regia: Tom Koryto Blumen

Script/Scenariul: Tom Koryto Blumen
Animation/Animația: Tom Koryto Blumen
Editing/Montajul: Tom Koryto Blumen
Sound/Sunetul: Nitzan Rom, Danny Koryto
Producer/Producător: Tom Koryto Blumen
Production/O producție: Bezalel Academy Of Art & Design, Jerusalem (Israel)
Technique/Tehnica: Stop motion/Stop-cadru
No dialogue/Fără dialog

A friendly soccer game between an Israeli soldier and a Palestinian boy that takes place on the West Bank barrier starts to escalate into an uneven battle.

Un meci de fotbal amical între un soldat israelian și un băiat palestinian la zidul dintre Israel și Cisiordania începe să se transforme într-o luptă inegală.

Distribution/Distribuit de:
Bezalel Academy Of Art & Design, Jerusalem (Israel)

Tom Koryto Blumen
Tel.: 0504450375
Blumen.t95@gmail.com

FROM THE CORNER OF MY EYES / CU COADA OCHIULUI

Hungary/Ungaria 2023, 6'06

Director/Regia: Domonkos Erhardt

Script/Scenariul: Domonkos Erhardt
Animation/Animația: Ádám Molnár, Ádám Virágh, Bálint Halasi, Domonkos Erhardt, Dániel Bárány, Kornél Pittmann, Péter Bogyó, Zoltán Reindl
Editing/Montajul: Judit Czakó
Sound/Sunetul: Mátyás Tóth
Producer/Producător: József Fülöp
Production/O producție: Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest (Hungary)
Technique/Tehnica: 2D
No dialogue/Fără dialog

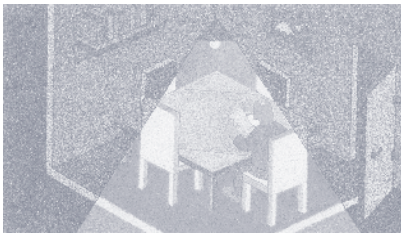
The short film depicts the moment when two strangers' lives entangle for a brief second when their eyes meet.

Scurtmetrajul descrie momentul în care viețile a doi necunoscuți se împletesc pentru o clipită, atunci când li se întâlnesc privirile.

Distribution/Distribuit de:
MOME (Hungary)
Dominika Szosznyák

Tel.: +36204499456
festival@mome.hu

FURRIE / FURRY



France/Franța 2022, 8'36

Director/Regia: Lucie Grannec

Script/Scenariul: Lucie Grannec
Animation/Animația: Lucie Grannec
Editing/Montajul: Lucie Grannec
Sound/Sunetul: Philipe Baranzini, Christian Phaure, Xavier Drouault
Producer/Producător: Frédéric Mocellin
Production/O producție: Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs (France)
Technique/Tehnica: 2D, Photocopies/2D, fotocopii
English dialogues/Dialoguri în engleză

A dolphin in free relationship with fifteen inflatable animals, a fox crazy in love with a cereal mascot, a band of animals adept at firearms.

Un delfin într-o relație deschisă cu 15 animale gonflabile, o vulpe nebunește îndrăgostită de o mascotă de la cereale, o trupă de animale adepte ale armelor de foc.

Distribution/Distribuit de:
Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs (France)

Frédéric Mocellin
Tel.: +33 6 20 82 38 67
frederic.mocellin@ensad.fr

HEAD IN THE STARS / CU GÂNDUL LA STELE

France/Franța, 2022, 4'30

Director/Regia: Florian Cailler

Animation/Animație: Florian Cailler, Marie Derambure, Nicolas Verdier
Editing/Montajul: Jeanne Fontaine
Music/Muzică: Alexis Pecharman
Sound/Sunetul: Pierre Sauze
Producer/Producător: Annick Teninge
Production/O producție: La Poudrière - École du Film d'Animation (France)
Technique/Tehnica: 2D
French dialogues/Dialoguri în franceză

Jean-Jean, a 15-year-old teenager, feels stifled in his little corner of suburbia.

Jean-Jean, un adolescent de 15 ani, se simte sufocat de viața petrecută în colțișorul lui de suburbie.

Distribution/Distribuit de:
L'Agence du court mêtrage (France)
Tel.: +33 1 44 69 26 60

HOMEMAKER / CASNICĂ

UK/Regatul Unit 2023, 9'

Director/Regia: Ciara Kerr

Script/Scenariul: Chase Olivarius-McAllister
Animation/Animația: Ciara Kerr
Editing/Montajul: Frederik Ribergaard
Sound/Sunetul: Conor Thompson
Producer/Producător: Rebecca Havers
Production/O producție: The National Film & TV School (UK)
Technique/Tehnica: Traditional 2D, ink on paper, mixed media, stop-motion/2D traditional, cerneală pe hârtie, medii mixate, stop-cadru
English dialogues/Dialoguri în engleză

Renee loses her identity in trying to please her abusive partner until she becomes utterly trapped in the abuse. When a watchful woman comes into town, the suffering of Renee is no longer hidden behind walls.

Renee își pierde identitatea încercând să-i facă pe plac partenerului ei abuziv, până când ajunge să fie complet prinsă în capcana abuzului. Când o femeie vigilentă vine în oraș, suferința lui Renee nu mai stă ascunsă în interiorul casei sale.

Distribution/Distribuit de:
The National Film & TV School (UK)
Rebecca Havers

Tel.: 01494731312
rhavers@nfts.co.uk

HOW I GREW UP / CUM AM CRESCUT

China 2022, 7'43

Director/Regia: Yufei Liu

Script/Scenariul: Yufei Liu,Yike Cen,Jiawei Li
Animation/Animația: Yufei Liu,Yike Cen,Jiawei Li
Editing/Montajul: Yufei Liu,Yike Cen,Jiawei Li
Sound/Sunetul: Yufei Liu,Yike Cen,Jiawei Li
Producer/Producător: Yufei Liu
Production/O producție: China Academy of Art (China)
Technique/Tehnica: 2D
Chinese dialogues/Dialoguri în chineză

"I" has a feeling of fear of being doubted by others because of a cup of coffee that has not been thrown away. The whole film revolves around the observation of this emotion.

Eroul se teme ca nu cumva ceilalți să se îndoiască de el din cauza unei cești de cafea nearuncate. Întregul film se învârte în jurul observării acestei emoții.

Distribution/Distribuit de:
China Academy of Art (China)
Yufei Liu

Tel.: 18888924657
861124523@qq.com

HUMAN RESOURCES / RESURSE UMANE

France/Franța 2022, 3'30

Directors/Regia: Trinidad Plass Caussade, Titouan Tillier, Isaac Wenzek

Script/Scenariul: Isaac Wenzek, Titouan Tillier, Trinidad Plass Caussade
Animation/Animația: I. Wenzek, T. Tillier, T. Plass Caussade
Editing/Montajul: I. Wenzek, T. Tillier, T. Plass Caussade
Sound/Sunetul: Titouan Tillier
Producer/Producător: Cécile Proust
Production/O producție: EMCA Angoulême (France)
Technique/Tehnica: Stop motion/Stop-cadru
French, English dialogues/Dialoguri în franceză, engleză

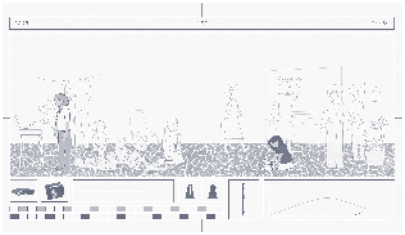
Andy, followed by a friend filming the scene, goes to his recycling appointment. Wanda, the secretary of the company, welcomes him. We follow Andy through the whole process, until his last seconds of life.

Andy, urmat de un prieten care filmează scena, se duce la programarea pentru reciclare. Îl întâmpină Wanda, secretara companiei. Îl urmărim pe Andy pe parcursul întregului proces, până în ultimele clipe de viață.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution (France)
Luce Grosjean

Tel.: +33467561393
festival@miyu.fr

LAPSE / TRECEREA TIMPULUI



Brazil-USA/Brazilia-SUA 2022, 3'18

Director/Regia: Mônica Moura

Script/Scenariul: Mônica Moura
Animation/Animația: Mônica Moura
Editing/Montajul: Mônica Moura
Sound/Sunetul: Mônica Moura
Producer/Producător: Mônica Moura
Production/O producție: California Institute of the Arts (US)
Technique/Tehnica: 2D
No dialogue/Fără dialog

The older me wants to know the younger you, but our asynchrony only allows me traces you have left behind.

Eu la o vârstă avansată vreau să te cunosc pe tine mai tânăr, dar starea asta asincronică nu mă lasă să văd decât urmele pe care le-ai lăsat.

Contact:
Mônica Moura
Brazil

Tel.: +5511983803793
monicamoura.art@gmail.com

MANO

Denmark/Danemarca 2023, 6'58

Director/Regia: Toke Madsen

Script/Scenariul: Anne Bornholt, Magnus Merklin Christensen
Animation/Animația: Anne Bornholt, Magnus Merklin Christensen
Editing/Montajul: Toke Madsen, Emilio Talib Carius Elmowy
Sound/Sunetul: Rasmus Stæhr, Mikkel Juhl
Producer/Producător: Kristina Sletting Jensen
Production/O producție: The Animation Workshop (Denmark)
Technique/Tehnica: 3D computer
Danish dialogues/Dialoguri în daneză

Due to their neglectful mother, the older brother feels the need to protect his younger sibling from the struggles of a dysfunctional family. In this broken home a rash decision leads to an unpleasant confrontation.

Din cauza mamei lor neglijente, fratele mai mare simte nevoia să-și protejeze fratele mai mic de zbaterile unei familii disfuncționale. În acest cămin destrămat, o decizie pripită atrage o confruntare neplăcută.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution (France)
Luce Grosjean

Tel.: +33467561393
festival@miyu.fr

MARTYR / MARTIR

France/Franța 2022, 7'57

Director/Regia: Raoul Faure

Script/Scenariul: Raoul Faure
Animation/Animația: Raoul Faure
Editing/Montajul: Raoul Faure
Sound/Sunetul: Clémentin Bonjour
Producer/Producător: Catherine Totems
Production/O producție: Atelier de Sèvres (France)
Technique/Tehnica: 2D computer
French, English dialogues/Dialoguri în franceză, engleză

The first years of Marcel's life are very happy. He lives in maternal love, until Sophie's birth. There, Marcel plunges into a spiral of loneliness and sadness.

Primii ani din viața lui Marcel sunt foarte fericiți. Se bucură din plin de dragostea maternă, până când se naște Sophie. Atunci Marcel se cufundă în prăpastia singurătății și a tristeții.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution (France)
Luce Grosjean

Tel.: +33467561393
festival@miyu.fr

MIDNIGHT HOTEL / HOTELUL MIEZ DE NOAPTE

France/ Franța 2022, 6'46

Directors/Regia: Vincent Albert, Neïl Dieu, Malo Doucet, May Taraud, Marie Toury

Script/Scenariul: V. Albert, N. Dieu, M. Doucet, M. Taraud, M. Toury
Animation/Animația: N. Dieu, M. Doucet, M. Taraud, M. T. Clément Delaby, M. Hareux, P. Joury, J. Lagorce, O. Laine, C. Lherminier, H. Lollier, C. Loret, L. Rizzo, A. Rosmarinosc
Editing/Montajul: Vincent Albert, Neïl Dieu, Malo Doucet, May Taraud, Marie Toury
Sound/Sunetul: Nadège Feyrit
Producer/Producător: Cécile Blondel
Production/O producție: Gobelins, l'école de l'images (France)
Technique/Tehnica: 2D computer
French dialogues/Dialoguri în franceză

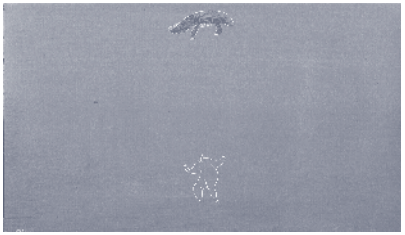
What if it were possible to meet one another in our sleep? One night, three strangers find themselves in a Hotel of dreams. They must navigate this strange world together before dawn.

Cum ar fi dacă am putea să ne întâlnim în somn? Într-o noapte, trei necunoscuți se află într-un hotel al viselor. Trebuie să navigheze împreună prin această lume ciudată, înainte de răsăritul soarelui.

Distribution/Distribuit de:
Miyu Distribution (France)
Luce Grosjean

Tel.: +33467561393
festival@miyu.fr

MY MOTHER, THE SEA / MAMA MEA, MAREA



Estonia 2022, 6'01

Director/Regia: Aspasia Kazeli

Script/Scenariul: Aspasia Kazeli
Animation/Animația: Aspasia Kazeli
Editing/Montajul: Aspasia Kazeli
Sound/Sunetul: Bruno Quast
Producer/Producător: Lyza Jarvis
Production/O producție: Estonian Academy of Arts (Estonia)
Technique/Tehnica: digital, analog 2D, scratching on paint/digital, 2D analog, zgâriere pe pictură
No dialogue/Fără dialog

The film explores and symbolically expresses the director's grieving process for her mother's loss. This three-year journey is captured allegorically in the film as a weaving of two parallel paths: the mother's journey to the afterlife and the parallel grieving states of her child.

Filmul explorează și exprimă simbolic doliul regizoarei după pierderea mamei. Această călătorie de trei ani este surprinsă alegoric în film ca împletirea a două căi paralele: călătoria mamei spre viața de apoi și, totodată, doliul prin care trece copilul.

Distribution/Distribuit de:
Estonian Academy of Arts (Estonia)
Lyza Jarvis

Tel.: +37258652083
lyza.jarvis@artun.ee

ON MY BICYCLE / PE BICICLETĂ

France/ Franța, 2022, 8'18

Directors/Regia: Océane Lavergne, Benjamin Langagne, Lucas Durot, Pierre Cilluffo, Marine Beuvain, Kerrian Detay

Script/Scenariul: Océane Lavergne
Animation/Animația: Pierre Cilluffo, Marine Beuvain
Editing/Montajul: Océane Lavergne
Sound/Sunetul: Lucas Durot
Producer/Producător: Carlos De Carvalho
Production/O producție: Pôle 3D (France)
Technique/Tehnica: 3D computer
No dialogue/Fără dialog

The journey of an old man on a bicycle.

Călătoria pe bicicletă a unui om în vârstă.

Distribution/Distribuit de:
Je Regarde (France)
Patrick De Carvalho

Tel.: +33 6 67 60 72 55
patrick2carvalho@gmail.com

PEACOCK INN / PENSIUNEA PĂUNUL

Croatia/ Croația, 2022, 6'06

Director/Regia: Dorotea Radušić

Script/Scenariul: Dorotea Radušić
Animation/Animația: Dorotea Radušić, Dario Dominik Bagarić
Editing/Montajul: Dorotea Radušić
Sound/Sunetul: Natalia Barbara Radušić
Producer/Producător: Petra Zlonoga
Production/O producție: Academy of Fine Arts Zagreb (Croatia)
Technique/Tehnica: 2D digital
No dialogue/Fără dialog

We observe a single day at the Pension where Brica serves the restaurant-barbershop's guests. Society is getting increasingly demanding and resources running thinner and thinner. Little by little, his system is collapsing, the boundaries between his jobs getting thinner.

Observăm o singură zi la pensiune, unde Brica îi servește pe oaspeții restaurantului-frizerie. Societatea devine tot mai solicitantă, iar resursele tot mai puține. Încetul cu încetul, sistemul se prăbușește, iar linia între slujbele lui Brica e tot mai fină.

Distribution/Distribuit de:
Academy of Fine Arts Zagreb (Croatia)
Petra Zlonoga
Tel.: +385 91 799 7265
petra.zlonoga@alu.unizg.hr

RISING ABOVE / SĂ TE RIDICI ÎNVINGĂTOARE

Czech Republic/Cehia 2023, 4'

Director/Regia: Natálie Durchánková

Script/Scenariul: Natálie Durchánková
Editing/Montajul: Natálie Durchánková
Sound/Sunetul: Natálie Durchánková
Production/O producție: FAMU (Czech Republic)
English dialogues/Dialoguri în engleză

Animated documentary based on the real-life account provided by a survivor of sexually motivated violent assault and her journey of recovery as she comes to terms with the trauma.

Documentar animat bazat pe povestea reală a unei supraviețuitoare a violenței motivate sexual și procesul ei de recuperare, pe măsură ce se împacă cu trauma.

Distribution/Distribuit de:
FAMU film distribution (Czech Republic)
Tel: +420 234 244 305
Mobil: +420 724 753 713
alexandra.hroncova@famu.cz

SHROOMSDAY / CIUPERCILE BUCLUCAȘE

Austria 2022, 2'55

Directors/Regia: Daniel Denzer, Marius Oelsch, Rita Weiss, Alessa Wolfram

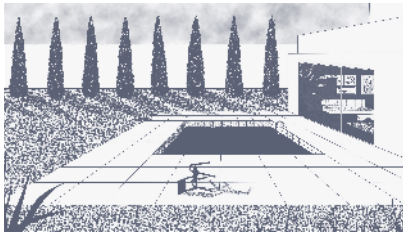
Script/Scenariul: Daniel Denzer, Marius Oelsch, Rita Weiss, Alessa Wolfram
Animation/Animația: Rita Weiss, Alessa Wolfram
Editing/Montajul: Daniel Denzer, Marius Oelsch, Rita Weiss, Alessa Wolfram
Sound/Sunetul: Maximilian Wöß
Production/O producție: University of Applied Sciences Upper Austria (Austria)
Technique/Tehnica: 3D computer
No dialogue/Fără dialog

The story is set in an ordinary town, whose inhabitants go about their usual daily life. In the process, they are surprised by an unforeseen fungal infestation. Multiple different characters deal with the threat in their own unique ways.

Povestea se petrece într-un oraș obișnuit, ai cărui locuitori își duc viața de zi cu zi. Ei sunt luați prin surprindere de o neprevăzută infestare cu ciuperci. Diverse personaje tratează năpasta în felul lor unic.

Distribution/Distribuit de:
University of Applied Sciences Upper Austria (Austria)
Tel.: 0043 5 0804 20
info@fh-hagenberg.at

SMELL OF THE GROUND / MIROSUL PĂMÂNTULUI



Poland/Polonia, 2023, 7'47

Director/Regia: Olivia Rosa

Script/Scenariul: Olivia Rosa
Animation/Animația: Olivia Rosa
Editing/Montajul: Olivia Rosa
Sound/Sunetul: Olivia Rosa, Jacek Feliks
Producer/Producător: Robert Sowa
Production/O producție: Animated Film Studio, Jan Matejko Academy of Fine Arts (Poland)
Technique/Tehnica: 2D
No dialogue/Fără dialog

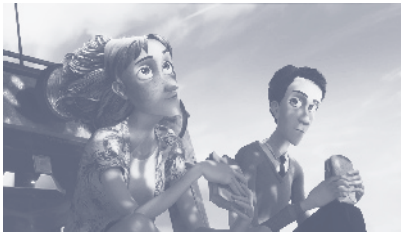
An adaptation of Sarah Teasdale's poem "There will come soft rains", a subjective artistic vision about the end of the Anthropocene epoch.

O adaptare a poemului „Vor veni ploi suave" al lui Sarah Teasdale, o viziune artistică subiectivă despre sfârșitul Erei Antropocene.

Distribution/Distribuit de:
KFF Sales & Promotion (Poland)
Marta Swietek

Tel.: +48122946945
marta.swietek@kff.com.pl

SYNCHRONY / SINCRONIE



France/ Franța, 2022, 7'57

Directors/Regia: Julia Le Bras-Juarez, Emmie Marriere, Marianne Fourmanoit, Laura Techer, Louise-Marie Rousselie, Jean Delamarre, Alexis Prost

Script/Scenariul: Julia Le Bras-Juarez
Animation/Animația: Marianne Fourmanoit, Laura Techer, Louise-Marie Rousselie
Editing/Montajul: Alexis Prost
Sound/Sunetul: Alexis Prost
Producer/Producător: Philippe Meis
Production/O producție: Supinfocom Rubika (France)
Technique/Tehnica: 3D computer
French dialogues/Dialoguri în franceză

On his way for his important job interview, Noah runs out of gas. Left with no alternative, he has no choice but to embark with Katia, a tornado chaser.

În drum spre un interviu important de angajare, Noah rămâne fără benzină. Nu are de ales și urcă în mașina Katiei, vânător de tornade.

Distribution/Distribuit de:
Je Regarde (France)
Patrick De Carvalho

Tel.: +33 6 67 60 72 55
patrick2carvalho@gmail.com

THE SHEDDING / NĂPÂRLIRE

France/Franța 2022, 4'55

Director/Regia: Solal Smoes

Script/Scenariul: Solal Smoes
Animation/Animația: Solal Smoes
Editing/Montajul: Solal Smoes
Sound/Sunetul: Solal Smoes
Producer/Producător: Laurence Garnesson
Production/O producție: Ecole Estienne, Paris (France)
Technique/Tehnica: 3DCG
French dialogues/Dialoguri în franceză

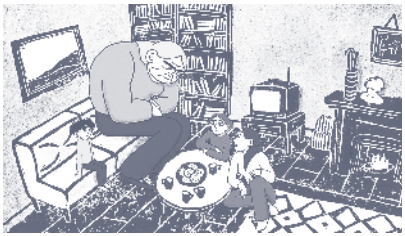
After his house burned to the ground, David Margau is approached by a strange real estate agent. Invited to visit a house, he will come out of it a different man.

După ce casa i-a ars din temelii, David Margau este abordat de un agent imobiliar dubios. Este invitat să viziteze o casă din care va ieși alt om.

Contact:
Solal Smoes
France

Tel.: +33695232145
solal.smo@gmail.com

WATER DROP /
NICIO LACRIMĂ



France/Franța 2023, 4'09

Director/Regia: Selma El Malki

Script/Scenariul: Selma El Malki
Animation/Animația: Selma El Malki
Editing/Montajul: Selma El Malki
Sound/Sunetul: Eunji Yu
Producer/Producător: Antoine Rivière
Production/O producție: Emile Cohl school (France)
Technique/Tehnica: 2D
French, English dialogues/Dialoguri în franceză, engleză

A grandmother is not able to cry over the death of her husband. She shares her struggle to her family, whom gives her the strangest advices to cry.

O bunică nu este în stare să jelească moartea soțului. Povestește zbuciumul ei membrilor familiei, care îi dau cele mai ciudate sfaturi ca o ajute să plângă.

Distribution/Distribuit de:
Emile Cohl school (France)
Antoine Rivière

Tel.: 0472120101
anriviere@cohl.fr

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

student films
filme realizate de studenți

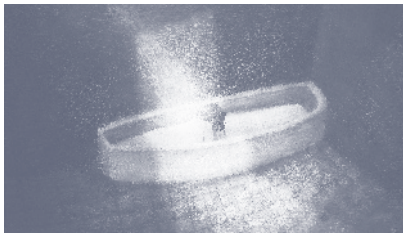
music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)

‘A LAND OF SORROW’ ALIS HOWS



Taiwan/Taiwan, 2022, 3’52

Director/Regia: Shi-Rou Huang

Script/Scenariul: Shi-Rou Huang
Animation/Animația: Shi-Rou Huang, Lader, Chi-Hsien Chiu
Editing/Montajul: Shi-Rou Huang
Sound/Sunetul: TzChien
Producer/Producător: Tzu-Chien Hung
Technique/Tehnica: Drawing on paper, 2D computer/desen pe hârtie, computer 2D

When there's only devastation and heartbreak, when we feel the world is a wasteland, we all have been there. Therefore, I can show you and tell you that you're not alone. We're connected through our sorrows. There's healing and there's always a hope.

Toți am ajuns măcar o dată acolo unde nu există decât suferință și simțim că lumea este pustie. Vă pot arăta și vă pot spune că nu sunteți singuri. Suntem conectați prin suferințele noastre. Există vindecare și există mereu speranță.

Contact:
Tzu-Chien Hung
Tel.: +1 5039549774
tzchienofficial@gmail.com
slowstudioart@gmail.com

‘THE ANGEL IN THE HOUSE’ DAVAADALAI FEAT NOMUKI

UK/Marea Britanie, 2023, 2’58

Director/Regia: Rory Kerr

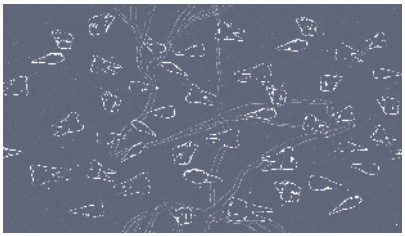
Video/Video: Eat The Danger
Mixing and mastering: Ogunbileg

Official Music Video for ‘The Angel In The House’ by Davaadalai and Nomuki..

Videoclipul oficial pentru „The Angel In The House” interpretat de Davaadalai and Nomuki.

Contact:
roderickerr@gmail.com

‘A STRANGE FEELING OF EXISTENTIAL ANGST’ SUNFLOWERS



Portugal-Estonia/Portugalia-Estonia, 2023, 4’

Directors/Regia: Carolina Bonzinho, Leander Meresaar

Script/Scenariul: Carolina Bonzinho, Leander Meresaar
Animation/Animația: Carolina Bonzinho, Leander Meresaar
Editing/Montajul: Carolina Bonzinho, Leander Meresaar
Sound/Sunetul: Sunflowers
Producer/Producător: Carolina Bonzinho
Technique/Tehnica: 2D frame by frame/ cadru cu cadru

A music video of chaotic energy and body horror for the single “A Strange Feeling of Existential Angst” of the latest album by the band Sunflowers.

Un videoclip plin de energie haotică și groază indusă de organele fugitive, pentru single-ul „A Strange Feeling of Existential Angst” al celui mai recent album al trupei Sunflowers.

Contact:
Carolina Bonzinho
Tel.: +351933614447
carolina.bonzinho@gmail.com

'BALANCED WARMTH'
GO EUN CHOI

South Korea/Coreea de Sud, 2022, 4'30

Director/Regia: Yoon Hyerin

Script/Scenariul: Yoon Hyerin
Animation/Animația: Yoon Hyerin
Editing/Montajul: shim Minyoung
Music/Muzica: Choi Go Eun
Producer/Producător: Yoon Hyerin

As we grow up and get busy with work, it becomes harder and harder to meet our old friends. The main character goes on a trip with friends. As they walk along, the music on the street brings back the memories.

Pe măsură ce creștem și suntem tot mai ocupați cu munca, e tot mai greu să ne întâlnim cu vechii prieteni. Protagonistul pleacă într-o călătorie cu prietenii. Pe măsură ce merg, muzica de pe stradă le reînvie amintirile.

Distribution/Distribuit de:
Kiafa (South Korea)
Jinsan

Tel.: 070-4322-2255
kaniseed@kiafa.org

'BEERBARIANS'
TANKARD

Australia/Australia, 2023, 5'28

Directors/Regia: Costas Lambrou, Jasmine Lin, Joy Zou

Script/Scenariul: Isaac Abraham, Yunlin Bai, Hannah Cimenoglu & team
Editing/Montajul: Costas Lambrou, Simon Norton, Joy Zou
Sound/Sunetul: TANKARD
Producer/Producător: Simon Norton
Production/O producție: RMIT University
Technique/Tehnica: 2D digital

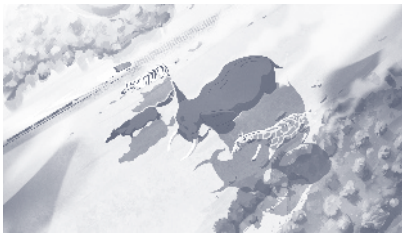
Official music video for TANKARD. Created by animation students at RMIT University in Melbourne Australia.

Videoclipul oficial pentru TANKARD. Creat de studenții de la animație de la Universitatea RMIT din Melbourne, Australia.

Distribution/Distribuit de:
RMIT University (Australia)
Simon Norton

Tel.: +61399255000
simon.norton@rmit.edu.au

'BETTER DAYS (I CAME BY TRAIN)'
CRAIG DAVID / TRAINLINE



UK-US/Marea Britanie-SUA, 2022, 3'51

Director/Regia: Golden Wolf

Script/Scenariul: Golden Wolf
Animation/Animația: Golden Wolf
Editing/Montajul: Golden Wolf
Sound/Sunetul: Craig David
Producer/Producător: Golden Wolf
Production/O producție: Golden Wolf
Technique/Tehnica: Adobe Photoshop, Adobe After Effects, Maxon Cinema 4D, TVPaint

Inspired by Saturday morning cartoons and anime, channeling Hayao Miyazaki and Disney's Fantasia with gorgeous landscapes and emotionally charged performances, we wanted to reach viewers through a nostalgic connection to something beautiful from their childhood.

Inspirați de desenele animate și de animeurile de sâmbătă dimineață, canalizând fantezia lui Hayao Miyazaki și a lui Disney plină de peisaje superbe și spectacole emoționante, vrem să ajungem la spectatori printr-o legătură nostalgică cu ceva frumos din copilăria lor.

Distribution/Distribuit de:
Golden Wolf (UK)
Tel.: +44 20 7253 6977

pixie@goldenwolf.tv

'DOILIES & TRINKETS' (MILEURI & BIBELOURI) MAXIMILIAN

Romania/România, 2023, 3'12

Director/Regia: Adrian Carciova

Script/Scenariul: Claudiu-Iulian Husaru
Animation/Animația: Adrian Carciova
Editing/Montajul: Adrian Carciova
Sound/Sunetul: Mihai Ghidarcea
Producer/Producător: Marius China
Production/O producție: Sprint Media (Romania)
Technique/Tehnica: Stop motion/ Stop-cadru

It is about the teen years of artists in Bacău, Romania, and the events that influenced his life. This aesthetic is a warm one that evokes the atmosphere of the 90s/2000s.

Subiectul tratează anii adolescenței artistului din Bacău și evenimentele care i-au marcat existența. Estetica este una caldă și evocă atmosfera anilor 90/2000.

Distribution/Distribuit de:
Sprint Media (Romania)
Marius China

Tel.: +4021-322.01.74
office@sprintmedia.ro

'DRIVING WITH MY EYES CLOSED' ZOUJ FEAT. SAHAREYA

Germany/Germania, 2022, 3'13

Director/Regia: Franz Impler

Script/Scenariul: Adam Lenox, Sahareya
Animation/Animația: Franz Impler
Editing/Montajul: Franz Impler
Sound/Sunetul: Zouj, Sahareya
Producer/Producător: Franz Impler
Technique/Tehnica: 3D

The protagonist takes a ride through his VR glasses, ending up in a mess of various layers of (virtual) realities and fragments of vague memories.

Protagonistul conduce cu ochelarii VR și sfârșește într-o dimensiune alambicată compusă din diverse straturi ale realității (virtuale) și fragmente din amintiri vagi.

Contact:
Franz Impler
Tel.: +49 151 15871806

mail@franzimpler.com

'D'UN FEU SECRET' CÉCILE MCLORIN SALVANT

US/SUA, 2023, 3'49

Director/Regia: Amanda Bonaiuto

Animation/Animația: Amanda Bonaiuto
Editing/Montajul: Amanda Bonaiuto
Sound/Sunetul: Cecile Mclorin Salvant
Production/O producție: Nonesuch Records

The folk tale of Mélusine, a woman who turns into a half-snake each Saturday after a childhood curse by her mother. Mélusine agrees to marry Raymondin on the condition that he never see her on Saturdays.

Povestea lui Mélusine, care în fiecare sâmbătă se transformă pe jumătate în șarpe, din cauza blestemului mamei sale. Mélusine este de acord să se căsătorească cu Raymondin, cu condiția ca el să nu o vadă niciodată sâmbăta.

Contact:
Amanda Bonaiuto
Tel.: 978 766 3952

a.t.bonaiuto@gmail.com

‘FMK’
GAYLE & BLACKBEAR

UK/Regatul Unit, 2022, 4’12

Director/Regia: Chris Ullens

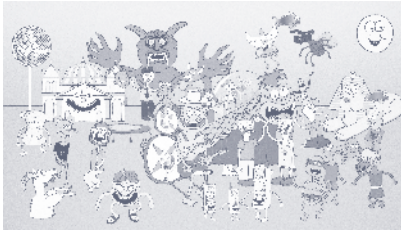
Script/Scenariul: Chris Ullens
Animation/Animația: Chris Ullens
Editing/Montajul: Chris Ullens
Sound/Sunetul: GAYLE & blackbear
Producer/Producător: Jade Bogue
Technique/Tehnica: Stop motion/ stop-cadru

This bright and colourful dark comedy sees miniature Gayle and blackbear failing at being good neighbours in the most extravagant ways.

O comedie neagră plină de culori, în care Gayle și blackbear în miniatură eșuează lamentabil și în cele mai extravagante moduri să fie buni vecini.

Contact:
Chris Ullens
Tel.: +447962670968
christopher@ullens.net

‘FUITES CATHODIQUES’ (CATHODIC LEAKS)
LENT



UK/Regatul Unit, 2022, 4’12

Director/Regia: Chris Ullens

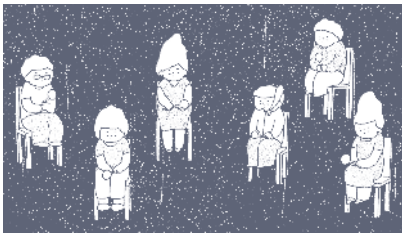
Script/Scenariul: Chris Ullens
Animation/Animația: Chris Ullens
Editing/Montajul: Chris Ullens
Sound/Sunetul: GAYLE & blackbear
Producer/Producător: Jade Bogue
Technique/Tehnica: Stop motion/ stop-cadru

This bright and colourful dark comedy sees miniature Gayle and blackbear failing at being good neighbours in the most extravagant ways.

O comedie neagră plină de culori, în care Gayle și blackbear în miniatură eșuează lamentabil și în cele mai extravagante moduri să fie buni vecini.

Contact:
Chris Ullens
Tel.: +447962670968
christopher@ullens.net

‘GLITTER ELECTRON’
E



Japan/Japonia, 2023, 5’31

Directors/Regia: Chihiro Sato, Takaaki Numa, E

Script/Scenariul: Chihiro Sato, Takaaki Numa, E
Animation/Animația: Chihiro Sato, Takaaki Numa, E
Editing/Montajul: Chihiro Sato, Takaaki Numa, E
Sound/Sunetul: E
Producers/Producători: Chihiro Sato, Takaaki Numa, E
Production/O producție: E (Japan)

This film is a glitter storm of pleasant and strange visual images and electronic sounds on the theme of electricity, which is the driving force of modern civilization.

O furtună strălucitoare de imagini plăcute și ciudate și sunete electronice pe tema electricității, care este forța motrice a civilizației moderne.

Distribution/Distribuit de:
E (Japan)
Chihiro Sato, Takaaki Numa, E
Tel.: +818030187828
einosukey@gmail.com

‘HALF AS SWEET’ HARVEY AND THE ZOONS

Germany /Germania, 2023, 1’56

Director/Regia: Zohar Dvir

Script/Scenariul: Zohar Dvir, Harry Bhalerao
Animation/Animația: Zohar Dvir
Editing/Montajul: Zohar Dvir
Sound/Sunetul: Alexia Charoud, Harry Bhalerao
Producer/Producător: Zohar Dvir
Technique/Tehnica: Computer 3D animation

A Hot Dog stand worker falls in love with a vegan protester.

Un vânzător de hot dog se îndrăgostește de o protestatară vegană.

Contact:
Zohar Dvir
Tel.: +4915753522269
1zohardvir@gmail.com

‘HEARTS AND DESIRE’ CLOSE TO FOREVER

Australia/Australia, 2023, 6’50

Director/Regia: Brendan Cook

Script/Scenariul: Brendan Cook
Animation/Animația: Brendan Cook
Editing/Montajul: Brendan Cook
Sound/Sunetul: Ben Fink, Dale Caldwell
Producer/Producător: Brendan Cook
Production/O producție: pictureDRIFT
Technique/Tehnica: Painting, Drawing, 3D/3D digital

"Hearts and Desire" is a searing and moving listen, a haunting mix of rich vocal harmony and luscious arrangements.

Este o piesă mistuitoare și emoționantă, un amestec obsedant de armonie vocală intensă și forme voluptoase.

Distribution/WDistribuit de:
pictureDRIFT (Australia)
Brendan Cook
Tel.: +612 410559987
brendan@picturedrift.com.au

‘HOG-TIED FREEDOM’ THROW SOME SHAPES

India, 2023, 2’36

Directors/Regia: Shaheen Sheriff, Sunakshi Puri

Script/Scenariul: Shaheen Sheriff, Sunakshi Puri
Animation/Animația: Shaheen Sheriff, Sunakshi Puri
Editing/Montajul: Shaheen Sheriff, Sunakshi Puri
Sound/Sunetul: Throw Some Shapes
Producers/Producători: Rachit Gaur, Melvin Mukerji, Gaurav Khanna
Production/O producție: Throw Some Shapes (India)
Technique/Tehnica: 2D digital

As a people’s protest erupts and clashes against a tyrannical power that has mandated control of people’s vision, a girl attempts to bravely break through their armed forces and destroy their headquarters.

În timp ce un protest al oamenilor izbucnește și se ciocnește împotriva unei puteri tiranice care a mandatat controlul viziunii oamenilor, o fată încearcă să pătrundă cu curaj prin forțele lor armate și să le distrugă sediul.

Distribution/Distribuit de:
Nalloru Studio (India)
Shaheen Sheriff
Tel.: +919537138118
nallorustudio@gmail.com

'IN THE LIGHT WE ARE SAFE' ORKID

Romania/România 2022, 3'

Director/Regia: Alexandru Minciună

Animation/Animația: Alexandru Minciună
Music/Muzică: Orkid
Production/O producție: Animation Worksheep

In the endless war between Light and Dark, the last barricades fall on either side. A last clash where no one can be victorious. Good and Evil are locked in a desperate and eternally unstable equilibrium.

În Războiul fără de sfârșit între Lumină și Întuneric cad ultimele baricade, de ambele părți. O ultimă înfruntare din care nimeni nu poate ieși învingător. Răul și Binele sunt într-un etern echilibru instabil și disperat.

Distribution/Distribuit de:
Worksheep Studio (Romania)
worksheepstudio.ro

Vlad Ilicevici
+40721601434

'KOŁYSKA' (WATER LULLABY) WARSAW VILLAGE BAND

Poland/Polonia, 2022, 3'39

Director/Regia: Piotr Kaźmierczak

Script/Scenariul: Piotr Kaźmierczak
Animation/Animația: Piotr Kaźmierczak
Editing/Montajul: Piotr Kaźmierczak
Sound/Sunetul: Kapela ze Wsi Warszawa
Producer/Producător: Piotr Kaźmierczak
Technique/Tehnica: Stop motion with Sand/Stop-cadru cu nisip

Stop motion, animated with sand, official video clip to "Water Lullaby" song from the "Waterduction" album by a famous Polish folk music band "Warsaw Village Band".

Animație stop-cadru cu nisip, videoclipul oficial al piesei „Water Lullaby" de pe albumul „Waterduction" al celebrei formații poloneze de muzică folk „Warsaw Village Band".

Contact:
Piotr Kaźmierczak
Tel.: +48-882836742

chomikandrzej221@gmail.com

'LA SANGUCHERÍA' L.I.O

Spain/Spania, 2023, 2'00

Director/Regia: Alvaro Giraldo

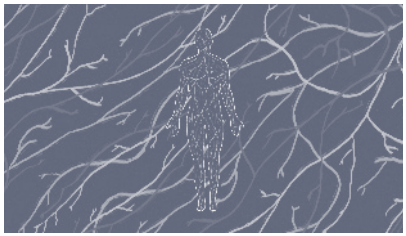
Script/Scenariul: Alvaro Giraldo
Animation/Animația: Alvaro Giraldo
Producer/Producător: Alvaro Giraldo
Mixing: Claudio Baruzzi (Stonebox Studio)

Animated video clip 100% inspired by real life case. L.I.O, the band, decides to go eat after a concert and find themselves in a strange situation.

Videoclip animat inspirat 100% din viața reală. Membrii trupei L.I.O merg să mănânce ceva după un concert, dar se trezesc într-o situație ciudată.

Contact:
Alvaro Giraldo
agiraldo10@gmail.com

'LOVE YOU TERRIBLY' FYRS



France/Franța, 2022, 3'54

Director/Regia: Charlie Mars

Script/Scenariul: Charlie Mars
Animation/Animația: Charlie Mars
Editing/Montajul: Charlie Mars
Sound/Sunetul: Fyrs
Producer/Producător: Charlie Mars
Production/O producție: LMP (France)
Technique/Tehnica: 2D computer

Kissing your terror.

Sărută-ți teroarea.

Contact:
Charlie Mars
Tel.: +33609057166
charlimars@gmail.com

'MÉTÉORES' (METEORS) PIERRE OBERKAMPF

France/Franța, 2023, 4'30

Directors/Regia: Agnès Patron, Morgane Le Péchon

Script/Scenariul: Agnès Patron
Animation/Animația: Cécile Milazzo, Sandra Rivaud, Noah Jachez
Editing/Montajul: Agnès Patron
Producers/Producători: Stella Ramsden, Céline Vanlint
Production/O producție: Eddy Production
Technique/Tehnica: Stop-motion/ Stop cadru

On a cool summer night, animals with eyes full of light leave the forest to venture into the alleys of a suburban neighbourhood. Four children sneak out of their beds, and stars begin to fall from the sky. By the morning everything will have changed, but for now let's run!

Într-o noapte răcoroasă de vară, animalele părăsesc pădurea ca să se aventureze pe aleile unui cartier de la periferia orașului. Patru copii se strecoară din paturile lor, iar stelele încep să cadă din cer. Până dimineața totul se va schimba, dar deocamdată să alergăm.

Distribution/Distribuit de:
Eddy Production (France)
Stella Ramsden, Céline Vanlint
Tel.: +33 625 11 70 47
celine@eddy.tv

'MONSTERS' COLINE RIO

France/Franța, 2022, 3'54

Director/Regia: Iulia Voitova

Script/Scenariul: Iulia Voitova
Animation/Animația: Iulia Voitova
Editing/Montajul: Iulia Voitova
Sound/Sunetul: Coline Rio
Producer/Producător: Iulia Voitova
Technique/Tehnica: 2D

The heroine and her alter ego travel through her emotions.

Eroina și alter ego-ul călătoresc prin emoțiile acesteia.

Contact:
Iulia Voitova
Tel.: +33620430809
ulavoytova@gmail.com

‘NEVER GONNA BE ALONE’ JACOB COLLIER (FEAT. LIZZY MCALPINE & JOHN MAYER)

UK/Marea Britanie, 2022, 04’10

Directors/Regia: Shan Christopher Ogilvie, Ewa Smyk

Script/Scenariul: Shan Christopher Ogilvie
Animation/Animația: Ewa Smyk, Haemin Ko, Richard Smithson, Iza Barszcz, Milda Kargaudaitė, Solomon Triffitt, Thrish Sumanasekera
Editing/Montajul: Shan Christopher Ogilvie
Sound/Sunetul: Jacob Collier (feat. Lizzy McAlpine & John Mayer)
Producer/Producător: Shan Ogilvie
Production/O producție: Bare Golly Films (UK)
Technique/Tehnica: watercolour/ acuarelă

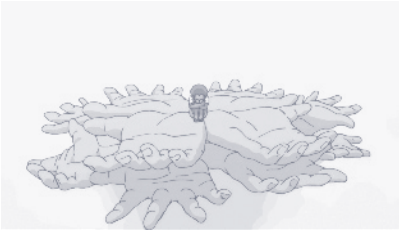
A narrative that draws out thematic nuances of the lyrics, journeying through layers of love, loss and longing.

O poveste care își trage nuanțele tematice din versuri. O călătorie printre straturile iubirii, pierderii celor dragi și dorului.

Distribution/Distribuit de:
Bare Golly Films (UK)
Ewa Smyk

Tel.: +44(0)7459811128
smykenator@gmail.com

‘STILL ALIVE’ AURUS



France/Franța, 2023, 5’21

Director/Regia: Etienne Guignard

Script/Scenariul: Etienne Guignard
Animation/Animația: Etienne Guignard
Editing/Montajul: Etienne Guignard
Sound/Sunetul: Mathéo Técher
Producer/Producător: Etienne Guignard
Technique/Tehnica: 2D

In a dreamlike and metaphorical world, an adult abandons a child to sink into a dark and uncertain future. The child will face his greatest fears to try to reconnect with this adult he sorely needs.

Într-o lume metaforică, un adult abandonează un copil ca să se scufunde într-un viitor întunecat și incert. Copilul își înfruntă cele mai mari temeri în încercarea de a se reconecta cu adultul de care are nevoie.

Distribution/Distribuit de:
Yummy Films (France)
Francois Heiser

Tel.: +33662888268
francois@yummy-films.com

‘WAKE UP’ KOWLOON

Mexico/Mexic, 2022, 4’12

Director/Regia: Cossa

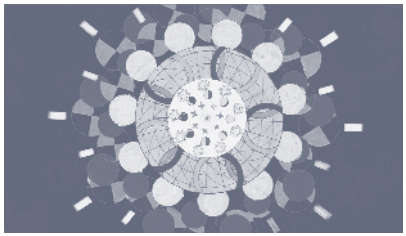
Animation/Animația: Cossa, Hunter Thomson, Iván Bocanegra, Pete Puskas, Flatland
Technique/Tehnica: 2D computer

Wake up / Live someone else's dream. The filmakes inspiration in part from Zhuang Zhou's philosophical tale from 300 B.C., where a man falls asleep one day and dreams that he is a butterfly.

Trezește-te / Trăiește visul altcuiva. Film inspirat de povestea filosofică a lui Zhuang Zhou din urmă cu 300 de ai, în care un bărbat adoarme se visează fluture.

Contact:
hi@studiocossa.com

'WALKING ON THE PLANET' GÁBOR ANTAL TRIO



Hungary/Ungaria, 2023, 4'03

Directors/Regia: Tamara Bella, Gábor István Gurka, Kata Hollós, Kornél Pittmann

Sound/Sunetul: Gábor Antal, György Szentgallay, Mátyás Molnár, Márton Fenyvesi
Producer/Producător: Gurka Gábor István
Technique/Tehnica: Hand drawn, replacement, digital 2D

In the gray world, nature is overshadowed by humans. We follow the entire history of the Earth, from the beginning of life, through the formation of societies to the expansion to the stars.

În lumea gri, natura este umbrită de oameni. Urmărim întreaga istorie a Pământului, de la începutul vieții, formarea societăților până la expansiunea spre stele.

Contact:
Gurka Gábor István
Tel.: 06204158181
gurka.gabor.i@gmail.com

'WHAT HAPPENS IN YOUR HEAD' MOSSS

The Netherlands/Țările de Jos 2023, 3'30

Director/Regia: Steph Hope

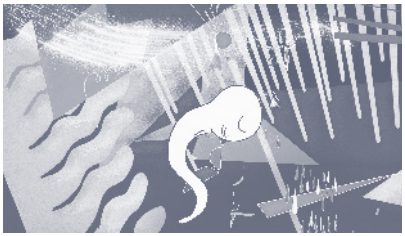
Script/Scenariul: Rob McCurdy
Producers/Producători: Rob McCurdy, Christopher Petrosino
Mastered/Masterizat: Adam Ayan
Music/Muzică: Rob McCurdy, Kosta Galanopoulos

Animated video clip for MOSSS.

Videoclip animat pentru MOSSS.

Contact:
contact@stephhope.com

'WHAT'S LOVE GOT TO DO WWITH IT' MILES DAVIS



Germany-US/Germania-SUA, 2022, 4'22

Director/Regia: Irina Rubina

Script/Scenariul: Irina Rubina
Animation/Animația: Michelle Brand, Lewis Heriz, Veronica Solomon, Anita Gill, Luca Tóth, Irina Rubina, Iris Maier, Toby Auberg
Editing/Montajul: Irina Rubina
Producer/Producător: Irina Rubina
Production/O producție: iraru.films (Germany)
Technique/Tehnica: 2D

Star People strolling through the night. Each of them alone, in their own dance, accompanied by shiny flowing waves. Those small sparkling dashes can lead them out of the darkness into surrealistic, mysterious and cheerful scenery, if everything goes right.

Oameni stelari prin noapte. Fiecare dintre ei singur, prins în propriul dans, însoțit de valuri curgătoare. Liniile strălucitoare îi pot scoate din întuneric și duce într-un peisaj suprarealist, misterios și vesel, dacă totul merge bine.

Distribution/Distribuit de:
iraru.films (Germany)
Irina Rubina
Tel.: +491725242699
irina.rubina@gmail.com

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

student films
filme realizate de studenți

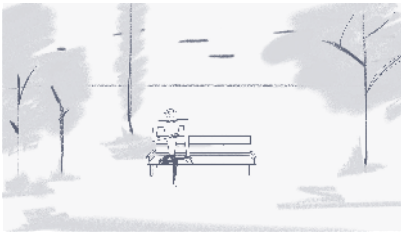
music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)

BEACH



Romania-Netherlands/România-Țările de Jos, 2022, 2'15

Director/Regia: Andreia Dobrota

Script/Scenariul: Andreia Dobrota/ Rutger van de Wiel
Animation/Animația: Andreia Dobrota
Editing/Montajul: Andreia Dobrota
Sound/Sunetul: Nick van Drunen
Producer/Producător: Andreia Dobrota
Technique/Tehnica: frame by frame, 2D After effects/cadru cu cadru, efecte postproducție 2D
English dialogues/Dialoguri în engleză

An encounter with a stranger while trying to leave a bench triggers an anxiety attack.

Pe când se ridică de pe bancă, o întâlnire cu un străin îi declanșează un atac de anxietate.

Contact:
Andreia Dobrota
Netherlands

Tel.: +31629351136
andreia.dobrota@gmail.com

DEVICES / DISPOZITIVE

Romania-France/România-Franța 2023, 5'32

Director/Regia: Doru Mărgărit

Script/Scenariul: Doru Mărgărit
Animation/Animația: Doru Mărgărit
Editing/Montajul: Doru Mărgărit
Sound/Sunetul: Doru Mărgărit
Producer/Producător: Doru Mărgărit
Production/O producție: École nationale supérieure des Arts Décoratifs Paris (France)
Technique/Tehnica: Stop motion, 2D digital/Stop-cadru, 2D digital
Romanian, English dialogues/Dialoguri în română, engleză

Three questions highlight some people's attitudes towards problems caused by how they treat their personal electronic devices.

Trei întrebări scot în evidență atitudinea unor oameni față de problemele cauzate de felul în care aceștia își tratează dispozitivele electronice personale.

Distribution/Distribuit de:
École nationale supérieure des Arts Décoratifs Paris (France)

Doru Mărgărit
Tel.: +40731871649
margarit.dorel13@gmail.com

I DON'T DESERVE THE RAGE

Romania/România 2023, 3'58

Director/Regia: Sfirnaciuc Matei

Script/Scenariul: Sfirnaciuc Matei
Animation/Animația: Sfirnaciuc Matei
Editing/Montajul: Sfirnaciuc Matei
Sound/Sunetul: Sfirnaciuc Matei
Producer/Producător: Sfirnaciuc Matei
No dialogue/Fără dialog

A poem, or rather a letter to oneself, as an animation.

Un poem, sau mai degrabă o scrisoare către sine, sub formă de animație.

Contact:
Sfirnaciuc Matei
Romania

Tel.: +40752497646
sfirnaciucmatei@gmail.com

JULIETTA AND THE SECRET MOUNTAIN/ JULIETTA ȘI MUNTELE SECRET

USA-Romania/SUA-România, 2023, 13'41

Director/Regia: Andrei-Nicolae Teodorescu

Script/Scenariul: Andrei-Nicolae Teodorescu
Animation/Animația: Claudia Ilea
Editing/Montajul: Vlad Bota
Sound/Sunetul: Andrei Boanta
Producer/Producător: Andrei-Nicolae Teodorescu
Production/O producție: Kogainon Films (US)
English dialogues/Dialoguri în engleză

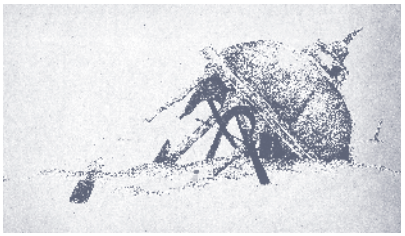
Julietta reminisces about her past with her best friend Willie, with whom she used to spend her summers in Switzerland. Here, we join two adventurers as they encounter nature, meet friendly animals and discover a surprise that the lonely mountains have kept secret for so long.

Julietta își amintește despre cel mai bun prieten al ei, Willie, cu care își petrecea verile în Elveția. Cei doi aventurieri descoperă natura, întâlnesc animale prietenoase și dau peste o surpriză pe care munții singuratici au ținut-o secret.

Distribution/Distribuit de:
Amateo Film (Romania)
Ilinka Teodorescu

Tel.: +40785712170
ilinka.mihailescu@gmail.com

HOU / KEEP



Romania-Belgium/România-Belgia 2023, 9'21

Director/Regia: Andrei Campan

Script/Scenariul: Ramona Kristo
Animation/Animația: Andrei Berculescu, Andrei Campan, Adèle Coulloudon, Ana Traistaru, Geo Dibu
Editing/Montajul: Adèle Coulloudon, Horia Manolache
Sound/Sunetul: Victor Mihailescu
Producer/Producător: Anca Manolache
Production/O producție: Vână Animation Studio (Romania)
Technique/Tehnica: 2D
No dialogue/Fără dialog

A little lighthouse guard strives to keep his much-loved lighthouses alive. A love letter *in absentia.*

Gardianul unui far se străduiește cu toată forța să-și țină farurile mult iubite în viață. O scrisoare de dragoste *in absentia.*

Distribution/Distribuit de:
Vână Animation Studio (Romania)
Anca Manolache

Tel.: +40741253585
anca.manolache@vana.ro

NELU THE NEANDERTHAL

Romania/România, 2023, 4'14

Director/Regia: Razvan Chendrean

Script/Scenariul: Razvan Chendrean
Animation/Animația: Razvan Chendrean
Editing/Montajul: Razvan Chendrean
Sound/Sunetul: Razvan Chendrean
Producer/Producător: Razvan Chendrean
Technique/Tehnica: 2D
No dialogue/Fără dialog

Nelu's story is about a day in the life of the Neanderthals, but most of all it's a story about trauma and separation, whether it's a child bearing the trauma of their parents' divorce or the loss of a loved one.

Povestea lui Nelu este despre o zi din viața oamenilor preistorici, dar mai ales o poveste despre traumă și despărțire, fie a unui copil care simte trauma divorțului părinților, fie a cuiva care pierde o persoană dragă.

Contact: Razvan Chendrean
Romania
Tel.: 0725479240

alexandru_chendrean@yahoo.com

WHITE RIDING HOOD / SCUFIȚA ALBĂ

Romania/România, 2022, 3'35

Director/Regia: Valentin Dragu

Script/Scenariul: Valentin Dragu
Editing/Montajul: Valentin Dragu
Sound/Sunetul: Vlad Enescu
Producer/Producător: Marius Iacob
Production/O producție: UNATC "I.L. Caragiale" (Romania)
No dialogue/Fără dialog

A little girl walks the old forest road to get to her grandmother's house. During her journey, she meets a woodsman who accompanies her for the remainder of the journey.

O fetiță pornește pe poteca din pădure care duce spre casa bunicii. Pe drum se întâlnește cu vânătorul, care se oferă să o însoțească pentru siguranța ei.

Distribution/Distribuit de:
UNATC (Romania)
Tel.: +4021 252 54 55
film.festivals@unatc.ro

THALASSOFOBIA

Romania/România 2023, 3'22

Director/Regia: Ana Runa Postelnicu

Script/Scenariul: Ana Runa Postelnicu
Editing/Montajul: Ana Runa Postelnicu
Sound/Sunetul: Andrei Durus
Producer/Producător: Ana Runa Postelnicu
Production/O producție: UNATC "I.L. Caragiale" (Romania)
Romanian dialogues/Dialoguri în română

Thalassophobia presents a moment in the life of an individual who obsessively draws circles. In a timeless world, the man celebrates the creation of the perfect circle.

Thalassophobia prezintă un moment din viața unui individ care desenează obsesiv cercuri. Prins într-o lume atemporală ocupată de monștri, personajul celebrează realizarea cercului perfect.

Distribution/Distribuit de:
UNATC Bucharest (Romania)
Tel.: +4021 252 54 55
film.festivals@unatc.ro

THE BOY AND THE CROW / BĂIATUL ȘI CORBUL

Romania/România 2023, 2'48

Director/Regia: Tudor Om

Script/Scenariul: Tudor Om
Animation/Animația: Tudor Om
Editing/Montajul: Tudor Om
Sound/Sunetul: Tudor Om
Producer/Producător: Tudor Om
Production/O producție: OM Studio (Romania)
Technique/Tehnica: 2D traditional, 2D digital
No dialogue/Fără dialog

The raven swallows the boy's blood from its beak. Now the boy has to make up his mind: run or face his fears.

Corbul înghite sângele băiatului de pe ciocul său. Acum băiatul nu mai are decât o alegere: să fugă sau să-și înfrunte fricile.

Distribution/Distribuit de:
OM Studio (Romania)
Tudor Om
Tel.: +40 749339446
tudor.omstudio@gmail.com

THE RULER / RIGLA

Romania/România 2023, 9'10

Director/Regia: Alex Halka

Script/Scenariul: Cătălina Bălălău
Animation/Animația: Alex Halka
Editing/Montajul: Alex Halka
Sound/Sunetul: Vlaicu Golcea
Producer/Producător: Alex Halka
Production/O producție: Teatrul Postnațional Interfonic (Romania)
Technique/Tehnica: 3D, Anime
Romanian dialogues/Dialoguri în română

Some of us had our fingers slaped with the ruler when we were defenseless, way back in our school days. Now this is no longer desirable. But the mental violence has remained in the artistic labor relations.

O parte dintre noi și-a luat rigle peste degete când eram lipsiți de apărare. Acum nu mai e dezirabil. A rămas violența psihică în relațiile de muncă artistice.

Distribution/Distribuit de:
Teatrul Postnațional Interfonic (Romania)

Alex Halka
Tel.: 0040720074703
alexhalka@gmail.com

TOGETHER BODY AND SOUL / ÎMPREUNĂ, TRUP ȘI SUFLET

Romania/România, 2023, 10'47

Director/Regia: Vasile Alboiu

Script/Scenariul: Vasile Alboiu
Animation/Animația: Gabriel Dinu
Music/Muzică: Alexei Țurcan
Sound/Sunetul: Sebastian Zsemlye
Producers/Producători: Alexandru Teodorescu, Adina Teodorescu
Production/O producție: Saga Film (Romania)
Romanian dialogues/Dialoguri în română

The delicate Madlene is forced to marry the decrepit doctor Glouand. Being in love with the doctor's protégée, they start a secret romance. The doctor finds out and decides to let the two lovers be together.

Domnișoara Madlene este obligată să se căsătorească cu doctorul decrepit Glouand. Fiind îndrăgostită de protejatul doctorului, cei doi încep în secret o poveste de dragoste. Doctorul află și decide să-i lase pe cei doi îndrăgostiți să fie împreună.

Distribution/Distribuit de:
Saga Film (Romania)
Tel: +40 (21) 317 33 60

sagafilm@sagafilm.ro

THE LIFE AND MIRACLES OF SAINT NICODEMUS OF TISMANA / VIAȚA ȘI MINUNILE SFÂNTULUI NICODIM DE LA TISMANA

Romania/Romania, 2023, 8'

Director/Regia: Liviu Bărbulescu

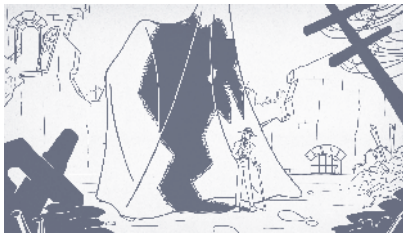
Music/Aranjament muzical: Raluca Furtuna, Georgemihai Irimescu, Serban Popadiuc, Daniel Enache
Sound/Sunetul: Alex Lungu
Casting/Distribuție: Ana Turos
Producer/Producător: Liviu Bărbulescu
Voice/Voce: Vlad Udrescu
Romanian dialogues/Dialoguri în română

Saint Nicodemus of Tismana was a 14th century Orthodox monk who performed strange miracles, but behind them lurks a very dark secret.

Sfântul Nicodim de la Tismana a fost un călugăr ortodox din secolul al XIV-lea. Este cunoscut pentru minunile lui ciudate, dar în spatele acestor minuni stă un secret întunecat.

Contact:
Liviu Bărbulescu
askliviu@gmail.com

VISIT / VIZITA



Romania/România, 2023, 6'56

Director/Regia: Matei Salomia

Script/Scenariul: Matei Salomia
Animation/Animația: Matei Salomia
Editing/Montajul: Matei Salomia
Sound/Sunetul: Daniel Tudor
Producer/Producător: Matei Salomia
Production/O producție: Universitatea Națională de Teatru și Film I. L. Caragiale (Romania)
Technique/Tehnica: 2D, frame by frame/2D, cadru cu cadru
No dialogue/Fără dialog

A World War I veteran goes to reunite with his comrades. Along the way, he is haunted by his own shadow, which he keeps trying to resist. When he finally arrives at the reunion place, we discover that it is actually a visit to the graves of his friends.

Un veteran din Primul Război Mondial merge să se reîntâlnească cu camarazii săi. Pe drum el este bântuit de propria umbră căreia tot încearcă să-i țină piept. Când ajunge în fine la locul de întâlnire, descoperim că este defapt vorba de o vizită la mormintele prietenilor săi.

Distribution/Distribuit de:
Universitatea Națională de Teatru și Film I. L. Caragiale (Romania)

Matei Salomia
Tel.: 0747776675
mateisalomia@gmail.com

WELCOME

Romania/România 2023, 1'

Director/Regia: Anda Pușcaș, Diana Necșulescu

Script/Scenariul: Anda Pușcaș
Animation/Animația: Laura Comănescu, Anda Pușcaș
Editing/Montajul: Laura Comănescu
Sound/Sunetul: Laura Comănescu
Producer/Producător: Diana Necșulescu, Laura Comănescu, Anda Pușcaș
Technique/Tehnica: 2D
English dialogues/Dialoguri în engleză

Sit comfortably for a one-minute guided meditation.

Așază-te confortabil pentru o meditație ghidată de un minut.

Contact:
Anda Pușcaș
Romania

Tel.: +40 756 368 291
anda.puscas@gmail.com

ZIDANE ROULETTE

Romania/România 2023, 8'50

Director/Regia: Emy Mirel Ivașcă

Script/Scenariul: Emy Mirel Ivașcă
Animation/Animația: Emy Mirel Ivașcă
Editing/Montajul: Emy Mirel Ivașcă
Sound/Sunetul: Miche Marcu
Producer/Producător: Emy Mirel Ivașcă
Technique/Tehnica: 2D computer
No dialogue/Fără dialog

A boy sees from the window of his apartment a child playing alone with a ball every day.

Un băiat vede de la fereastra apartamentului lui un copil care în fiecare zi se joacă singur cu o minge.

Contact:
Emy Mirel Ivasca
Romania

Tel.: +40755451997
ivascaemymirel@yahoo.ro

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

student films
filme realizate de studenți

music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)

FROM THE MAIN SQUARE

Germany/Germania, 2022, 21'

Director/Regia: Pedro Harres

Script/Scenariul: Angelina Urbanczyk, Pedro Harres, Rafael Loss
Animation/Animația: Samuel Patthey, Sophia Schönborn, André Correia
Editing/Montajul: Pedro Harres, Antoine Maubon, Matheus Franz (level design)
Sound/Sunetul: Oscar Galimberti
Producer/Producător: Pedro Harres
Production/O producție: Film Universität Babelsberg Konrad Wolf (Germany)
Technique/Tehnica: 2D digital, stop-motion/2D digital, stop-cadru
No dialogue/Fără dialog

A compact illustration of social disruption. A civilization blossoms, with all its contradictions, only to become a danger to itself. Encircling a central square, a new town emerges in all its diversity. It doesn't take long for an "us versus them" atmosphere to take over.

O imagine compactă a destrămării societății. Cu toate contradicțiile sale, o civilizație înflorește, doar ca să devină un pericol pentru ea însăși. În jurul pieței centrale, apare un oraș nou plin de diversitate. Curând totul este acaparat de o gândire „noi împotriva lor".

Distribution/Distribuit de:
Film Universität Babelsberg Konrad Wolf (Germany)

Tel.: +491777575406
pedroharres@gmail.com

JAILBIRDS

France/Franța 2023, 31'

Director/Regia: Thomas Villepoux

Script/Scenariul: Thomas Villepoux
Animation/Animația: Jef Dehouse
Editing/Montajul: Thomas Villepoux
Sound/Sunetul: G4F Prod
Producer/Producător: Griselda Gonzales Gentile
Production/O producție: Be Revolution Pictures (Belgium)
English dialogues/Dialoguri în engleză

Despite his hellish prison cell and the constant suffering, Felix the good giant, always seeks the bright side of life. His bullet-proof serenity infuriates the vicious Chief-Warden who has sworn to uncover the inmate's secret and eradicate his happiness once and for all.

În ciuda celulei sale infernale de închisoare și a suferinței constante, Felix, uriașul cel bun, vede întotdeauna partea luminoasă a vieții. Seninătatea sa de neclintit îl înfurie pe maleficul paznic-șef, care a jurat să descopere secretul deținutului și să-i alunge fericirea.

Distribution/Distribuit de:
Astrea (France)
publisher@astreaimmersive.io

KIDNAPPING IN VOSTOK

France/Franța 2022, 20'

Director/Regia: Jean Bouthors

Scriptwriters/Scenariul: Jean Bouthors, Titouan Bordeau
Animation/ Animația: Sébastien Picard, Titouan Bordeau, Jean Bouthors, Alexandra Gaszwtowtt
Music/Muzica: Flavien van Haezevelde
Production / O producție: Les Astronautes
Executive producer/Producător executiv: Vanessa Buttin-Labarthe
French dialogues/Dialoguri în franceză

In the heart of the Antarctic, a group of Russian scientists are trying to recover vital information for their research. To do this, they have no other choice than to kidnap you in order to interrogate you.

În inima Antarcticii, un grup de savanți ruși încearcă să recupereze informații vitale pentru cercetările lor. Iar pentru asta nu au altă soluție decât să te răpească și să te interogheze.

Distribution/Distribuit de:
Astrea (France)
publisher@astreaimmersive.io

KINDRED

UK/Marea Britanie, 2022, 9'22

Director/Regia: Bambou Kenneth

Script/Scenariul: Bambou Kenneth
Animation/Animația: Salamandra.uk
Sound/Sunetul: J. Luis Lara Romero
Producer/Producător: Tessa Ratuszynska
Production/O producție: Electric Skies Ltd (UK)
Technique/Tehnica: 3D
English dialogues/Dialoguri în engleză

A film based on the remarkable true story of an aspirational parent called Syd, and their groundbreaking journey through the adoption process in the UK. After years of setbacks and rejections, Syd gets matched with child Ollie, and in the process helps redefine the meaning of family.

Film bazat pe povestea reală remarcabilă a lui Syd și pe călătoria lui inovatoare prin procesul de adopție din Marea Britanie. După ani de eșecuri și respingeri, Syd îl primește pe copilul Ollie, iar în acest proces ajută la redefinirea sensului familiei.

Distribution/Distribuit de:
Electric Skies Ltd (UK)
Tel.: +447723046823
lee@electricskies.io

MY INNER EAR QUARTET

Japan/Japonia, 2023, 35'

Director/Regia: Koji Yamamura

Script/Scenariul: Yoko Ogawa, Koji Yamamura
Animation/Animația: Hiroshi Chida
Sound/Sunetul: Masataka Ota, Gee Yeung
Producer/Producător: Kenji Ishimaru
Production/O producție: Kodansha VR Lab, Ltd (Japan)
Japanese, English dialogues/Dialoguri în japoneză, engleză

Four musicians and two shrimps live in the lonely boy's ear, playing and dancing in response to his tears. As appreciation, he shook his cookie tin with the objects he collected inside. As an adult he is fascinated by a bird brooch found in a Japanese American internment camp.

Patru muzicieni și doi creveți trăiesc în urechea unui băiat singuratic, cântă și dansează dând replică lacrimilor lui. Devenit adult băiatul este fascinat de o broșă găsită într-un lagăr de detenție al americanilor de origine japoneză.

Distribution/Distribuit de:
Kodansha VR Lab, Ltd (Japan)
Tel.: 08031218003
kenji@kodanshavrlab.com

RED TAIL

Taiwan 2022, 20'

Director/Regia: Fish Wang

Script/Scenariul: Wang Fish, Tzu-Ying Hung
Animation/Animația: XXL, Made In Balcony
Music/Muzica: Summer Lei
Sound/Sunetul: Chin-Lun Kao
Producers/Producători: Yi-Ching Chen, Pu-Yuan Cheng, Pei-Hua Yu, Lee Shuping
Production/O producție: ZERO ONE FILM CO. LTD, FUNIQUE VR, PTS - Public Television Service
Chinese, English dialogues/Dialoguri în chineză, engleză

A boy is chasing a mysterious red tail through magical places, uncovering secrets that remind him of his own memories and sadness. What lies ahead on his journey and where will it take him?

Un băiat urmează o misterioasă coadă roșie prin locuri magice și descoperă secrete care îi stârnesc propriile amintiri și tristeți. Ce îl așteaptă în călătorie? Unde va ajunge?

Distribution/Distribuit de:
KAOHSIUNG FILM ARCHIVE
kh.vroriginals@gmail.com

SAMSARA

Taiwan 2021, 27'

Director/Regia: Hish-Chien Huang

Script/Scenariul: Hsin-Chien Huang
Music/Muzica: Su Yang
Producers/Producători: Saiau-Yue Tsau, Zu-Wei Chen, Guan-Yi Li
Production/O producție: Virtual and Physical Media Integration
English dialogues/Dialoguri în engleză

In the near future, the Earth's environment is completely destroyed by the human race. We have to abandon it and find a new home in space. After hundred years of space travel, we have re-engineered our DNA and artificially evolved into a new form.

În viitorul apropiat, mediul înconjurător de pe Pământ e complet distrus de rasa umană. Trebuie să îl părăsim și să ne găsim un nou cămin în univers. După o sută de ani de călătorie în spațiu, ne-am reproiectat ADN-ul și am evoluat artificial într-o nouă formă de viață.

Distribution/Distribuit de:
Hish-Chien Huang
Tel.: +886.2.2708.5721
manager@storynest.com

SHINIGAMI

Japan/Japonia 2023, 19'15

Director/Regia: Yoshiya Okoyama

Script/Scenariul: Yutaka Kainuma
Animation/Animația: Takahiro Kudo, Takashi Matsuo, Hajime Kishii
Editing/montajul: Shuji Miyamoto, Shota Suzuki, Tomoyuki Naito
Sound/Sunetul: Taro Fujiwara
Producer/Producător: Yoshiya Okoyama, Yusuke Ota
Production/O producție: ABAL INC. (Japan)
Technique/Tehnica: VR
No dialogue/Fără dialog

An interactive, virtual reality animation of the "Shinigami" routine, one of the signature acts of Japan's traditional performance art known as "rakugo." The viewer can freely walk around the virtual world, and can experience different aspects to the story depending on the choices made.

O animație interactivă a piesei „Shinigami", una dintre cele mai emblematice forme ale artei interpretative „rakugo" din Japonia. Privitorul se poate plimba liber prin lumea virtuală și poate experimenta diferite laturi ale poveștii în funcție de alegerile sale.

Distribution/Distribuit de:
ABAL INC. (Japan)
Tel.: +81.5014220612
info@galacollection.com

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

student films
filme realizate de studenți

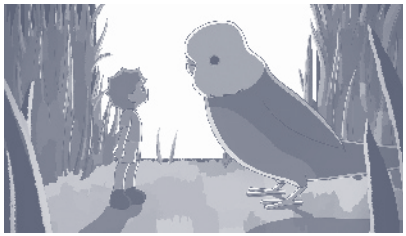
music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)

A TINY VOYAGE / CĂLĂTORIA LUI TITI



France-Switzerland/Franța-Elveția, 2022, 7'44

Director/Regia: Emily Worms

Script/Scenariul: Emily Worms
Animation/Animația: Marc Robinet, Camille Borot-Bossot, Jaimeen Desai, Amaël Nicolas
Editing/Montajul: Antoine Rodet
Sound/Sunetul: Flavien Van Haezevelde
Producer/Producător: Jeremy Mourlam
Production/O producție: Folimage (France)
Technique/Tehnica: 2D computer
French dialogues/Dialoguri în franceză

John sees an extraordinary sight: Titi his parakeet opening the door to own his cage, all by himself! Yet the bird doesn't fly away... So John decides to help Titi overcome his fears, as the pair set out on a tiny voyage.

John vede ceva extraordinar: Titi, perușul său, deschide portița colivei lui singur! Totuși, nu zboară... Așa că John se hotărăște să-l ajute pe Titi să-și depășească temerile, iar cei doi pornesc într-o frumoasă călătorie.

Distribution/Distribuit de:
Folimage (France)
Jeremy Mourlam

Tel.: +33 475 78 48 68
j.mourlam@folimage.fr

BOB THE LITTLE ELEPHANT / BOB, MICUȚUL ELEFANT

Belgium/Belgia, 2022, 2'01

Directors/Regia: 14 children/14 copii

Script/Scenariul: 14 children/14 copii
Animation/Animația: 14 children/14 copii
Editing/Montajul: Titouan Dresse
Sound/Sunetul: 14 children/14 copii
Producer/Producător: Bastien Martin
Production/O producție: Camera-etc (Belgium)
Technique/Tehnica: Cut-out paper/hârtie decupată
French dialogues/Dialoguri în franceză

Bob the elephant wonders why he is so small and why nature has given him such a long trunk...

Elefantul Bob se miră de ce este așa mic și de ce natura l-a înzestrat cu o trompă așa lungă...

Distribution/Distribuit de:
Camera-etc (Belgium)
Dimitri Kimplaire

Tel.: +32 4 253 59 97
dimitri.kimplaire@camera-etc.be

CRITICAL LINE - POLLUTION / SITUAȚIE CRITICĂ – POLUAREA

Spain/Spania, 2023, 5'01

Directors/Regia: Vicente Mallols, Paloma Mora

Script/Scenariul: Noelia Martínez, Elena Gobernado
Animation/Animația: M.Á. Canillas, M. Fernández, M. Torregrosa, A. Aróxa, I. Gallach, R. Tormo, A. Corraliza, F. Armand, P. del Carre, C. Álvarez, Á. Wallner, D. Tarrega, F. Macías
Editing/Montajul: María Briones, César Iglesias, Vicente Ibáñez
Sound/Sunetul: José Serrador
Producer/Producător: Paloma Mora
Production/O producție: TV ON Producciones (Spain)
Technique/Tehnica: 2D traditional drawing
No dialogue/Fără dialog

Bignoussis throws a lot of garbage into the sea, but it always comes back, until he is buried in a garbage heap thanks to a fish that intends to teach him a lesson. Criticism of the lack of care for the environment.

Bignoussis aruncă mult gunoi în mare, dar acesta revine mereu, până când Bignoussis este îngropat într-o grămadă de gunoi datorită unui pește care vrea să-i dea o lecție. O critică adusă lipsei de grijă față de mediu.

Distribution/Distribuit de:
TV ON Producciones (Spain)
Paloma Mora

Tel.: 699310308
palomamora@tvonproducciones.com

DINOSAURS: A STORY OF SURVIVAL / DINOZAURII: O LECȚIE DESPRE SUPRAVIEȚUIRE

Spain/Spania, 2023, 28'10

Director/Regia: Javier Bollaín

Script/Scenariul: Beatriz Iso, Amaia Ruiz
Editing/Montajul: Javier Bollaín
Sound/Sunetul: Rubén Carregal, Carlos de Hita
Producer/Producător: Javier Bollaín
Production/O producție: Render Area, S.L. (Spain)
Technique/Tehnica: 2D, 3D
English dialogues/Dialoguri în engleză

Celeste is fascinated with dinosaurs. She is preparing a talk for her class about how they went extinct when Moon, a magical character, poses a question: what if I told you that there are still dinosaurs among us? A mystery that must be solved.

Celeste este fascinată de dinozauri. Pregătește un discurs pentru clasa ei despre cum au dispărut dinozaurii, când Moon, un personaj magic, îi pune o întrebare: și dacă ți-aș spune că încă mai sunt dinozauri printre noi? Un mister care trebuie dezlegat.

Distribution/Distribuit de:
FREAK Agency (Spain)
Vanesa Toca

Tel.: +34952848220
internacional@agenciafreak.com

FOXTALE / FOAME DE VULPIȚĂ

Portugal/Portugalia, 2022, 5'55

Director/Regia: Alexandra Allen

Script/Scenariul: Alexandra Allen, Sara Allen
Animation/Animația: Alexandra Allen
Editing/Montajul: Alexandra Allen
Sound/Sunetul: João Martins
Producer/Producător: Alexandra Allen
Production/O producție: XS Filmes (Portugal)
Technique/Tehnica: 2D digital
No dialogue/Fără dialog

A hungry fox fights for the last berry on top of the tree.

O vulpe flămândă se zbate să ia ultima boabă din vârful pomului.

Distribution/Distribuit de:
XS Filmes (Portugal)
Alexandra Allen

Tel.: +351 918476256
xana_allen@hotmail.com

GO AWAY, ALFRED! / PLEACĂ DE AICI, ALFRED!

France-Belgium/Franța-Belgia, 2023, 11'

Directors/Regia: Célia Tisserant, Arnaud Demuynck

Script/Scenariul: Arnaud Demuynck
Animation/Animația: Célia Tisserant, Tiphaine Kneip, Paul Gressier
Editing/Montajul: Célia Tisserant
Sound/Sunetul: Jonathan Vanneste
Producer/Producător: Arnaud Demuynck
Production/O producție: Les Films du Nord (France)
Technique/Tehnica: 2D computer
No dialogue/Fără dialog

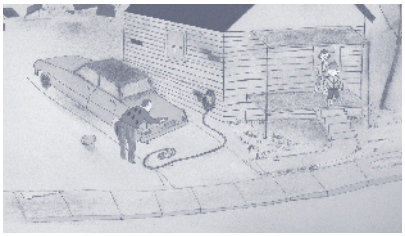
Alfred had to flee his country because of the war. Without housing, he wanders, from rejection to rejection. One day he meets Sonia, who offers him a coffee.

Alfred a fost nevoit să-și părăsească țara din cauza războiului. Fără casă, rătăcește respins peste tot. Într-o zi o întâlnește pe Sonia, care îi oferă o cafea.

Distribution/Distribuit de:
Les Films du Nord (France)
Arnaud Demuynck

Tel.: +33 320 11 11 30
info@euroanima.net

HARVEY



Canada-France/Canada-Franța, 2023, 9'

Director/Regia: Janice Nadeau

Script/Scenariul: Janice Nadeau
Animation/Animația: Claude Cloutier, Marc Robinet, Pierre-Luc Granjon, Sophie Roze
Editing/Montajul: Oana Suteu Khintirian
Sound/Sunetul: Olivier Calvert
Producer/Producător: Marc Bertrand
Production/O producție: National Film Board of Canada (NFB) (Canada)
Technique/Tehnica: traditional 2D, paper cuts/2D tradițional, hârtie decupată
French dialogues/Dialoguri în franceză

Told through the eyes of a child with an overflowing imagination, 'Harvey' is a poetic, luminous look at bereavement and coping with the loss of a parent.

Povestită prin ochii unui copil cu o imaginație debordantă, 'Harvey' este o perspectivă poetică și luminoasă asupra doliului și modalităților de a face față pierderii unui părinte.

Distribution/Distribuit de:
Folimage (France)
Jérémy Mourlam

Tel.: +33 475 78 48 68
j.mourlam@folimage.fr

IMMOBILE STARS / STELE NEMIȘCĂTOARE

France/Franța, 2022, 26'

Directors/Regia: Noémi Gruner, Séléna Picque

Script/Scenariul: Noémi Gruner, Anna Fregonese
Animation/Animația: Noémi Gruner
Editing/Montajul: César Diaz, Noémi Gruner
Sound/Sunetul: Olivier Huillet
Producer/Producător: Delphine Schmit
Production/O producție: Tripode Productions (France)
Technique/Tehnica: 2D
French, English dialogues/Dialoguri în franceză, engleză

Chenghua, aged 9, is preparing a school project on space travel. She cannot find enough time to do this as she is constantly asked to translate for her parents. They do not speak French and are dependent on their child.

Chenghua are 9 ani și pregătește un proiect la școală despre călătoria în spațiu. Nu are suficient timp pentru asta, deoarece i se tot cere să traducă pentru părinții ei, care nu vorbesc franceza si depind de copilul lor.

Distribution/Distribuit de:
MIAM! distribution (France)
Eva Palfray

Tel.: +33 6 52 82 18 60
festivals@miam-animation.com

JULIETTA AND THE SECRET MOUNTAIN / JULIETTA ȘI MUNTELE SECRET

US-Romania/SUA-România, 2023, 13'41

Director/Regia: Andrei-Nicolae Teodorescu

Script/Scenariul: Andrei-Nicolae Teodorescu
Animation/Animația: Claudia Ilea
Editing/Montajul: Vlad Bota
Sound/Sunetul: Andrei Boanta
Producer/Producător: Andrei-Nicolae Teodorescu
Production/O producție: Kogainon Films (US)
English dialogues/Dialoguri în engleză

Julietta reminisces about her past with her best friend Willie, with whom she used to spend her summers in Switzerland. Here, we join two adventurers as they encounter nature, meet friendly animals and discover a surprise that the lonely mountains have kept secret for so long.

Julietta își amintește despre cel mai bun prieten al ei, Willie, cu care își petrecea verile în Elveția. Cei doi aventurieri descoperă natura, întâlnesc animale prietenoase și dau peste o surpriză pe care munții singuratici au ținut-o secret.

Distribution/Distribuit de:
Amateo Film (Romania)
Ilinka Teodorescu

Tel.: +40785712170
ilinka.mihailescu@gmail.com

LA CALESITA / CARUSELUL

Argentina-Canada-US/Argentina-Canada-US, 2022, 9'37

Director/Regia: Augusto Schillaci

Script/Scenariul: Augusto Schillaci
Animation/Animația: Sébastien Bruneau
Editing/Montajul: Amy Grieshaber
Sound/Sunetul: TJ Callaway (MPSE), Frank Pittenger
Producer/Producător: Steve O'Brian
Production/O producție: Reel Fx Animation (US)
Technique/Tehnica: 3D
No dialogue/Fără dialog

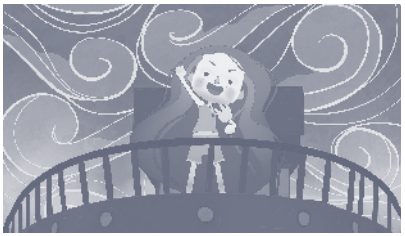
A heartfelt story of the beloved Argentinian merry-go-round operators who have dedicated their lives to providing fun and happiness to children and their neighborhoods. This is a story of perseverance and community above the individual.

O poveste plină de emoție despre îndrăgiții operatori de carusele argentinieni care și-au dedicat viața ca să aducă distracție și fericire copiilor și cartierelor. O poveste a perseverenței și a comunității mai presus de propria persoană.

Distribution/Distribuit de:
Autour de Minuit (France)
Nina Rebel-Faure

Tel.: +33 142 81 17 28
nina@autourdeminuit.com

LIZZIE AND THE SEA / LIZZIE ȘI MAREA



Italy/Italia, 2023, 7'35

Director/Regia: Mariacarla Norall

Script/Scenariul: Mariacarla Norall
Animation/Animația: Ivana Verze, Viola Cecere, Michele Assante, Danilo Florio, Laura Sammati, Denise Tedesco, Isabella La Rocca, Pierpaolo Massacci, Laura Pagliaro, Lorena Purgante
Editing/Montajul: Giulia Sanità
Sound/Sunetul: Enrico Pellegrini
Producer/Producător: Luciano Stella
Production/O producție: M.A.D. Entertainment (Italy)
Technique/Tehnica: 2D/3D computer animation
No dialogue/Fără dialog

Lizzie, a young girl with a tremendous fear of the sea, wakes up in her worst nightmare: the deep, dark abyss. Her struggle to resurface will turn into her most incredible adventure.

Lizzie se teme foarte tare de apă, dar se trezește în cel mai urât coșmar al ei în abisul adânc și întunecat. Lupta ei ca să iasă la suprafață se transformă în cea mai incredibilă aventură.

Distribution/Distribuit de:
M.A.D. Entertainment (Italy)
Luciano Stella

Tel.: 08119139000
info@madinnaples.com

MUSICAL SOCKS / ȘOSETE MUZICALE

Croatia/Croația, 2023, 10'34

Director/Regia: Ana Horvat

Script/Scenariul: Ana Horvat
Animation/Animația: Ana Horvat
Editing/Montajul: Marin Juranic
Sound/Sunetul: Stanislav Kovacic
Producer/Producător: Igor Grubic
Production/O producție: Kreativni sindikat (Croatia)
Technique/Tehnica: digital cut-out
Croatian dialogue/Dialog în croată

An extremely untalented bunny Darko takes singing lessons from Zvonko the cricket. Their lessons are a total failure. Both the teacher and the pupil are devastated. Zeljko the hedgehog brings a new perspective to the problem, turning Darko's flaws into advantages.

Darko, un iepuraș foarte netalentat, ia lecții de canto de la Zvonko, greierul. Lecțiile lor sunt un eșec total. Atât profesorul, cât și elevul sunt deznădăjduiți. Ariciul Zeljko dă o nouă turnură problemei, transformând în avantaje defectele lui Darko.

Distribution/Distribuit de:
Bonobostudio (Croatia)
Tel.: +385915677270

vanja@bonobostudio.hr

PRINCESS AUBERGINE / PRINȚESA AUBERGINE

Germany/Germania, 2023, 7'37

Director/Regia: Dina Velikovskaya

Script/Scenariul: Dina Velikovskaya
Animation/Animația: Pauline Flory, Marta Magnuska, Kris Van Alpen
Editing/Montajul: Dina Velikovskaya
Sound/Sunetul: Eugeny Kadimsky
Producer/Producător: Lilia Schneider, Florian Grolig
Production/O producție: CINÉ-LITTÉ Productions, Smpl Productions (Germany)
Technique/Tehnica: Mixed: drawing and stop motion animation/Desen și stop-cadru
No dialogue/Fără dialog

A king and a queen have almost everything, but something is missing. Desperate as they are, they search for the perfect seed to grow a child, but the only thing flourishing is their garden.

Un rege și o regină au aproape tot, dar ceva le lipsește. Disperați, caută sămânța perfectă ca să crească un copil, dar singurul lucru care înflorește este grădina lor.

Distribution/Distribuit de:
CINÉ-LITTÉ Productions (Germany)
Lilia Schneider

Tel.: 017670372524
cinelitte.contact@gmail.com

ROLLING! / SE FILMEAZĂ!

France/Franța, 2023, 11'7

Director/Regia: Raoul Magrangeas

Script/Scenariul: Vincent Tirilly, Nadège Girardot
Animation/Animația: Gary Dominguez
Editing/Montajul: Anthony Renaud
Sound/Sunetul: Kass Woyciechowski
Producer/Producător: Fanny Le Floch - Vergnon
Production/O producție: 4.21 (France)
French dialogues/Dialoguri în franceză

While discovering the fascinating world of cinema, Pomme, her brother and Kidi will have to carry out a mission of the utmost importance: to save the first reel in the history of cinema.

Pe când descoperă lumea fascinantă a cinematografiei, Pomme, fratele ei și Kidi vor trebui să îndeplinească o misiune de maximă importanță, trebuie să salveze prima rolă de film din istoria cinematografiei.

Distribution/Distribuit de:
APC Kids (France)
Francisco Vina Perez

Tel.: +33 1 85 08 70 17
francisco.vinaperez@apckids.com

THE GOOSE / GÂSCA

Czechia-France/Cehia-Franța, 2023, 12'30

Director/Regia: Jan Mika

Script/Scenariul: Jan Mika
Animation/Animația: Alfons Mensdorff Pouilly, Maxime Leclerc, Sylvain Rohart, Petr Charvát
Editing/Montajul: Tomáš Vrána
Sound/Sunetul: Mirek Šmilauer
Producer/Producător: Michal Podhradsky
Production/O producție: Animation People (Czechia)
Technique/Tehnica: Stop-motion, 3D, 2D traditional/Stop-cadru, 3D, 2D tradițional
No dialogue/Fără dialog

A boy fantasizes about becoming a famous footballer, playing in big stadiums - but first he has to win a match in a small backyard against a goose.

Un băiat visează să devină un fotbalist celebru, care să joace pe marile stadioane, dar mai întâi trebuie să câștige un meci într-o curticică împotriva unei gâște.

Distribution/Distribuit de:
Autour de Minuit (France)
Marine Goulois

Tel.: +33 142 81 17 28
marine@autourdeminuit.com.

THE PAPER / HÂRTIA

Finland/Finlanda, 2022, 4'47

Director/Regia: Katariina Haukka

Script/Scenariul: Katariina Haukka
Animation/Animația: Katariina Haukka, Niko Niemelä
Editing/Montajul: Katariina Haukka
Sound/Sunetul: Kristiina Palviainen
Producer/Producător: Markus hatakka
Production/O producție: Turku University of Applied Sciences (Finland)
Technique/Tehnica: Stop-motion, puppet animation/Stop-cadru, marionete
No dialogue/Fără dialog

The Paper flew away from the artist Marja. She tries to tame the Paper by any means necessary. But only understanding the Paper can reveal its true nature.

Hârtia a zburat de la artista Marja. Ea încearcă să îmblânzească Hârtia prin orice mijloc necesar. Dar numai dacă va înțelege Hârtia aceasta își va dezvălui adevărata sa natură.

Distribution/Distribuit de:
Turku University of Applied Sciences (Finland)

Elli Vuorinen
Tel.: +358 505985252
elli.vuorinen@turkuamk.fi

WHAT'S IN THAT CRATE? / OARE CE E ÎN CONTAINER?

Belgium/Belgia, 2023, 9'23

Director/Regia: Bram Algoed

Script/Scenariul: Pieter Gaudesaboos
Animation/Animația: Bram Algoed
Editing/Montajul: Bram Algoed
Sound/Sunetul: David Kamp
Producer/Producător: Brecht Van Elslande
Production/O producție: Animal Tank (Belgium)
No dialogue/Fără dialog

What's in the giant box that the pilot brought with him from a country, far, far away? Probably an elephant, the captain thinks, and very carefully he loads the box onto his ship. The ship hobbles and wobbles on the high seas.

Ce este în containerul uriaș pe care pilotul l-a adus dintr-o țară foarte îndepărtată? Probabil un elefant, se gândește căpitanul și cu mare grijă îl încarcă pe nava sa. Nava se clătina în larg, când o rafală puternică sparge pereții containerului.

Distribution/Distribuit de:
Animal Tank (Belgium)
Brecht Van Elslande

Tel.: 0475798891
brecht@animaltank.be

off competition
în afara competiției

join the dance
tema ediției .96

special screenings /
proiecții speciale .108

gopo 100 anniversary /
centenar gopo .123

special events /
evenimente speciale .124

cineconcert .135

educational animest /
animest educativ .138

exhibition /
expoziție .145

awards /
premii .148

index .149

CATS DON'T DANCE / PISICILE NU DANSEAZĂ

US/SUA, 1997, 75'

Director/Regia: Mark Dindal

Script/Scenariul: Bobs Gannaway, Cliff Ruby, Elana Lesser, Theresa Cullen
Design: Brian McEntee
Editing/Montajul: Dan Molina
Music/Muzica: Steve Goldstein, Randy Newman
Producer/Producător: Timothy Campbell, Paul Gertz, David Kirschner,
Cast/Voci: Scott Bakula, Jasmine Guy, Natalie Cole

English dialogues/Dialoguri în engleză

Danny, an ambitious and talented cat, wants to conquer Hollywood with his Fred Astaire-like moves, but faces a lot of obstacles.

Danny, o pisică ambițioasă și talentată, vrea să cucerească Hollywoodul cu mișcări ca ale lui Fred Astaire, dar se confruntă cu o mulțime de obstacole.

Distribution/Distribuit de
Pro Video
Bucharest, Romania

Tel. +40318.256.024
contact@provideo.ro

BALLERINA / BALERINA

France-Canada/Franța-Canada, 2016, 89'

Directors/Regia: Éric Summer, Éric Warin

Script/Scenariul: Carol Noble, Laurent Zeitoun, Eric Summer
Director of Photography/Imaginea: Jericca Cleland
Animation/Animația: Theodore Ty
Editing/Montajul: Yvann Thibaudeau
Music/Muzica: Klaus Badelt
Sound/Sunetul: Jean Goudier, Cyril Holtz
Producers/Producători: Laurent Zeitoun, Yann Zenou, Nicolas Duval Adassovsky, André Rouleau, Valérie d'Auteuil
Production/O producție: Quad, Caramel Film, Main Journey
Technique/Tehnica: 3D
French dialogues/Dialoguri în franceză

Eleven-year-old Félicie, a poor orphan girl who dreams of becoming a ballerina, runs away from her orphanage in rural Brittany with her best friend, Victor, a young inventor. Together they go to Paris, to make their dreams come true.

Povestea lui Félicie, o fată de 11 ani, orfană, care visează să devină balerină. Cel mai bun prieten al ei, Victor, visează să devină inventator. El o va ajuta să fugă de la orfelinat și împreună pleacă la Paris, pentru a-și urma visurile.

Distribution/Distribuit de
Pro Video
Bucharest, Romania

Tel. +40318.256.024
contact@provideo.ro

DANCE ME TO THE END OF LOVE

BREAKBOT – BABY I'M YOURS

France/Franța 2010, 2'30

director/regia: Irina Dakeva

Beautiful video for the French disco groover Breakbot's that comprised of a mind-boggling two thousand watercolour images that she painted by hand, by herself.

Un videoclip realizat pentru Breakbot, muzician francez de disco, și care conține două mii de imagini în acuarelă uluitoare pe care Irina le-a pictat manual, singură.

BOXBALLET / BOXBALET

Russia/Rusia 2020, 15'

director/regia: Anton Dyankov

One day, a delicate ballerina named Olya meets the rough, surly boxer Evgeny. The contrast between their worlds and their philosophies is so sharp that even the possibility of these two characters crossing paths seems incredible.

Într-o zi, balerina Olya, fină și delicată, îl întâlnește pe boxerul Evgheni, dur și ursuz. Contrastul dintre lumile și filozofiile lor este atât de puternic, încât până și posibilitatea ca aceste două personaje să se intersecteze pare incredibilă.

CHAOS IS A DANCER II / HAOSUL E UN DANSATOR II

Canada 2014, 2'

director/regia: Alexandra Levasseur

A film about relationships and about seeing the Planet Earth as one single organism. Nothing is destroyed, everything is transformed.

Un film despre relații și despre a vedea planeta Pământ ca un organism unic. Nimic nu se distruge, totul se transformă.

CRAC

Canada 1981, 15'

director/regia: Frederic Back

The film traces the rapid transformation of Quebec society through the story of a rocking chair. In this charming tale tinged with nostalgia, Frédéric Back takes us back to rich traditions swept aside by the relentless forces of progress and urbanization.

Transformarea rapidă a societății din Quebec sub forma poveștii unui balansoar. O poveste presărată cu nostalgie, o întoarcere la tradițiile bogate date la o parte de forțele neobosite ale progresului și urbanizării.

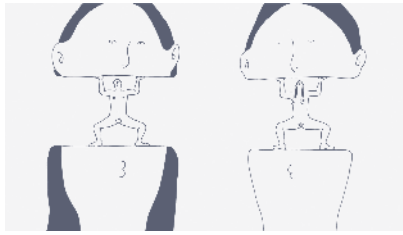
DOUBLE SOUPIR

France/Franța 2005, 3'

director/regia: Eloic Gimenez

Two women meet, using gestures and dance.

Două femei se întâlnesc, prin gesturi și dans.



HERE, THERE AND EVERYWHERE / AICI, ACOLO ȘI PESTE TOT

Japan/Japonia 2013, 2'

director/regia: Sawako Kabuki

Expressing short-lived love through The Beatles' "Here, There and Everywhere" as covered by my friend.

O expresie a dragostei efemere expusă prin piesa „Here, There and Everywhere" a trupei The Beatles, interpretată de prietenul meu.

TANGO OF LONGING / TANGO NOSTALGIC

Poland/Polonia 2018, 5'

director/regia: Marta Szymańska

A painted story about the extraordinary nature of tango, which is not only erotic, full of desire or aggression, but mainly is full of sorrow.

O poveste în imagini despre firea extraordinară a tangoului, care nu este doar erotic, plin de dorință sau agresiune, ci mai ales este plin de durere.

THE SENSE OF TOUCH / SIMȚUL ATINGERII

France/Franța 2014, 14'40

director/regia: Jean-Charles Mbotti Malolo

Chloé and Louis are each secretly in love with the other, but can't bring themselves to confess it. Their gestures take the place of words. They dance, each word a choreography.

Chloé și Louis sunt îndrăgostiți în secret unul de celălalt, dar nu reușesc să-și mărturisească asta. Gesturile lor iau locul cuvintelor. Dansează, o coregrafie pentru fiecare cuvânt.

TRIANGLE / TRIUNGHI

UK/Regatul Unit 1995, 8'

director/regia: Erica Russell

Tension rises when a second woman joins a dancing couple.

Tensiunea crește când unui cuplu de dansatori i se alătură o a doua femeie.

GYPSY DANCE

Czech Republic/Cehia 2021, 3'

director/regia: Radoslava Lacková

A girl is searching for her identity. It is a journey to the roots, exploration of her history and her ethnicity.

O fată își caută identitatea. Este o întoarcere la rădăcini în care ea își explorează istoria și etnia.

THE HEART IS A METRONOME / INIMA E UN METRONOM

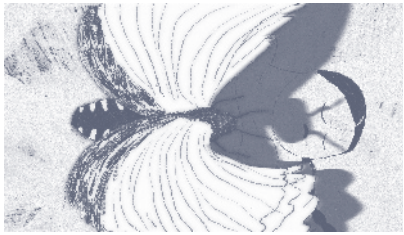
France/Franța 2007, 4'

director/regia: Jean-Charles Mbotti Malolo

A quick-tempered father argues with his son last time. The child decides to leave the family home. Dancing is the high point of the exchanges between the two characters because it is their only means of communication.

Un tată temperamental se ceartă pentru oară cu fiul lui. Copilul părăsește casa familiei. Dansul este punctul culminant al schimburilor dintre cele două personaje, pentru că este singurul lor mijloc de comunicare.

DANCING QUEEN



CIMPOIASCA

Czech Republic/Cehia 2021, 2'13

director/regia: Barbora Halířová

A music video that uses folklore motives to tell the story of a pure women's friendship. With the help of schnapps and wild dances, these women manage to overcome a little nightmare.

Un videoclip muzical care folosește motive folclorice ca să spună povestea unei prietenii adevărate dintre femei. Cu șnapsuri și dansuri înflăcărate, femeile reușesc să treacă peste un vis urât.

1 MÈTRE / HEURE / 1 METRU PE ORĂ

France/Franța 2018, 8'38

director/regia: Nicolas Devreaux

Caught up in our human lives, we miss out on the amazing. On an airplane wing, a company of snails performs a wonderfully slippery choreography.

Prinși în propriile noastre vieți, pierdem din vedere chestiile uimitoare. Pe aripa unui avion, o trupă de melci execută o coregrafie minunat de alunecoasă.

A SUMMER NIGHT RENDEZ-VOUS / ÎN PRIMA DUMINICĂ DE AUGUST

France/Franța 2001, 11'

director/regia: Florence Miailhe

By successive strokes, the film paints the portrait of a village during its annual dance. From dusk to dawn, the music spreads its rocks, tangos and waltzes.

Prin tușe succesive, filmul pictează portretul unui sat în timpul festivalului său anual de dans. De la amurg până în zori, răsună rockul, tangourile și valsurile.

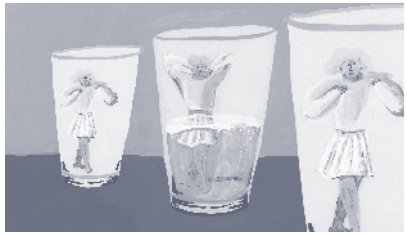
BALLERINA ON THE BOAT / BALERINĂ PE VAPOR

Soviet Union/Uniunea Sovietică 1969, 16'

director/regia: Lev Atamanov

A Graceful passenger charmes the seamen with a marvellous dance. And when the storm comes, she reaches the coast in a jump and helps the ship to throw an anchor and rescues it from destruction.

O pasageră grațioasă îi farmecă pe marinari cu dansul ei minunat. Când vine furtuna, ea ajunge pe coastă dintr-o săritură și îi ajută pe cei de pe navă să lase ancora, astfel îi salvează de catastrofă.



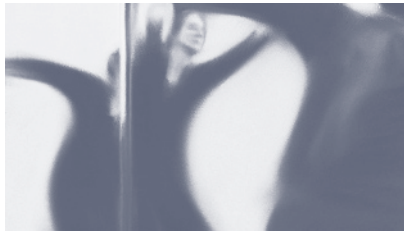
DANCE TO LIFE / DANS PENTRU VIAȚĂ

Japan/Japonia 2018, 2'

director/regia: Haruka Hiramatsu

For her, dance is life. And life is dance. Every tingle in her heart gets her swinging to the beat.

Pentru ea, dansul este viață. Iar viața este dans. Fiecare străfulgerare din inima ei o face să se miște pe ritmul muzicii.



FOR PINA / PENTRU PINA

Italy/Italia 2015, 4'55

director/regia: Michele Bernardi

For Pina is an animated short film which pays tribute to the artist who died in 2009, portraying her choreographic lines of dance, her gestures and her face, highlighting the grace and magic that always distinguished her.

Un omagiu adus artistei Pina, care a murit în 2009. Îi portretizează liniile coreografice, gesturile și chipul, în încercarea de a sublinia grația și magia care au distins-o dintotdeauna.

GUARD OF HONOUR / GARDA DE ONOARE

Latvia/Letonia 2021, 5'30

director/regia: Edmunds Jansons

A natural disaster interferes with the honour guard ritual. Only one of the guards, seemingly pointlessly, chooses to remain in his post.

Un dezastru natural interferează cu ritualul gărzii de onoare. Doar unul dintre soldați, aparent inutil, alege să rămână în postul său.

AT THE MOUTH OF SUMMER / ÎN BUZA VERII

Japan/Japonia 2016, 5'

director/regia: Xinxin Liu

The beach is packed in a Chinese resort. People are enjoying the summer holidays. An abrupt thundershower makes them run around in a flurry.

Plaja dintr-o stațiune chineză este plină. Oamenii se bucură de vacanța de vară. O furtună cu tunete și fulgere, apărută din senin, îi face să alerge ca nebunii.

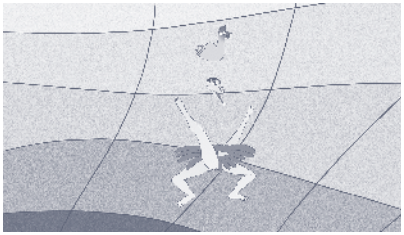
PAS À DEUX / PAS ÎN DOI

The Netherlands/Țările de Jos 1988, 5'41

director/regia: Monique Renault, Gerrit van Dijk

Two couples of dancing partners continually transform into different appearances, including numerous famous historical and pop culture characters.

Două cupluri de dansatori se transformă continuu în diverse întruchipări, inclusiv a numeroase personaje istorice și pop celebre.



THE DIP / ATINGE

UK/Regatul Unit 2021, 4'31

director/regia: Simona Mehandzhieva

When 'Paris is Burning' meets Hieronymous Bosch. A dip, a death drop is when a dancer strikes a pose and dramatically falls on one's back. The story follows Shesa Quinn dipping from the top of a skyscraper.

O fuziune între „Paris is Burning" și Hieronymous Bosch. Dip, o cădere mortală este momentul în care un dansator execută o postură de dans dramatică în care cade pe spate. Este povestea lui Shesa Quinn care face un dip de pe acoperișul unui zgârie-nor.

WINE WENCHES / BĂUTOARELE DE VIN

The Netherlands/Țările de Jos 2018, 3'

director/regia: Esther Heerikhuisen

A hilarious portrait of a Saturday night out. After numerous bottles of wine, three girls come rolling out of a car, on their way to the club. Before long, the 'wine broads' get into a quarrel with other women, resulting in a huge and sweeping bar brawl.

Un portret hilar al unei ieșiri de sâmbătă seara. La bord cu multe sticle de vin, trei fete se preling dintr-o mașină, în drum spre club. În scurt timp, încep să se certe cu alte femei și totul se termină într-o încăierare în toată regula într-un bar.

DANCING WITH MYSELF

THE REST OF MY DAYS – SCARR / RESTUL ZILELOR MELE

France/Franța 2020, 3'52

director/regia: Jack Antoine Charlot

Plunge yourself in full immersion into this timeless universe, let yourself be carried away by the electro-hypnotic dance steps of this captivating character and this bewitching heady sound.

Scufundă-te complet în acest univers atemporal, lasă-te purtat de ritmul electro-hipnotici al acestui personaj captivant și al sunetului fermecător.

ARE YOU OK?/EȘTI OK?

Canada 2021, 4'45

director/regia: Faiyaz Jafri

A fragile balance, Vulnerable and lonely, You doing OK?

Un echilibru fragil. Vulnerabil și singur. Ești bine?

MARIE. EDUARDO. SOPHIE

Canada 2022, 3'15

director/regia: Thomas Corriveau

A mesmerizing contemplation of moving bodies and painting, with three magnificent contemporary dance performers from Montreal, Marie Mougeolle, Eduardo Ruiz Vergara and Sophie Corriveau.

O contemplare fascinantă a corpurilor în mișcare și a picturii, împreună cu trei interpreți magnifici de dans contemporan din Montreal, Marie Mougeolle, Eduardo Ruiz Vergara și Sophie Corriveau.

BLACK TAPE / BANDĂ NEAGRĂ

Denmark/Danemarca 2014, 3'

directors/regia: Uri Kranot, Michelle Kranot

In an entangled tango, the victim and victimizer dance, occupying the frame and the space between brushstrokes.

Victima și agresorul dansează într-un tango strâns, ocupând cadrul și spațiul între tușele de pensulă.

THE HAT / PĂLĂRIA

Canada 1999, 6'14

director/regia: Michèle Cournoyer

An exotic dancer recalls an incident from her childhood where she was physically abused by a male visitor. This inner journey brings back painful memories, including the obsessive image of a hat.

O dansatoare exotică își amintește un incident din copilărie când a fost abuzată fizic de un vizitator. Călătoria interioară reînvie amintiri dureroase și aduce în prim-plan imaginea obsesivă a unei pălării.

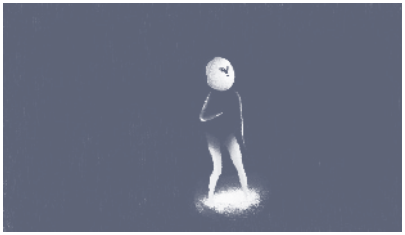
NOEVUS

France/Franța 2016, 8'

director/regia: Samuel Yal

Fragments of porcelain, enamel and rust. Exploring the mystery of femininity and the choreography of a metamorphosis.

Fragmente de porțelan, email și rugină. Explorăm misterul feminității și coregrafia unei metamorfoze.



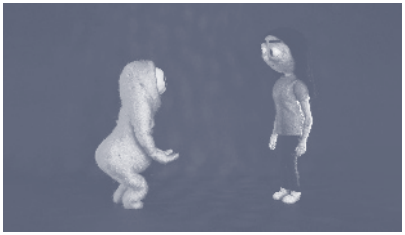
DOWNFALL / PRĂBUȘIRE

Lebanon/Liban 2021, 4'

director/regia: Rona Fayad

Enya's journey trying to make it as a dancer is hindered as her behaviors drag her downhill.

Enya întâmpină greutăți în încercarea ei de a reuși ca dansatoare, din cauza comportamentului ei care o trage în jos.



EAT YOUR CARROT / MĂNÂNCĂ-ȚI MORCOVIORII

Canada 2022, 3'

director/regia: Laura Stewart

Carrots are good for your eyes. Maybe too good. A short stop motion animation about a girl who finds an eyeball growing on her arm.

Morcovii sunt buni pentru ochii. Poate prea buni. O scurtă animație stop-cadru despre o fată care se trezește că i-a crescut un ochi pe braț.

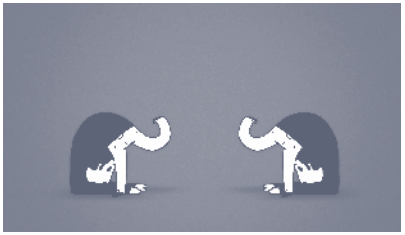
KOMPASS / COMPASS / BUSOLA

Austria 2020, 5'30

director/regia: Omani Frei

The restless search for the unknown destination, which brings you the long awaited inner peace. Signposts from outside seem to be the solution to reach the goal that has no name and eludes any concrete description.

În căutarea neîncetată a destinației necunoscute, care să-ți aducă mult așteptata pace interioară. Indicatoarele din exterior par să fie soluția ca să îți atingi țelul care nu are nici nume și nici vreo definiție concretă.



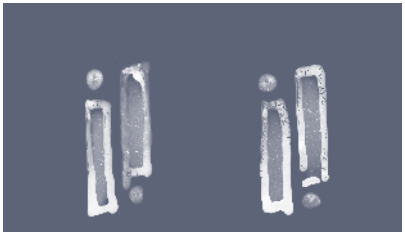
LA FAILLITE / RATEUL

France/Franța 2014, 3'

director/regia: Jean-Jean Arnoux

A man frees himself from his social constraints during a liberating dance.

Un bărbat se eliberează de constrângerile sociale în timpul unui dans eliberator.



LIZA

France/Franța 2020, 2'

director/regia: Bastien Dupriez

A mesmerising slice of audiovisual eye candy set to the glorious tune by George Gershwin.

O animație menită să fascineze, executată pe geniala muzică a lui George Gershwin.

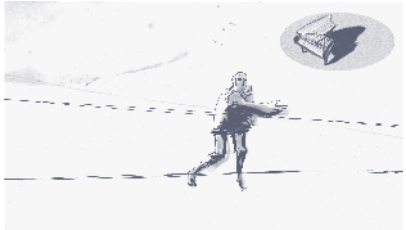
MAKIN' MOVES / TOATĂ LUMEA SE MIȘCĂ

Japan/Japonia 2017, 3'

director/regia: Kouhei Nakama

An incredible video where everyone dance and floats in the air.

Un clip incredibil în care toată lumea dansează și plutește în aer.



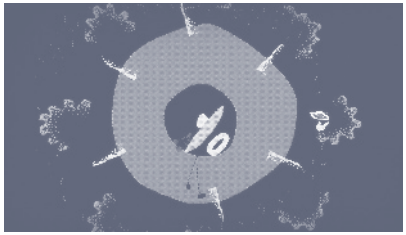
PEGGY BAKER: FOUR PHRASES

Canada 2019, 5'27

director: Howie Shia

Built around an intimate interview with the acclaimed Canadian dancer and choreographer Peggy the film is an artful animation and documentary hybrid that travels through a variety of techniques to celebrate Baker's work and legacy.

Construită în jurul unui interviu intim cu renumita dansatoare și coregrafă canadiană Peggy Baker, filmul este un hibrid artistico-documentar care folosește o varietate de tehnici ca să omagieze munca și moștenirea lui Baker.



SONAMBULO / SOMNAMBULA

Canada 2015, 4'20

director/regia: Theodore Ushev

Visual poetry in the rhythm of fantastic dreams and passionate nights.

Poezie vizuală rostită pe ritmul viselor fantastice și al nopților pasionale.

TANGO

Poland/Polonia 1981, 8'

director/regia: Zbigniew Rybczyński

Comprised of a single static shot of a simple room, then animated as a collage of live action film clips. Zbigniew Rybczynski drew and painted about 16,000 cell mates.

O simplă cameră, în care Zbigniew Rybczynski plasează aproximativ 16.000 de redări ale colocatarilor care-și văd de viață ca într-un film de acțiune.

DIE ON THE DANCEFLOOR

DE STAAT – WITCH DOCTOR

The Netherland/Țările de Jos 2015, 3'

director: Floris Kaayk

Official music video for De Staat, with a mesmerising performance in an ash-grey environment, abundant special effects, steroids and a spectacular mass choreography.

Videoclip oficial pentru De Staat, un spectacol fascinant într-o atmosferă cenușie, efecte speciale din abundență, steroizi și o coregrafie în masă spectaculoasă.

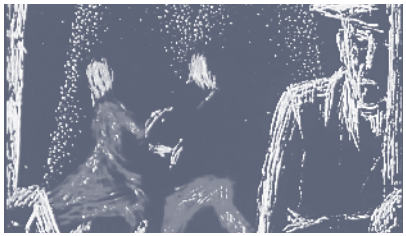
AU BAL DES PENDUS / LA BALUL SPÂNZURAȚILOR

France/Franța 2010, 7'24

director/regia: Johan Pollefoort

In death we get together, free and equal; there is nothing depressing in that. This movie is a representation of a macabre dance.

În moarte ne reunim, liberi și egali. Nu este nimic deprimant în asta. Acest film este o reprezentare a unui dans macabru.



CRIMINAL TANGO / TANGO CRIMINAL

France/Franța 1985, 5'

director/regia: Solweig von Kleist

A man is being chased through a night city by a mysterious catwoman. During a final confrontation, he will discover the real identity of this strange creature.

Un bărbat este hăituit printr-un oraș tenebros de o misterioasă femeie-pisică. În confruntarea finală, el descoperă adevărata identitate a acestei ciudate creaturi.

DIP N' DANCE / ATINGE ȘI DANSEAZĂ

France/Franța 2012, 6'15

director/regia: Hugo Cierzniak

A middle-class man in his forties, who loves his domotics to obey every word, will figure out, in a musical way, that the things you own end up owning you.

Un bărbat de 40 de ani din clasa de mijloc, căruia îi place ca aplicația lui domotica să-i dea ascultare la literă, își dă seama, într-un mod muzical, că lucrurile pe care le posezi ajung să te posede.

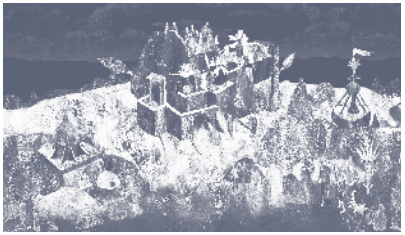
L'ÉVASION / EVADAREA

France/Franța 2007, 9'13

director/regia: Arnaud Demuynck, Gilles Cuvelier, Gabriel Jacquel

A man is in prison. His companion of cell is tortured to death. When the guards come for him, he manages to escape them. By this desperate attempt, he reaches however the roof of the building.

Un bărbat se află la închisoare. Tovarășul său este torturat până la moarte. Când gardienii vin după el, reușește să scape. În încercarea lui disperată de a se salva, ajunge pe acoperișul închisorii.



THE FALL / CĂDEREA

France/Franța 2018, 14'

director/regia: Boris Labbé

When inhabitants of heaven go down to contaminate those of Earth, the world order is upset. It is the beginning of a tragic fall which leads to the creation of hell and, at the opposite, of circles of paradise.

Când locuitorii cerului coboară ca să-i molipească pe cei de pe Pământ, ordinea lumii este dată peste cap. Este începutul unei căderi tragice care duce la crearea iadului și, deopotrivă, a cercurilor paradisului.

LESLEY THE PONY HAS AN A+DAY / LESLEY ARE O ZI DE NOTA 10

USA/SUA 2014, 4'09

director/regia: Christian Larrave

Lesley the Pony goes on a fun-filled adventure through the town of Merryville while making lasting memories with his friend, The Duke.

Poneiul Lesley pornește într-o aventură plină de distracție prin orașul Merryville, croindu-și totodată amintiri pe viață cu prietenul său, Ducele.

NO, I DON'T WANT TO DANCE / NU, NU VREAU SĂ DANSEZ

Italy/Italia 2019, 2'42

director/regia: Andrea Vinciguerra

Have you ever had the impression that if you play the right song while a person is, for instance, frantically moving their arms trying to get rid of a bee, it may seem like they're dancing instead?

Ați avut vreodată impresia că, dacă puneți melodia potrivită în timp ce o persoană, de exemplu, își flutură frenetic brațele ca să scape de o albină, poate părea că dansează?

SILENCE / TĂCERE

Lebanon/Liban 2016, 15'

director/regia: Chadi Aoun

Under a fanatical dictatorship, where any kind of self-expression is forbidden, nonconformists express themselves through movement in response to daily terrors. Modern dance is their form of resistance and their secret code.

Sub o dictatură fanatică, în care este interzisă orice fel de exprimare proprie, nonconformiștii se exprimă prin mișcare ca reacție la teroarea zilnică. Dansul modern este forma lor de rezistență și codul lor secret.

DANSE MACABRE / DANSUL SCHELEȚILOR

USA/SUA 2021, 1'26

director/regia: Dawn Brown

A tribute to the classic Disney short Skeleton Dance / Danse Macabre sees skeletons rise from the grave and frolic under the full moon.

Un tribut adus scurtmetrajului clasic Skeleton Dance/Danse Macabre al lui Disney, în care vedem schelete ridicându-se din mormânt și zebnguindu-se sub lună plină.

THE SCREAM / STRIGĂTUL

Romania/România 2014, 3'23

director/regia: Sebastian Cosor

"I was walking along a path with two friends – the sun was setting – suddenly the sky turned blood red – I paused, feeling exhausted, and leaned on the fence – there was blood and tongues of fire above the blue-black fjord and the city..." (Edvard Munch, 1893)

„Mergeam pe o cărare cu doi prieteni, soarele apunea, iar dintr-odată cerul s-a făcut roșu sângeriu. M-am oprit, mă simțeam epuizat și m-am sprijinit de gard. Sânge și limbi de foc tronau deasupra fiordului negru albăstrui și a orașului." (Edvard Munch, 1893)

LOSE YOURSELF TO DANCE

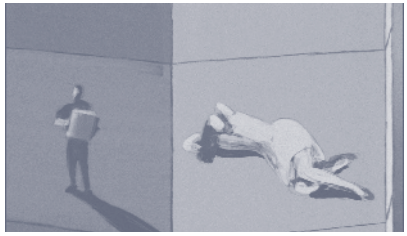
"BYE BYE MACADAM" RONE / PA, PA, MACADAM

France/Franța 2013, 4'01

director/regia: Dimitri Stankowicz

The black and white music video takes us somewhere between a dream and a cosmic hallucination. As the story unfolds, we follow a star from its birth to its death.

Videoclipul alb-negru ne duce undeva între vis și halucinație cosmică. Pe măsură ce povestea se desfășoară, urmărim o stea de la nașterea până la moartea ei.



78 TOURS / 78 DE ROTIRI

Switzerland/Elveția 1985, 3'42

director/regia: Georges Schwizgebel,

A waltz played with an accordion starts a short story about the running time.

Un vals cântat cu un acordeon declanșează o scurtă poveste despre timpul care fuge.

FEST

Germany/Germania 2018, 2'55

director/regia: Nikita Diakur

A neighbourhood party with drones, a barbecue, icecreams and a stunt. Youtube inspired and simulated.

O petrecere de cartier cu drone, grătar, înghețată și o cascadorie. Inspirat de și simulat pe Youtube.

LA JOIE DE VIVRE / BUCURIA DE A TRĂI

France/Franța 1934, 8'56

directors/regia: Hector Hoppin, Anthony Gross

The high voltage lines are used as a musical stave, a trapeze and a trampoline. Two energetic young women walk together in time. Their stride relaxes into a pas de deux. The straps of their white dresses quiver, furtively showing a breast.

Liniile de înaltă tensiune sunt folosite ca portativ, trapez și trambulină. Două tinere energice călătoresc împreună în timp. Ritmul lor se relaxează într-un pas de deux. Dungile rochiilor lor albe tremură, lăsând pe furiș la iveala un sân.

MOLD / FORMĂ

USA/SUA 2018, 3'33

director/regia: Sujin Kim

Human movements seem to be struggling to escape from a cubic structure which is limiting them. But is escape even possible?

Mișcările umane par că se luptă ca să scape dintr-o structură cubică care le limitează. Dar oare este posibilă evadarea?

PAS DE DEUX / PAS DE DEUX

Canada 1968, 13'23

director/regia: Norman McLaren

The film sees two performers dancing a pas de deux, filmed on high contrast film stock with very stark side lighting. This is augmented by step-and-repeat printing on an optical printer. This gives the film an almost stroboscopic appearance.

Filmul redă doi dansatori care execută un pas de deux, filmat pe peliculă cu contrast mare, cu lumină laterală foarte puternică. Apoi este augmentat prin imprimarea pas cu pas cu o imprimantă optică. Acest lucru îi conferă filmului un aspect aproape stroboscopic.

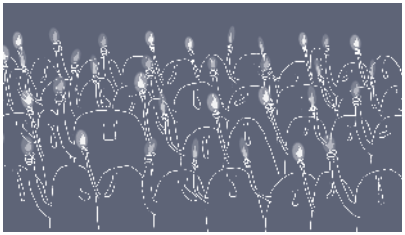
3 BIRDS / 3 PĂSĂRI

Bulgaria 2022, 13'30

director/regia: Maria Nikolova

A story of loneliness, of the eternal longing for impossible love, of inner abysses, of the impossibility of capturing and closing one's own creative aspirations.

O poveste despre singurătate, dorința eternă după o iubire imposibilă, abisuri interioare, imposibilitatea de a capta și închide propriile aspirații creatoare.



SLAVES OF THE RAVE / SCLAVII RAVE-ULUI

UK/Regatul Unit 2014, 2'39

director/regia: William Garratt

A short animated comedy depicting an audience's reaction to different types of music.

O scurtă comedie animată care prezintă reacția publicului la diferite tipuri de muzică.

TANGO CON ANITA

Romania/România 2013, 3'06

director: Fekete Szabolcs

An animated video for the Gotan's Project song, "Mi Confesión".

Un videoclip animat pentru piesa „Mi Confesión" a lui Gotan Project.

WONDER / MINUNE

Japan/Japonia 2014, 8'08

director/regia: Mirai Mizue

A sequence of 8,760 pictures, all different shapes and colours, hand-drawn every day for 365 days. An ultimate analogue approach in this digital era.

O secvență de 8.760 de imagini, toate de forme și culori diferite, desenate manual în fiecare zi timp de 365 de zile. O abordare analogică supremă în era digitală.

THE BURDEN

Sweden/Suedia 2017, 13'59

director/regia: Niki Lindroth Von Bahr

A dark musical enacted in a modern market place, situated next to a large freeway. The employees of the various commercial venues deal with boredom and existential anxiety by performing cheerful musical tunes. The apocalypse is a tempting liberator.

Un musical întunecat, pus în scenă într-un spațiu comercial modern, situat lângă o mare autostradă. Angajații diferitelor afaceri se descurcă cum pot cu plictiseala și anxietatea existențială, interpretând melodii vesele. Apocalipsa e o eliberare ispititoare.

DOUNIA AND THE PRINCESS OF ALEPPO /
DOUNIA ȘI PRINȚESA ALEPULUI

Canada-France/Canada-Franța, 2022, 72'

Directors/Regia: Marya Zarif, André Kadi

Script/Scenariul: Marya Zarif
Animation/Animația: Gérémy Sorlini
Music/Muzica: Pierre Yves Drapeau
Sound/Sunetul: Pierre Yves Drapeau
Producer/Producător: Judith Beauregard
Production/O producție: Tobo Media, Haut & Court
French dialogues/Dialoguri în franceză

A few nigella seeds tucked in the palm of her hand, six-year-old Dounia leaves Aleppo with the Princess of Aleppo's help and travels towards a new world.
This enchanting animation embeds the hard facts of the refugee experience inside a feast of fantasy, drawn from Syrian tradition and embellished with oud and flute music.

Cu doar câteva semințe de chimen negru în palmă, dar ajutată de o prințesă și încurajată de familie, micuța Dounia părăsește Alepul în grabă pentru a găsi un nou loc numit acasă.
Filmul povestește experiența dură a unei familii de refugiați, printr-un amestec de fapte reale și imaginație hrănită de tradițiile culturale, muzicale și culinare siriene.

Distribution/Distribuit de:
Be For Films
Brussels (Belgium)

Tel. +32 2 793 38 93
Linda Venturini
festival@beforfilms.com

JUST SUPER /
CHIAR SUPER

Norway/Norvegia 2023, 76'

Directors/Regia: Rasmus A. Sivertsen, Jean-Luc Julien

Script/Scenariul: Kamilla Krogsveen
Animation supervisor/Animația: Morten Øverlie
Editing/Montajul: Morten Rørvig
Music/Muzica: Stein Johan Grieg Halvorsen, Eyvind Andreas Skeie
Producer/Producător: Stian Tveiten
Norwegian dialogues/Dialoguri în norvegiană

11-year-old gaming enthusiast Hedvig finds her life turned upside down when she is forced to replace her father as the town's superhero much earlier than expected. As she starts talking about the situation to her grandmother, an unlikely team emerges, and soon Hedvig is about to fulfill their family legacy.

Hedvig are 11 ani, este pasionată de gaming și trece prin schimbări spectaculoase când este nevoită să-și înlocuiască tatăl în rolul de supererou al orașului mult mai devreme decât se aștepta. Cea care o va ajuta pe Hedvig să facă față situației și să găsească o soluție care să-i dea încredere în forțele sale este bunica fetei. Împreună, cele două vor face o echipă care va duce mai departe moștenirea familiei.

Distribution/Distribuit de:
CAY Films
Cluj-Napoca, Romania

Tel. +40 769 212 967
csilla@cayfilms.ro

NINA AND THE HEDGEHOG'S SECRET /
NINA ȘI SECRETUL ARICIULUI

France/Franța 2023, 77'

Director/Regia: Alain Gagnol, Jean-Loup Felicioli

Script/Scenariul: Alain Gagnol
Editing/Montajul: Sylvie Perrin
Music/Muzica: Serge Besset
Sound/Sunetul: Bruno Seznec
Producer/Producător: Jérôme Duc-Maugé, Pierre Urbain, David Mouraire
Production/O producție: Parmi les Lucioles (France)
French dialogues/Dialoguri în franceză

10-year-old Nina has always filled her imagination with her dad's hedgehog diverting stories. But when he loses his job, Nina starts to worry about the future of her family.

Nina are 10 ani și o imaginație bogată, hrănită de poveștile inventate de tatăl ei care au ca personaj principal un arici. Când tatăl își pierde slujba, Nina își face griji pentru viitorul familiei.

Distribution/Distribuit de:
CAY Films
Cluj-Napoca, Romania

Tel. +40 769 212 967
csilla@cayfilms.ro

PERLIMPS

Brazil/Brazilia 2022, 80'

Director/Regia: Alê Abreu

Script/Scenariul: Alê Abreu
Animation/Animația: Alê Abreu
Editing/Montajul: Alê Abreu
Music/Muzica: André Hosoi, O GRIVO
Sound/Sunetul: O GRIVO
Producers/Producători: Laís Bodanzky, Luiz Bolognesi, Ernesto Soto, Alê Abreu
Production/O producție: Buriti Filmes, Sony Pictures, Globo Filmes, Gloob
Technique/Tehnica: Drawing on paper, 2D/3D computer/Desen pe hârtie, 2D/3D computer
Portuguese dialogues/Dialoguri în portugheză

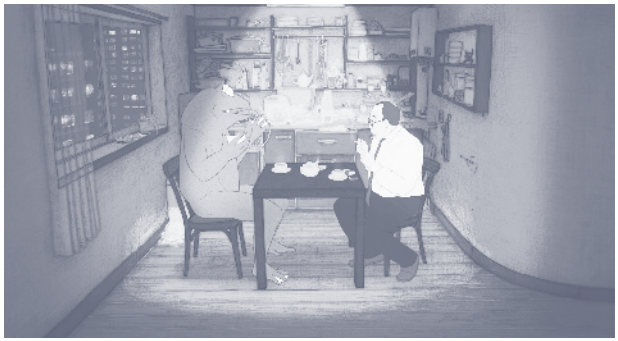
Claé and Bruô are secret agents from enemy Kingdoms. Lost in the Enchanted Forest, they find out they have the same mission: to save the Perlimps from the terrible Giants who have surrounded the area.

Claé și Bruô sunt agenți secreți din Regatul Lunii și Regatul Soarelui, aflate mereu în război. Pierduți în Pădurea Fermecată, cei doi își vor da seama că au aceeași misiune: aceea de a-i salva pe misterioșii Perlimps de giganții înfiorători care au încercuit zona.

Distribution/Distribuit de:
Best Friend Forevers
sales@bffsales.eu

www.bestfriendforever.be

BLIND WILLOW, SLEEPING WOMAN /
SALCIA OARBĂ, FATA ADORMITĂ



France-Canada-Netherlands-Luxembourg/Franța-Canada-Olanda-Luxemburg 2022, 100'

Director/Regia: Pierre Földes

Script: Based on stories by Haruki Murakami
Production/O producție: Cinéma Defacto, Miyu Productions, Studio Ma, Micro_Scope, An Original Picture, Doghouse Films, Arte France Cinéma, Auvergne-Rhône-Alpes Cinéma, Productions L'unité Centrale
Technique/Tehnica: Rotoscope, 2D/3D computer

A lost cat, a giant talkative toad, and a tsunami help an unambitious salesman, his frustrated wife and a schizophrenic accountant save Tokyo from an earthquake and find meaning in their lives.

O pisică rătăcită, o broască vorbăreață și un tsunami ajută un vânzător fără ambiție, pe soția frustrată a acestuia și un contabil schizofrenic să salveze Tokyo de la cutremur și să găsească sensul propriilor vieți.

Distribution/Distribuit de:
THE MATCH FACTORY GMBH
Cologne (Germany)

info@matchfactory.de

ERNEST AND CÉLESTINE: A TRIP TO GIBBERITIA /
ERNEST ȘI CÉLESTINE: CĂLĂTORIA ÎN VORBILANDIA

France- Luxembourg/Franța-Luxemburg, 2022, 80'

Directors/Regia: Julien Chheng, Jean-Christophe Roger

Script/Scenariul: Guillaume Mautalent, Sébastien Oursel
Animation/Animația: Davy Durand
Editing/Montajul: Nazim Meslem
Music/Muzica: Vincent Courtois
Sound/Sunetul: Brian Seznec
Producers/Producători: Damien Brunner, Didier Brunner, Stéphan Roelants, Thibaut Ruby
Production/O producție: Folivari (France)
French dialogues/Dialoguri în franceză

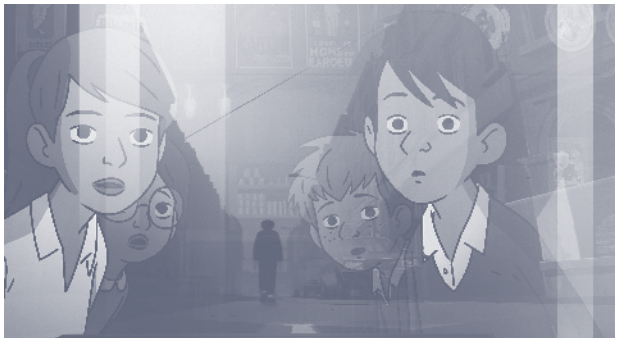
Ursul Ernest și șoricica Célestine călătoresc în țara lui Ernest, unde locuiesc cei mai buni muzicieni din lume, ca să repare vioara pe care Célestine a stricat-o din greșeală. După câteva aventuri pe drum, ajung să descopere că tărâmul altădată înveselit de muzică este acum cufundat în liniște și toate notele muzicale au fost interzise.

Ernest and Celestine return to Ernest's land, Gibberitia, to repair his precious violin. But when they arrive, they are shocked to discover that all forms of music have been banned in Gibbertia for many years, and a land once known across the world for its incredible musicians has fallen silent

Distribution/Distribuit de:
The Festival Agency
Paris (France)

Joahnnes Klein
jk@thefestivalagency.com

MY FATHER'S SECRETS / SECRETELE TATĂLUI MEU



France-Belgium/Franța-Belgia 2022, 74'

Director/Regia: Véra Belmont

Script/Scenariul: Véra Belmont, Valérie Zenatti
Artistic Director/Regie artistică: Luciano Lepinay
Animation/Animația: Adrien Gromelle
Music/Muzica: Elliott Covrigaru
Producer/Producător: Marc Jousset
Production/O producție: Je Suis Bien Content (France)
French dialogues/Dialoguri în franceză

In the 60s, in Belgium, Michel and his brother Charly live a happy childhood in their Jewish family. Their father, silent and discreet, does not reveal his past. The two brothers imagine him as a great adventurer, pirate, or treasure hunter, but what is he hiding?

În Belgia anilor '60, doi băieți cu o copilărie fericită în familia lor cu origini evreice. Cei doi vor să știe ce ascunde tatăl lor mereu tăcut, care nu vorbește niciodată despre trecut, pe care copiii și-l imaginează ba pirat, ba căutător de comori.

Distribution/Distribuit de:
SC Films International
London (UK)

Tel.: +44 (0)7746 942 149
info@scfilmsinternational.com

NO DOGS OR ITALIANS ALLOWED / INTERZIS CÂINILOR ȘI ITALIENILOR

France-Italy-Belgium-Switzerland-Portugal/Franța-Italia-Belgia-Elveția-Portugalia 2022, 70'

Director/Regia: Alain Ughetto

Script/Scenariul: Alain Ughetto, Alexis Galmot, Anne Paschetta
Animation/Animația: Marjolaine PAROT
Editing/Montajul: Denis LEBORGNE
Music/Muzica: Nicola Piovani
Producer/Producător: Alexandre Cornu
Production/O producție: Les Films du Tambour de Soie (France)
French, English dialogues/Dialoguri în franceză și italiană

Awards/Premii: Annecy's 2022 Official Competition- Jury Award and Gan Foundation Award

Legend has it that Luigi Ughetto crossed the Alps starting a new life in France, thus changing the destiny of his beloved family forever. His grandson travels back in time revisiting their history.

Legenda spune că Luigi Ughetto a traversat Alpii pentru a începe o viață nouă în Franța, schimbând pentru totdeauna destinul familiei sale. Nepotul acestuia călătorește înapoi în timp și retrăiește istoria familiei.

Contact: Institut français de Roumanie
Bucharest
tel. +40 374 125 210

ioana.florescu@institutfrancais.ro

SIROCCO AND THE KINGDOM OF THE WINDS / SIROCCO ȘI REGATUL VÂNTURILOR

France-Belgium/Franța-Belgia 2023, 80'

Director/Regia: Benoît Chieux

Script/Scenariul: Alain Gagnol, Benoît Chieux
Music/Muzica: Pablo Pico (composer), Célia Kameni (singer)
Producer/Producător: Ron Dyens
Production/O producție: Sacrebleu Productions (France)
French dialogues/Dialoguri în franceză

Awards/Premii: Audience Award at Annecy Animation Film Festival 2023

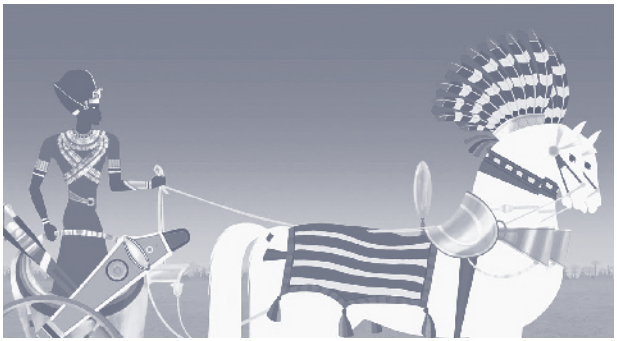
It's Juliette's fifth birthday, and she can wish for whatever she wants. With her sister, they find a passage to an extraordinary universe, where the two girls take the appearance of cats, and discover the existence of Sirocco, this terrifying character able to control the wind.

De ziua ei, Juliette poate cere cadou orice dorește. Împreună cu sora ei, descoperă trecerea spre o lume extraordinară, unde fetele iau înfățișarea unor pisici și află despre existența lui Sirocco, vrăjitorul care controlează vânturile.

Distribution/Distribuit de:
Kinology
Paris (France)

Tel. +33 787386703
festivals@kinology.eu

THE BLACK PHARAOH, THE SAVAGE AND THE PRINCESS / FARAONUL, SĂLBATICUL ȘI PRINȚESA



France-Belgium/Franța-Belgia 2022, 83'

Director/Regia: Michel Ocelot

Script/Scenariul: Michel Ocelot, Henri Pourrat
Animation/Animația: Nicolas Sainte-Rose, Léo Silly-Pellissier
Editing/Montajul: Valentin Durning
Music/Muzica: Pascal Le Pennec
Sound/Sunetul: Victor Praud, Séverin Favriau, Stéphane Thiebaut
Producers/Producători: Philip Boëffard, Christophe Rossignon

Production/O producție: NORD-OUEST FILMS
French dialogues/Dialoguri în franceză

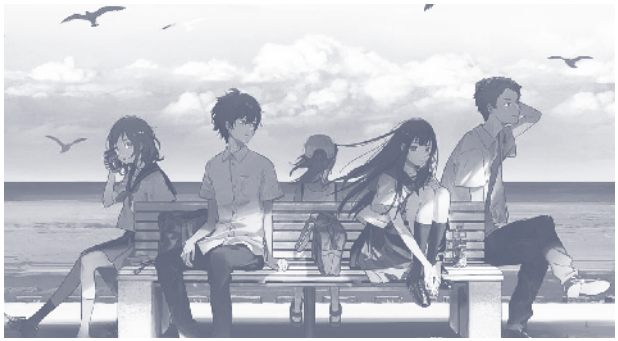
At the time of Ancient Egypt, a young king becomes the first black pharaoh to deserve the hand of his loved one. During the French Middle Ages, a mysterious wild boy steals from the rich to give to the poor. In the 18th century Turkey, a prince of pastries and a princess of roses escape the palace to live their love.

În Egiptul Antic, un tânăr rege devine primul faraon negru care merită mâna iubitei. În Evul Mediu francez, un băiat misterios fură de la bogați ca să le dea săracilor. În Turcia secolului al XVIII-lea, un prinț al dulciurilor și o prințesă a trandafirilor fug de la palat ca să-și trăiască povestea de iubire.

Contact: Institut français de Roumanie
Bucharest
tel. +40 374 125 210

ioana.florescu@institutfrancais.ro

THE TUNNEL TO SUMMER, THE EXIT OF GOODBYES / TUNELUL CĂTRE VARĂ, IEȘIREA DE ADIO



Japan/Japonia 2022, 83'

Director/Regia: Tomohisa Taguchi

Script/Scenariul: Tomohisa Taguchi
Artistic direction/Regie artistică: Yuuki Hatakeyama
Editing/Montajul: Akinori Mishima
Music/Muzica: Harumi Fuuki
Sound/Sunetul: Satoshi Iida
Producer/Producător: Matsuo Ryoichiro
Production/O producție: CLAP (Japon)
Japanese dialogues/Dialogues in Japanese

The Urashima Tunnel grants a wish to those who enter... but at a price. Kaoru and Anzu, with two very different pasts and personalities, team up to investigate the mysterious tunnel.

Tunelul Urashima le îndeplinește o singură dorință celor care intră... dar toți trebuie să plătească un preț. Kaoru și Anzu, doi adolescenți cu personalități și experiențe de viață diferite, își unesc puterile pentru a explora tunelul misterios.

Distribution/Distribuit de:
Pony Canyon Inc.
Tokyo, Japan

Soba@ponycanyon.co.jp

TITINA

Norway-Belgium/Norvegia-Belgia 2022, 90'

Director/Regia: Kajsa Næss

Script/Scenariul: Per Schreiner
Animation Director: Marie-Laure Guisset
Character Designer: Sunniva Fluge Hole
Editing/Montajul: Jens Christian Fodstad, Anders Bergland, Zaklina Stojcevska
Music/Muzica: Kåre Chr. Vestrheim
Sound/Sunetul: Gisle Tveito
Producers/Producători: Tonje Skar Reiersen, Lise Fearnley, Viviane Vanfleteren
Production/O producție: Mikrofilm (Norway), Vivi Film (Belgium)
Technique/Tehnica: 2D
Norwegian dialogues/Dialoguri în norvegiană

Italian airship engineer Umberto Nobile enjoys a quiet life with his beloved dog Titina, who charmed him into rescuing her from the streets of Rome. One day, Norwegian explorer superstar Roald Amundsen contacts him and orders an airship to conquer The North Pole.

Inginerul aeronautic italian Umberto Nobile duce o viață liniștită alături de cățelușa Titina, pe care a salvat-o de pe străzile Romei. Într-o zi, exploratorul norvegian Roald Amundsen îl contactează pentru a-i cere să-i construiască un vehicul cu care să cucerească Polul Nord.

Distribution/Distribuit de:
CAY Films
Cluj-Napoca, Romania

Tel. +40 769 212 967
csilla@cayfilms.ro

WHITE PLASTIC SKY /
OAMENII-ARBORI

Hungary-Slokavia/Ungaria-Slovacia 2023, 111'

Directors/Regia: Tibor Banoczki, Sarolta Szabo

Script/Scenariul: Tibor Banoczki, Sarolta Szabo
Lead Cast/Roluri principale: Tamás Keresztes, Zsófia Szamosi, Design:
Producers/Producători: Orsolya Sipos, József Fülöp, Juraj Krasnohorsky
Production/O producție: SALTO Films (Hungary), Artichoke (Slovakia)
Hungarian dialogues/Dialoguri în maghiară

In the near future, the remaining humans are living under a plastic dome. At the age of 50, they are implanted with a special seed that turns them into a tree which will provide oxygen and food for the community.

În viitor, ultimii supraviețuitori ai rasei umane trăiesc sub un dom de plastic și când împlinesc 50 de ani li se implantează o sămânță specială care îi transformă în arbori, devenind astfel o sursă de oxigen și hrană pentru restul comunității.

Distribution/Distribuit de:
FILMS BOUTIQUE
festivals@filmsboutique.com

Tel. +49 3069537850
www.filmsboutique.com

TAKE, BREAK, REMAKE

Recent Animated Films by Austrian Artists / Animații recente ale artistelor austriece

Whether under a magnifying glass, at the bottom of the sea or inside a beating heart, the films in this programme demonstrate the cinematic potential to open up new spaces of possibility and make changes in perspective visible and tangible. These ten films represent the range of current works by Austrian animation artists and prove that animation, like the world as a whole, remains in constant motion.

A cooperation between the Austrian Federal Ministry for European and International Affairs and the Tricky Women/Tricky Realities Festival.

Fie sub lupă, fie pe fundul mării, fie într-o inimă care bate, filmele din acest program demonstrează potențialul cinematografic de a deschide noi spații de posibilitate și de a face vizibile și tangibile schimbări de perspectivă. Cele 10 filme reprezintă varietatea lucrărilor actuale realizate de artiștii austrieci de animație și demonstrează că animația, ca și întreaga lume, este în continuă mișcare.

O cooperare între Ministerul austriac al Afacerilor Europene și Internaționale și Festivalul Tricky Women/Tricky Realities.

Federal Ministry
Republic of Austria
European and International
Affairs

tricky women

Calliope
Join the Dots.

forumul cultural austriac

ON THE BOTTOM OF THE LAUNDRYBAG

Austria 2021, 7'

Director/Regia: Adele Razkövi

The film converges on a common myth—the empty laundry bucket. (...) Animation, painting, music, sculpture, literature, and dance—utterly different disciplines flow together and yield a polyphonic ode to a common object. (Christina Wintersteiger)

Filmul ne poartă spre un mit banal: coșul gol de rufe murdare. (...) Animație, pictură, muzică, sculptură, literatură și dans, discipline complet diferite se unesc și creează o odă polifonică unui obiect obișnuit. (Christina Wintersteiger)

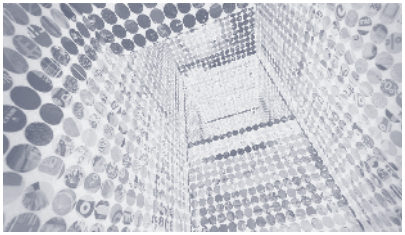
LAVA GARDEN

Austria 2021, 4'

Director/Regia: Ingrid Gaier

A tribute to the Austrian philosopher, sculptor and poet Melitta Urbancic, who fled with her family to Iceland in 1938 to escape the National Socialists. Her poems describe loneliness, the longing for exchange and the fate of an exile existence.

Un omagiu adus poetei austriece Melitta Urbancic, deopotrivă filosof și sculptor, care a fugit împreună cu familia ei în Islanda în 1938 ca să scape de naționalsocialiști. Poeziile ei descriu singurătatea, dorul de schimbare și soarta unei existențe în exil.



MINDSET

Austria 2021, 6'

Director/Regia: Veronika Schubert

As in a modified computer game from bygone times, we glide through an animated labyrinth in a point-of-view perspective. We first go around corners again and again, past walls tiled with circular visual elements from various advertising brochures. (Melanie Letschnig)

Ca într-un joc pe computer modificat din vremuri trecute, alunecăm printr-un labirint animat dintr-o anumită perspectivă. Mai întâi ocolim colțuri iar și iar, trece pe lângă pereți placați cu cercuri vizuale luate din diverse broșuri publicitare. (Melanie Letschnig)

THE GOOSE AND THE COMMON

Austria 2020, 3'59

Director/Regia: Shadab Shayegan

A goose is robbed of her eggs – and of the ground beneath her feet – when a street is rolled out in the countryside. Searching in vain for her eggs, she gets lost in labyrinthine buildings. Together with other geese she eventually forms a resistance movement.

Unei gâște îi sunt furate ouăle și, de sub picioare, pământul când o stradă este făcută la țară. Căutându-și în zadar ouăle, ea se pierde în clădiri labirintice. În cele din urmă, formează o mișcare de rezistență împreună cu alte gâște.

COLLAPSING MIES

Austria 2020, 7'

Director/Regia: Claudia Larcher

An exploration of Mies van der Rohe that does not present his architectural innovation as a perfect greater whole. Instead, animated photographs break it down into its individual elements intertwining inside and outside. This creates spaces that deconstruct, rotate, overlap, recompose - and open up completely new perspectives.

O explorare a lui Mies van der Rohe care nu-și prezintă inovația sa arhitecturală ca un întreg perfect superior. În schimb, fotografii animate îl descompun în elementele sale individuale care se îmbină între interior și exterior. Acest lucru creează spații care se deconstruiesc, se rotesc, se suprapun, se recompun și deschid perspective absolut noi.

SYMPOIETIC BODIES

Austria 2020, 11'12

Director/Regia: Flavia Mazzanti

An artistic-philosophical exploration of the disruption of boundaries between the human body and its social and physical surroundings. The film experiments with a postanthropocentric scenario, in which the body is decentered, undoing and redoing itself - in a constant state of becoming.

O explorare artistico-filozofică a perturbării granițelor dintre corpul uman și mediul său social și fizic. Filmul experimentează un scenariu postantropocentric, în care corpul este descentrat, se desface și se reface, într-o stare constantă de devenire.

UNDER THE MICROSCOPE

Austria-Canada 2021, 7'

Director/Regia: Michaela Grill

Using the cinematic resources of colour treatment, flashing and strobing, looping and repetition, plus a rich counterpoint soundtrack by Sophie Trudeau, Michaela Grill fashions a symphony of mysterious, mutating movements. (Adrian Martin)

Folosind resursele cinematografice ale tratamentului cu culori, ale luminii intermitente și ale stroboscopiei, ale redării în buclă și repetiției, pe lângă o bogată coloană sonoră în contrapunct creată de Sophie Trudeau, regizoarea modelează o simfonie de mișcări misterioase, mutante. (Adrian Martin)

ME, MYSELF AND I

Austria 2022, 5'29

Director/Regia: Claudia Larcher

From 350 photographs of herself, Claudia Larcher uses artificial intelligence (GAN: Generative Adversarial Network) to generate a self-portrait that morphs, distorts, deforms. Off-screen, an artificial voice reflects on the self, a fragmentary narration generated from excerpts of conversations between the filmmaker and several chatbots.

Cu ajutorul a 350 de fotografii personale, Claudia Larcher folosește inteligența artificială (GAN: rețea adversativă generativă) ca să genereze un autoportret care se transformă, se distorsionează, se deformează. În afara ecranului, o voce artificială reflectă asupra sinelui, o narațiune fragmentară generată din bucăți de conversații între cineastă și mai multe chatboturi.

ISSUES WITH MY OTHER HALF

Austria 2022, 5'30

Director/Regia: Anna Vasof

In 23 short scenes, deep-seated fears are visualized as surreal nightmares. Nothing works the way it should or even the way one wants it to – except for the cinematic animation. (Brigitta Burger-Utzer)

În 23 de scene scurte, fricile adânc înrădăcinate sunt vizualizate ca niște coșmaruri suprareale. Nimic nu merge așa cum ar trebui și, nici măcar, așa cum dorește cineva, cu excepția animației cinematografice. (Brigitta Burger-Utzer)

SAMMER - FRAU SAMMER

Austria 2019, 3'41

Director/Regia: Katarina Michelitsch

At the bottom of the sea we meet feminist underwater creatures who face a neighbourhood conflict. Four women who play: with themselves, with social expectations, with computer, keyboard, bass and vocals - shrill and quiet, virtuos and virtual, amateurish and absolutely professional.

Pe fundul mării întâlnim creaturi subacvatice feministe care țin piept unui conflict de cartier. Patru femei se joacă cu ele însele, cu așteptările sociale, cu computerul, cu tastatura, cântă la bas și cu vocea, sunt țipătoare și potolite, virtuoase și virtuale, amatoare și absolut profesioniste.

MARTA PAJEK

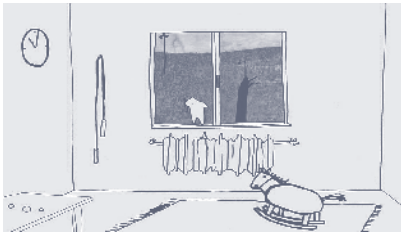
An award-winning Polish animation filmmaker. A graduate of the Academy of Fine Arts in Krakow, she studied at the Animated Film Studio headed by legendary animator Jerzy Kucia. Pajek later trained under the mentorship of Estonian animator Priit Pärn at the Turku Arts Academy in Finland. Pajek's filmmaking style has been shaped by an interest in the arts and graphic design, as well as dance, psychology, spirituality and human experiences. She has directed several animated shorts, including After 'Apples' (2004), 'Sleepincord' (2011) and most recently the award winning 'Impossible Figures and other stories triptych' (2016-2021).

Regizoare poloneză de animație multipremiată, absolventă a Academiei de Arte Frumoase din Cracovia, Marta a studiat la Studioul de Film de Animație condus de legendarul animator Jerzy Kucia. Mai târziu, s-a format sub îndrumarea animatorului estonian Priit Pärn la Academia de Arte din Turku, Finlanda. Stilul cinematografic al Martei este modelat de interesul pentru arte și design grafic, precum și pentru dans, psihologie, spiritualitate și experiențe umane. A regizat mai multe scurtmetraje animate, printre care 'After Apples' (2004), 'Sleepincord' (2011) și, cel mai recent, tripticul premiat 'Impossible Figures and other stories' (2016-2021).

ETIUDA&ANIMA

POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ

Ministry of Culture and National Heritage Republic of Poland



AFTER APPLES / DUPĂ MERE

Poland/Polonia, 2004, 6'

Director/Regia: Marta Pajek

Somewhere, God knows where, all the apples have already fallen and everything is submerged in dreams. In a small town, too, a mother is sleeping with her child. And when reason sleeps...

Undeva, Dumnezeu știe unde, toate merele au picat deja și totul este scufundat în vis. Într-un orășel, o mamă doarme cu copilul ei, iar când rațiunea doarme...

SLEEPINCORD / ÎN SOMN

Poland/Polonia, 2011, 14'09

Director/Regia: Marta Pajek

Dream is the meeting point of the world of body and mind; it is intangible for us and hard to examine thoroughly. It happens inside but, at the same time, outside of us and, therefore, gives rise to anxiety.

Visul este punctul de întâlnire al lumii trupului și minții, este intangibil și greu de examinat amănunțit. Se întâmplă în interiorul nostru, dar, în același timp, în afara noastră și dă naștere anxietății.

IMPOSSIBLE FIGURES AND OTHER STORIES III / FIGURI IMPOSIBILE ȘI ALTE POVESTIRI III

Poland/Polonia, 2018, 12'34

Director/Regia: Marta Pajek

A sudden meeting of a Man and a Woman begins a hypnotic act – a game of pleasure and discomfort.

O întâlnire subită a unui bărbat și a unei femei declanșează un act hipnotic, un joc al plăcerii și disconfortului.

IMPOSSIBLE FIGURES AND OTHER STORIES II / FIGURI IMPOSIBILE ȘI ALTE POVESTIRI II

Poland/Polonia, 14'52

Director/Regia: Marta Pajek

The protagonist is a woman who trips and falls, while rushing around the house. She gets up, only to discover, that her home has unusual features.

Protagonista, în grabă, se împiedică și cade în casă. Când se ridică descoperă că spațiul are trăsături neobișnuite.

IMPOSSIBLE FIGURES AND OTHER STORIES I / FIGURI IMPOSIBILE ȘI ALTE POVESTIRI I

Poland-Canada/Polonia-Canada, 2022, 15'26

Director/Regia: Marta Pajek

Wandering deserted city streets, an elegant elderly woman recalls what was and what could have been.

Rătăcind pe străzile pustii ale orașului, o elegantă femeie în vârstă își amintește ce a fost și ce ar fi putut fi.

POLISH SCHOOL OF ANIMATION / ȘCOALA POLONEZĂ DE ANIMAȚIE

The Polish School of Animation project was initiated on the occasion of the Polish Presidency 2011 and since then we have presented it during animation and short film festivals in 36 countries, including: Germany, China, Japan, Bulgaria, Portugal, Estonia, Brazil, Mexico, Finland, Bosnia and Herzegovina, USA, Korea, Sweden and Ukraine.

The project aims to popularize Polish animation around the world, illustrating various trends, developments and changes taking place in this field over the last 70 years. Although the Polish School of Animation was born only after 1945, next to the films of the Polish School, the Grotowski Theater and the Polish School of Posters, animated cinema was for decades one of the most important showcases of Polish culture abroad.

The program prepared by the Foundation recalls the most valuable achievements of our national school, shows films by poets and satirists of the image, master puppeteers and cut-out virtuosos, painters, cartoonists. In addition, it presents the most interesting achievements of the generation that came to prominence in later years, continuing, often polemically, the work of Polish masters.

The aim of the project is also to draw attention to our young artists, to show the huge difference that currently prevails in the animation industry compared to the last century, where men dominated. It emphasizes the huge role of women in the world of animation and the colossal difference in subject matter and gender proportions since the times of the People's Republic of Poland. Currently, it is mainly women artists, including: Wiola Sowa, Anita Kwiatkowska Naqvi, Marta Pajek, Karolina Specht, Weronika Szyma, Paulina Ziółkowska, who create the recipient's sensitivity to the world. In their films, there are completely different topics strongly related to women's lives, the female body, as well as physiological and physical changes that occur in it during life (e.g. puberty, sexual experiences, pregnancy, aging). The contemporary wave of films made by women, after years of male dominance in the industry, has brought a pleasant breath of fresh air to Polish animation.

———

Proiectul Școala Poloneză de Animație a fost inițiat cu ocazia Președinției Poloneze 2011 și de atunci a fost prezentat în cadrul festivalurilor de animație și scurtmetraje din 36 de țări, printre care: Germania, China, Japonia, Bulgaria, Portugalia, Estonia, Brazilia, Mexic , Finlanda, Bosnia și Herțegovina, SUA, Coreea, Suedia și Ucraina.

Proiectul își propune să popularizeze animația poloneză în întreaga lume, ilustrând diverse tendințe, evoluții și schimbări care au loc în acest domeniu în ultimii 70 de ani. Deși Școala Poloneză de Animație s-a născut abia după 1945, alături de filmele create de Școala Poloneză, Teatrul Grotowski și Școala Poloneză de Afișe, cinematograful de animație a fost timp de decenii una dintre cele mai importante vitrine de prezentare a culturii poloneze în străinătate.

Programul pregătit de fundație reamintește cele mai valoroase realizări ale școlii naționale, prezintă filme ale poeților și satiriștilor imaginii, ale maeștrilor păpușari și ale virtuoșilor editori, precum și ale pictorilor și caricaturiștilor. În plus, prezintă cele mai interesante realizări ale generației care s-a evidențiat în anii următori, continuând, adesea polemic, munca maeștrilor polonezi.

Scopul proiectului este, de asemenea, de a atrage atenția asupra tinerilor artiști, de a arăta diferența uriașă care predomină în prezent în industria animației față de secolul trecut, în care creau cu precădere bărbații. Este subliniat rolul imens al femeilor în lumea animației și diferența colosală în ceea ce privește subiectele abordate și dimensiunea genului, încă de pe vremea Republicii Populare Polone. În prezent, există mai ales artiste, printre care: Wiola Sowa, Anita Kwiatkowska Naqvi, Marta Pajek, Karolina Specht, Weronika Szyma, Paulina Ziółkowska, care formează sensibilitatea privitorului față de lume. În filmele lor, există subiecte complet diferite, strâns legate de viața femeilor, corpul feminin, precum și de schimbările fiziologice și fizice care apar în el în timpul vieții (de exemplu, pubertatea, experiențele sexuale, sarcina, îmbătrânirea). Valul contemporan de filme realizate de femei, după ani de dominație masculină în industrie, aduce o binevenită gură de aer proaspăt animației poloneze.

Project curator: Katarzyna Surmacz
This project is co-financed by the Minister of Culture and National Heritage of the Republic of Poland from the Culture Promotion Fund and by the Polish Film Institute. /
Curator al proiectului: Katarzyna Surmacz Proiectul este cofinanțat de Ministrul Culturii și Patrimoniului Național al Republicii Polone, din Fondul de promovare a culturii, și de Institutul de Film Polonez.

MALE EYE

RED AND BLACK / ROȘU ȘI NEGRU

Poland/Polonia 1963, 6' 30

Director/Regia: Witold Giersz

Likewise in *Little Western,* Giersz uses a technique of painting figures directly on celluloid tapes without framing images. A battle between the bull and the bullfighter becomes a starting point for a witty and light animated play.

La fel ca și în *Little Western,* Giersz folosește o tehnică de pictare a figurilor direct pe benzi de celuloid fără a încadra imagini. O luptă între taur și toreador este punctul de plecare pentru o animație spirituală și lejeră.

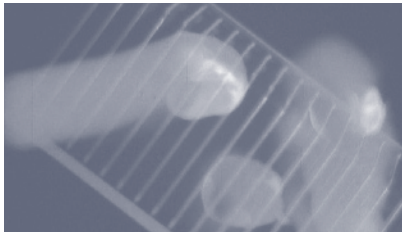
TANGO

Poland/Polonia 1980, 8'

Director/Regia: Zbigniew Rybczyński

People enter the small room in turn. Firstly, one by one, then the sequences of rhythmical moves start looping and overlapping, but characters do not interfere with each other. It is accurate time compression within a limited space. *Tango* won the very first Oscar in the history of Polish cinema. ww

Oamenii intră pe rând în mica încăpere. Mai întâi, unul câte unul, apoi secvențele de mișcări ritmice încep să se repete în buclă și să se suprapună, dar personajele nu interacționează unele cu altele. Este o compresie precisă a timpului într-un spațiu limitat. Tango a câștigat primul Oscar din istoria cinematografiei poloneze.



WITH A LIGHT / LUMINĂ

Poland/Polonia 1986, 9'21

Directors/Regia: Aleksander Sroczyński, Janusz Paszek

A kind of play with light, color and sound. The producers describe their film as a pastiche of the American underground of the 1960s

Un fel de joc cu lumina, culoarea și sunetul. Producătorii își descriu filmul drept pastișă a underground-ului american din anii 1960.

ZOOPRAXISCOPE

Poland/Polonia 2005, 11' 45

Director/Regia: Hieronim Neumann

The film is inspired by the invention of an English photographer and inventor, who design zoopraxiscope in 1879. It was found as a prototype of the cinematograph because it enabled to animate photographs and record consecutive move stages.

Film inspirat de invenția unui fotograf și inventator englez, care a proiectat zoopraxiscopul în 1879. A fost considerat drept prototip al cinematografului deoarece permitea animarea fotografiilor și înregistrarea etapelor consecutive ale mișcării.

CHICK / FEMEIE FATALĂ

Poland/Polonia 2008, 5'

Director/Regia: Michał Socha

A story full of nonsensical sense of humor about a fatal charm of the femme fatale told to rhythms of jazz band Meritum music. A woman is preparing herself for going out. She meets a man in the nightclub. They drink, dance, and have sex. But when the man, charmed by her, goes out of the room, the unpleasant surprise will wait for him.

O poveste plină de simț absurd al umorului despre farmecele periculoase al femeii fatale, spusă pe ritmurile muzicii trupei de jazz Meritum. O femeie se pregătește să iasă în oraș,, întâlnește un bărbat în clubul de noapte. Beau, dansează și fac sex. Dar când iese din cameră, pe bărbatul fermecat de ea îl așteaptă o surpriză neplăcută.

EX ANIMO

Poland/Polonia 2013, 7'

Director/Regia: Wojciech Wojtkowski

An animated impression. Images conjured up by the animator form a two-dimensional reality of their own. Absurd and unrelated scenes describe the rules governing the world confined to a sheet of paper and animation technique. The relationships between the characters seem strangely familiar.

O impresie animată. Imaginile invocate de animator formează o realitate bidimensională proprie. Scene absurde și fără legătură descriu regulile care guvernează lumea limitate la o foaie de hârtie și la tehnica de animație. Relațiile dintre personaje par ciudat de familiare.

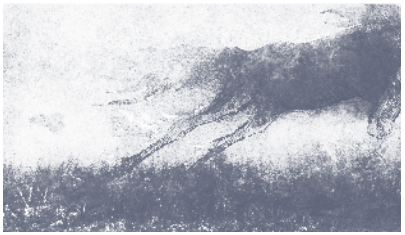
HIPPOS / HIPOPOTAMI

Poland/Polonia 2014, 12'

Director/Regia: Piotr Dumała

A film based on observations of the behavior of hippos. A group of women and children swimming in the river is approached by some men. The most determined male gets close to one of the women. When she rejects him, there is a sudden outbreak of group aggression.

Un film bazat pe observații ale comportamentului hipopotamilor. Un grup de femei și copii care înoată în râu este abordat de câțiva bărbați. Cel mai hotărât bărbat se apropie de una dintre femei, când ea îl respinge, izbucnește brusc agresiunea în grup.



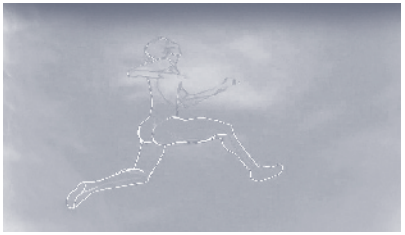
SUMMER 2014 / VARA LUI 2014

Poland/Polonia 2014, 12'

Director/Regia: Wojciech Sobczyk

Animated poetic treaty on violence regarded by the author as the main mover of the history filled with plagues and misery. Another great battle results in an apocalyptic landscape where a falling man is lost.

Tratat poetic animat despre violență, pe care autorul o consideră principala forță motrice a istoriei pline de ciumă și mizerie. O altă mare bătălie se transformă într-un peisaj apocaliptic în care un om decăzut este pierdut.



ATHLETIC BALLET / BALET SPORTIV

Poland/Polonia 2021, 2'51

Director/Regia: Maciej Jarczyński

A short animation showing the athletes' movement as a dance.

O scurtă animație care prezintă mișcarea sportivilor ca dans.

FEMALE HEART

CARMEN TORERO

Poland/Polonia 1996, 3'42

Director/Regia: Aleksandra Korejwo

Film thumbnail for classical music. The Spanish landscape is dominated by the characteristic elements of Gaudi's architecture. An arena emerges from them with the figure of a fighting toreador. The appearance of Carmen introduces a lyrical thread. A passionate feeling develops between her and the toreador.

Miniatură cinematografică pentru muzică clasică. Peisajul spaniol este dominat de elementele caracteristice arhitecturii lui Gaudi, din ele iese o arenă cu figura unui toreador în plină luptă. Apariția lui Carmen introduce un fir liric. Între ea și toreador se naște pasiunea.

DANSE MACABRE/DANS MACABRU

Poland/Polonia 2013, 5'

Director/Regia: Małgorzata Rżanek

A dense, pitch black night. The moon glances balefully. Someone will die tonight. Suddenly the carousel of death moves on and there is nothing to stop it. A rhythmic and hypnotizing reflection on death, that one day will inevitably ask each of us to dance.

O noapte întunecată beznă. Luna aruncă o privire nenorocită. Cineva o să moară în noaptea asta. Dintr-o dată, caruselul morții se pune în mișcare, nimic nu-l poate opri. O reflecție ritmică și hipnotizantă asupra morții, un dans la care într-o zi inevitabil fiecare din noi o să fie invitat.

AB OVO

Poland/Polonia 2012, 5'18

Director/Regia: Anita Kwiatkowska-Naqvi

A film originating from the unique experience of femininity. The power of fertility becomes the source of both distressing and beautiful experience. A visually convincing perception of the surprising and uncontrollable transformations of a woman's body.

Un film care își are rădăcinile în experiența unică a feminității. Puterea fertilității devine sursa experiențelor dureroase, dar deopotrivă și a celor frumoase. O percepție convingătoare din punct de vedere vizual a transformărilor surprinzătoare și incontrolabile ale corpului femeii.

TO THY HEART / CĂTRE INIMA TA

Poland/Polonia 2013, 10'

Director/Regia: Ewa Borysewicz

He was so handsome, with his jet-black hair, standing by the swing. When he smiled, eyes would stand on end. It was schizophrenic - he was so messed up that she would do whatever he said. She wanted to listen to his sweet-talking, wanted him to talk until the moon was up.

Era așa chipeș, cu părul lui negru ca pana corbului, stând lângă leagăn. Când zâmbea, îmi tăia răsuflarea. Era schizofrenic, era așa terminat încât ea ar fi făcut orice i-ar fi spus el. Voia să-i asculte vorbele dulci, voia ca el să-i vorbească până când răsărea luna.

THE INCREDIBLY ELASTIC MAN / BĂRBATUL INCREDIBIL DE ELASTIC

Poland/Polonia 2013, 5'

Director/Regia: Karolina Specht

The story of a man born without shape. Constant deformations and being crammed into other people's molds make him feel rebellious. Can one live completely detached from others, from reality? Who and what decides who we ultimately are?

Povestea unui om născut fără formă, constant deformat și înghesuit în formele altora, în care mocnește rebeliunea. Poți trăi complet detașat de ceilalți, de realitate? Cine și ce decide cine suntem cu adevărat?

XOXO – HUGS AND KISSES / XOXO – PUPICI ȘI ÎMBRĂȚIȘĂRI

Poland/Polonia 2016, 14'

Director/Regia: Wiola Sowa

A film about emotional boundaries, both individual and relationship-related, that we want to pursue. By showing the sensual game in which the characters are involved, the film tells the story of mutual fascination, body expression, sensitivity and provocation.

Un film despre granițele emoționale, atât individuale, cât și relaționale, pe care vrem să le urmărim. Jocul senzual în care sunt implicate personajele ne spune povestea fascinației reciproce, a limbajului corpului, a sensibilității și a provocării.

PUSSY

Poland/Polonia 2016, 8'

Director/Regia: Renata Gąsiorowska

A young girl spends the evening alone at home. She decides to have some sweet solo pleasure session, but not everything goes according to plan.

O tânără își petrece seara singură acasă. Se hotărăște să se bucure de o sesiune delicioasă de plăcere solo, dar nu-i iese totul ca la carte.

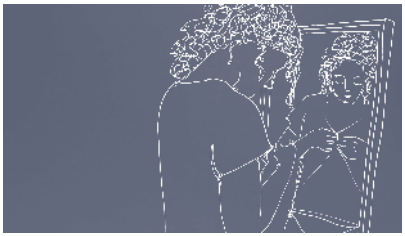
TANGO OF LONGING / TANGO NOSTALGIC

Poland/Polonia 2018, 5'

Director/Regia: Marta Szymańska

Apainted story about the extraordinary nature of tango, which is not only erotic, full of desire or aggression, but mainly is full of sorrow. Tango is longing, it is „a sad thought that is danced". It can reveal our most intimate stories, innermost longings and needs, our secrets.

Filmul este o poveste în imagini despre firea extraordinară a tangoului, care nu este doar erotic, plin de dorință sau agresiune, ci mai ales este plin de durere. Tango este nostalgie, este „un gând trist pe care dansezi". Poate să ne dezvălui poveștile cele mai intime, dorințele și nevoile cele mai profunde, secretele noastre.



LUSHFULNESS / DORINȚĂ

Poland/Polonia 2020, 5'39

Director/Regia: Weronika Szyma

When a girl meets her mirror reflection, unexpectedly her fears and insecurities about her body turn into a passionate and free self-exploration. Her fantasies come to life. But there's also a darker side of this game. Is it possible to become united with your own self?

O fată își întâlnește reflexia în oglindă, pe neașteptate temerile și nesiguranța ei față de propriul corp se transformă în autoexplorare pasională și liberă. Fanteziile ei prind viață. Dar există și o latură mai întunecată a jocului. Este oare posibil să te unești cu propriul tău sine?

3 geNARRATIONS / 3 geNERAȚII

Poland/Polonia 2021, 9'

Director/Regia: Paulina Ziółkowska

A child is born. A daughter becomes a mother. The mother becomes a grand-mother. The grand-mother... she just wants to die. A generation change. The family members have to try walking in someone else's shoes, assume new roles. But is it really so?

Se naște un copil. O fiică devine mamă. Mama devine bunică. Bunica... tot ce vrea e să moară. O schimbare de generație. Membrii familiei trebuie să încerce să vadă cum este să trăiești în pielea altuia, să-și asume roluri noi. Dar chiar este așa?

GOPO 100 ANNIVERSARY / CENTENAR GOPO

"Because on April 30, 2023, our first author awarded the "Palme d'Or" at Cannes (1957), Ion Popescu Gopo, would have turned 100 years old, the Gopo Centenary was initiated, and several events dedicated to him tried to provided the moviegoers with the true image of the work of one of the most famous Romanian filmmakers. For him, who was a privileged of international success, his important role in the history of animated films was defined during his lifetime. No other Romanian animator has managed to match his performance. His name is always cited among the greatest "eighth art" personalities, always linked to his most famous character, Little Man, who inspired the Gopo Awards trophies, but also generated confusion, because many believed that the character was the one who bears this name, and not its creator.

This is why it is important to rediscover Gopo. To his vast work we should also mention his achievements in live action films, although they do not reach the value of his creation in animation, yet they outline his figure as a trailblazer in Science Fiction and as an original screenwriter (especially film adapting works by Romanian writer Ion Creangă).

Promoted among the great international animators, in 1960 he became Vice-President of ASIFA, and he was also the initiator of the Mamaia International Animation Film Festival (running for only three editions: 1966, 1968, 1970), the second most important festival in the world after the Annecy Festival. The modernity of the filmmaker's language is very well captured by Victor Iliu, who said that Gopo "eliminates the intermediate space, the functional void between the elements that compose his poetic universe. But what he "eliminates" is reflected and multiplied in the viewer's heart through the mysterious resonance of superior art, like the white light ray in the body of the crystal prism."

The rediscovery of the work of this singular filmmaker inspired me to write the monograph "Gopo 100" (UCIN Publishing House), which I will launch during the Animest Festival, a worthy successor of Mamaia Festival."

„Pentru că la 30 aprilie 2023 primul nostru autor premiat cu „Palme d'Or" la Cannes (1957), Ion Popescu Gopo, ar fi împlinit 100 de ani, a fost inițiat Centenarul Gopo și câteva manifestări consacrate lui au încercat să redea cinefililor adevărata imagine a operei unuia dintre cei mai faimoși cineaști români. Pentru el, un privilegiat al succesului internațional, s-a conturat încă din timpul vieții locul său important în istoria filmului de animație. Niciun alt animator al nostru nu a reușit să-i egaleze performanța. Numele lui este întotdeauna citat printre cele ale mai-marilor „artei a opta", pus întotdeauna în legătură cu personajul Omulețului, care a inspirat trofeele Premiilor Gopo, dar a generat și confuzii, pentru că mulți credeau că el e cel care poartă acest nume și nu autorul său.

Iată de ce este importantă redescoperirea sa, vastei sale opere adăugându-se și realizările sale în filme cu actori care, deși nu ajung să se ridice la valoarea creației sale în animație, îi conturează figura de pionier în science-fiction și de original ecranizator (mai ales al lui Creangă).

Promovat în rândul marilor animatori internaționali, devenit în 1960 vicepreședinte al ASIFA (Asociația Internațională a Filmului de Animație), el este și inițiatorul Festivalului internațional al filmului de animație de la Mamaia (cu cele trei ediții: 1966, 1968, 1970), al doilea ca importanță mondială după cel de la Annecy. Modernitatea limbajului cineastului este foarte inspirat surprinsă de Victor Iliu, potrivit căruia Gopo „elimină spațiul intermediar, golul funcțional dintre elementele care compun universul lui poetic. Dar ceea ce «elimină» se răsfrânge și se diversifică în spiritul spectatorului prin misterioasa rezonanță a artei superioare, ca raza albă de lumină în corpul prismei de cristal."

Redescoperirea operei acestui cineast singular mi-a inspirat monografia „Gopo 100" (Editura UCIN), pe care o voi lansa în zilele Festivalului Animest, un demn urmaș al Festivalului de la Mamaia."

Dana Duma

SCURTĂ ISTORIE – 1957, 9'24
7 ARTE – 1958, 10'
HOMO SAPIENS – 1960, 9'11
ALO! HALLO! – 1962, 9'
PILULE – 1966, 6'
PILULE II – 1967, 7'27
EU + EU = EU – 1969, 6'
SĂRUTĂRI – 1969, 5'15
CLEPSIDRA – 1972, 5'24
INTERMEZZO PENTRU O DRAGOSTE ETERNĂ – 1974, 8'51
ENERGICA – 1980, 8'21
ȘI TOTUȘI SE MIȘCĂ – 1980, 7'30
EFECTUL UNGHIURILOR – 1981, 10'41
UCENICUL VRĂJITOR – 1985, 8'44

CREEPY ANIMATION NIGHT 2023

The 15th edition of Creepy Animation Night is a nonconformist encounter with provocative films, some on horror themes, others bizarre, a combination of characters, images and sound. The thrill fans will feel at full throttle each sequence of the horror movies selected in this Creepy Animation Night programme. In between screenings, those of you brave enough to venture in the cinema theater will enjoy a surprise: a live act by Freqax visuals Grotesk.

A 15-a ediție Creepy Animation Night este o întâlnire nonconformistă cu filme provocatoare, unele pe teme horror, altele bizare, o combinație de personaje, imagini și sunet pentru amatorii de senzații tari. Fanii senzațiilor tari vor simți la maxim fiecare secvență a filmelor de groază selectate în acest program Creepy Animation Night. Pauza dintre proiecții este animată de un live act Freqax visuals Grotesk.

ASTROGOLEM

Germany/Germania 2023, 5'23

Director/Regia: Thorsten Fleisch

A love triangle set in a fantastical world where science and the supernatural collide. The story follows the brilliant inventor Nikola Tesla, as he and Alan Turing accidentally release demons into our dimension.

Un triunghi amoros plasat într-o lume fantastică în care se ciocnesc știința și supranaturalul. Povestea îl urmărește pe genialul inventator Nikola Tesla, în timp ce el și Alan Turing eliberează accidental demoni în dimensiunea noastră.

BEASTS

Ecuador 2022, 4'29

Director/Regia: Ricardo Vinueza

Thirteen, a pig born on an intensive breeding farm, has suffered various types of abuse here, like any other animal destined for meat production. One day, due to a miracle of nature, Thirteen gets the strength to fight against the humans who have mistreated him.

Povestea lui 13, un porc ca oricare altul născut într-o fermă intensivă. El suferă aici diferite tipuri de abuzuri, ca orice alt animal menit producției de carne. Într-o zi, printr-un miracol al naturii, 13 dobândește puterea de a lupta împotriva oamenilor care l-au maltratat.

DEADLINE

Israel 2023, 12'49

Director/Regia: Idan Gilboa

A black comedy stop-motion short that explores the power balance between bureaucracy, death and feline devotion of the elderly. At its center is a story of a brave friendship and solidarity between two senior ladies sickened by society's disregard and disrespect.

O comedie neagră care explorează echilibrul de putere între birocrație, moarte și devotamentul felin al persoanelor în vârstă. În centrul său este povestea unei prietenii curajoase și a solidarității dintre două doamne în vârstă sătule de lipsa de respect și desconsiderare de care dă dovadă societatea.

DEMONS IN THE CLOSET

Germany/Germania 2023, 1'21

Director/Regia: James Smith

A resident is challenged by demons from another realm in his closet.

Un om este pus la încercare de demonii din dulapul său, veniți de pe un alt tărâm.

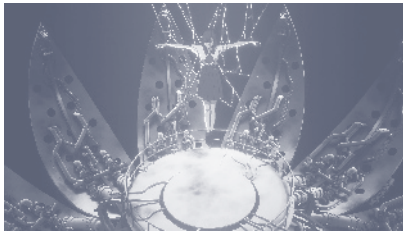
EAT THE RICH

USA 2022, 9'55

Director/Regia: Niven Wilson

You are what you eat.

Ești ceea ce mănânci.



FEAST OF AMRITA

Japan/Japonia 2023, 46'54

Director/Regia: Saku Sakamoto

On her way home from school, together with classmates, a high school girl named Tamahi witnesses the fall off of someone from the rooftop of a gigantic apartment building that stands before them. (photo credits ©SakuSakamoto/zelicofilm,LL)

În drum spre casă de la școală, liceana Tamahi și colegii ei sunt martorii căderii cuiva de pe acoperișul unui bloc gigantic de apartamente. (credit foto ©SakuSakamoto/zelicofilm,LL)

FLESH OF GOD

Argentina-Mexico/Argentina-Mexic 2022, 21'12

Director/Regia: Patricio Plaza

Amidst the mountains somewhere in Mexico during the colonial times, a Spanish Priest who has fallen victim to a strange illness is taken by his native disciple to the hut of an old indigenous shaman.

În mijlocul munților, undeva în Mexic, în perioada colonială, un preot spaniol cade victimă unei boli ciudate și este dus de discipolul său nativ la coliba unei bătrâne indigene.

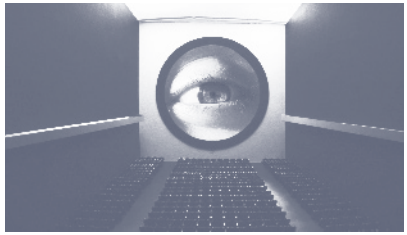
JUICE

Germany/Germania 2022, 4'55

Director/Regia: Mona Keil

A bunch of round succulent and moist creatures smear each other contentedly with an oozy juice. They share their world with pesky little bugs, but one day, they squash them all. In response the creatures start to run dry.

O sumedenie de creaturi rotunde, suculente și umede se stropesc reciproc, mulțumite, cu un suc cleios. Ele își împart lumea cu niște gândăcei nesuferiți, dar într-o zi îi strivesc pe toți. Drept consecință, creaturile încep să se usuce.



KIESLERS BODY

Austria 2023, 3'15

Director/Regia: Ganaël Dumreicher

Architectural theorist Frederick Kiesler designed a place of film projection that puts the screen in the center and makes us forget everything around it. Insects, Kiesler's later companions in his theory of organic architecture, conquer the cinema space.

Frederick Kiesler, teoretician arhitectural, a conceput un loc de proiecție de film în care elementul central este ecranul, iar pe noi ne face să uităm totul din jurul lui. Insectele, tovarășii de mai târziu ai lui Kiesler din teoria arhitecturii organice, acaparează spațiul cinematografic.

'LA SANGUCHERÍA' L.I.O

Spain/Spania 2023, 2'

Director/Regia: Alvaro Giraldo

Animated video clip 100% inspired by real life case. L.I.O, the band, decides to go eat after a concert and find themselves in a strange situation

Videoclip animat inspirat 100% din viața reală. Membrii trupei L.I.O merg să mănânce ceva după un concert, dar se trezesc într-o situație ciudată.

OF YOUTH

Spain/Spania 2023, 4'

Director/Regia: Fran Gas

After a strange dream, a young woman is abducted by aliens who try to take away her youth.

După ce se trezește dintr-un vis ciudat, o tânără este răpită de extratereștri care încearcă să-i fure tinerețea.

OUR LOVE IS IMMORTAL

Turkey 2023, 3'32

Director/Regia: Ender Yıldızhan

A little boy worries about his parents' relationship in a dystopian future.

Un băiețel este îngrijorat de relația dintre părinții lui, într-un viitor distopic.

PARALLEL

Spain/Spania 2022, 9'00

Director/Regia: Samuel Ortí Martí

He wakes up dazed, disoriented, strapped to a stretcher. He tries to free himself and ask for help, his anxiety increases when he discovers his captors, two strange creatures who subject him to all kinds of experiments and torture.

Protagonistul se trezește amețit, dezorientat, legat de o targă. El încearcă să se elibereze și să ceară ajutor, iar anxietatea lui crește când descoperă cine sunt răpitorii, două creaturi ciudate care îl supun la tortură și tot felul de experimente.

REPUBLIKA

Croatia/Croația 2023, 11'15

Director/Regia: Antonia Begušić

"- Well, Adeimantus, has our state now grown to its full size? / - Perhaps. / - Then, where in it shall we find justice or injustice? If they have come in with one of the elements we have been considering, can you say with which one? / - I have no idea, Socrates; unless it be somewhere in peoples dealings with one another." (Republic, Plato)

„- Ei bine, Adeimantus, statul nostru a ajuns la dimensiunea sa deplină? / - S-ar putea. / - Atunci, unde vom găsi dreptate sau nedreptate? Dacă au unul dintre elementele pe care le-am luat în considerare, poți spune care este acela? / - Habar n-am, Socrate; doar dacă nu cumva acesta este pe undeva în felul în care oamenii relaționează unii cu alții." (Republica, Platon)

THE BOY WHO PORTRAYED MONSTERS

Spain/Spania 2023, 8'

Director/Regia: Víctor Izquierdo, Pablo Sánchez

In the twilight of his life, Francisco de Goya reflects on his black paintings in his Quinta on the banks of the Manzanares. 'Why did I do them?'

În amurgul vieții sale, Francisco de Goya se gândește la picturile sale negre din La Quinta, de pe malul râului Manzanares. „De ce le-am făcut?"

THE BURIAL OF NATTY BUMPPO

USA/SUA 2022, 28'

Director/Regia: Fred Burns

The film draws on 19th-century cultural images of American innocence to reveal their grotesque outcomes: the enslavement of human beings and enslavement of the land, the genocide that accompanied colonization, and the environmental degradation resulting from industrialization.

Filmul se bazează pe imagini culturale din secolul al XIX-lea ale inocenței americane pentru a dezvălui consecințe grotești: înrobirea ființelor umane și înrobirea pământului, genocidul care a însoțit colonizarea și degradarea mediului din cauza industrializării.

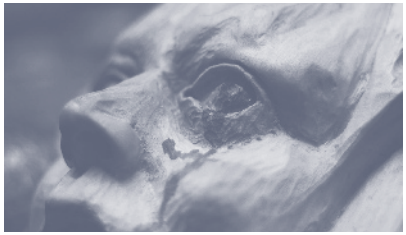
THE CACTUS

Brazil/Brazilia 2022, 10'30

Director/Regia: Ricardo Kump

A man, troubled by a severe nervous system disease, finds himself paralyzed in a remote and hostile environment after an accident. His situation takes new directions as he surrenders and accepts his new reality. An horror film inspired by Santiago Dabove (1889-1951) short story "Ser polvo".

Un bărbat măcinat de o boală gravă a sistemului nervos se trezește după un accident, paralizat, într-un mediu îndepărtat și ostil. Situația lui se duce în noi direcții pe măsură ce el cedează și își acceptă noua realitate. Un film de groază inspirat de povestirea „Ser polvo" a lui Santiago Dabove (1889-1951).



THE WOODEN GHOST

Czech Republic/Cehia 2023, 11'

Director/Regia: David Daenemark

Once upon a midnight dreary, while I carvered, weak and weary,
From a wood a face of beauty causes me an unknown gore—
While I nodded, nearly napping, suddenly there came a tapping,
very gentle wooden crackling - and then nothing more.

Cândva, într-un miez de noapte mohorât, pe când ciopleam, slăbit și istovit,
Dintr-un lemn, un chip de-o frumusețe rară îmi făcu sângele să tresară –
Pe când moțăiam, aproape adormit,
dintr-odată am simți o bătaie,
foarte blânde trosnituri din lemn, și nimic mai mult.

TIAMAT

Serbia 2023, 9'20

Director/Regia: Darko Dacović

The goddess Tiamat, who created the gods and the world, is portrayed in the tale as having disagreements with her offspring. In that struggle, she lost, and the world was born from her body.

Povestea ne spune că zeița Tiamat, care a creat zeii și lumea, are neînțelegeri cu progeniturile ei. Ea pierde lupta, iar lumea se naște din trupul ei.

TRIBUTE

Chile 2023, 4'50

Director/Regia: Matías Cisternas

In a world where humans have been forced to live underground, a man rises to the surface to bring the last of his valuables as tribute to some strange colonists.

Într-o lume în care oamenii sunt obligați să trăiască sub pământ, un om iese la suprafață ca să le aducă drept ofrandă unor ciudați coloniști ultimele sale obiecte de valoare.

VULVINA QUEEN OF ECSTASY

France 2022, 7'30

Director/Regia: C. Andre, N. Bahamou, M. Chieh Chang, T. Guyot, M. Yanko

A Queen languishing in a desert kingdom falls in love with Death with whom she begins a carnal relationship. This morbid union becomes an obsession for her. An obsession that will lead the Queen to her end...

O regină care lâncezește languros într-un regat pustiu se îndrăgostește de Moarte, cu care începe o relație carnală. Uniunea aceasta morbidă devine obsesie pentru ea. O obsesie care îi va aduce reginei sfârșitul.

WOODEN MIRROR

Spain-Italy/Spania-Italia 2022, 12'16

Director/Regia: Sergi Sánchez

Ambo is the prince of a kingdom in which specific and unquestionable tasks govern: all the men are warriors and defend the borders of the kingdom and all the women are nurses and heal the wounded men.

Ambo este prințul unui regat în care sarcinile sunt foarte specifice și incontestabile: toți bărbații sunt războinici și apără granițele regatului, iar toate femeile sunt asistente medicale și îi vindecă pe bărbații răniți.

YESNO

France/Franța 2023, 8'

Director/Regia: Antonio Amaral

Surrealism meets up with Crumb for a coffee and takes a long walk through Crazytown.

Suprarealismul îl întâlnește pe Crumb la o cafea, dar viața îi ia la o lungă plimbare prin Orașul Alandala.

TRIPPY ANIMATION NIGHT VOLUME 10

After a decade of delirious and deranged depictions, The Night of Trippy Animation Volume 10 celebrates with a special screening of about 108 minutes.

After two early editions of 'Animated Bad Taste' and 'Trash Bin Treasures' in the old Patria Cinema, the Trippy Nights delivered from 2014 an annual selection of the Weird, the Wacko and the Wonderfull in animation over a wide diversity of screens all over Bucharest.

This year your conservator and host followed (as ever) his fascinations for Found Footage, Outsider Art, Reverse Zooms, Cinematic Creatures, High Density Flickers, Bad Trips, Cold turkeys and yesteryear's Jukebox & Scopitone Clips with a consistent emphasis on the anomalous and the offbeat.

Volume 10 presents a silver screen reflecting both golden classics and tin can rip-offs for your approval and entertainment. Allow me the honour to be (once again) your dedicated custodian and MC during this late night screening.

Michael Helmerhorst,
host & curator

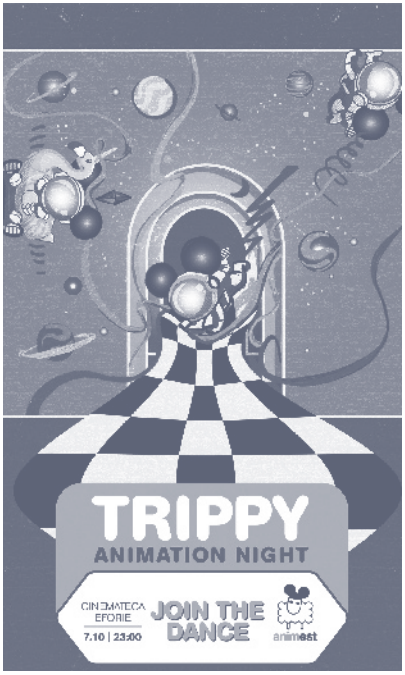
După un deceniu de reprezentări delirante și deviante, The Night of Trippy Animation Volume 10 se sărbătorește printr-o proiecție specială de aproximativ 108 minute.

După două ediții timpurii, „Animated Bad Taste" și „Trash Bin Treasures", organizate în vechiul cinematograf Patria, Trippy Nights oferă din 2014 o selecție anuală de animații ciudate, trăsnite și minunate, proiectate peste tot prin București pe felurite ecrane.

Anul acesta, conservatorul și gazda voastră își urmează (ca întotdeauna) fascinația pentru Found Footage, Outsider Art, Reverse Zooms, Cinematic Creatures, High Density Flickers, Bad Trips, Cold turkeys și Jukebox & Scopitone Clips de odinioară, cu puternic accent pe anormal și neobișnuit.

Volumul 10 prezintă un ecran argintiu care reflectă atât clasice de aur, cât și imitații ieftine la duzină spre aprobarea și divertismentul vostru. Permiteți-mi să am (încă o dată) onoarea să vă fiu custode și MC dedicat în timpul acestei proiecții târziu, în noapte.

Michael Helmerhorst,
gazdă și curator



EROTICA VOL. 3

Big Brother is watching you and He wants to control everything you do. Especially your body. How you move it, what you do with it, what you wear on it. He monitors if you had an abortion, He supervises if someone wants to transition, He commands you whom to love, and the list goes on. But your body doesn't belong to Him. It's yours and you should do whatever you want with it!

In this special programme, you will be presented with two sections that explore eroticism, corporeality and desire in short animated films. *The Take Me To Your Venus* section addresses the theme of existentialism and the relationship between body and mind. It speaks about passion and love. The second section *Cactus, Slug And Horny Fruits* focuses on a crazier perception of eroticism. It opens the gates to other, bizarre worlds where anything is possible.

On the one hand, both sections are a celebration of sexual diversity and expression of sexual love, but on the other hand, they are a kind of protest. Because to love, to accept our bodies, to enjoy them on our own or with someone else, it is all a form of rebellion against ostracism and patriarchy.

Jakub Spevák,
artistic director of Fest Anča Slovakia, curator of Erotica vol. 3

Big Brother e cu ochii pe tine și vrea să controleze tot ceea ce faci. Mai ales trupul tău. Cum îl miști, ce faci cu el, cu ce haine îl acoperi. Monitorizează dacă ai făcut avort, supraveghează dacă cineva vrea să facă tranziția, îți poruncește pe cine să iubești și așa mai departe. Dar trupul tău nu-i aparține, este al tău și ar trebui să faci ce vrei cu el!

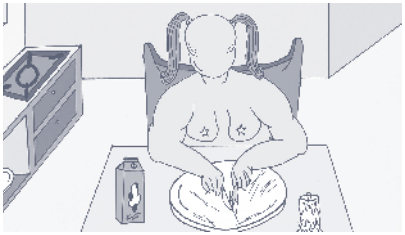
În acest program special, vă prezentăm două secțiuni care explorează erotismul, corpo-realitate și dorința, în scurtmetraje animate. Secțiunea *Take Me To Your Venus* abordează tema existențialismului și relația dintre trup și minte. Vorbește despre pasiune și dragoste. A doua secțiune, *Cactus, Slug And Horny Fruits,* se concentrează pe o percepție mai nebunească a erotismului. Deschide porțile către alte lumi bizare în care orice este posibil.

Pe de o parte, ambele secțiuni sunt o sărbătoare a diversității sexuale și a exprimării iubirii sexuale, dar sunt, pe de altă parte, un fel de protest. să iubim, să ne acceptăm trupurile, să ne bucurăm de ele pe cont propriu sau împreună cu altcineva, toate sunt o formă de rebeliune împotriva ostracizării și patriarhatului.

Jakub Spevák,
director artistic Fest Anča Slovacia, curatorul programului Erotica vol. 3

TAKE ME TO YOUR VENUS

passion, dream, existentialism, corporeality, lust, love / pasiune, vis, existențialism, corpo-realitate, dorință, dragoste



AN ETERNAL VACATION OF HAPPINESS

Taiwan 2016, 6'00

Director/Regia: Cheng-Hsu Chung

In the lovers' relationship, it seems like we're going on a vacation to each other's heart from our own individuals' lives. We cannot control the duration of the vacation, and we need us to keep the mountains green, the ocean blue, and the sunshine hot.

Îndrăgostiți, pare că mergem în vacanță în inima celuilalt din viața noastră proprie. Nu putem controla durata vacanței și avem nevoie de noi ca să păstrăm munții verzi, oceanul albastru și soarele fierbinte.

EATING IN THE DARK

UK/Regatul Unit 2021, 10'

Director/Regia: Inari Sirola

Through snakey dildos, and a journey through a'00d bending forest, we follow Siro's quest for self discovery.

Dildouri șerpuitoare și o călătorie printr-o pădure bulversantă, Siro se descoperă pe sine, iar noi suntem observatorii.

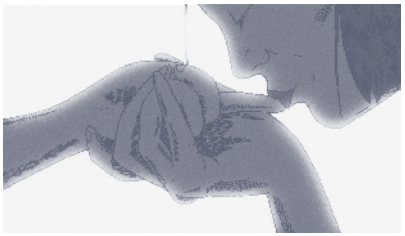
FUCK BUDDY

Canada 2020, 2'

Director/Regia: Daniel Sterlin-Altman

Life in isolation is tasty, horny, and disappointing. Luckily, a little animation can go a long way.

Viața în izolare e gustoasă, excitată și dezamăgitoare. Din fericire, puțină animație poate face minuni.



HIGH SUMMER

France/Franța 2016, 6'

Director/Regia: Josselin Facon

A troubling moment in the balminess of a summer in the countryside. While gardening, a young man sees his mother as a woman for the first time.

Un moment tulburător în parfumul unei veri la țară. În timp ce grădinărește, un tânăr își vede pentru prima dată mama ca femeie.

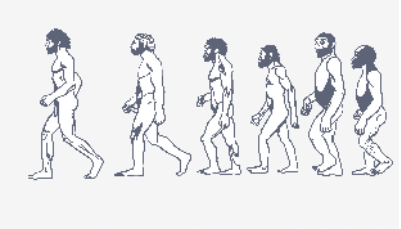
IN CASE THE BODY EXULTS

France/Franța 2021, 7'

Director/Regia: Florian Genthial

On a movie set, Johann, a young cameraman, shoot a rape seen. Even he is friends with the actress, he became more an actor of this decay system than a witness.

Pe un platou de filmare, Johann, un tânăr cameraman, filmează o scenă de viol. Chiar dacă este prieten cu actrița, el devine mai degrabă actor decât martor al sistemului degradant.



LAVO

Russia/Rusia 2017, 2'

Director/Regia: Sasha Svirsky

About the diversity of sexual manifestations.

Diversitatea manifestărilor sexuale.

MAURICE'S BAR

France-Israel/Franța-Israel 2023, 15'

Director/Regia: Tom Prezman, Tzor Edery

In 1942, on a train to nowhere, a former drag queen remembers a night from her past in one of Paris' first queer bars. Remnants of customer gossip recall this mythic bar and its mysterious Jewish-Algerian owner.

În 1942, într-un tren spre nicăieri, o fostă drag queen rememorează o noapte din trecutul ei într-unul din primele baruri queer din Paris. Frânturi din bârfele clienților aduc în amintire acest legendar bar și pe misteriosul său proprietar evreu algerian.

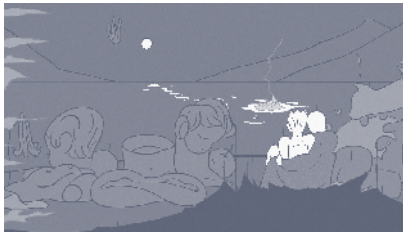
NARKISSÓS

Czech Republik/Cehia 2018, 3'

Director/Regia: Nora Štrbová

Whoever wants to love others, must know to love themselves first.

Cine vrea să-i iubească pe ceilalți, trebuie să știe să se iubească mai întâi pe sine.



OUR 2

Japan/Japonia 2021, 6'

Director/Regia: Yungsung Song

Young we are free to choose anything. We can choose to die or even live and love. The new world is coming. Let's jump to the new world with self-love and love for others. This poem is a gift for ourself young and weak.

Tineri suntem liberi să alegem orice. Putem alege să murim sau chiar să trăim și să iubim. Vine noua lume. Să sărim în noua lume cu iubire de sine și dragoste pentru ceilalți. Această poezie este un dar pentru noi tineri și slabi.

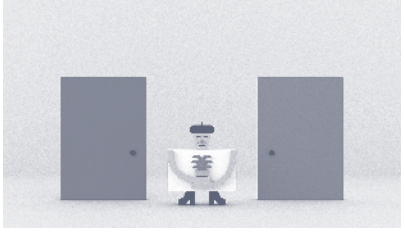
SAUNA

Switzerland/Elveția 2021, 4'19

Director/Regia: Anna Lena Spring, Lara Perren

Ava enters the Sauna for the first time. She is overwhelmed by the nudity, her thoughts, and the physical sensations. The other guests go about their routines. With the rising heat Ava starts to relax. Finally, she melts away and dissolves into complete ecstasy.

Ava intră pentru prima dată în saună și este copleșită de nuditate, de gândurile ei și de senzațiile fizice. Celelalte își văd de treaba lor. Odată ce temperatura crește, Ava se relaxează. În cele din urmă, se topește și se dizolvă într-un extaz absolut.



TOM HAS A PLANT

Denmark/Danemarca 2019, 6'

Director/Regia: Thị nh Nguyị n

Tom has a plant. He just wants to give it to the person he loves.

Tom are o plantă. Tot ce vrea e să o dăruiască persoanei iubite.

TONGUE

Japan/Japonia 2022, 2'

Director/Regia: Kaho Yoshida

Tired of being talked at by men, a woman takes a sensual trip with unusual friends.

Plictisită să mai fie dusă cu vorba de bărbați, o femeie face o călătorie senzuală alături de prieteni neobișnuiți.

UNDERWATER LOVE

Italy/Italia 2021, 6'

Director/Regia: Andrea Falzone, Cristina Fiore, Veronica Martiradonna

A girl asks herself many questions, confronts some of her monsters, anger makes her transform into a wasp, she intertwines with her king, cries excessively, turns red all over, and in the end grows into a giant.

O fată își pune multe întrebări, își înfruntă unii demoni, furia o face să se transforme în viespe, se împletește cu regele ei, plânge excesiv, se face toată roșie și, în cele din urmă, crește gigantă.

VENUS

Denmark/Danemarca 2010, 8'

Director/Regia: Tor Fruergaard

Caroline and Rasmus are in a mess. They have not had sex for four months. To Caroline's great dismay Rasmus believes the answer is to be found at the local swingers club, and Caroline reluctantly agrees to go with him to the club in an attempt to save their relationship.

Relația lui Caroline și Rasmus este în pană. Nu au mai făcut sex de patru luni. Spre marea disperare a lui Caroline, Rasmus crede că pot găsi soluția la clubul local al swingerilor. Caroline acceptă fără tragere de inimă să meargă cu el la club, în speranța de a-și salva relația.

Y

Croatia/Croația 2023, 6'33

Director/Regia: Matea Kovač

An empty paper depicts a struggle between artistic composition and decomposition as the voice of the narrator-protagonist reminisces about her tumultuous relationship with a former girlfriend.

O hârtie goală pe care se desfășoară o luptă între compoziție artistică și descompunere, în timp ce vocea naratoarei protagoniste ne povestește amintirile despre relația ei tumultoasă cu o fostă iubită.

CACTUS, SLUG AND HORNY FRUITS

Bizarre, weird, other worlds, no humans, crazy / Bizarerii, ciudățenii, alte lumi, zero oameni, nebunie

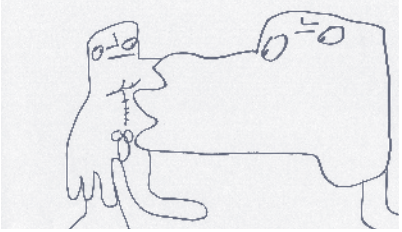
ASPARAGUS

USA/SUA 2019, 18'

Director/Regia: Suzan Pitt

A symbolic reflection on issues of female sexuality, art and identity constructs.

O reflecție simbolică asupra aspectelor legate de sexualitatea, arta și construcțele identitare feminine.



CUMCUMCUMCUMCUM EVERYBODY

UK/Regatul Unit 2020, 1'

Director/Regia: Peter Millard

When it comes to any sexual fun you're into or curious about, if it feels good between everyone who's involved, do it and have a good time.

Când vine vorba de orice distracție sexuală care îți place sau despre care ești curios/curioasă, dacă vă simțiți bine toți cei implicați, faceți-o și distrați-vă.

DAYS OFF

Czech Republic/Cehia 2018, 11'

Director/Regia: Filip Blažek

Too close but too far?! Two neighbours in the noise of building work, the hum of television sets and hushed up feelings.

Prea aproape, dar prea departe?! Doi vecini prinși în zgomotul lucrărilor de construcție, bâzâitul televizoarelor și sentimente sufocate.

DON'T TELL MOM

Japan/Japonia 2015, 3'

Director/Regia: Sawako Kabuki

A vividly colorful sex education film from Japan.

Un film de educație sexuală viu colorat din Japonia.

ENTROPIA

Hungary/Ungaria 2019, 10'

Director/Regia: Flóra Anna Buda

Entropia – a life without bras is possible, or how a fly paralyses the systems.

Entropia – o viață fără sutiene este posibilă. Sau cum o muscă paralizează sistemele.

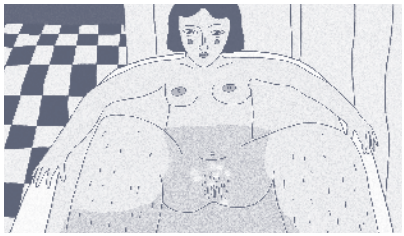
FRUIT

Canada 2020, 3'

Director/Regia: Ivan Li

An in-depth technical analysis on fruit

O analiză tehnică aprofundată a fructelor.



FULFILLMENOT

Germany/Germania 2021, 4'

Director/Regia: Julia Jesionek

A visual poem about searching for answers that turn into questions, into answers and more questions. In an associative chain of events, an ever-changing protagonist takes unexpected action in strange sceneries.

Un poem vizual despre căutarea răspunsurilor care se transformă în întrebări, în răspunsuri, iar apoi în și mai multe întrebări. Într-un șir de evenimente asociate, un protagonist în continuă schimbare acționează neașteptat în peisaje ciudate.

IT'S WET!

France/Franța 2018, 7'

Director/Regia: Nan Huang, Alexis Godard

A narcissistic woman lives happily in her own world, ignoring the natural cycle that she is a part of, until she reaches the limits of her egotism and she needs to quickly find a solution for the malfunctions she has caused.

O femeie narcisistă trăiește fericită în propria lume, ignorând ciclul natural din care face parte, până când ajunge la limitele egoismului ei și trebuie să găsească rapid o soluție pentru disfuncționalitățile pe care le-a provocat.

KLIMAX

Germany/Germania 2021, 2'46

Director/Regia: Bea Hoeller

Explore the inner world of female lust in order to redefine images of the female sex, already negatively connoted, and thus create new aesthetic associations of femininity.

Explorați lumea interioară a dorinței feminine ca să redefinim imaginile sexului feminin, care au căpăta deja conotații negative, iar astfel să creăm noi asociații estetice ale feminității.

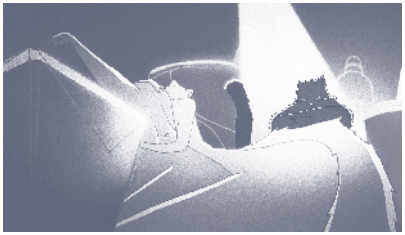
LOVE SOLDIERS

UK/Regatul Unit 2017, 8'

Director/Regia: Chloe Feinberg

Pink and lilac, aesthetics of the eighties and airs of dream / nightmare in this piece about the soldiers of love, handsome and erotic myths with Mel Gibson in the lead.

Roz și liliac, estetica anilor 80 și senzații de vis/coșmar în această piesă despre soldații iubirii, legende arătoase și erotice, cu Mel Gibson în rol principal.



PUSSY LOVE

Germany/Germania 2023, 4'10

Director/Regia: Linda Krauss

Cool Cat invites you! To join the world of Pussy Love. Enjoy a show of lust and laziness! The claws are sharp, the soda is sparkling and the fur is getting wet. Romance is kitsch. But even the most jaded cat can still be lost for love.

Cool Cat te invită să te alături lumii Pussy Love. Bucură-te de un spectacol al dorinței și lentorii! Ghearele sunt ascuțite, sucul strălucitor, iar blana se umezește. Romantismul e kitsch. Dar chiar și cea mai blazată pisică se topește de dragoste.

SED SAEPE CADENDO

USA/SUA 2021, 3'

Director/Regia: Gina Kamentsky

Home alone on a sunny afternoon, a perfect time for frolics in the garden.

Singură acasă într-o după-amiază însorită, momentul perfect pentru zbenguială în grădină. Singură acasă într-o după-amiază însorită, momentul perfect pentru zbenguială în grădină.

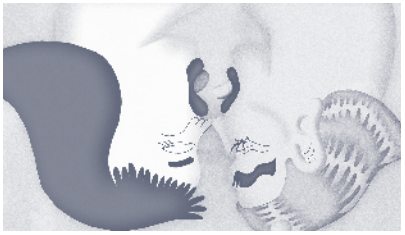
SEXY SUSHI

Singapore 2020, 3'

Director/Regia: Calleen Koh Yee Lin

A sushi's rude awakening to the true meaning of his life.

Trezirea brutală a unui sushi la adevăratul sens al vieții sale.



SLUG LIFE

UK/Regatul Unit 2018, 7'

Director/Regia: Sophie Koko Gate

Tanya has finally created the perfect partner' a beautiful giant slug.

Tanya și-a creat în sfârșit partenerul perfect, un minunat uriaș limax.

TWIGS

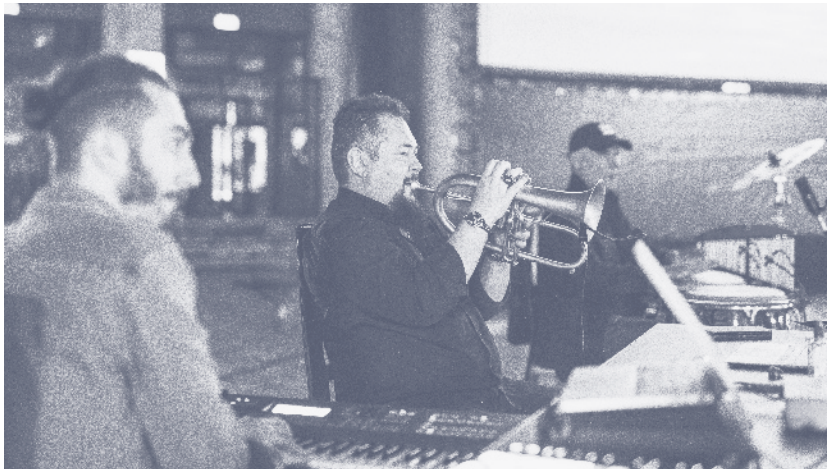
Israel 2019, 5'

Director/Regia: Hadas Alamgor

A Journey of a mushroom in a world where humans are plants, trying to restore the sexual sparkle to her intimacy while her cactus husband rejects her for masturbating with porn.

Călătoria doamnei Ciupercă într-o lume în care oamenii sunt plante. Ea speră să reaprindă scânteia intimității sale sexuale, în timp ce soțul ei domnul Cactus o respinge, doar ca să se masturbeze la filme porno.

NORDIC TALES / MISTERELE NORDULUI
SEBASTIAN BURNECI TRIO



Norwegian animated stories accompanied by live music composed and interpreted on stage by Sebastian Burneci Trio.

Trumpeter and soloist of the Radio Big Band and graduate of the Prince Claus Conservatoire in the Netherlands, Sebastian Burneci is an active member of several international jazz projects.

The Sebastian Burneci Trio consists of: Sebastian Burneci - trumpet/electronics, Johnny Bica - keyboards/programming and Dan Incrosnatu - percussion.

The music composed having as a starting point the selection of Norwegian films proposes a jazz interpretation of five short animations:

Povești norvegiene animate pe muzică originală compusă și interpretată în direct de Sebastian Burneci Trio.

Trompetist și solist al Big Band-ului Radio și absolvent al Prince Claus Conservatoire din Olanda, Sebastian Burneci este membru activ în mai multe proiecte internaționale de jazz.

Sebastian Burneci Trio este compus din: Sebastian Burneci - trompetă/electronics, Johnny Bica - keyboards/programming și Dan Incrosnatu - percuție.

Muzica compusă pornind de la selecția de filme norvegiene propune o interpretare pe ritmuri de jazz a cinci animații de scurtmetraj:

FISHING WITH SAM
Norway/Norvegia 2009, 5'54
Director/Regia: Atle Solberg Blakseth

THE TOMTEN AND THE FOX
Norway, Sweden, Denmark /Norvegia, Suedia, Danemarca 2019, 9'
Directors/Regia: Are Austnes, Yaprak Morali

ODD IS AN EGG
Norway–Portugal/Norvegia, Portugalia 2016, 12'
Director/Regia: Kristin Ulseth

THE MARATHON DIARY
Norway/Norvegia 2015, 8'
Director/Regia: Hanne Berkaak

URSA – THE SONG OF THE NORTHERN LIGHTS
Norway /Norvegia 2021, 10'20
Director/Regia: Natalia Malykhina

COMICOLLECTION: MUSIC & COMICS

Comic concert with Itay Dvori /
Concert de benzi desenate pe muzica lui Itay Dvori

Itay Dvori, the Berlin-based Israeli composer and pianist, has invented a new format: the comic concert. For a number of years now, it has been attracting lots of attention at international festivals and on stages throughout Europe. This musical adventure began in 2016 with the very first comic concert, performed together with Itay Dvori's yam yabasha ensemble, and has since created music for over 40 graphic novels by renowned artists from all over the world. Whether performed with the ensemble or as solo piano soirées, the concerts have been very well received by both press and public.

With increasing quality and quantity, graphic novels are reflecting developments in our rapidly changing world, and comic reportage is expanding the boundaries of traditional journalism. Both are topical, socially critical, and increasingly popular. Their thematic spectrum includes the challenges and crises of our times – such as climate change, migration, the pandemic, digitalisation and the changing perception of gender roles.

With his programme ComiCollection, Itay Dvori presents a compilation of musical settings for comics – the best of various individual projects and creative commissions from recent years. This diverse selection, interpreted live on piano, ranges from works with subtle, sometimes also caustic humour, through to lyric poetry. It offers musical equivalents to the visual worlds of international illustrators such as Edmond Baudoin, Manuele Fior, Asaf Hanuka, Cyril Pedrosa and Barbara Yelin. Among the comic strips in this project, there are also works by the beloved Romanian illustrator, Ileana Surducan. Itay Dvori has created here a panorama of contemporary graphic literature in its impressive maturity, declaring, with each piece, his deep love for and fascination with the genre he describes as "the art of the 21st century".

———

Itay Dvori, compozitor și pianist israelian stabilit în Berlin, a inventat un format nou: comic – concertul (concertul cu benzi desenate). De mai mulți ani, acesta atrage atenția în cadrul festivalurilor internaționale și pe scene din întreaga Europă. Aventura muzicală a început în 2016 cu primul comic-concert, interpretat împreună cu ansamblul yam yabasha. De atunci a creat muzică pentru peste 40 de romane grafice realizate de artiști de renume din întreaga lume. Fie că sunt interpretate de orchestra sau ca seri de pian solo, concertele au fost foarte bine primite atât de presă, cât și de public.

Fiind tot mai numeroase și cu un conținut tot mai valoros, romanele grafice reflectă evoluțiile din lumea noastră aflată în continuă schimbare, iar reportajele grafice reușesc să extindă limitele jurnalismului tradițional. Ambele adoptă teme puternice, critică societatea și devin tot mai populare. Spectrul lor tematic include provocări și crize de actualitate - cum ar fi schimbările climatice, migrația, pandemia, digitalizarea și schimbările în percepția rolurilor de gen.

Cu proiectul său ComiCollection, Itay Dvori prezintă o compilație de compoziții pentru benzi desenate – reunindu-le pe cele mai bune din diferite proiecte individuale și dar și din lucrări creative comisionate din ultimii ani. Această selecție diversificată, interpretată live la pian, cuprinde lucrări cu umor subtil, uneori și caustic, până la poezie lirică. Oferă echivalente muzicale pentru lumi vizuale create de ilustratori internaționali precum Edmond Baudoin, Manuele Fior, Asaf Hanuka, Cyril Pedrosa și Barbara Yelin. Printre benzile desenate din acest proiect se numără și lucrări ale îndrăgitei ilustratoare din România, Ileana Surducan. Itay Dvori a creat aici un peisaj al literaturii grafice contemporane în impresionanta sa maturitate, declarând, cu fiecare piesă, dragostea sa profundă și fascinația sa pentru genul pe care îl descrie drept „arta secolului 21."

GOETHE INSTITUT

ITAY DVORI

photo credits © Peter C. Theis – with comic images by Alessandro Sanna

Born in Israel, Itay Dvori acquired his piano, composition and conducting skills at the Buchmann-Mehta School of Music in Tel Aviv and the Hanns Eisler Academy of Music in Berlin. He completed both studies with distinction. During this time he was a scholarship holder of the America-Israel Cultural Foundation and the German Music Council. He has conducted orchestras and choirs in Europe, Asia and North America. In addition to his compositions, which are being performed by international instrumental and vocal ensembles, Itay Dvori composes for theatre, dance and film. He performs regularly as a pianist, both solo and with chamber music formations, and teaches at the Berlin University of the Arts. With his Comic Concerts, which he has been performing since 2016 as a solo pianist and with his yam yabasha ensemble and in which his own compositions and improvisations to graphic literature are presented, he created a "new genre" (Deutschlandfunk Kultur).

Născut în Israel, Itay Dvori și-a dezvoltat abilitățile de pianist, compozitor și dirijor la Școala de Muzică Buchmann-Mehta din Tel Aviv și la Academia de Muzică Hanns Eisler din Berlin. A încheiat ambele studii cu rezultate remarcabile. A beneficiat de burse oferite de Fundația Culturală America-Israel și de organizația Deutscher Musikrat. A dirijat orchestre și coruri în Europa, Asia și America de Nord. Pe lângă compozițiile sale, interpretate de ansambluri instrumentale și vocale internaționale, Itay Dvori compune muzică pentru teatru, dans și film. Este prezent pe scenă ca pianist atât în proiecte solo cât și alături de orchestre de cameră, și predă la Universitatea de Arte din Berlin. Prin concertele sale cu benzi desenate – comic-concerte, pe care le interpretează din 2016 ca pianist solist dar și alături de ansamblul său yam yabasha, în care prezintă compozițiile sale și improvizații pe baza literaturii grafice, a creat un "nou gen" muzical (Deutschlandfunk Kultur).

PITCH, PLEASE!

Discover new voices in animation at the pitching session closing the workshop Pitch, please! Already a tradition of the festival, Pitch, please! offers creators the chance to present their ideas in front of a professional jury, as well as the opportunity to go through the important steps in preparation for a pitch.

The winning project will be rewarded with a double accreditation for director and producer at the Rise & Shine Animation Pitching Lab 2024 - an international animated film project development workshop in two modules..

Descoperiți voci noi în animație la sesiunea de pitching care închide atelierul Pitch, please! Deja o tradiție a festivalului, Pitch, please! oferă creatorilor șansa de a-și prezenta ideile în fața unui juriu profesionist, precum și șansa de a parcurge pașii importanți în pregătirea unui pitch.

Proiectul câștigător va fi recompensat cu o dublă acreditare pentru regizor și producător la Rise &; Shine Animation Pitching Lab 2024, workshop internațional pe două module de dezvoltare de proiecte de film de animație.

GOCRITIC!

GoCritic! is a training programme for emerging film journalists and critics organized in collaboration with Animation Festival Network (AFN). Between October 2022 and July 2024, 9 editions of GoCritic! are hosted by the AFN member festivals, namely: Animateka, Anifilm, Animafest Zagreb, Fest Anča and Animest.

All workshops are international, and film journalists from around the world are welcome to apply to any of the editions, regardless of their nationality or country of residence.

From an application process, up to six participants are selected, and they work intensely on site on articles about films, filmmakers and industry events at the festival. Their articles are published on Cineuropa and Zippy Frames, giving them immediate visibility, providing increased coverage for the festivals and enhancing the visibility of arthouse animation.

In the current, very fluid, situation around all aspects of filmmaking, GoCritic! is focused both on improving the participants' writing skills, but also on providing them with professional orientation and guidance in the film industry in general, helping them become industry professionals and empowering them to work internationally.

GoCritic! @ Animest is conducted by acclaimed film journalist Vladan Petkovic, and welcomes 6 international participants.

GoCritic! este un program de formare pentru jurnaliștii și criticii de film la început de drum, organizat în colaborare cu Animation Festival Network (AFN). Între octombrie 2022 și iulie 2024, 9 ediții GoCritic! sunt găzduite de festivalurile membre AFN, și anume: Animateka, Anifilm, Animafest Zagreb, Fest Anča și Animest.

Toate atelierele sunt internaționale, iar jurnaliștii de film din întreaga lume sunt bineveniți să aplice la oricare dintre ediții, indiferent de naționalitatea sau țara lor de reședință.

În urma unui proces de selecție pe bază de candidaturi sunt aleși până la șase participanți care apoi lucrează intens la articole despre filme, cineaști și evenimente din industrie la festival. Articolele lor sunt publicate pe Cineuropa și Zippy Frames, ceea ce le oferă vizibilitate imediată, acoperire sporită pentru festivaluri și ceea ce sporește vizibilitatea animației artistice.

În situația actuală, foarte fluidă din jurul tuturor aspectelor filmului, GoCritic! se concentrează atât pe îmbunătățirea abilităților de scriere ale participanților, cât și pe oferirea de orientare profesională și îndrumare în industria cinematografică în general, ajutându-i să devină profesioniști de specialitate și abilitându-i să lucreze la nivel internațional.

GoCritic! @ Animest este coordonat de apreciatul jurnalist de film Vladan Petkovic și primește 6 participanți internaționali.

www.AnimationFestivalNetwork.eu

AFN ANIMATION FESTIVAL NETWORK

Co-funded by the Creative Europe MEDIA Programme of the European Union

AFN EDU

AFN Edu is aimed at reaching and developing young filmmakers by introducing them to the world of animation industry, experts and future collaborators through a series of lectures and workshops as well as networking opportunities at each participating festival, namely: Animateka (SI), Anifilm (CZ), Animafest Zagreb (HR), Fest Anča (SK) and Animest (RO).

At Animest.18, AFN Edu welcomes delegations of four prestigious universities: UMPRUM - Academy of Arts, Architecture & Design in Prague (CZ), UNG - University of Nova Gorica (SI), NBU - New Bulgarian University (BG), VŠMU - Academy of Fine Arts and Design Bratislava (SK) and UNATC Bucharest (RO).

The delegations take part in a one-day long networking meeting, hosted by UNATC Bucharest, where the participants have the chance to present their universities' curricula and achievements, while exchanging good practices and experiences concerning their craft.

The AFN Edu activity will further expand in the form of Student Forum hosted in 2024 by Fest Anča in Zilina, Slovakia, gathering more than 60 students, teachers and tutors to establish a platform for European animation universities and their students to train, share skills and highlight talent.

AFN Edu își propune să ajungă la tinerii cineaști și să-i ajute să se dezvolte prezentându-le lumea industriei de animație, experți și viitori colaboratori printr-o serie de prelegeri și ateliere, precum și oportunități de relaționare în cadrul fiecărui festival participant, și anume: Animateka (SI), Anifilm (CZ), Animafest Zagreb (HR), Fest Anča (SK) și Animest (RO).

AFN Edu primește cu brațele deschise, la Animest.18, delegațiile a patru prestigioase universități: UMPRUM - Academia de Arte, Arhitectură și Design din Praga (CZ), UNG - Universitatea din Nova Gorica (SI), BNU - Noua Universitate Bulgară (BG), VŠMU - Academia de Arte Frumoase și Design Bratislava (SK) și UNATC București (RO).

Delegațiile participă la o întâlnire de relaționare de o zi, găzduită de UNATC București, unde participanții au șansa să-și prezinte programele și realizările universităților, făcând schimb de bune practici și experiențe din meseria lor.

Activitatea AFN Edu se va extinde în continuare sub forma Forumului Studenților găzduit în 2024 de Fest Anča în Zilina, Slovacia, care va reuni peste 60 de studenți, profesori și îndrumători pentru a crea o platformă pentru universitățile europene de animație și studenții lor cu scopul de-a instrui, a împărtăși abilități și a scoate în evidență talentele.

www.AnimationFestivalNetwork.eu

AFN ANIMATION FESTIVAL NETWORK

Co-funded by the Creative Europe MEDIA Programme of the European Union

SPOTLIGHT ON EMERGING TALENTS

SYAA

eurimages

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

As a follow-up event of the Sisterhood of Young Animation Auteurs (SYAA) training program, Spotlight brings together the SYAA alumni with international film professionals in a 1:1 speed dating event followed by a networking dinner. During the event the participants receive feedback on their projects and can establish valuable connections for their future collaborations.

SYAA is an Animest initiative, created after the realization of the gender imbalance in the animation film industry. The program aims to support the female animation filmmakers by offering them a complex study program, meant to encourage them to take the leap towards creating their first or second professional film as a main author.

Eveniment ce vine în continuarea programului de formare Sisterhood of Young Animation Auteurs (SYAA), Spotlight reunește absolventele SYAA cu profesioniști internaționali de film într-un eveniment de întâlniri rapide de 1:1, urmat de o cină de relaționare. În cadrul evenimentului, participantele primesc feedback cu privire la proiectele lor și pot lega relații valoroase pentru colaborările lor viitoare.

SYAA este inițiativă Animest, creată după ce ne-am dat seama că există un dezechilibru de gen în industria filmului de animație. Programul își propune să vină în sprijinul cineastelor de animație, oferindu-le un program complex de studii, menit să le încurajeze să facă saltul spre crearea primului sau celui de-al doilea film profesionist ca autoare principală.

www.syaa.animest.ro

ANIMATE THE FESTIVAL!

The Animation Incubator is the largest animation and digital art community for teenagers in Romania and the Republic of Moldova. The mission of the Incubator is to create safer, more diverse and inclusive spaces to run non-formal education programs in animation and digital art, and to be accessible to teenagers regardless of their financial means, geographical location or educational background.

One of its main projects is the Animate the Festival! workshop, which takes place during Animest. Ten teenagers participate in a 5 days intensive training, under the guidance of Laura Pop and Cristian Radu, acknowledged animators and animation theorists. The workshop is hosted by UNATC in the university's animation lab, where the participants work using professional equipment. The animation shorts created during this process will be screened at the Animest Awards Closing Ceremony.

In addition, for the first time this year, the Animation Incubator put together a team of three budding cinephiles who form the Teenager's Jury and will offer an honorary award in the international feature film competition.

Incubatorul de Animație este cea mai mare comunitate de animație și artă digitală pentru adolescenții din România și Republica Moldova. Misiunea Incubatorului este de a crea spații mai sigure, mai diverse și mai incluzive care să deruleze programe de educație non-formală în animație și artă digitală și care să fie accesibile adolescenților indiferent de mijloacele lor financiare, amplasarea geografică sau studiile urmate.

Unul dintre proiectele principale este atelierul Animate the Festival!, care are loc în timpul festivalului. Zece adolescenți participă la un curs interactiv de formare de cinci zile, susținut de Laura Pop și Cristian Radu, animatori și teoreticieni din domeniul animației. Atelierul este găzduit de UNATC în laboratorul de animație, unde participanții vor lucra cu echipamente profesoniste. Scurtmetrajele de animație create pe parcursul atelierului vor fi proiectate la Ceremonia de închidere a festivalului Animest.

Pentru prima dată în festival, Incubatorul de Animație a desemnat anul acesta Juriul adolescenților, care va oferi un premiu de onoare unuia dintre filmele din competiția de lungmetraj.

www.IncubatorulDeAnimatie.ro

ATELIERE PENTRU COPII

ANIMATION WORKSHOP WITH ANA DOBRESCU/ ATELIER DE ANIMAȚIE CU ANA DOBRESCU

Animation is, among other things, a way to stay in the children's world even when you are an adult. Under the guidance of Ana Dobrescu, who is for the first time at Animest, children will be introduced to the animation technique called "pixilation", a technique we use "to animate" a person. Does it sound interesting?! Children will enter the animation universe and will take part in a process that is both playful and creative. They will create stories and have the opportunity to put them into practice in the form of a short animated film.

Ana Dobrescu is a freelancer in animation, graphic design and video editing. She has a Bachelor's degree in Multimedia: Sound and Film Editing and a Master's degree in Animation Film, and is the founder of Ice Frame Studio. Ana has a vast experience, and has worked 2D animation for short films, explainers, commercials, apps, games, UI, show intros, series credits, and was a lead artist at Plumzi where she created children's applications made under Disney, Cartoon Network, Warner Bros IPs.

Animația este, printre altele, o modalitate de a rămâne în lumea copiilor chiar și când ești adult. Sub îndrumarea Anei Dobrescu, pentru prima data la Animest, copiii vor fi introduși în tehnica de animație „pixilation", o tehnică prin care este "animată" o persoană. Sună inedit?! Copiii vor pătrunde în universul animației și vor lua parte la un proces deopotrivă jucăuș și creativ. Vor crea povești și vor avea posibilitatea de a le pune în practică sub forma unui scurt film animat.

Ana Dobrescu este freelancer în domeniile animație, design grafic și editare video. Licențiată în Multimedia: Sunet și Montaj de film și cu un master în Film de Animație, Ana este fondatoarea Ice Frame Studio. În vasta ei experiență, Ana a lucrat animație 2D pentru scurtmetraje, explainere, reclame, aplicații, jocuri, UI, Intro-uri de emisiuni, generice de seriale și a fost lead artist la Plumzi unde a lucrat la aplicații pentru copii realizate cu IP-uri de la Disney, Cartoon Network, Warner Bros.

COMIC STRIP WORKSHOP WITH MIHAI IONUȚ GRĂJDEANU/ ATELIER BANDĂ DESENATĂ CU MIHAI IONUȚ GRĂJDEANU

Comic strip author, professor and founder of a programme of comics applied at school, Mihai I. Grăjdeanu invites children to discover the secrets of making a comic strip: from the steps needed to create a strip or a comic book page, to the making of your own magazine or book.

The children will enter the world of universal comic strip, and also that of the Romanian comic strip and will discover various styles and genres of comic publications. Under the guidance of the professor and inspired by the theme of the Animest festival, the children will invent characters and imagine original stories that will come to life in the drawn frames..

Autorul și profesorul de benzi desenate Mihai I. Grăjdeanu îi invită pe copii să descopere tainele realizării unei benzi desenate (BD): de la pașii necesari pentru a crea o fâșie sau o pagină BD, până la realizarea propriei reviste sau cărți.

Copiii vor pătrunde în universul benzii desenate universale, dar și al celei românești și vor descoperi diferite stiluri și genuri de publicații BD. Sub îndrumarea profesorului și inspirați de tema festivalului Animest, copiii vor inventa personaje și își vor imagina povești originale care vor prinde viață în cadrele desenate.

ATELIERE PENTRU COPII

EVERYDAY OBJECT ANIMATION WORKSHOP WITH NICOLETA MIRON/ ATELIER ANIMAȚIE CU OBIECTE ZILNICE CU NICOLETA MIRON

Have you ever thought how the objects we use every day, such as pencils or sticky notes, can help create animations?

In this everyday object animation workshop, Nicoleta Miron, a 2D animation artist, will guide the children in the process of creating transitions that will make the objects move. Children will enter the world of animation and develop their creativity in a space where their ideas are more than welcome.

Nicoleta Miron is a film director and entrepreneur. Having her main in background design, concept art and direction, Nicoleta graduated with flying colours the Animation & VFX course at Falmouth University. Currently, she is the co-founder of the animation studio Scene06 Shot24.

V-ați gândit cum obiectele pe care le folosim zilnic, precum creioanele, sau sticky notes-urile, pot ajuta la crearea unor animații?

Pe parcursul atelierului de animație cu obiecte zilnice, Nicoleta Miron, artistă de animație 2D, îi va ghida pe copii în procesul de dezvoltare a unor tranziții care vor aduce mișcare în obiectele folosite. Copiii vor pătrunde în universul animației și își vor dezvolta creativitatea într-un spațiu în care ideile lor sunt mai mult decât binevenite.

Nicoleta Miron este regizoare de film și antreprenoare. Cu o specializare în design de fundal, concept art și regie, Nicoleta a absolvit cu onoruri cursul Animation & VFX la Universitatea din Falmouth. În prezent, este co-fondatoarea studioului de animație Scene06 Shot24.

PLASTICINE ANIMATION WORKSHOP WITH NICOLETA MIRON/ ATELIER ANIMAȚIE CU PLASTILINA CU NICOLETA MIRON

Plasticine is one of the most versatile play materials. Plasticine tingles one's creativity and thanks to it ideas take shape in the hands of the those who models it.

In this plasticine animation workshop, Nicoleta Miron, a 2D animation artist, invites children to work with her and create transitions that will give life to the shapes modelled out of plasticine. Children will not only enter the world of animation, but also develop their creativity and hand dexterity in a space where their ideas become pure magic.

Plastilina este unul dintre cele mai versatile materiale de joacă. Plastilina invită la creativitate și prin ea ideile prind forme în mâinile celui care o modelează.

La atelierul de animație cu plastilina, Nicoleta Miron, artista de animatie 2D, îi invită pe copii să colaboreze cu ea pentru dezvoltarea unor tranziții care vor da viață formelor create din plastilina. Copiii nu doar vor pătrunde în universul animației, ci își vor dezvolta și creativitatea și abilitățile de lucru manual într-un spațiu în care ideile lor devin magice.

ATELIER PENTRU ADULȚI

PAINT-ON-GLASS ANIMATION WORKSHOP FOR ADULTS WITH LAURA POP/
ATELIER ANIMATIE "PAINT-ON-GLASS" PENTRU ADULTI, CU LAURA POP

In one way or another, animation is part of everyone's life. Laura Pop invites you the grownups to a self-exploration and relaxation workshop where you will learn how to use animation to immerse in your own memory. Over the three hours, the participants will discuss the theoretical aspects of animation as a self-exploration tool, and will also get familiar with the paint-on-glass technique that we will use to create a short animated film.

Laura Pop is a multi-awarded animated film director and is interested in poetic cinematography, and her films give philosophical perspectives of herself, the cycle of life, and death.

Laura Pop is an awarded animation director from Sibiu, Romania. She has a bachelor degree in art direction, a master's degree in animated film and is working on her doctor's degree in film studies. she is interested in poietic cinema, and her films offer a philosophical perspective on the self, the cycle of life, and death. Laura is the fouder, in 2020, of Libelopia film studio. she is now working on a new short film.

Animația face, într-un fel sau altul, parte din viața tuturor. Laura Pop propune un atelier de autoexplorare și relaxare dedicat adulților unde aceștia vor învăța cum să folosească animația pentru a se imersa în propria memorie. Pe parcursul celor 3 ore, participanții vor discuta despre aspectele teoretice ale animației ca unealtă a autoexplorării. De asemenea, se vor familiariza cu tehnica paint-on-glass pe care o vor folosi pentru a crea un scurt film animat.

Laura Pop este regizoare multipremiată de film de animație din Sibiu, România. Laura are o licență în scenografie, un masterat în film de animație și un doctorat în studii de film în curs de terminare. Este interesată de cinematografia poetică, iar filmele ei propun perspective filosofice asupra propriei persoane, asupra ciclului vieții, asupra morții. Laura a înființat în 2020 studioul Libelopia, iar în prezent lucrează la un nou scurtmetraj.

INCUBATORUL DE ANIMAȚIE: OUR COMMUNITY

The exhibition showcases the works of over 30 teenage artists, members of the Incubatorul de Animație Community.

Incubatorul de Animație is the largest online community dedicated to animation, digital art and technology for teenagers. The community aims to provide alternative and non-formal education for high school age students from Romania and the Republic of Moldova. Their spaces are always diverse and inclusive.

The exhibited includes works from Summer School 1st edition, **Animation Lab** 4th edition, both workshops organized by **Incubatorul de Animație**, as well as a body of selected works following an open call centred around the theme of community.

ExpozițiA prezintă lucrările a peste 30 de artiști adolescenți, membri ai comunității Incubatorul de Animație.

Incubatorul de Animație este cea mai mare comunitate online dedicată animației, artei digitale și tehnologiei pentru adolescenți. Scopul comunității este de a oferi un spațiu pentru educație alternativă și non-formală liceenilor din România și Republica Moldova. Spațiile lor sunt mereu diverse și incluzive.

Expoziția cuprinde lucrări produse în cadrul workshop-urilor **Summer School** ediția I, **Animation Lab** ediția a IV-a, precum și o selecție de lucrări alese în urma unui apel deschis, centrate în jurul temei de comunitate.

NOH, I BINE CE-AI FĂCUT? / SO, YOU THINK YOU'VE DONE A GOOD JOB?

Artist: Paul Mureșan

"Hi, I'm Paul, and I really enjoy drawing.

I live in the countryside with my partner and share myself between drawing and housekeeping. For several years I have been wanting to have a personal exhibition with drawings about longing, death, false memories, existential terror and... cats. I haven't yet found an art gallery that's super excited about this mumbo-jumbo of themes, so I thought I'd stop waiting for the right time and decided we're going to turn our dusty shed, a place to store practically anything, into a gallery of art where I would exhibit a whole summer of drawing. From June to August, I made a lot of drawings and, because there were no external theme, technique, presentation or cats-related pressures, I drew and exhibited exactly what I and my brush wanted!

I invite you to my summer of drawing, which slowly vanishes in autumn, together with my friends Ana Dubyk and Roxi Ardelean, who sing so beautifully, in tune with my drawings."

Paul Mureșan

„Sunt Paul și-mi place mult sa desenez.

Trăiesc la țară cu partenerul meu și mă împart între desen și gospodărie. De câțiva ani tot îmi doresc sa fac o expoziție personală cu desene despre dor, moarte, amintiri false, teroare existențială și... pisici. Numa' că nu am găsit încă o galerie de artă ultra entuziasmată de șaorma asta de teme, așa că am zis că nu mai aștept timpul potrivit și am decis că o să transformăm șura noastră prăfoasă, loc de depozitat efectiv orice, într-o galerie de artă în care o să expun o vară întreagă de desen. Din iunie până în august am făcut o groază de desene și, pentru că nu au existat presiuni exterioare legate de teme, tehnică, prezentare, pisici, am desenat și expus fix ce-o vrut pensula mea!

Vă invit în vara mea de desen, care dispare ușor în toamnă, alături de prietenele mele Ana Dubyk și Roxi Ardelean, care cântă așa frumos, în ton cu desenele mele."

Paul Mureșan

ANIMEST 2023 AWARDS /
PREMIILE ANIMEST 2023

Animest Trophy
Trofeul Animest

Best Feature Film
Cel mai bun lungmetraj

Best Anidoc
Cel mai bun documentar animat

Best Student Film
Cel mai bun film studențesc

Best Romanian Film
Cel mai bun film românesc

Best short film for children
Cel mai bun scurtmetraj pentru copii

Best Music Video
Cel mai bun videoclip

Best VR short film
Cel mai bun film VR

Teen Jury Award
Premiul juriului adolescenților

The Audience Award
Premiul Publicului

Animation Pitch Prize
Proiectul câștigător Pitch, please!

index

index of film titles /
index de filme .150

index of directors /
index de regizori .152

INDEX OF FILM TITLES / INDEX DE FILME

1 mètre / heure / 1 metru pe oră | 99
3 Birds / 3 păsări | 106
3 geNARRATIONS / 3 geNERAȚII | 122
7 arte | 123
27 | 36
78 Tours / 78 de rotiri | 105
Aaaah ! | 37
Above the Clouds / Dincolo de nori | 58
Ab Ovo | 121
Acorn Boy / Băiatul din ghindă | 20
A Crab in the Pool / Un rac în piscină | 36
After Apples / După mere | 117
A Land of Sorrow | 68
Almost Forgotten / Aproape uitată | 37
Alo! Hallo! | 123
An Eternal Vacation of Happiness | 129
Are You OK? / Ești ok? | 101
Armat / Rădăcini armene | 37
As If It Could / Ca și cum ar fi fost așa | 38
Asparagus | 132
A Strange Feeling of Existential Angst| 68
Astrogolem | 124
A Summer Night Rendez-Vous / În prima duminică de august | 99
Athletic Ballet / Balet sportiv | 120
A Tiny Man / Un omuleț | 36
A Tiny Voyage / Călătoria lui Titi | 88
At The Mouth Of Summer / În buza verii | 100
Au Bal des pendus / La balul spânzuraților | 103
Balanced Warmth | 69
Ballerina / Balerina | 96
Ballerina on the Boat / Balerină pe vapor | 99
Beach | 78
Beasts | 124
BEERBARIANS | 69
Better Days (I Came By Train) | 69
Black Tape / Bandă neagră | 101
Blanket of Words / Pătură de cuvinte | 38
Blind Willow, Sleeping Woman / Salcia oarbă, fata adormită | 110
Bob the Little Elephant / Bob, micuțul elefant | 88
Boxballet / Boxbalet | 97
Box Cutters / Cutter | 38
Boys Boys Boys / Băieți băieți băieți | 39
Breakbot – Baby I'm yours | 97
Bye Bye Macadam / Pa, pa, macadam | 105
Carmen Torero | 120
Cats Don't Dance / Pisicile nu dansează | 96
Chaos is a dancer II / Haosul e un dansator II | 97
Chasing Birds / La vânătoare de păsări | 39
Chick / Femeie fatală | 119
CHOIR TOUR | 24
Cimpoiasca | 99
Clepsidra | 123
Close Your Eyes / Închide ochii! | 58
Cog Frog | 21
Collapsing MIES | 116
Coming Out Autistic / Coming out-ul meu ca autist | 39
Cowboy Kevin | 26
Crac | 97
Criminal Tango / Tango criminal | 104
Critical Line - POLLUTION / Situație critică – Poluarea | 88
cumcumcumcumcum everybody | 132
Curiosa | 58
Dance to Life / Dans pentru viață | 99
Danse Macabre / Dans macabru | 120
Danse Macabre / Dansul scheleților | 105
Days Off | 132
Deadline | 124
Death on the Bus Stop | 23
Demons in the Closet | 124
De Staat – Witch doctor | 103
Devices / Dispozitive | 78
Dinosaurs: a story of survival / Dinozaurii: o lecție despre supraviețuire | 89
Dip N' Dance / Atinge și dansează | 104
Dodo | 59
Dog, Bread, and the Flowers from Tomorrow / Câine, pâine și florile de mâine | 59
Doilies & Trinkets (Mileuri & Bibelouri) | 70
Don't Tell Mom | 132
Double Soupir | 97
Dounia and the Princess of Aleppo / Dounia și prințesa Alepului | 108
Downfall / Prăbușire | 102
Driving with My Eyes Closed| 70
D'un Feu Secret| 70
Eating in the Dark | 130
Eat The Rich | 125
Eat Your Carrot / Mănâncă-ți morcoviorii | 102
Eeva | 40
Efectul unghiurilor | 123
Electra | 40

Energica | 123
Entropia | 133
Ernest and Célestine: A Trip to Gibberitia / Ernest și Célestine: Călătoria în Vorbilandia | 110
Eu + Eu = Eu | 123
Everything's Gonna Be Alright / Totul va fi bine | 40
Ex Animo | 119
Feast of Amrita | 125
Fest | 106
Film Found | 22
Fishing with Sam | 135
Flesh of God | 125
FMK | 71
For Pina / Pentru Pina | 99
Foxtale / Foame de vulpiță | 89
Friendly Fire / Atac asupra propriei tabere | 59
From One Painting... to Another / De la un tablou... la altul | 41
From Our Side / Cât despre noi | 41
From the Corner of My Eyes / Cu coada ochiului | 60
From The Main Square | 84
Fruit | 133
Fuck Buddy | 130
Fuites Cathodiques (Cathodic leaks) | 71
Fulfillmenot | 133
Furrie / Furry | 60
Glitter Electron | 71
Go Away, Alfred! / Pleacă de aici, Alfred! | 89
Guard of Honour | 24
Guard of Honour / Garda de onoare | 100
Guess What, Girls! / Ați ghicit, gagici! | 41
Gypsy Dance | 98
Hadis | 42
Half as Sweet | 72
Harvey | 90
Havnesjefen / The Habour Master | 26
Head in the Stars / Cu gândul la stele | 60
Hearts and Desire | 72
Here, there and everywhere / Aici, acolo și peste tot | 97
High Summer | 130
Hijack 139 | 22
Hippos / Hipopotami | 120
Hog-Tied Freedom| 72
Homemaker / Casnică | 61
Home of the Heart / Locul inimii | 42
Homo sapiens | 123
Hou / Keep | 79
How I Grew Up / Cum am crescut | 61
Human Resources / Resurse umane | 61
Hush Hush Little Bear / Somn ușor, ursuleț! | 20
I Can't Go On Like This by Aria Covamonas from Planet Earth / Nu mai pot continua așa de Aria Covamonas de pe Planeta Pământ | 42
I Don't Deserve the Rage | 78
I'll Be Your Kettle | 26
IMG_00:01.JPG | 25
Immobile Stars / Stele nemișcătoare | 90
Impossible figures and other stories I / Figuri imposibile și alte povestiri I | 117
Impossible figures and other stories II / Figuri imposibile și alte povestiri II | 117
Impossible figures and other stories III / Figuri imposibile și alte povestiri III | 117
In Between / Între timp | 43
In Case the Body Exults | 130
Intermezzo pentru o dragoste eternă | 123
International Father's Day | 25
In the Light We Are Safe| 73
In the Pipe / Pe țeavă | 19
Intro | 43
Introduction to Epilogue / Introducere la epilog | 18
Issues with my other Half | 116
IT'S ABOUT TIME | 25
It's wet! | 133
I Would Be a Musician / M-aș ocupa cu muzica | 43
Jacob, Mimmi and the Talking Dogs / Iacob, Mimi și câinii vorbitori | 17
Jailbirds | 84
Juice | 125
Julietta and the Secret Mountain / Julietta și muntele secret | 79, 90
Just Super / Chiar super | 108
Kidnapping in Vostok | 84
Kieslers Body | 125
Ki-ke-ri-gu! / Cu-cu-ri-gu! | 19
Kindred | 85
Klimax | 133
Kołyska (Water Lullaby) | 73
Kompass / Compass / Busola | 102
La Calesita / Caruselul | 91
La Faillite / Rateul | 102
La joie de vivre / Bucuria de a trăi | 106
La Perra | 44
Lapse / Trecerea timpului | 62
La Sanguchería | 73
'La Sanguchería' L.I.O | 125
Lava Garden | 115
Lavo | 130
Lesley the Pony Has an A+Day / Lesley are o zi de nota 10 | 104
L'Évasion / Evadarea | 104
Linda veut du poulet ! / Chicken for Linda! / Pui pentru Linda! | 14
Little Bird's Diary | 25
Little Rabbits' Bath / Baia iepurașului | 19
Little Rudy / Micul Rudy | 20
Liza | 102
Lizzie and the Sea / Lizzie și marea | 91
Lonely Castle in the Mirror / Castelul din Oglindă | 32, 28
Lost in Snow / Pierdut în zăpadă | 18

Love Me True / Iubește-mă real | 44
Love Soldiers | 133
Love You Terribly | 74
Luma | 23
Lushfulness / Dorință | 122
Makin' Moves / Toată lumea se mișcă | 102
Mano | 62
Marie. Eduardo. Sophie | 101
Martian / Marțianul | 20
Martyr / Martir | 62
Maurice's Bar | 130
Maurice's Bar / Barul lui Maurice | 44
Me, Myself and I | 116
Météores (Meteors) | 74
Midnight Hotel / Hotelul Miez de Noapte | 63
Mindset | 115
Miss Hokusai | 28
Mold / Formă | 106
Money and Happiness / Bani și fericire | 45
Monsters | 74
Musical Socks / Șosete muzicale | 91
My Dear Mr. Whitman / Dragul meu domn Whitman | 45
My Father's Secrets / Secretele tatălui meu | 111
My Favourite War / Razboiul meu preferat | 17
My Inner Ear Quartet | 85
My Mother, the Sea / Mama mea, marea | 63
My Name Is Edgar and I Have a Cow / Mă numesc Edgar și am o vacă | 45
Narkissós | 131
Nelu the Neanderthal | 79
Never Gonna Be Alone | 75
Night Walks / Plimbări nocturne | 18
Nina and the Hedgehog's Secret / Nina și secretul ariciului | 109
Ninety-five Senses / Nouăzeci și cinci de simțuri | 46
No. 28 / Nr. 28 | 46
Nobody / Nimeni | 46
No Dogs or Italians Allowed / Interzis câinilor și italienilor | 111
Noevus | 101
No, I don't Want to Dance / Nu, nu vreau să dansez | 104
Nothing to Expect / N-ai ce să aștepți | 47
Nun or Never / Fire sau mănăstire | 47
Odd is an Egg | 135
Of Youth | 126
On Film / Pe peliculă | 47
On my Bicycle / Pe bicicletă | 63
On the bottom of the laundrybag | 115
OUR 2 | 131
Our Love Is Immortal | 126
Our Love Is Immortal / Dragostea noastră e nemuritoare | 48
Our Uniform / Uniforma noastră | 48
Ovo / Oul | 48
Pandiculation | 22
Parallel | 126
Pas à deux / Pas în doi | 100
Pas de deux / Pas de deux | 106
Peacock Inn / Pensiunea Păunul | 64
Pearl Diver | 21
Peeping Mom / Sexul mamei mele | 49
Peggy Baker: Four Phrases | 103
PERLIMPS | 109
Pilule | 123
Pilule II | 123
Princess Aubergine / Prințesa Aubergine | 92
Priorities / Priorități | 18
Pussy | 121
Pussy Love | 134
Red and Black / Roșu și negru | 119
Red Tail | 85
Regular Rabbit / Iepure obișnuit | 49
Republika | 126
Riga's Lilac | 25
Rising Above / Să te ridici învingătoare | 64
Rolling! / Se filmează! | 92
Rosemary A.D. (After Dad)/Rosemary d. T. | 49
Sammer - Frau Sammer | 116
Samsara | 86
Sandwich Cat / Pisica sandwich | 50
Sărutări | 123
Sauna | 131
Scurtă istorie | 123
Sed Saepe Cadendo | 134
Sexy Sushi | 134
Shinigami | 86
Shroomsday / Ciupercile buclucașe | 64
Sierra | 26
Silence / Tăcere | 105
Sirocco and the Kingdom of the Winds / Sirocco și regatul vânturilor | 112
Și totuși se mișcă | 123
Slaves of the Rave / Sclavii rave-ului | 106
Sleepincord / În somn | 117
Slug Life | 134
Smell of the Ground / Mirosul pământului | 65
Somewhere Soft | 22
Sonambulo / Somnambula | 103
Still Alive | 75
Summer 2014 / Vara lui 2014 | 120
Sweet Dreams / Vise plăcute | 50
Sweet Like Lemons / Dulce ca lămâia | 50
Swimming with Wings / Înot cu aripioare | 51
Sympoietic Bodies | 116
Synchrony / Sincronie | 65

Tales of Zale - Flickering Lights | 26
Tanabata | 22
Tango | 103, 119
Tango con Anita | 107
Tango of Longing / Tango nostalgic | 98, 121
Teacups / Cești de ceai | 51
Tender Metalheads / Metaliști tandri | 32
Thalassofobia | 80
The Angel in the house | 68
The Black Pharaoh, the Savage and the Princess / Faraonul, sălbaticul și prințesa | 112
The Boy and the Crow / Băiatul și corbul | 51, 80
The Boy Who Portrayed Monsters | 126
The Burden | 107
The Burial of Natty Bumppo | 126
The Cactus | 126
The Dip / Atinge | 100
The Fall / Căderea | 104
The Goose and the Common | 115
The Goose / Gâsca | 92
The Great Arc / Marele Arc | 52
The Harbourmaster | 23
The Hat / Pălăria | 101
The Heart is a Metronome / Inima e un metronom | 98
The Incredibly Elastic Man / Bărbatul incredibil de elastic | 121
The Kiosk / Chioșcul | 18
The Life and Miracles of Saint Nicodemus of Tismana / Viața și minunile Sfântului Nicodim de la Tismana | 81
The Marathon Diary | 135
The Marrons Glacés / Castanele glasate | 52
The Night Doctrine / Doctrina nopții | 52
The Paper / Hârtia | 93
The rest of my days – SCARR / Restul zilelor mele | 101
The Ruler / RiGLA | 81
The Scream / Strigătul | 105
The Sense of Touch / Simțul atingerii | 98
The Shedding / Năpârlire | 65
THE SIREN / SIRENa | 33
The Skatebook / Jurnal de skateboarding | 53
The Song of Flying Leaves / Cântecul frunzelor zburătoare | 53
The Swan Maiden / Domnița lebădă | 19
The Tail / Coada | 19
The Tomten and the Fox | 135
The Tunnel to Summer, the Exit of Goodbyes / Tunelul către vară, ieșirea de adio | 113
The Wonderland / Țara Minunilor | 29
The Wooden Ghost | 127
Tiamat | 127
Tiger the Cat / Pisica-tigru | 19
Tiny Shoes / Pantofiori | 18
Titina | 113
Together Body and Soul / Împreună, trup și suflet | 81
Tomato Kitchen | 53
Tom Has a Plant | 131
Tongue | 131
Tony, Shelly and the Magic Light / Tonko, Slávka și lumina magică | 33
To Thy Heart / Către inima ta | 121
Trace / Urmărire | 54
Triangle / Triunghi | 98
Tribute | 127
Troublemaker Tommy | 26
TWIGS | 134
Ucenicul vrăjitor | 123
Under the Microscope | 116
Underwater Love | 131
Unicorn Boy / Băiatul unicorn | 34
Ur Heinous Habit / Odiosul tău obicei | 54
Ursa - The Song of the Northern Lights | 135
Ursus | 25
Venus | 132
Via Dolorosa / Drumul Crucii | 54
Visit / Vizita | 82
Vulvina Queen of Ecstasy | 127
wait for Me in a Dream / Așteaptă-mă într-un vis | 55
Wake Up | 75
Walking On The Planet | 76
War / Război | 55
Water Drop / Nicio lacrimă | 66
Welcome | 82
Well Wishes My Love, Your Love / Să-ți fie bine, iubitul meu, iubitul tău | 55
Whale's Song / Cântecul cașalotului | 56
Whatever Moves Is Alive / Tot ce mișcă e viu | 56
What Happens in Your Head | 76
What's in that crate? / Oare ce e în container? | 93
What's Love Got to Do Wwith It | 76
White Plastic Sky / Oamenii-arbori | 114
White Riding Hood / Scufița albă | 80
Wine Wenches / Băutoarele de vin | 100
With a Light / Lumină | 119
Wonder / Minune | 107
Wooden Mirror | 127
World to Roam / Hălăduieli nocturne | 56
XOXO – Hugs and Kisses / XOXO – Pupici și îmbrățișări | 121
Y | 132
YESNO | 127
Zidane Roulette | 82
Zoopraxiscope | 119

INDEX OF DIRECTORS /
INDEX DE REGIZORI

14 children/14 copii | 88
Ada Güvenir | 38
Adele Razkövi | 115
Adeline Faye | 56
Adrian Carciova | 70
Agnès Patron | 74
Alain Gagnol | 109
Alain Ughetto | 111
Alê Abreu | 109
Alec Green | 51
Aleksander Sroczyński | 119
Aleksandra Korejwo | 120
Alessa Wolfram | 64
Alexandra Allen | 89
Alexandra Levasseur | 97
Alexandra Myotte | 36
Alexandru Minciună | 73
Alex Halka | 81
Alexis Godard | 133
Alexis Prost | 65
Almudena Toral | 52
Alvaro Giraldo | 73, 125
Amanda Bonaiuto | 70
Ana Horvat | 91
Ana Nedeljković | 45
Ana Runa Postelnicu | 80
Anda Puşcaş | 82
Andrea Falzone | 131
Andrea Vinciguerra | 104
Andreia Dobrota | 78
Andrei Campan | 79
Andrei-Nicolae Teodorescu | 79, 90
André Kadi | 108
Anete Melece | 18
Anita Kwiatkowska-Naqvi | 121
Anna Lena Spring | 131
Anna Lund Konnerup | 26
Anna Vasof | 116
Anne Isensee | 43
Anthony Gross | 106
Anton Dyankov | 97
Antonia Begušić | 126
Antonio Amaral | 127
Are Austnes | 135
Aria Covamonas | 42
Armine Anda | 53
Arnaud Demuynck | 89, 104
Arnolds Burovs | 19
Asparuh Petrov | 54
Aspasia Kazeli | 63
Atle Solberg Blakseth | 135
Aude David | 36
Audrey Defonte | 58
Augusto Schillaci | 91
Bambou Kenneth | 85
Barbora Halířová | 99
Bastien Dupriez | 102
Bea Hoeller | 133
Benjamin Langagne | 64
Benoît Chieux | 112
Boris Labbé | 104
Bram Algoed | 93
Brendan Cook | 72
Calleen Koh Yee Lin | 134
Camille Authouart | 52
C. Andre | 127
Carla Melo Gampert | 44
Carlos Pérez-Reche | 32
Carlos Zerpa | 38
Carolina Bonzinho | 68
Célia Tisserant | 89
Chadi Aoun | 105
Charlie Mars | 74
Cheng-Hsu Chung | 129
Chiara Malta | 14
Chihiro Sato | 71
Chloé Boursier | 58
Chloe Feinberg | 133
Christian Larrave | 104
Chris Ullens | 71
Ciara Kerr | 61
Claudia Larcher | 116
Claudia Munksgaard-Palmqvist | 22
Clawdia Prolongeau | 39
Clémentine Laurent | 58
Cossa | 75
Costas Lambrou | 69
Cristina Fiore | 131
Dace Rīdūze | 20
Daniel Denzer | 64
Daniel Sterlin-Altman | 130
Daphna Awadish Golan | 51
Daria Kashcheeva | 40
Darko Dacović | 127
David Daenemark | 127
David Fidalgo | 50
Dawn Brown | 105
Delphine Hermans | 52
Denis Koessler | 58
Diana Necşulescu | 82
Dimitar Dimitrov | 55
Dimitri Mihajlovic | 37
Dimitri Stankowicz | 105
Dina Velikovskaya | 92
Dita Stuchlíková | 43
Domonkos Erhardt | 60
Doru Mărgărit | 78
E | 71
Edmunds Janson | 25
Edmunds Jansons | 17, 24, 25, 100
Effie Pappa | 43
Eirik Heggen | 22
Elodie Dermange | 37
Eloic Gimenez | 97
Emily Worms | 88
Emma Hough Hobbs | 47
Emmie Marriere | 65
Emy Mirel Ivașcă | 82
Ender Yildizhan | 48, 126
Eoin Duffy | 49
Erica Russell | 98
Éric Summer | 96
Éric Warin | 96
Esther Heerikhuisen | 100
Ethan Barrett | 49
Etienne Guignard | 75
Eugene Kolb | 54
Ewa Borysewicz | 121
Ewa Smyk | 75
Faiyaz Jafri | 101
Federico Turani | 40
Fekete Szabolcs | 107
Filip Blažek | 132
Filip Diviak | 45
Filip Pošivač | 33
Finbar Watson | 51
Fish Wang | 85
Flavia Mazzanti | 116
Flóra Anna Buda | 36, 133
Florence Miailhe | 99
Florian Cailler | 60
Florian Genthial | 130
Floris Kaayk | 103
Francis Canitrot | 49
Fran Gas | 126
Franz Impler | 47, 70
Fred Burns | 126
Frederic Back | 97
Gábor István Gurka | 76
Gabriel Gabriel Garble | 55
Gabriel Jacquel | 104
Ganaël Dumreicher | 125
Georges Schwizgebel | 41, 105
Gerrit van Dijk | 100
Gilles Cuvelier | 104
Gina Kamentsky | 134
Gints Zilbalodis | 18
Golden Wolf | 69
Hadas Alamgor | 134
Hanne Berkaak | 135
Haruka Hiramatsu | 99
Hector Hoppin | 106
Heta Jäälinoja | 47
Hieronim Neumann | 119
Hish-Chien Huang | 86
Howie Shia | 103
Hugo Cierzniak | 104
Idan Gilboa | 124
Ilze Burkovska-Jacobsen | 17
Inari Sirola | 130
Indra Sproģe | 18
Inés Sedan | 44
Ingrid Gaier | 115
Ion Popescu Gopo | 123
Irina Dakeva | 97
Irina Rubina | 76
Isaac Wenzek | 61
Iulia Voitova | 74
Ivan Li | 133
Ivo Briedis | 25
Jack Antoine Charlot | 101
Jakob Fløtre Eiring | 22
James Smith | 124
Janice Nadeau | 90
Jan Mika | 92
Janusz Paszek | 119
Jared Hess | 46
Jarle Bjarnesson Styve | 23
Jasmine Lin | 69
Javier Bollaín | 89
Jean Bouthors | 84
Jean-Charles Mbotti Malolo | 98
Jean-Christophe Roger | 110
Jean Delamarre | 65
Jean-Jean Arnoux | 102
Jean-Loup Felicioli | 109
Jean-Luc Julien | 108
Jean-Sébastien Hamel | 36
Jenny Jokela | 50
Jeremiah Dickey | 45
Jerusha Hess | 46
Joachim Berg | 22
Joan Francesc Tomàs Monfort | 32
Job | 46
Johan Pollefoort | 103
Joris | 46
Josselin Facon | 130
Joy Zou | 69
Julia Jesionek | 133
Julia Le Bras-Juarez | 65
Julien Chheng | 110
Junyi Xiao | 53
Jurģis Krāsons | 19
Kaho Yoshida | 131
Kajsa Næss | 113
Kārlis Vītols | 19
Karolina Specht | 121
Kata Hollós | 76
Katariina Haukka | 93
Katarina Michelitsch | 116

Keiichi Hara | 28, 29
Keiichi Hara | 32
Kerrian Detay | 63
Koji Yamamura | 85
Konrad Hjemli | 22, 23, 26
Kornél Pittmann | 76
Kouhei Nakama | 102
Kristin Ulseth | 135
Lara Perren | 131
Laura Stewart | 102
Laura Techer | 65
Leander Meresaar | 68
Léo Depoix | 58
Lev Atamanov | 99
Linda Krauss | 134
Liviu Bărbulescu | 81
Lizete Upīte | 18
Lizete Upīte | 25
Louise-Marie Rousselie | 65
Lucas Durot | 63
Lucie Grannec | 60
Lucija Mrzljak | 40
Maciej Jarczyński | 120
Maja Kjellstad Aanonsen | 23
Małgorzata Rżanek | 120
Malo Douce | 63
Manon Bérardengo | 58
Māra Liniņa | 20
Margrethe Danielsen | 21
Mariacarla Norall | 91
Maria Nikolova | 106
Marianne Fourmanoit | 65
Maria Zilli | 50
Marieke | 46
Marie Toury | 63
Marine Beuvain | 63
Marius Oelsch | 64
Mark Dindal | 96
Marta Pajek | 117
Marta Szymańska | 98, 121
Marya Zarif | 108
Matea Kovač | 132
Matei Salomia | 82
Mathilde Ulnes Bernhoft-Osa | 21
Matías Cisternas | 127
Matt Kiel | 34
Mauricio Rodriguez Pons | 52
May Taraud | 63
Mia Ludvigsen Henriksen | 23
Mia Ludvigsen Henriksen | 26
Michaela Grill | 116
Michał Socha | 119
Michele Bernardi | 99
Michèle Cournoyer | 101
Michelle Kranot | 101
Michel Ocelot | 112
Michel Vandam | 52
Miguel Lima | 37
Mihaela Mîndru | 59
Mikael Gaudin | 36
Mirai Mizue | 107
Mona Keil | 125
Mônica Moura | 62
Monique Renault | 100
Morgane Le Péchon | 74
Morten Tšinakov | 40
M. Yanko | 127
Nadya Goldman | 41
Nan Huang | 133
Naomi Van Niekerk | 38
Natalia Durszewicz | 55
Natalia Malykhina | 135
Natálie Durchánková | 64
Nazrin Aghamaliyeva | 42
N. Bahamou | 127
Neïl Dieu | 63
Nicolas Devreaux | 99
Niki Lindroth Von Bahr | 107
Nikita Diakur | 106
Nikola Majdak | 45
Nils Skapāns | 19, 20
Niven Wilson | 125
Noémie Marsily | 56
Noémi Gruner | 90
Nora Štrbová | 131
Norman McLaren | 106
Océane Lavergne | 63
Olivia Rosa | 65
Omani Frei | 102
Osman Cerfon | 37
Pablo Sánchez | 126
Paloma Mora | 88
Patricio Plaza | 125
Paulina Ziółkowska | 122
Pauline Heidmets | 26
Pedro Harres | 84
Peter Millard | 132
Pierre Cilluffo | 63
Pierre Földes | 110
Pierre Guislain | 58
Piotr Dumała | 120
Piotr Kaźmierczak | 73
Rachel Gutgarts | 54
Radoslava Lacková | 98
Rao Heidmets | 26
Raoul Faure | 62
Raoul Magrangeas | 92
Rasmus A. Sivertsen | 108
Razvan Chendrean | 79
Reinis Pētersons | 25
Renata Gąsiorowska | 121
Ricardo Kump | 126
Ricardo Vinueza | 124
Rita Weiss | 64
Rona Fayad | 102
Rory Kerr | 68
Roze Stiebra | 19
Saku Sakamoto | 125
Samuel Ortí Martí | 126
Samuel Yal | 101
Sander Joon | 26
Sarah Saidan | 42
Sara Priorelli | 50
Sarolta Szabo | 114
Sasha Svirsky | 130
Satoe Yoshinari | 22
Sawako Kabuki | 97
Sawako Kabuki | 132
Sebastian Cosor | 105
Sébastien Laudenbach | 14
Séléna Picque | 90
Selma El Malki | 66
Sepideh Farsi | 33
Sergi Sánchez | 127
Sfirnaciuc Matei | 78
Shadab Shayegan | 115
Shaheen Sheriff | 72
Shan Christopher Ogilvie | 75
Shi-Rou Huang | 68
Sif Savery | 26
Signe Baumane | 18
Simona Mehandzhieva | 100
Simone Massi | 41
Sofia Negri | 53
Solal Smoes | 65
Solweig von Kleist | 104
Sondre Johre | 22
Sophie Koko Gate | 134
Stephen Irwin | 56
Steph Hope | 76
Steven Fraser | 39
Stiv Spasojevic | 48
Sujin Kim | 106
Sunakshi Puri | 72
Suzan Pitt | 132
Takaaki Numa | 71
Tamara Bella | 76
Tessa Moult-Milewska | 58
T. Guyot | 127
Theodore Ushev | 103
Thịnh Nguyễn | 131
Thomas Corriveau | 101
Thomas Villepoux | 84
Thorsten Fleisch | 124
Tibor Banoczki | 114
Titouan Tillier | 61
Tobias Rud | 26
Toke Madsen | 62
Tom Koryto Blumen | 59
Tomohisa Taguchi | 113
Tom Prezman | 44. 130
Tor Fruergaard | 132
Trinidad Plass Caussade | 61
Tudor Om | 51, 80
Tzor Edery | 44, 130
Una Lorenzen | 39
Uri Kranot | 101
Valentin Dragu | 80
Valentine Vendroux | 39
Vasile Alboiu | 81
Véra Belmont | 111
Veronica Martiradonna | 131
Veronika Schubert | 115
Vicente Mallols | 88
Víctor Izquierdo | 126
Vincent Albert | 63
Vivien Hárshegyi | 58
Vladimirs Leščovs | 18
Weronika Szyma | 122
William Garratt | 106
Wiola Sowa | 121
Witold Giersz | 119
Wojciech Sobczyk | 120
Wojciech Wojtkowski | 119
Xinxin Liu | 100
Yaprak Morali | 135
Yegane Moghaddam | 48
Yi Luo | 59
Yoon Hyerin | 69
Yoshiya Okoyama | 86
Yufei Liu | 61
Yungsung Song | 131
Zahra Salarnia | 46
Zane Oborenko | 25
Zbigniew Rybczyński | 103, 119
Zohar Dvir | 72

animfest

BUCHAREST INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL

proud member of

AFN ANIMATION FESTIVAL NETWORK

Festivals that play together, stay together

ANIMAFEST ZAGREB WORLD FESTIVAL OF ANIMATED FILM

Anifilm FESTIVAL LIBEREC

fest anča INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL

ANIMATEKA

Funded by

Co-funded by the Creative Europe MEDIA Programme of the European Union

Europa Creativă
MEDIA

unitatea de management a proiectului

MINISTERUL CULTURII

Programul Europa Creativă al Uniunii Europene 2021-2027 Subprogramul MEDIA

MEDIA

Depășește-ți limitele

Biroul - Europa Creativă România

Ministerul Culturii
Unitatea de Management a Proiectului

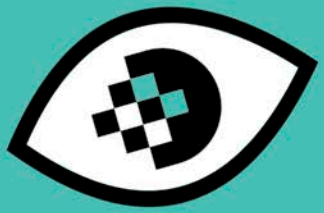
Adresa: Bd. Unirii 22, parter, camera 3, sector 3, București

Telefon: +40 733.506.155

valentina.miu@europa-creativa.eu
media@europa-creativa.eu

www.europa-creativa.eu/media
@MediaDeskRomania

ANI
LOG
UE



21. Anilogue International Animation Festival

NOVEMBER 28 >
DECEMBER 3, 2023
Budapest

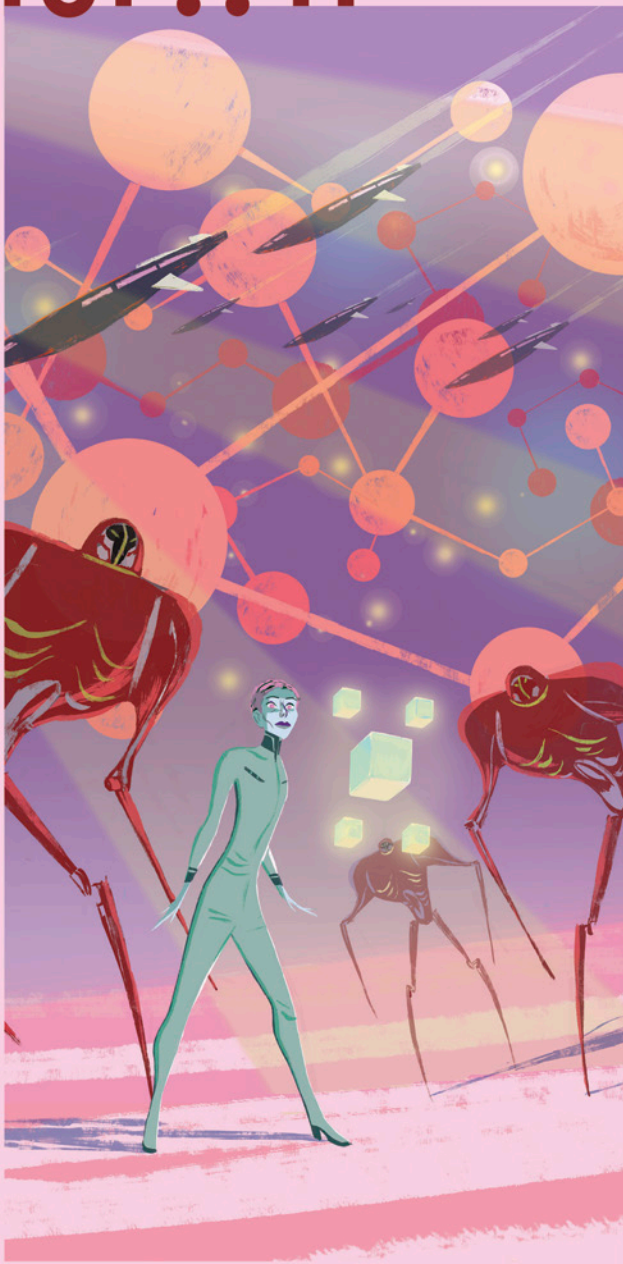
www.anilogue.com

ANIMA

THE BRUSSELS INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL

23 FEB.
03 MAR.
2024

FLAGEY, MARNI, CINEMATEK
animafestival.be



ENTER YOUR FILM BEFORE 2 OCT. 2023!

23nd

COUNTRYSIDE ANIMAFEST CYPRUS

www.animafest.com.cy

Salamiou
August 2024

ANIMAFEST ZAGREB

WORLD FESTIVAL OF ANIMATED FILM / WWW.ANIMAFEST.HR

03—08/06/2024

ANIMAFEST ZAGREB

CALL FOR ENTRIES: 1 NOVEMBER 2023 TO 1 FEBRUARY 2024

17TH EDITION

animanima

INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL

Cultural center Cacak, Serbia / 2023, September 19-23rd

www.animanima.org

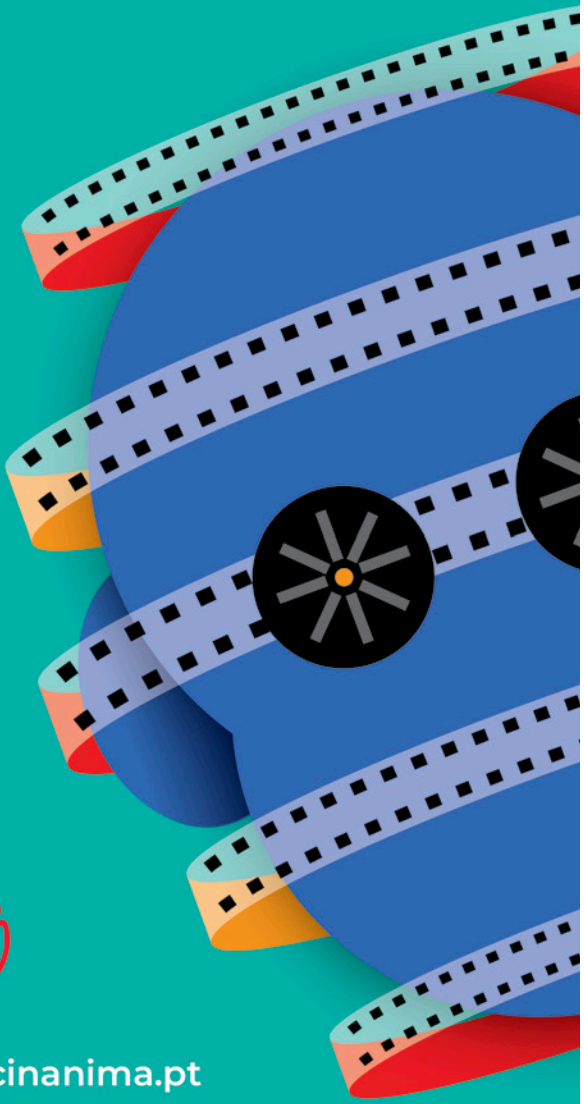
ANIMATEKA 20 Mednarodni festival animiranega filma
International Animated Film Festival

JOIN US FOR THE 20TH EDITION OF ANIMATEKA

27 NOV —— 03 DEC 2023 → LJUBLJANA (SI) www.animateka.si

cinanima 23

47º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE ANIMAÇÃO
47th INTERNATIONAL ANIMATED FILM FESTIVAL



www.cinanima.pt

ESPINHO | PORTUGAL

13 | 19 NOV 2023

Call for Entries

Curtas Vila do Conde 32' International Film Festival

13.— 21.Jul. 2024

Early deadline 31.Dec. 2023

Regular deadline 29.Feb. 2024

Extended deadline 30.Apr. 2024

Academy Award® Qualifying

European Film Award Qualifying

Goya Festival Calificador

www.curtas.pt

ORGANIZAÇÃO

Curtas Vila do Conde

APOIO PATROCÍNIO

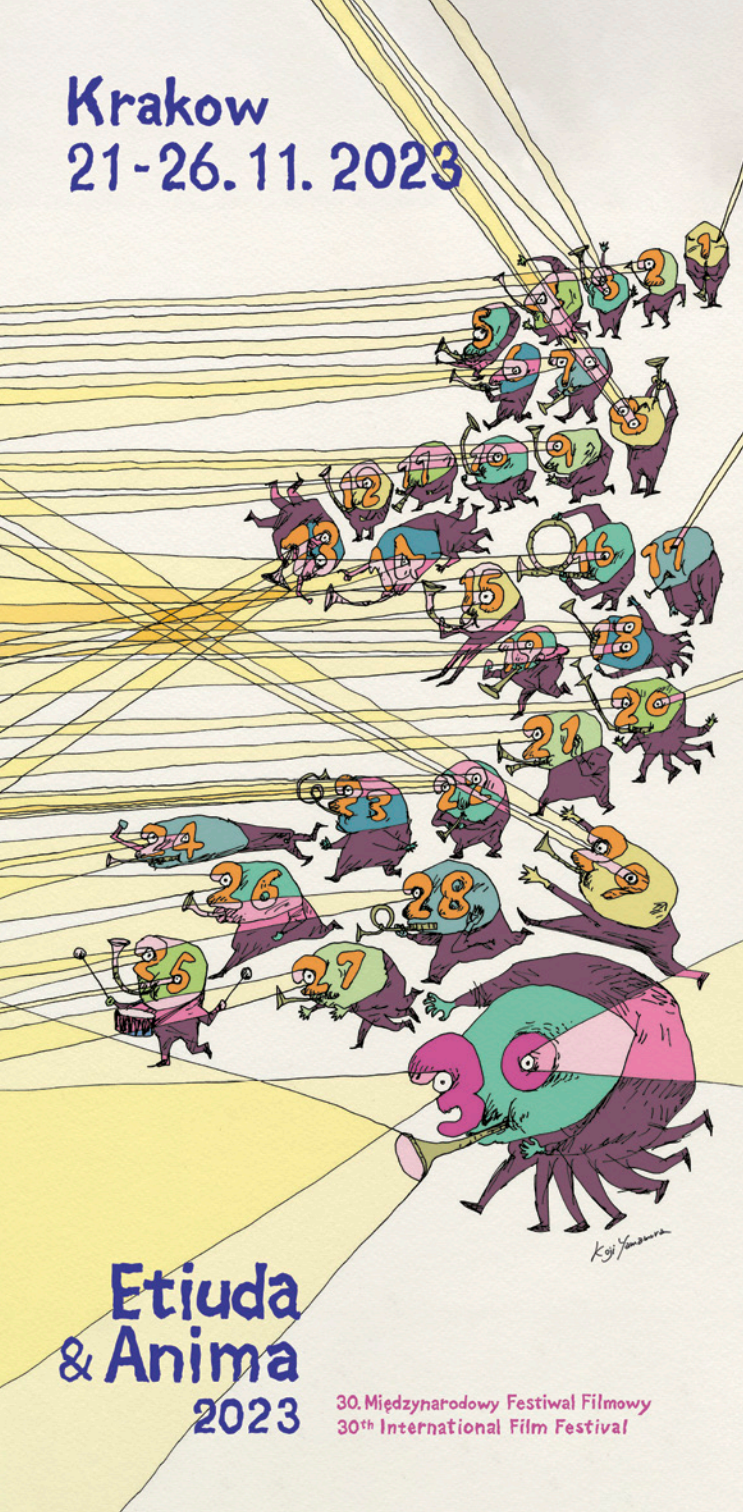
Câmara Municipal de Vila do Conde

Co-funded by the European Union

Creative Europe MEDIA

APOIO FINANCEIRO

República Portuguesa



fest anča

17th International
Animation Festival

25. – 30. June 2024

Call for entries open November 2023
www.festanca.sk

36 FILMFEST DRESDEN

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

16 – 21 APRIL 2024

CALL FOR ENTRY 2024

1 SEPTEMBER – 1 DECEMBER 2023

INTERNATIONAL COMPETITION
NATIONAL COMPETITION
REGIONAL COMPETITION
SPECIAL PROGRAMMES
PROFESSIONAL PROGRAMMES

SUBMIT YOUR FILM NOW !

FILMFEST-DRESDEN.DE #FFDD23 DRESDEN.FILMFEST

ITFS

APRIL 23–28, 2024

31.INTERNATIONALES TRICKFILM FESTIVAL
FESTIVAL OF ANIMATED FILM
STUTTGART

CLOSING DATE FOR ENTRIES: DECEMBER 01, 2023

CREATED BY film &medien festival g GmbH

In partnership with FMX2024 APRIL 23-26, WWW.FMX.DE

A joint venture of ITFS & FMX animation production days april 23-25/2024

#itfs
www.ITFS.de

GOLDEN KUKER-SOFIA 15TH

INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL

ЗЛАТЕН КУКЕР-СОФИЯ

МЕЖДУНАРОДЕН ФЕСТИВАЛ НА АНИМАЦИОННИЯ ФИЛМ

08-12.05.2024

WWW.ANIMATIONFEST-BG.EU

2024 OFFICIAL SELECTION GOLDEN KUKER SOFIA INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL

WWW.FILMFREEWAY.COM/GOLDENKUKERSOFIA

СЪБИТИЯ И ПРОЖЕКЦИИ В АУЛАТА НА НАТФИЗ "КРЪСТЬО САРАФОВ" АУЛА, СГРАДА "Б" УЛ. "СТ. КАРАДЖА" 20, ГР. СОФИЯ ВХОД СВОБОДЕН!
EVENTS AND SCREENINGS IN AULA MAGNA OF "KRASTYO SARAFOV" NATFA AULA MAGNA, 20, STEFAN KARADZHA ST., SOFIA, BULGARIA FREE ENTRY!

ГЛЕДАЙТЕ В ПРОГРАМАТА НА TV1 WWW.TV1.BG

MONSTRA

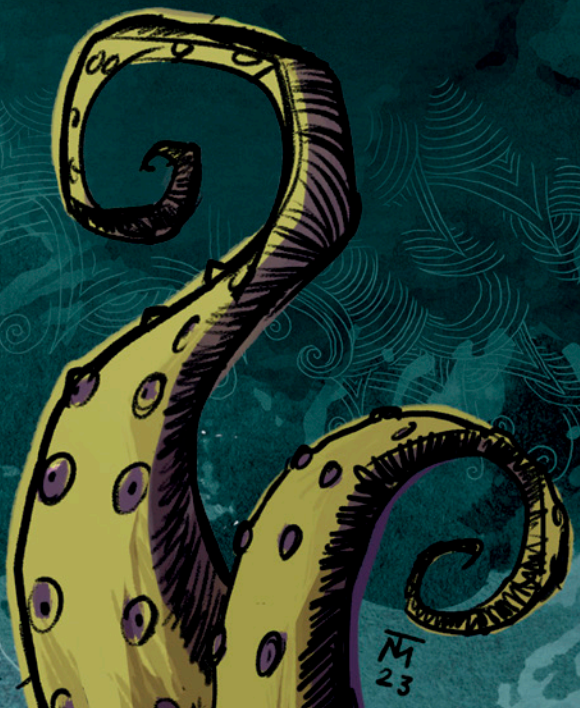
23º Festival de Animação de LISBOA Animation Festival

7 to 17 March 2024

CALL FOR ENTRIES:

12 June to 15 October 2023

monstrafestival.com



11 PRIMANIMA
World Festival of First Animations
11-14 October 2023
Budaörs, Hungary
primanimafestival.hu

2023
October
13 - 21
TIAF
臺中國際動畫影展
TAICHUNG INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL
www.twtiaf.com
Organizer / Taichung Film Development Foundation
Information Bureau of Taichung City Government
AD

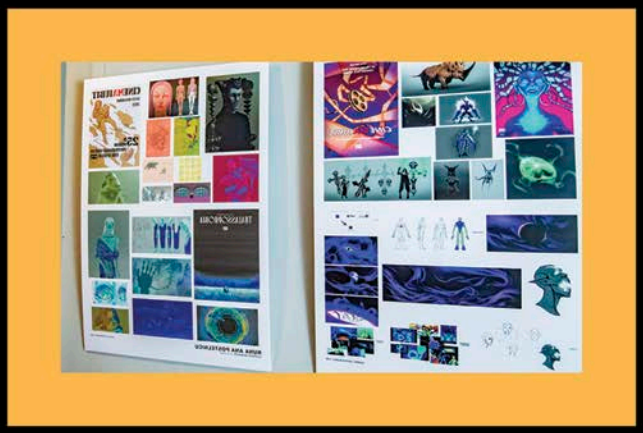
INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL

VIENNA

6-10 march 2024

www.trickywomen.at

#twtr24



Studiază Animatie la UNATC

Licență & Masterat

universitatea națională
de artă teatrală
și cinematografică
„I.L.Caragiale"
București

national university
of theatre and film
„I.L.Caragiale"
Bucharest

unatc

INSTITUT FRANÇAIS
Roumanie

Liberté
Créativité
Diversité

Elvire Popesco

CINEMA ELVIRE POPESCO

CEL MAI FRECVENTAT CINEMA DE ARTĂ DIN ROMÂNIA

→ BULEVARDUL DACIA, NR. 77
BUCUREȘTI

groupama.ro
AloGroupama: 0374 110 110

Groupama

Primăria Capitalei

ARCUB Arte Cultură București

SESIUNEA DE FINANȚARE 2023

București acasă

Arte vizuale
Artele spectacolului
Educație culturală și artă comunitară
Patrimoniu material și imaterial
Multimedia, artă și tehnologie
Proiecte interdisciplinare și colaborative
Proiecte culturale incluzive și sociale

Detalii pe arcub.ro

NU E SUC.

#EtichetariGresite

CHIAR DACĂ AȘA SCRIE PE ETICHETĂ.

AQUA CARPATICA

PURITATE CU GUST DE FRUCTE.

flavours

Organizat de

animest

Cofinanțatori

Europa Creativă MEDIA

PROIECT CO-FINANȚAT ÎN CADRUL PROGRAMULUI "BUCUREȘTI ACASĂ" 2023 Primăria Capitalei

ARCUB

Administrația Fondului Cultural Național

Parteneri instituționali

Ambasade de France en Roumanie

Institut Français

Ambasada Regatului Spaniei în București

Cooperación Española

Institutul Cervantes București

U-23

forumul cultural austriac

Goethe Institut

Ambasada Japoniei în România

Japan Foundation

Institutul Liszt Centrul Cultural Maghiar București

Centrul Ceh București

National Film Centre of Latvia

Izanagi

CNDB

anate

AFN

Parteneri

Groupama

AQUA CARPATICA

Sâmburești

BMW

TVPaint

My Air Bridge

Kafune

Cramele de Piatra

ARTHUB

HOME

Bilete prin

EVENTBOOK

Partener media principal

Radio Guerrilla

BINILI ÎNVINGE!

Partener de monitorizare

mediaTRUST

Parteneri media

Radio România Cultural

Itsy Bitsy

IQads

Zile și nopți

ELLE

VICE

Scena9

Observator Cultural

Agerpres

Ziarul Metropolis

MindCraft Stories

HAPP.ro

LiterNet.ro

MovieNews

CineFAN.ro

cinefilia.ro

AaRC

suntpărinte.ro

Munteanu

Conținutul acestui proiect nu reprezintă în mod necesar poziția oficiala a Primăriei Municipiului București sau ARCUB.
Pentru informații detaliate despre programul de finanțare al Primăriei Municipiului București prin ARCUB, puteți accesa www.arcub.ro.

Proiectul nu reprezintă în mod necesar poziția Administrației Fondului Cultural Național.
AFCN nu este responsabilă de conținutul proiectului sau de modul în care rezultatele proiectului pot fi folosite.
Acestea sunt în întregime responsabilitatea beneficiarului finanțării

See you next year!
4-13 October 2024
www.animest.ro